

THE FRENCH  
RENAISSANCE CHANSON

*in*

RENAISSANCE LUTE LITERATURE

# A

## 1. *A bien grant tort si vous m'avez prins en hayne*

First vocal source (printed): Vingt et Huit Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1532 (Pierre Attaignant); Le Parangon des Chansons Second Livre Contenant XXXI.Chansons, Lyon 1538 (Jacques Moderne)

### *A bien gran tort*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas (1495-1560)  
Barberis V 1546, f.4r

## 2. *A ce malheur (French Renaissance Chanson ?)*

### *A ce malheur*

Composer/Arranger: unknown  
F-Pn Rés.1109, no.29 [PDF p.259]

1576-1580

## 3. *A ce matin ce seroit bonne estreine<sup>1</sup>*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato)

### *A ce matin*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532 – 1594)  
F-VE Ms.711, no.100

ca.1598 (lost)

## 4. *A demy mort par maladie navrez je suis*

First vocal source (printed): Huitiesme Livre des Chansons à Quatre Parties, Antwerp 1545 (Tielman Susato)

### *A demy mort*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1510-1556)  
Phalèse V 1547, sig.F2v

### *Ade mi mort*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Venegas de Henestrosa 1557, f.69v (vihuela)

---

<sup>1</sup> There is a contrafact in Kargel 1586, sig.N1v (Gott ist mein Schutz, Etliche Ausserlesne Kürtze Gute Geistliche und Weltliche Liedlein mit 4 Stimmen so Zuvor in Frantzösischer Sprach Ausgegangen, Munich 1582 (Adam Berg; Orlando di Lasso))

#### *4. Voc. Clem. non papa Ade mi mort 13*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.50v

1570-1583

#### *A demy mort, a 4*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1571, f.33v

#### *Ade mi mort*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Ammerbach 1583, p.105 (keyboard)

#### *5. A Dieu de lion*

##### *A Dieu de lion, quinque vocum*

Composer/Arranger: unknown  
Kargel 1586, sig.L1r

#### *6. A la mignonne de fortune*

##### *La Mignonne con lo bordon descordato*

Composer/Arranger: Agricola, Alexander (ca.1445-1506)  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.43v

with scordatura

#### *7. A le regretz*

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci)

##### *A le regretz*

Composer/Arranger: Agricola, Alexander (ca.1445-1506)  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.21v

not the same as US-Cn Case VM 140.C25 (Capirola), f.37v (Hayne van Ghizeghem)

#### *8. A l'aventure j'entrepris*

First vocal source (printed): Six Gaillardes et Six Pavanes avec Treze Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1530 (Pierre Attaignant)

##### *A la venture*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen (1490-1562)  
Gerle 1533, f.49r

##### *Canzone Francese Ala venture*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen  
Borrone 1548, f.31r

same content as da Milano/Borrone 1548

### *Canzone Francese Ala venture*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen  
da Milano/Borrone 1548, f.35v

same content as Borrone 1548; Borrone, Collected Works for Lute, p.124

### *A la ventura*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.51r

ca.1550

### *Canzone Francese Ala venture*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen  
Borrone 1563, p.40

= Borrone 1548, f.31r

## *9. A nuit avant que l'aurore*

### *A nuit avant que l'aurore*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76c, f.139v

1560-1580 (?) (lute pieces)

## *10. A qui me doib je retirer*

First vocal source (printed): Neufviesme Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1540  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

### *A qui me doibz ie retirer*

Composer/Arranger: Maille (16th century)  
Rotta 1546, f.19v

= Rotta 1546 (Scotto I), f.24v (Aqui me doibz ig retirer); = Phalèse V 1547, sig.D3v

### *A qui me doib je retirer*

Composer/Arranger: Maille  
Phalèse V 1547, sig.D3v

= Rotta 1546 (Scotto I), f.24v

## *11. A vous en est de me pouvoir guarrir*

First vocal source (printed): Quatriesme Livre des Chansons à Quatre Parties, Leuven 1552 (Pierre Phalèse)

### *A vous en est Crequillon*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse 1553, sig.B4v

with mensural notation and text

## 12. *Adieu amours de fonts suis lus trop*

First vocal source: D-B Ms.Mus.40194-40195 (MS; mid 16th century; tenor and altus partbook)

### *Adieu amours de fonts suis lus trop*

Composer/Arranger: unknown  
Neusidler I 1544, sig.H2r

= Neusidler, Das erste Buch 1544, no.41 (modern edition The Lute Society)

### *Adieu amours de fonts suis lus trop*

Composer/Arranger: unknown  
Neusidler 1547, sig.H2r

revised second edition of Neusidler I 1544

## 13. *Adieu Anvers, adieu la noble ville*

First vocal source (printed): Chansons, Madrigales & Motetz a Quatre, Cincq & Six Parties, Antwerp 1568 (la Vefve de Jan Laet)

### *Adieu Anvers*

Composer/Arranger: Faignient, Noë (ca.1540-ca.1600)  
Phalèse 1574, f.57r

## 14. *Adieu celle que j'ay servy*

First vocal source (printed): Chansons, Madrigales & Motetz a Quatre, Cincq & Six Parties, Antwerp 1568 (la Vefve de Jan Laet)

### *Adieu celle*

Composer/Arranger: Faignient, Noë (ca.1540-ca.1600)  
Phalèse 1574, f.58r

## 15. *Adieu l'espoir où mon coeur aspireroit*

First vocal source (printed): La Fleur de Chansons et Second Livre à Quatre Parties, Antwerp [1552] (Tielman Susato)

### *Response. Adieu l'espoir*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse 1563, f.33v

## 16. *Adieu madame par amour*

### *Adieu madame par amour*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1568, f.33r

## 17. *Adieu mes amours*<sup>2</sup>

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci)

### *Adiu mes amours*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin (1450-1521)  
Petrucci 1507 (Spinacino I), f.32v

### *Adymes Morss Josquin*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
A-Wn Mus.Hs.41950 (Blindhamer), f.5r

ca.1525

### *Adieu mes amours*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
Gerle 1533, f.39r

### *Adiu mes amours*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
Neusidler I 1536, sig.P4v

= D-LEm Ms.II.6.7, sig.P4v; = D-Mbs 4 Mus.pr.439, sig.P4v;  
cfr.S-Sk Ms.S 226 (handwritten copy of Neusidler I 1536)

### *Joss Quin. Adiu mes amours*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
Neusidler II 1536, sig.X3v

### *Adieu mes amours*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
D-Mbs Mus.Ms.272, f.52v

1549-1560

### *Adiu mes amours*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
S-Sk Ms.S 226, f.76r

1554-1560

cfr.Neusidler I 1536, sig.P4v; cfr.D-LEm Ms.II.6.7, sig.P4v; cfr.D-Mbs 4 Mus.pr.439, sig.P4v

### *Adiu mes amours*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
Drusina 1556, sig.C3v

### *franzese*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
B-Br II 275 (Cavalcanti), f.32r

ca.1590

---

<sup>2</sup> There are two fantasias on *Adieu mes amours*: a fantasia by Adolf Blindhamer in A-Wn Mus.Hs.41950 (Blindhamer), f.5r (AB) and an anonymous fantasia in Barberis V 1546, f.9v (Fantasia).

## 18. *Adieu mon esperance, adieu mon souvenir*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Cincq et Six Parties, Leuven 1553 (Pierre Phalèse)

### *Adieu mon esperance. Bassus*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1510-1556)  
Phalèse 1552, p.97

duet; Unius soni; Duets from the Phalèse anthologies no.8

### *Adieu mon esperance. Superius*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1552, p.96

duet; Unius soni; Duets from the Phalèse anthologies no.8

### *Adieu mon esperance, a 6. Clemens non Papa*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1571, f.77r

## 19. *Adieu qui par façon honneste*

### *Adieu qui par façon honneste*

Composer/Arranger: unknown  
de Rippe II 1554, f.15v

## 20. *Adieu vous dit*

### *Adieu vous dit*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse V 1547, sig.F3v

## 21. *Adieu*

### *Adieu (?)*

Composer/Arranger: unknown  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.251

post 1583

## 22. *Ah Dieu que c'est un estrange martire*

First vocal source (printed): Livre d'Airs de Cour miz sur le luth, Paris 1571 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Ah Dieu que c'est un estrange*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas (1530-1600)  
Le Roy 1571, f.11v

with single staff notation and text

### *Ah dieu*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas  
Le Roy 1574, f.80v

### 23. *Ales regres*

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci)

#### *Ales regres*

Composer/Arranger: van Ghizeghem, Hayne (1445-1497)  
US-Cn Case VM 140.C25 (Capirola), f.37v

ca.1517

not the same as Petrucci 1507 (Spinacino II), f.21v (Alexander Agricola)

#### *Ale regres*

Composer/Arranger: van Ghizeghem, Hayne  
Gerle 1533, f.43v

### 24. *Alix avoit au dens la malerage*

First vocal source (printed): Le Huitiesme Livre des Chansons à Quatre Parties, Antwerp 1545 (Tielman Susato)

#### *Alix avoit*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas (1505-1557)  
Venegas de Henestrosa 1557, f.68r (vihuela)

#### *Alix avoit*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1571, f.38v

#### *Alix Avvos*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Ammerbach 1583, p.111 (keyboard)

#### *Alix avoit*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Dalla Casa 1584, p.8

monodic instrument; mensural notation

#### *Alix avoit*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Rude II 1600, sig.EE1v

### 25. *Alla Girmur*

#### *Alla Girmur Canzon Francese*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.ms.40153 (Dusiacki), f.61r

1620-1621

## 26. *Allegez moy*<sup>3</sup>

### *Alleges moy*

Composer/Arranger: unknown  
Vreedman 1568, f.27v (cittern)

### *Alleges moy*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse I 1570, f.2v (cittern)

### *Allegez moy*

Composer/Arranger: unknown  
Kargel I 1578, sig.B3r (cittern)

### *Alleges moy*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1582, f.3v (cittern)

### *Alleges moy*

Composer/Arranger: unknown  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.169r

## 27. *Aller my fault sur la verdure*

First vocal source (printed): Trente et Quatre Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1530-1531]  
(Pierre Attaignant)

### *Aller my fault*

Composer/Arranger: Clement, Janequin (1485-1558)  
Attaignant II 1531, f.41v (keyboard)

also a version by Adriaen Willaert

*Canzone Francese Alermifault à Cinque voci di Adriano per suonar à due Liutti unisoni. Liutto primo*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen (1490-1562)  
Terzi 1599, f.46

duet for unisono lutes; also a version by Clement Janequin

### *Secondo Liutto*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen  
Terzi 1599, f.49

---

<sup>3</sup> This is not the version of *Allegies moy* by Josquin des Prez.

## 28. *Allons gay gayement ma mignonne*

First vocal source (printed): La Couronne et Fleur des Chansons à Troys, Venice 1536  
(Antonio dell'Abbate & Andrea Antico)

### *Allons allons*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen (1490-1562)  
da Crema I 1546, sig.F1r

= da Crema III 1546

### *Alons alons*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen  
da Crema III 1546, f.21r

= da Crema I 1546

### *Allons allons*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen  
Phalèse V 1547, sig.D2r

## 29. *Amour archier d'une tirade ront*

First vocal source (printed): Les Amours Pierre de Ronsard Mises en Musique à III Parties, Paris 1576  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Amour archier*

Composer/Arranger: de Bertrand, Antoine (1540-1580)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.153v [PDF p.153]

1560-1580

## 30. *Amour au cueur me poingt*

First vocal source (printed): La Fleur de Chansons et Premier Lievre à Quatre Parties, Antwerp [1552]  
(Tielman Susato)

### *Amour au coeur*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse 1563, f.18r

= Phalèse 1568, f.34r; = Phalèse 1571, f.39r

### *Amour au cuer*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse 1568, f.34r

= Phalèse 1563, f.18r; = Phalèse 1571, f.39r

### *Amour au cueur*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse 1571, f.39r

= Phalèse 1563, f.18r; = Phalèse 1568, f.34r

### 31. *Amour est bien de perverse nature*

First vocal source (printed): Livre Premier Contenant XXIX.Chansons à Quatre Parties, Paris 1536 (Pierre Attaignant; attributed to **Pierre Certon**); Premier Livre des Chansons Esleves en Nombre, Paris 1549 (Pierre Attaignant; attributed to **Claudin de Sermisy**)

#### *Amour est bien*

Composer/Arranger: Certon, Pierre or Claudin de Sermisy  
Gerle 1546, sig.V3r

### 32. *Amour est un grand maître*

First vocal source (printed): Tiers Livre de Chansons Nouvellement Composées, Paris 1557 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *Amour est ung*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.50r [PDF p.50]

1560-1580

only staff notation

#### *Amour est un grand maître*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Phalèse I 1570, f.21r (cittern)

#### *Amour est un grand maïstre*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Phalèse 1582, f.24r (cittern)

#### *Die lieb ist ein maïster*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Phalèse 1582, f.29v (cittern)

#### *Amour est un grand maître*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
B-Br Ms.II 2801, f.9r

ca.1600

### 33. *Amour et craïncte et esperance sont ensemble*

First vocal source (printed): La Fleur de Chansons et Quatriesme Livre à Trois Parties, Antwerp [1552] (Tielman Susato)

#### *Amour craïncte et esperance sont ensamble*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse V 1547, sig.F1v

#### *Amour et Craïnste 4 Vocum Tho: Creql: 9*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.45v

1570-1583

### 34. *Amour je me fait vostre amy*

*Amour je me fait vostre amy*

Composer/Arranger: unknown  
F-Pn Rés.1109, no.45 [PDF p.326]

1576 - 1580

### 35. *Amour me voyant sans tristesse*

First vocal source (printed): Vingt & Sept Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1533 (Pierre Attaignant)

*Amour me voyant sans tristesse*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.60r

ca.1550

arrangement Marco dall'Aquila (?)

### 36. *Amour partez, je vous donne la chasse*

First vocal source (printed): Le Huitiesme Livre des Chansons à Quatre Parties, Antwerp 1545 (Tielman Susato)

*Amour partez*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse I 1570, f.90r (cittern)

*Amour partez*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse 1571, f.39v

*Amour partes, quatuor vocum*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Kargel 1586, sig.K1v

*Amours pts*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
F-VE Ms.698, no.90

ca.1598 (lost)

### 37. *Amour tu le scais bien*

First vocal source (printed): Septiesme Livre des Chanson Nouvellement Composées, Paris 1565 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

*Amour tu le scais bien Arcadet*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
Morlaye II 1558, f.16r

### 38. *Amour vault trop qui bien sen scait deffaire*

First vocal source (printed): Quarante et Deux Chansons Musicales à Troys Parties, Paris 1529 (Pierre Attaignant; anonymous)

#### *Amour vault trop*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.33v

#### *Amour vault trop qui bien s'en scait*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.34v

with staff notation for voice; text first strophe

#### *Ameur walt trop*

Composer/Arranger: unknown  
Neusidler II 1544, sig.H3r

#### *Amour vault trop*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1545, p.20

= Phalèse I 1547, sig.C1r

#### *Amour vault trop*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse I 1547, sig.C1r

Attaignant 1529, f.33v; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.20

### 39. *Amours amours*

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci; anonymous)

#### *Tenor et contra de mors amors*

Composer/Arranger: van Ghizeghem, Hayne (1445-1497)  
F-Pn Rés.Vmd Ms.27 (Thibault), f.53v

ca.1500

#### *Amours amours*

Composer/Arranger: van Ghizeghem, Hayne  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.22v

### 40. *Amours ont changes de façon sy d'argent*

First vocal source (printed): Vingt et Neuf Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1530 (Pierre Attaignant; **anonymous**); Chansons Musicales esleves de Plusieurs Livres], Paris 1536 (Pierre Attaignant; attributed to **Mahiet**)

#### *Amours ont change*

Composer/Arranger: Mahiet (16th century)  
da Crema I 1546, sig.D2r

= da Crema III 1546

### *Amors ont Cange*

Composer/Arranger: Mahiet  
da Crema III 1546, f.14v

= da Crema I 1546

### *Amours ont Changes*

Composer/Arranger: Mahiet  
Phalèse V 1547, sig.B4r

### 41. *Amy cherchez vostre fortune*

#### *untitled*

Composer/Arranger: Gardano, Antonio (1509-1569)  
D-Mbs Mus.Ms.1627, f.25r

1550-1580

stanzas for la Dame; "Ami cherches ailleurs amy Retyres vous / Car pere et mere ne mont mye"

### 42. *Amye helas je suys dolent*

First vocal source (printed): Cinquiesme Livre Contenant XXV.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1540  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet; **anonymous**)

#### *Amy helas*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1549, sig.G2r

= Phalèse 1552, p.36

#### *Amy Helas*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1552, p.36

= Phalèse 1549, sig.G2r

### 43. *Amy, souffrez que je vous ayme<sup>4</sup>*

First vocal source (printed): Quarante et Deux Chansons Musicales à Troys Parties, Paris 1529  
(Pierre Attaignant; **anonymous**)

#### *Ami soufers que je vous*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre (1480-1550)  
CH-Bu Ms.F.IX.56 (Amerbach), f.1r

1522-1525

---

<sup>4</sup> There is a dance on *Amy, souffrez que je vous ayme* in Neusidler 1540, sig.G1v (Ami sofre. Ein Welscher tantz).  
In Musica Britannica XVIII, Music at the Court of Henry VIII, no.85, *Amy, souffrez* is attributed to Heinrich Isaac.

### *Amy souffrés*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
Attaignant 1529, f.11v

### *Amy souffrés que je vous ayme*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
Attaignant 1529, f.12v

with staff notation for voice; text first strophe

### *Amy suffre*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
D-Mbs Mus.Ms.1512, f.14r

1533-1550

### *Amy suffre franzosisch der ander*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
D-Mbs Mus.Ms.1512, f.32v

1533-1550

### *Ami son fre*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
Neusidler II 1544, sig.K3v

### *Amis souffrez*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
Phalèse 1545, p.29

### *A mi suofre A mi suofre*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
da Crema III 1546, f.16v

= da Crema I 1546

### *Ami souffres*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
da Crema I 1546, sig.D4r

= da Crema III 1546

### *Amissofre*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
Gerle 1546, sig.E4v (viol)

for discant-, tenor- alt- and bass violin

### *[Amy, souffrez que je vous ayme]*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
Valderrabano 1547, f.89r ii (vihuela)

### *Amy's souffrez*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
Phalèse I 1547, sig.D1r

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547

### *ami sofre*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
D-Mbs Mus.Ms.272, f.61v

1549-1560

### *Ami son fre*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
Neusidler 1549, sig.T1v

### *Amis souffrez*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
Phalèse 1549, sig.C2

### *Amy souffre de MD.La.*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.44v

ca.1550

arrangement Marco dall'Aquila (?); The Collected Music of Marco dall'Aquila, no.23

### *Ami so fres*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
Heckel I 1556, p.59

duet; = Heckel I 1562

### *Amy souffrez*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
Heckel II 1556, p.50

duet for lutes a fourth apart; = Heckel II 1562

### *Amy souffre*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
Heckel II 1562, p.50

duet for lutes a fourth apart; = Heckel II 1556

### *Amy souffres*

Composer/Arranger: Moulu, Pierre  
Heckel I 1562, p.59

duet; = Heckel I 1556

#### 44. *[An fort quant dien]* (French Renaissance Chanson?)

##### *An fort quant dien. llll*

Composer/Arranger: unknown  
D-B Mus.Ms.40632, f.17v

1565-1570

#### 45. *Ardant amour souvent me fait instance*

First vocal source (printed): Quatriesme Livre des Chansons à Quatre et Cincq Parties, Leuven 1564 (Pierre Phalèse)

##### *Ardant amour Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Phalèse 1568, f.36v

= Phalèse 1571, f.49r

##### *Ardant amour a 5, Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.66v

##### *Ardant amour. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.49r

= Phalèse 1568, f.36v

##### *Ardant amour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.99

ca.1598 (lost)

#### 46. *Arousez vous violier*

First vocal source (printed): Cincquiesme Livre Contenant Trente-Deux Chansons à Cinq et Six Parties, Antwerp 1544 (Tielman Susato)

##### *Arouses. Bassus. Benedictus*

Composer/Arranger: Appenzeller, Benedictus (1480-1558)  
Phalèse 1552, p.107

duet; Ad quintam

##### *Arouses. Superius. Benedictus*

Composer/Arranger: Appenzeller, Benedictus  
Phalèse 1552, p.106

duet; Ad quintam

#### 47. *Au faict d'amour beau parler n'a plus lieu*

First vocal source (printed): Quatriesme Livre des Chansons à Quatre Parties, Leuven 1552 (Pierre Phalèse)

##### *Au fait damour a 4*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1510-1556)  
Phalèse 1571, f.41r

#### 48. *Au feu, au feu, venes moy secourir*

First vocal source (printed): Unziesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1542 (Pierre Attaignant)

##### *Au feu, au feu, venes moy secourir Demaillart*

Composer/Arranger: Maillard, Jean (1515-1570)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.31v

1560-1580

with text

#### 49. *Au joly bois sur la verdure*

First vocal source (printed): Le Cincquiesme Livre Contenant Trente & Deux Chansons à Cincq et à Six Parties, Antwerp 1544 (Tielman Susato)

##### *Aiuli vous sola verdura*

Composer/Arranger: Lupi, Jean (ca.1506-1539)  
Cabeçon 1578, f.138v (vihuela)

##### *3. partes. Au ioly bois*

Composer/Arranger: Lupi, Jean  
GB-Cu Dd.2.11 (Holmes I), f.61v

1588-1600

##### *Au joly bois*

Composer/Arranger: Lupi, Jean  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.375v

ca.1595-1646

#### 50. *Au temps heureux que ma jeune ignorance*

First vocal source (printed): Sixiesme Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1539 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

##### *Autemps heureux archadelt a 5.Voc*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.100v

ca.1550

##### *Au temps heureux*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
de Rippe IV 1554, f.18v

### *Au temps heureux Arcadet*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Le Roy 1559, f.23r

### *Au temps heureux*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
de Rippe III 1562, f.19v

### *Au temps heureux*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Phalèse 1574, f.42r

## **51. *Auparavant que j'eusse congnoissance***

First vocal source (printed): Vingtquatriesme Livre Contenant XXVI.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1547 (Pierre Attaignant)

### *Au paravant*

Composer/Arranger: Olivier (16th century)  
Morlaye I 1552, f.11r

Megret in the index (Robert Meigret)

## **52. *[Aupres de vous]***

### *Aprè de vouse*

Composer/Arranger: unknown  
GB-Lbl Roy.App.58, f.30r (only staff notation)

lute tablatures probably added after 1551

## **53. *Aupres de vous secrètement demeure***

First vocal source (printed): Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1528 (Pierre Attaignant; **anonymous**); Premier Livre Contenant XXXI.Chansons Musicales, Paris 1536 (Pierre Attaignant; attributed to **Jacotin Le Bel**); Secundus Tomus Bicinia Gallica Latina Germanica, Wittenberg 1545 (Georg Rhau; attributed to **Claudin de Sermisy**)

### *Aupres de vous*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin or Jacotin Le Bel  
Phalèse 1545, p.44

### *Aupres de vous*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin or Jacotin Le Bel  
Bianchini 1546, sig.B1v

Dominico Bianchini ditto Rossetto; = Bianchini 1554, sig.B1v; cfr.Bianchini 1563, sig.B1v (Aupres vous)

### *Aupres de vous*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin or Jacotin Le Bel  
Phalèse I 1547, sig.E4v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547

*Aupres de vous*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin or Jacotin Le Bel  
Phalèse 1549, sig.E1r

*Aupres de vous*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin or Jacotin Le Bel  
Phalèse 1549, sig.G1r

*Auprès de vous secretement*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin or Jacotin Le Bel  
D-Mbs Mus.Ms.2987, f.10v

1550-1575

*Aupres de vous secretement*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin or Jacotin Le Bel  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.56v

ca.1550

*Aupres de vous*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin or Jacotin Le Bel  
Phalèse 1552, p.35

*Au Pre de vous*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin or Jacotin Le Bel  
Heckel I 1556, p.146

solo; = Heckel I 1562

*Aupres de vous*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin or Jacotin Le Bel  
Heckel I 1562, p.146

solo; = Heckel I 1556

*Aupres de vous*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin or Jacotin Le Bel  
Phalèse 1563, f.52r

*Aupres de vous*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin or Jacotin Le Bel  
Vreedman 1568, f.23v (cittern)

*[Aupres de vous secrètement demeure (?)] Apre di vous Alfonsus*

Composer/Arranger: Ferrabosco I, Alfonso the Elder  
GB-Lbl Add.Ms.29247 (Paston), f.6v

ca.1610

#### 54. *Autant qu'on void aux cieus de flammes*

First vocal source (printed): Chansons de Pierre de Ronsard, Philippe Desportes, et Autres, Mises en Musique par **Nicolas de la Grotte**, Paris 1569 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

##### *Autant qu'on void*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas (ca.1520-1598)

Le Roy 1571, f.13v

with single staff notation and text

##### *Autant qu'on void*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas

Le Roy 1574, f.81v

#### 55. *Autant que moy*

##### *Autant que moy*

Composer/Arranger: unknown

S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.22v

1560-1580

#### 56. *Avant l'aymer je l'ay voulu congnoistre*

First vocal source (printed): Vingtuiesme Livre de Chansons à Quatre & Cinq Parties, Paris 1577 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

##### *[Avant l'aymer je l'ay voulu congnoistre]*

Composer/Arranger: de Monte, Philippe (1521-1603)

F-VE Ms.698, no.12

ca.1598 (lost)

#### 57. *[Ave Maris Stella] Susanne un jour de Jacob*

not related to di Lasso's Susanne un jour; the cantus firmus in the bass is the melody of the Gregorian marial hymn "Ave Maris Stella"); Reys, Collected Works, p.157

Composer/Arranger: Reys, Jacob (1550-1605)

GB-Cfm Ms.689 (Herbert of Cherbury), f.67v

1620-1640

58. *Avec vous mon amour finira*<sup>5</sup>

First vocal source (printed): Le Quatoirsiesme Livre à Quatre Parties, Antwerp 1555 (Tielman Susato)

*Avecque vous Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
A-Wn Mus.Hs.19259, f.6v

ca.1564

*Avecque vous Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
A-Wn Mus.Hs.19259, f.9v

ca.1564

*Avecque vous Canzon Francese*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Neusidler I 1566, p.12

= Neusidler 1573, sig.C3r; cfr.Drusina 1573

*Avecque vous Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1568, f.36r

*Avecque vous, Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.46r

*Avecque vous*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Neusidler 1573, sig.C3r

= Neusidler I 1566, p.12; cfr.Drusina 1573

*Avecque vous d'Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.93

1580-1626

*Avecque vous*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Adriaenssen 1584, f.15v

---

<sup>5</sup> There are three Fantasias on *Avec vous mon amour finira*:

the first one by Melchior Neusidler in CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.47 (Fantasia M.N. X)(cfr. Fantasias and Ricercars for Renaissance Lute, Volume 3, Part 2, p.56)  
the other two by Lorenzino Tracetti in Besard 1603, f.14r (Fantasia Laurenc.) and in GB-Cu Add.Ms.3056 (Cosens), f.21v (Fantasia Laurencini)

*Avecques vous. Orland XXV*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.88

1591-1594

*Avecques vous. Orland XXVI*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.89

1591-1594

*Avec vous mon amour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.51

ca.1598 (lost)

*59. Ayant cogneu si haultes mes pensées*

First vocal source (printed): Vingtiesme Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles, Paris 1546  
(Pierre Attaignant)

*Ayant cognu*

Composer/Arranger: Certon, Pierre (1515-1572)  
de Rippe III 1562, f.10r

*Ayant cognu*

Composer/Arranger: Certon, Pierre  
Phalèse 1574, f.37r

*60. Ayant fuy pour aymer fermement*

First vocal source (printed): Quart Livre de Chansons Nouvellement Composé, Paris 1561  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

*Aiant fui pour aimer fermement darcadet*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1510-1556)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.4v

1560-1580

with text

*61. Aymer est ma vie, en despit d'envye*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Cinq et Six Parties, Leuven 1553 (Pierre Phalèse)

*Aymer est ma vie Clemens non papa*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1510-1556)  
Phalèse 1553, sig.C2v

with mensural notation and text

*Aymer est ma vie, a 5. Clemens non Papa*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1571, f.76r

# B

There are a few galliards on *Baisons nous belle*: Phalèse 1568, f.85v (Gaillarda Baisons nous belles); Phalèse I 1570, f.46r (cittern) (Gaillarde Baisons nous belles); Phalèse 1571, f.120v (Gaillarde Baisons nous); Kargel I 1578, sig.L1r (cittern) (Gaillarde Baisons nous belles); Phalèse 1582, f.64v (cittern) (Gaillarde Baisons nous); IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.79 (Bijsons nous); Van den Hove 1601, f.97r (Galliarde); NL-Lu 1666 (Thysius), f.373r (Baisons nous belle).

There is a galliard on *Belle qui me vas martirant* in NL-Lu 1666 (Thysius), f.14v-15v that can be played as a quartet.

## 62. *Bayses moy tant tant*

*Base moy tant*

Composer/Arranger: unknown  
da Crema III 1546, f.18v

= da Crema I 1546

[*Bayses moy tant tant*] *Bayses moy*

Composer/Arranger: unknown  
da Crema I 1546, sig.E2r

= da Crema III 1546

[*Bayses moy tant tant*] *Bayse moy tant*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse V 1547, sig.C3r

Giovanni Maria da Crema

## 63. *Bell aubepin verdissant, fleurissant*

First vocal source (printed): Huitiesme Livre de Chansons Nouvellement Composées, Paris 1557 (Adrian Le Roy & Robert Balard)

*Bell aubepin verdissant, fleurissant*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.34v

1560-1580with text

## 64. Belle et ioïne flours de quinze ans

### Belle et ioïne flours de quinze ans

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.43r

1560-1580

not the same as *Fleur de quinze ans* by Orlando di Lasso

## 65. Belle qui tient ma vie

First vocal source: Orchesographie, Methode et Theorie en Forme de Discours en Tablature, Lengres 1589  
(Jehan des Preyz)  
melody by Thoinot Arbeau explaining how to dance a pavan

### de Lofsack...

Composer/Arranger: unknown  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.5

post 1583

title cut off; Canticum Mariae

### [Three French Courantes][Belle qui tient ma vie][Als Susanneken suer siet]

Composer/Arranger: unknown  
GB-Lbl 1353 (Hirsch), f.10v

ca.1595

the first courante based on "Belle qui tient ma vie"; the second courante based on a tune that was called "Als Susanneken suer siet" in Dutch songbooks

### Den Lofsang Mariae

Composer/Arranger: unknown  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.311r

1595-1646

Canticum Mariae

### 1603 A di 7 Decemb. Lofsang Mariae

Composer/Arranger: unknown  
Richard Manuscript, f.61v

1600-1603

Canticum Mariae

### *Courante*

Composer/Arranger: unknown  
D-Kub Ms.4° Mus.108 I (Montbuysson), f.4r

ca.1611

cfr.first Courante from Three French Courantes in The Hirsch Lute Book, f.10v (different key)

### *Canticque de la Vierge*

Composer/Arranger: unknown  
Vallet 1620, p.168

1620

Canticum Mariae

### *66. Bergerette savoyenne/Savoysienne*

First vocal source: E-SE Ms.s.s. (Cancionero de Segovia)(MS; 1500-1503)  
different from the version by Josquin des Prez in Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501  
(Ottaviano Petrucci)

### *Bergirette savoyene*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin (?)(1450-1521)  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.2r

### *67. Bon jour mon coeur*

First vocal source (printed): Quatriesme Livre des Chansons à Quatre et Cincq Parties, Leuven 1564  
(Pierre Phalèse)

### *Bon jour bon ceur*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1568, f.38r

### *Bon jour mon coeur*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse I 1570, f.20r (cittern)

### *Bon iour mon coeur. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.50v

### *Bon jour mon Coeur. quatuor vocum. Orlando Lassus*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Neusidler 1574, sig.G4r

### *Bon iour mon Ceur*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Kargel 1574, sig.B3v

*Bon iour mon coeur*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1574, f.53r

*Bon jour mon coeur*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Kargel II 1575, sig.B2v (cittern)

*Bon jour mon coeur*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Kargel I 1578, sig.C1r (cittern)

*Bon jour mon coeur a 4 di Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.79

1580-1626

*Bon jour mon coeur*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1582, f.22v (cittern)

*Bon luor mon coeur 4 vocum. Orlande Lassus. M.N. XXI*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.85

1591-1594

Melchior Neusidler

*Bon jour mon coeur Orland XXII*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.86

1591-1594

*Boniour mon coeur. Orland. XX*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.84

1591-1594

*Bon jour mon coeur. a.4 d'Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.191r

ca.1595-1646

*Bon jour mon cuer*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.194r

ca.1595-1646

### *Bon jour mon coeur*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.45

ca.1598 (lost)

### *[Bonjour mon coeur]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.698, no.17

ca.1598 (lost)

### *Bon jour mo Cueur di Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
GB-Cfm Ms.168 (Fitzwilliam Virginal Book), p.150 (keyboard)

ca.1600

Peter Philips 1602

### *Bonjour mon cueur*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Besard 1603, f.64v

### *Bon Jour mon ceur*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-B Mus.Ms.Hove 1 (autogr.), f.22v

1615

Joachim Van den Hove, Life and Works..., p.272

### *Bon jour, mon coeur*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-B Mus.Ms.Hove 1 (autogr.), f.22v

1615

### *68. Bonjour m'amyé*

#### *Bon luor mamye*

Composer/Arranger: unknown  
Borrone 1548, f.33r

same content as da Milano/Borrone 1548

#### *Bon Juor mamye*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano/Borrone 1548, f.37r

same content as Borrone 1548; Borrone, Collected Works for Lute, p.128

*Bon jor mamie in quarto*

Composer/Arranger: unknown  
D-Mbs Mus.Ms.269, f.12v

ca.1550

*Bongiur mamie*

Composer/Arranger: unknown  
D-Mbs Mus.Ms.268, f.9v

ca.1550

*Bon luor mamye*

Composer/Arranger: unknown  
Borrone 1563, p.44

= Borrone 1548, f.33r

*Bon Jur mamie 30*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.70v

1570-1583

# C

- Adriaenssen 1600, f.72v has an *Almande C'est pour vous belle dame*. The same theme, also known as *Allemande La Chapelle* or *Allemande Isabelle* is found in:
- Van den Hove 1601, f.101v (*Almande*); CH-Gbusch Ms.E 1602 (Herhold), f.17v (*Almande Schapel*); PL-Kj Mus.Ms.40143 (Richard), f.62v (A<sup>o</sup> 1603 23 Decembris Allem:); NL-Lu 1666 (Thysius), f.487r (*Allemande la Isapelle*) and GB-Lbl Ms.Sloane 1021, f.76v (*Chanzone*).
- In Terzi 1599 we find a few *Fantasia's* "in modo di Canzon Francese":  
f.10 (*Fantasia in modo di Canzon Francese di Giuseppe Guami*)  
f.12 (*Un'altra fantasia del ditto*)(see further under no.86)(Antonio Giovanni Terzi)  
f.61 (*Fantasia in modo di Canzon Francese dell'auttore*)(Antonio Giovanni Terzi)  
f.62 (*Di Gio.Gabrieli Fantasia in modo di Canzon Francese*)(Giovanni Gabrieli)  
f.64 (*Un'altra di Paolo Tusti*)(Paolo Giusti)  
Another *Fantasia in Canzone Francese* is in I-PESalb Ms.P XVII.22, f.22r.
- There are a dozen pieces named *Canzon/Chanson/Cantio* of which the vocal source or the composer are unknown. They are listed under "C".

## 69. Canzon francesca

### *Canzon francesca*

Composer/Arranger: unknown  
D-Sl G.I.4 III (Donaueschingen), f.32v

1590-1600

## 70. Canzon francese

### *[Canzon francese]*

Composer/Arranger: Rotta, Antonio  
Rotta 1546, f.18r

Basso una voce piu basso; "Canzon francese" is written above the page in the Scotto edition; = Rotta 1546 (Scotto I), f.23r (*Canzon francese*)

## 71. Canzon francese

### *Canzun francese*

Composer/Arranger: unknown  
Barberis V 1546, f.3v

## 72. Canzon francese

### Canzon francese

Composer/Arranger: unknown  
Barberis V 1546, f.9r

## 73. Canzon

### Canzon

Composer/Arranger: unknown  
Barberis X 1549, sig.G3v

## 74. Canzone a Otto Voci

### Canzone a Otto voci de l'Auttoze per suonar a 4 Liutti overo fantasia

Composer/Arranger: Terzi, Giovanni Antonio (16-17th century)  
Terzi 1599, f.117

quartet; in the index listed under Canzone Francese

## 75. Canzon francese Gofred

### Canzon Francese Gofred. A 5 Incerto

Composer/Arranger: unknown  
Terzi 1599, f.100

## 76. Canzon francese de Julito Tartaglino<sup>6</sup>

### Canzon francese

Composer/Arranger: Tartaglino, Ippolito (1539-1582)  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.1

1580-1626

Fantasia or French Renaissance Chanson (?)

## 77. Canzon francese de Giulio Severino

### Canzon francese

Composer/Arranger: Severino, Giulio (...-1602)  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.6

1580-1626

---

<sup>6</sup> There is a concordance for this piece in I-Coc 1.1.20 (Raimondi), f.50v (Fantasia).

## 78. *Canzon francese ala Gatta*

### *Canzon francese ala Gatta*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.122

1580-1626

## 79. *Canzon francese*<sup>7</sup>

### *Canzon francese*

Composer/Arranger: Guami, Giuseppe (1543-1602)  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.232-234

1580-1626

## 80. *Canzon francese*

### *Canzon francese*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.252

1580-1626

## 81. *Canzon francese*

### [*Canzon francese*]

Composer/Arranger: unknown  
I-Uu Ms.5-29, f.8r

1580-1640

## 82. *Cantio Gallica 2*

### *Cantio Gallica 2*

Composer/Arranger: unknown  
D-LEm Ms.II.6.15 (Dlugoraj) XII, f.1v

1619

## 83. [*Canzon francese a la gatta*]

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40591, f.6v (theorbo)

1605-1620

theorbo

---

<sup>7</sup> The piece that is titled *Canzon francese* in PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.232 has concordances in two other sources. In Terzi 1599, f.12 it comes as a Fantasia in modo di Canzon francesa (by Giuseppe Guami) entitled *un'altra fantasia del detto*. In Besard 1603, f.46v it is titled *Amor perche si fiero*. In PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.234 it is followed by the *Seconda parte del canzon francese*.

## 84. *Canzon francese*

### *Canzon franzeze*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40591, f.7v (theorbo)

1605-1620

## 85. *Car noz jours s'en vont en roullant*

First vocal source (printed): Les Odes d'Anacréon Mises en Musique à Quatre Parties, Paris 1573  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Car nos Jo...*

Composer/Arranger: Renvoisy, Richard (1525-1586)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.150v [PDF p.150]

1560-1580

title illegible

## 86. *Ce faux amour d'arc et de flesches s'arme*

First vocal source (printed): Tiers Livre des Chansons a Quatre Cincq et Six Parties, Leuven 1562 (Pierre Phalèse)

### *Ce faux amour Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Phalèse 1568, f.40r

### *Ce faux amour a 4. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.49v

### *Ce faux amour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.55r

### *Ce faux amour. More finelier handeled*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.55v

### *Ce faux amour 4 vocum Orlando di Lassus*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Kargel 1586, sig.K4v

### *Ce faulx amour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.47

ca.1598 (lost)

### *Ce faulx amour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Besard 1603, f.60v

### 87. *Ce fut amour dont je fus abusée*

First vocal source (printed): Trente et Quatre Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1530-1531]  
(Pierre Attaignant)

#### *Ce fut amour*

Composer/Arranger: Passereau, Pierre (1490-1547)  
Gerle 1546, sig.D4v (viol)

for discant-, tenor- alt- and bass violin

### 88. *Ce me semblent choses perdues*

First vocal source (printed): Le Parangon des Chansons Second Livre Contenant XXXI.Chansons, Lyon 1538  
(Jacques Moderne)

#### *Ce me semblent*

Composer/Arranger: de Layolle, Francesco (1492-1540)  
Gerle 1546, sig.P2v

### 89. *Ce mois de may sur la rousée*

First vocal source (printed): Quart Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538  
(Pierre Attaignant & Huber Jullet)

#### *Ce moy de May*

Composer/Arranger: Godard, Robert (16th century)  
D-Mbs Mus.Ms.1511d, f.8r

ca.1550

#### *Ce mois de may*

Composer/Arranger: Godard, Robert  
Phalèse 1563, f.31v

= Phalèse 1568, f.24r

#### *Ce moi de may*

Composer/Arranger: Godard, Robert  
Phalèse 1568, f.24r

=Phalèse 1563, f.31v

#### *Ce moi de may, alio modo*

Composer/Arranger: Godard, Robert  
Phalèse 1568, f.24v

= Phalèse 1571, f.38r

#### *Ce mois de may*

Composer/Arranger: Godard, Robert  
Vreedman 1568, f.48v (cittern)

#### 4 .voc.Goddart. Ce moy de may sur 12

Composer/Arranger: Godard, Robert  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.49v

1570-1583

#### Du moy de may Rogier a 4

Composer/Arranger: Godard, Robert  
Barbetta I 1582, f.36r

"Rogier" is probably a mistake; = Barbetta II 1582, f.34r; Barbetta, Collected Works for Lute Part III, p.39

#### Du moy de may Rogier a 4

Composer/Arranger: Godard, Robert  
Barbetta II 1582, f.34r

#### 90. Ce n'est à vous a qui je m'en prendray

First vocal source (printed): Tiers Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

#### Ce nest a vous

Composer/Arranger: Certon, Pierre (1515-1572)  
Gerle 1546, sig.O4v

#### 91. Ce n'est bien ny plaisir

#### Ce n'est bien ne plaisir

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Le Roy 1568, f.12v

first sentence has strong resemblance to [Wilhelmuslied/The Prince's Almain][Allemande]

#### Ce n'est bien ne plaisir

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Le Roy 1574, f.71r

first sentence has strong resemblance to [Wilhelmuslied/The Prince's Almain][Allemande]

#### 92. Ce n'est pas jeu

First vocal source (printed): Canti B. Numero Cinquanta, Venice 1502 (Ottaviano Petrucci)

#### Cenepas

Composer/Arranger: de la Rue, Pierre (1452-1518)  
Gerle 1532, sig.Q1v

cfr.Gerle 1537

### 93. *Ce n'est point pour t'estrener*

*Ce n'est point pour t'estrener*

Composer/Arranger: Adrian Le Roy (ca.1520-1598)  
Le Roy 1571, f.21v

with single staff notation and text

*Ce n'est point*

Composer/Arranger: Adrian Le Roy  
Le Roy 1574, f.84v

### 94. *Ce n'est rien que de fuir*

*Ce n'est rien que de fuir*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.1r

1560-1580

with text

### 95. *Ce qui est plus en ce monde amyable*

First vocal source (printed): Douziesme Livre Contenant XXX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1543 (Pierre Attaignant)

*Ce qui est plus en ce monde*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
Gintzler 1547, sig.O3v

*Ce qui est plus en ce monde*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse 1563, f.37v

### 96. *Ce qui m'est deu est ordonné*

First vocal source (printed): Quatorsiesme Livre Contenant XXIX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1543 (Pierre Attaignant)

*Ce qui m'est deu est ordonné*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
de Rippe III 1554, f.17v

*Ce qu'il m'est deu*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
de Rippe II 1562, f.16r

### 97. *Ce qui souloit en deux se despartir*

First vocal source (printed): Second Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538 (Pierre Attaingnant & Hubert Jullet)

#### *Ce qui soloyt Bernardo*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.58r

ca.1550

maistre Bernardo

### 98. *Ce vostre beauté*

#### *Mr:Phillipps Ce vostre brunt*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip (1500-1554)  
GB-Lcm Ms.2089, f.74v

1580-1590

#### *Ce vostre brut Mr Phillipps*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip  
GB-Lbl Add.Ms.29247 (Paston), f.41v

ca.1610

### 99. *Cela sans plus et plus hola*

First vocal source: I-Fn Ms.Magl.XIX.107bis (MS; ca.1510-1513)

#### *Celis asamplus*

Composer/Arranger: Pope Leo X (1475-1521)  
Barberis V 1546, f.25v

### 100. *Celle qui a fascheux mari*

#### *Celle quie fu luy marij*

Composer/Arranger: Gentian  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.52v

1560-1570

### 101. *Celle qui a le cueur haultain*

First vocal source (printed): Quart Livres de Dancieries à Quatre Parties, Paris 1550 (Pierre Attaingnant); Quart Livre Contenant XXVI.Chansons Musicalles à Troys Parties, Paris 1550 (Pierre Attaingnant)(?)

#### *Celle qui ha le coeur haultain*

Composer/Arranger: Gervaise, Claude (16th century)  
de Rippe 1552, f.41v

= de Rippe I 1553, f.41v

### *Celle qui ha le coeur haultain*

Composer/Arranger: Gervaise, Claude  
de Rippe I 1553, f.41v

= de Rippe 1552, f.41v

### *102. Celle qui fut de beauté si louable*

First vocal source (printed): Septiesme Livre Contenant XXIX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1539  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

### *Celle qui fut*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
Gerle 1546, sig.Q2r

### *103. Celle qui m'a le nom d'amy donné*

First vocal source (printed): Douziesme Livre Contenant XXX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1543  
(Pierre Attaignant)

### *Celle qui m'a le nom d'amy donné*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre ((ca.1490-post 1561)  
de Rippe III 1562, f.4v

### *104. Celluy qui fust du bien et du tourment*

First vocal source (printed): Cinquiesme Livre Contenant XXV.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1540  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

### *celui qui fust*

Composer/Arranger: Mittantier (16th century)  
Gerle 1546, sig.X2r

### *105. Cent mil escus quant je voldroie*

### *Cent mil escus*

Composer/Arranger: Busnoys, Antoine or Firminus Caron  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.17v

### *106. Ces fascheux sotz qui mesdisent d'aymer*

First vocal source (printed): Quarante et Deux Chansons Musicales à Troys Parties, Paris 1529 (Pierre  
Attaignant; **anonymous**)

### *Ces fascheux sotz qui mesdisent d'aymer*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.26v

with staff notation for voice; text first strophe

### *Ces fascheux sotz*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.25v

### *Cest Faschaux*

Composer/Arranger: unknown  
Neusidler II 1544, sig.L1v

### *Ces facheux sutz*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1545, p.22

= Phalèse I 1547, sig.C2r

### *Ces facheux sutz*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse I 1547, sig.C2r

70 Easy to Intermediate Pieces for Renaissance Lute, no.56; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.22

### *Ces facheux sutz*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1549, sig.D1r

### *Ces faschaux*

Composer/Arranger: unknown  
Neusidler 1549, sig.T4v

### *Cesta Faux*

Composer/Arranger: unknown  
Heckel I 1556, p.131

solo; = Heckel I 1562

### *Cest facieulx sott*

Composer/Arranger: unknown  
F-Pn Rés.429, f.118r

ca.1560

### *Cest a Faux*

Composer/Arranger: unknown  
Heckel I 1562, p.131

solo; = Heckel I 1556

## *107. Cesse, mon oeil, de la plus regarder*

First vocal source (printed): Trente et Une Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1534 (Pierre Attaignant)

### *Cessez mon yeul Rogier*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier (1510-1565)  
Phalèse 1553, sig.B1r

with mensural notation and text

### 108. *Cessez, mes yeux, de tant vous tourmenter*

First vocal source (printed): La Fleur de Chansons et Quatriesme Livre à Trois Parties, Antwerp [1552]  
(Tielman Susato)

#### *Cessez mes yeux. Criquillon*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse 1552, p.42

#### *Cessez mes yeux. Crequillon*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1553, sig.A2r

with mensural notation and text

#### *Cessez mes yeux*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1563, f.16v

= Phalèse 1571, f.29v

#### *Cessez mes yeux*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1568, f.18v

#### *Crequillon Cesses mes H.S. 82*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.141v

1570-1583

#### *Cessez mes yeux*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1571, f.29v

= Phalèse 1563, f.16v

### 109. *Cest de vous ô ma valentine*

First vocal source (printed): Chansons, Madrigales & Motetz a Quatre, Cincq & Six Parties, Antwerp 1568  
(la Vefve de Jan Laet)

#### *Cest de vous ô ma valentine*

Composer/Arranger: Faignient, Noë (ca.1540-ca.1600)  
Phalèse 1574, f.51r

### 110. *Cest grand plaisir d'estre amoureux*

First vocal source (printed): Quarante et Deux Chansons Musicales à Troys Parties, Paris 1529  
(Pierre Attaignant; anonymous)

#### *Cest grand plaisir*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1545, p.24

= Phalèse I 1547, sig.H1r

### *Cest grand plaisir*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse I 1547, sig.H1r

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.24

### *111. Cest une griefve malladie gelousie*

#### *Cest une griefve malladie gelousie*

Composer/Arranger: unknown  
D-Mbs Mus.Ms.1627, f.25r

1550-1580

### *112. C'est à grand tort que moy povrette endure*

First vocal source (printed): Trente et Quatre Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1529  
(Pierre Attaignant; **anonymous**)

#### *Cesta grant tort F.S.H.D.*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
D-Mbs Mus.Ms.1512, f.34v

1533-1550

F.S. stands for Frantzösisch Stuck

#### *Cesta grant tort H.D.*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.1512, f.16r

1533-1550

#### *Cesta grandor*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
PL-WRK Ms.352, f.72v

1538-1544

#### *Cesta grant tort*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
PL-WRK Ms.352, f.71r

1538-1544

different version

#### *Cesta grant*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Neusidler II 1544, sig.K4v

### *Cest a grand tort*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse II 1546, sig.e1r

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

### *Cest a grand tort*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse II 1546, f.15r

### *Canzon Francese*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Barberis X 1549, sig.D2r

### *Cesta grand Tort*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.272, f.48r

1549-1560

### *Cesta grant*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Neusidler 1549, sig.T3v

### *C'est à grand tort*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
RUS-KA Stadtbibliothek Ms. Gen.2.150 (Donhna-Lauk Stammbuch), no.3

1550-1552 (lost)

### *Cest a grand tort de m Marco da Laquila*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.58v

ca.1550

arrangement Marco dall'Aquila (?); The Collected Music of Marco dall'Aquila, no.25

### *vos ave gran torto*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.1511d, f.3r

ca.1550

### *Cet a grand tort*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel II 1556, p.14

duet one tone apart; = Heckel II 1562

### *Costa grand tort*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel I 1556, p.12

duet; = Heckel I 1562

### *Cest a grand tort*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
F-Pn Rés.429, f.101v

ca.1560

### *Cestagrunt*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-MÜwl 439 (Schenckinck), f.110r

1561-1582

### *Cest a grand tort*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel II 1562, p.14

duet one tone apart; = Heckel II 1556

### *Cesta grand tort*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel I 1562, p.12

duet; = Heckel I 1556

### *Cest à grand tort*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Waissel 1573, sig.C1r

### *Cest a grand tort*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
NL-At 208.A.27, f.27r

1575

### *[C'est à grand tort que moy povrette endure]*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
US-NHub Osborn Music Ms.13 (Braye), f.18r

1575-1580

### 113. *C'est à grand tort qu'on dict que le penser*<sup>8</sup>

First vocal source (printed): Neufiesme Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1551 (Nicolas du Chemin)

#### *Cest a grant tort Crequillon*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse 1553, sig.B1v

with mensural notation and text

#### *Cest a grand tort*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse 1563, f.18v

= Phalèse 1568, f.14v; = Phalèse 1571, f.24v

#### *Cest a grand tort*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse 1568, f.14v

= Phalèse 1563, f.18v; = Phalèse 1571, f.24v

#### *C'est à grand tort*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse 1571, f.24v

= Phalèse 1563, f.18v; = Phalèse 1568, f.14v

#### *C'est à grand tort*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Kargel I 1578, sig.D2v (cittern)

Phalèse 1582, f.15r (cittern)

#### *C'est à grand tort*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse 1582, f.15r (cittern)

Kargel I 1578, sig.D2v (cittern)

### 114. *C'est boucané de se tenir a une*

First vocal source (printed): Quarante et Deux Chansons Musicales à Troys Parties, Paris 1529 (Pierre Attaignant; **anonymous**)

#### *C'est boucané de s'en tenir*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.8v

---

<sup>8</sup> The piece in F-VE Ms.698, no.58 (lost; Brenet, f.78v-f.104v; Meyer F-VE 698, 65) is titled "C'est à gran tort R.2" and is (probably) a ricança on *C'est à grand tort*.

### 115. *C'est donc par moy que ainsi suis fortunée*<sup>9</sup>

First vocal source (printed): Cantiones Selectissimae LXVIII. Vocum Trium, [Frankfurt am Main, ca.1536 (Christian Egenolff)]; Trium Vocum Carmina, Nürnberg 1538 (Hieronymus Formschneider; **anonymous**); Di Constantio Festa Il Primo Libro de Madrigali a Tre Voci... Aggiuntovi Similmente Trenta Canzoni Francese di Janequin, Venice 1541 (Antonio Gardane; **Clement Janequin**)  
also attributed to **Adriaen Willaert** and **Ninot le Petit**

#### *Cest donc par moy*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen, Ninot le Petit or Clement Janequin  
Phalèse 1545, p.34

= Phalèse I 1547, sig.D3v

#### *Cest donc par moy*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen, Ninot le Petit or Clement Janequin  
Phalèse I 1547, sig.D3v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.34

#### *Cest doncq pour moy*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen, Ninot le Petit or Clement Janequin  
Phalèse 1549, sig.C3v

### 116. *C'est grand pitié quant argent fault/ A bon compaignon*

First vocal source (printed): Trente et Quatre Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1530-1531] (Pierre Attaignant)

#### *C'est grand pitié*

Composer/Arranger: Certon, Pierre (1515-1572)  
Bianchini 1546, sig.D1v

Dominico Bianchini ditto Rossetto; = Bianchini 1554, sig.D1v; cfr.Bianchini 1563

#### *Cest grand pitié*

Composer/Arranger: Certon, Pierre  
Phalèse V 1547, sig.F1r

### 117. *C'est une dure departie*

First vocal source (printed): Trente et Une Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1529 (Pierre Attaignant)

#### *Cest une dure partie*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Phalèse II 1546, sig.g1v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

#### *Cest une dure partie*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse II 1546, f.23v

---

<sup>9</sup> This song is most probably by Adriaen Willaert.

### *C'est une dure départie*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.2987, f.9r

1550-1575

### *[C'est une dure departie]*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.1511c, f.18v

1555-1580

### *118. Changer ne puis et aultre ne désire*

First vocal source (printed): Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1533 (Pierre Attaingnant; only the Superius part book survived partly)

### *Changer ne puys*

Composer/Arranger: Lupi, Jean (ca.1506-1539)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.61v

ca.1550

### *119. [Chanson]*

### *Ain französisch Liedt gennat*

Composer/Arranger: unknown  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.38r  
1540-1560

### *120. Chanson*

### *Chanson 6*

Composer/Arranger: unknown  
D-LEm Ms.II.6.15 (Dlugoraj) XII, f.2v

1619

### *121. Chanson fransoijse*

### *Chanson fransoijse*

Composer/Arranger: unknown  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.379r

ca.1595-1646

### *[Chanson fransoijse]*

Composer/Arranger: unknown  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.379r

ca.1595-1646

### *[Chanson françoïjse]*

Composer/Arranger: unknown  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.379r

ca.1595-1646

### *[Chanson françoïjse]*

Composer/Arranger: unknown  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.379r

ca.1595-1646

### *[Chanson françoïjse]*

Composer/Arranger: unknown  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.379v

ca.1595-1646

## *122. Coeur ne puis mon affaire*

### *Coeur ne puis mon affaire*

Composer/Arranger: unknown  
B-Br Ms.II 2801, f.10v

ca.1600

## *123. Comment peult haver joye*

First vocal source (printed): Canti B. Numero Cinquanta, Venice 1502 (Ottaviano Petrucci)

### *Coment peult avoir joye*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin (1450-1521)  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.19v

### *Comment peult avoir ioye per Francesco Spinacino*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.168

arrangement Francesco Spinacino

## *124. Comme femme desconfortée*

First vocal source (printed): Canti C. Numero Cento Cinquanta, Venice 1504 (Ottaviano Petrucci)

### *Come feme*

Composer/Arranger: Agricola, Alexander (ca.1445-1506)  
Petrucci 1507 (Spinacino I), f.6v

another version exists by Gilles Binchois

### 125. *Comme la rose se per en peu d'espasse*

First vocal source (printed): Septiesme Livre des Chansons à Quatres Parties, Leuven 1560 (Pierre Phalèse)

*Comme la rosa. Petit Jan*

Composer/Arranger: de Latre, Jean (1505-1569)  
Phalèse 1552, p.28

*Comme la rose*

Composer/Arranger: de Latre, Jean  
Phalèse 1563, f.24r

### 126. *Comme la Tourterelle*

First vocal source (printed): Sonetz de Pierre de Ronsard Mis en Musique à Cinq, Six et Sept Parties, Paris 1575 (Adrian Le Roy & Robert Ballard); Sonetz de Pierre de Ronsard Mis en Musique par Philippe de Monte, Leuven 1575 (Pierre Phalèse)

*Comme la Tourterelle*

Composer/Arranger: de Monte, Philippe (1521-1603)  
Adriaenssen 1584, f.31v

*Comme la tourterelle a 5 Ph di Monte*

Composer/Arranger: de Monte, Philippe  
D-SI G.I.4 III (Donaueschingen), f.27v

1590-1600

### 127. *Comment, mes yeulx, avez vous entrepris*

First vocal source (printed): Quart Livre de Chansons Nouvellement Composé, Paris 1561 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

*Comant mes yeus ave vos antrepris Darcadet*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.8v

1560-1580

### 128. *Content desir qui cause ma douleur*

First vocal source (printed): Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1533 (Pierre Attaignant; only the Superius part book survived partly)

*Content Desir de m Bernardo*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.58r

ca.1550

maistre Bernardo

### 129. *Content ou non il fault que je l'endure*

vocal model unidentified; not Crecquillon, François Roussel, Clement Morel, Valentin Sohier or Pierre Clereau

#### *Content ou non*

Composer/Arranger: unknown  
Neusidler I 1566, p.19

= Neusidler 1573, sig.D2r; cfr.Drusina 1573

#### *Content ou non*

Composer/Arranger: unknown  
Neusidler 1573, sig.D2r

= Neusidler I 1566, p.19; cfr.Drusina 1573

### 130. *Contentez-vous, amy, de la pensée*

First vocal source (printed): Livre Premier Contenant XXIX.Chansons à Quatre Parties, paris 1536  
(Pierre Attaignant)

#### *Content de vous*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.53v

ca.1550

#### *Content vous amy*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1563, f.30v

### 131. *Contre raison vous m'estes fort dure estrange*

First vocal source (printed): Trente et Quatre Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1530-1531]  
(Pierre Attaignant)

#### *Contre Raison*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.30v

1540-1560

#### *Contra rasun*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Barberii V 1546, f.5r

#### *Contre raison*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse II 1546, f.17r

### *Contre raison*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.54r

ca.1550

The Collected Music of Marco dall'Aquila, no.42

### *Contre raison*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel I 1556, p.144

solo; = Heckel I 1562

### *Contre raison*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel I 1562, p.144

solo; = Heckel I 1556

### *Contre raison*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse II 1546, sig.e3r

not *Contre raison vous m'estes fort dure estrange* by Claudin de Sermisy; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

### *132. Corps s'esloignant faict son cueur approcher*

First vocal source (printed): Dixneufiesme Livre Contenant XXII.Chansons Nouvelles, Paris 1546  
(Pierre Attaignant)

### *Corps s'esloignant*

Composer/Arranger: Certon, Pierre (1515-1572)  
de Rippe III 1562, f.14v

### *133. Crainte & espoir m'oppressent grandement*

First vocal source (printed): Vingt et Six Chansons Musicales & Nouvelles, Antwerp 1543 (Tielman Susato)

### *5 .vocum Tho.Crecq: Crainte et Spoir 3*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas (1505-1557)  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.38v

1570-1583

### 134. *Craïncte et espoir me font en amour force*

First vocal source (printed): Quatriesme Livre des Chansons à Quatre Parties, Leuven 1552 (Pierre Phalèse)  
Liber Tertius Rinaldi del Mel Motectorum Partim Quinis Partim Senis Vocibus Concinuntur, Venice 1585  
(Gardano; attributed to **Pedro Guerrero**)  
also attributed **Josquin Baston**

#### *Craïte et Spoir*

Composer/Arranger: Baston, Josquin or Pedro Guerrero  
Galilei I 1568, p.55

Francesco da Milano (?)

#### *Craïte & Sospir*

Composer/Arranger: Baston, Josquin or Pedro Guerrero  
Galilei I 1584, p.112

### 135. *Cueur langoreulx qui ne fais que penser*

First vocal source (printed): Le Septiesme Livre Contenant Vingt & Quatre Chansons à Cincq et à Six Parties,  
Antwerp 1545 (Tielman Susato)

#### *Chuor languor*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin (1450-1521)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.43v

ca.1550

### 136. *Cuidez vous que Dieu nous faille*

First vocal source (printed): Selectissimae necnon Familiarissimae Cantiones, Augsburg 1540  
(Melchior Kriesstein)

#### *Cuidez de Dieu nous faille*

Composer/Arranger: Richafort, Jean (1480-1547)  
Phalèse 1552, p.58

# D

## 137. *D'amour je suis desheritée*

First vocal source (printed): Le Parangon des Chansons Quart Livre Contenant XXXII.Chansons à Deux et à Troys Parties, Lyon 1539 (Jacques Moderne)

[fragment; end of piece] *Damaux je suis*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
PL-Kj Mus.Ms.40154, f.25v

ca.1520

only three bars

*D'amour je suys*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Attaignant 1529, f.57v

*Amor Jesuis remissa chorda*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Neusidler II 1536, sig.HH1r

handwritten appendix in the copy of the Bayerisch Staatsbibliothek

*Jesuis damour deschredite*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Neusidler II 1544, sig.F3v

*Damours je suis desherite*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1545, p.19

= Phalèse I 1547, sig.B4v

*Amour je suis*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Gerle 1546, sig.Z2v

*Damour je suis desherite*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse I 1547, sig.B4v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.19

### 138. *D'amour me plains et non de vous mamye*

First vocal source (printed): Sixiesme Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1539 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

#### *Damours me plains*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier (1510-1565)  
Phalèse 1545, p.48

"Ad Descensum": scordatura, sixth course one tone lower

#### *Damour me plains*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Gerle 1546, sig.F1v (viol)

for discant-, tenor- alt- and bass violin

#### *Damours me plains*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Phalèse III 1547, sig.Aa3v

arrangement Pierre di Teghi; Descendat uno tono maior nervusPhalèse 1568, f.23v; Phalèse II 1573, sig.Aa3v; Carminum ad testudinis usum compositorum vol.3, 1547, sig.Aa3v

#### *Damours me plains*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Phalèse 1549, sig.E2v

#### *[D'amour me plains et non de vous mamye]*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.71v

ca.1550

#### *D'amour me plains*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.107v

ca.1550

#### *Da mor me plans*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.124r

ca.1550

#### *Damour me plains*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Phalèse 1552, p.27

arrangement Pierre di Teghi

*Damour me plains. Bassus*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Phalèse 1552, p.87

duet; Unius soni; Fredericus Larchier (?); Duets from the Phalèse anthologies no.6

*Damour me plains. Superius*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Phalèse 1552, p.86

duet; Unius soni; Fredericus Larchier (?); Duets from the Phalèse anthologies no.6

*Damour me plains 4.vocum. Rogier*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Bakfark 1553, sig.G1r

Bakfark, Opera Omnia I, no.11

*D'amours me plains*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
de Rippe III 1554, f.10v

*D'amour me plains*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Belin 1556, sig.C2v

*Damor me plains*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Heckel I 1556, p.172

solo; = Heckel I 1562

*Damours me plains*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Drusina 1556, sig.E1v

*D'Amor mi Plains*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.25r

1560-1570

*Supra il Medesimo di B.M.*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.25v

1560-1570

*D'amour me plains*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
de Rippe II 1562, f.11r

### *Damour me plaís*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Heckel I 1562, p.172

solo; Heckel I 1556

### *Damour me pláins*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Phalèse 1563, f.17v

### *D'amours me pláins Rogier*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Bakfark 1564, f.17r

### *Damour me plannns.IIII voc*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
D-B Mus.Ms.40632, f.19v

1565-1570

### *Damour me pláins*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Phalèse 1568, f.23v

arrangement Pierre di Teghi; Phalèse III 1547, f.3v

### *Damour me pláins Rogier 10*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.46v

1570-1583

### *D'amour me pláins, vallentin Bacfarc*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Phalèse 1571, f.41v

Valentin Bakfark

### *Damour me pláins*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Phalèse 1571, f.28v

### *Damour me pláins*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Waissel 1573, sig.C4v

### *Damour me pláins*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Phalèse 1574, f.28r

### *Damour me Plains. quatuor vocum. Rogier*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier  
Neusidler 1574, sig.F4r

### *Damour me plains*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1568, f.19v

= Phalèse III 1547, sig.Aa2r; = Phalèse 1552, p.23; = Phalèse 1563, f.13v; = Phalèse II 1573, sig.Aa2r; Carminum ad testudinis usum compositorum vol.3, 1547, sig.Aa2r

### *139. D'estre amoureux jamais ne seray las*

First vocal source (printed): Trente et Deux Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1529](Pierre Attaignant; only the beginning is similar to the **anonymous** D'estre amoureux jamais ne seray las )

### *D'estre amoureux*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.51v

= Phalèse 1549, sig.D2

### *D'estre amoureux jamais ne seray las*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.52v

### *Destre amoureux*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1549, sig.D2

= Attaignant 1529, f.51v

### *140. D'un coeur loyal*

### *D'un coeur loyal*

Composer/Arranger: unknown  
Adriaenssen 1584, f.8v

### *141. D'un gosier machelaurier*

First vocal source (printed): Premier Livre de Chansons, Paris 1559 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *D'un gosier machelaurier*

Composer/Arranger: Clereau, Pierre (16th century)  
Le Roy 1571, f.22v

with single staff notation and text

### *D'un grosier*

Composer/Arranger: Clereau, Pierre  
Le Roy 1574, f.85r

wrong page number f.73r

### 142. *D'un seul Soleil*

First vocal source (printed): Huitiesme Livre Contenant XXV.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1550 (Nicolas du Chemin)

#### *D'un seul Soleil*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)  
de Rippe 1552, f.23v

= de Rippe I 1553, f.23v

#### *D'un seul Soleil*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
de Rippe I 1553, f.23v

= de Rippe 1552, f.23v

#### *D'un seul soleil*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
de Rippe II 1562, f.21r

#### *D'un seul soleil*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse 1574, f.32v

### 143. *D'ung amy fainct je ne me puis deffaire*

First vocal source (printed): Neufviesme Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1540 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

#### *Dung amy*

Composer/Arranger: Belin, Guillaume (ca.1500-1568)  
Gerle 1546, sig.S1v

German renaissance Lute Music Volume 1, 17 Pieces by Hans Gerle, p.12

### 144. *D'ung petit mot*

(not Crecquillon)

#### *Dung petit*

Composer/Arranger: unknown  
Neusidler II 1566, p.26

= Neusidler 1573, sig.I4v

#### *Dung petit*

Composer/Arranger: unknown  
Neusidler 1573, sig.I4v

= Neusidler II 1566, p.26; cfr.Drusina 1573

### 145. Dame de Beaulte je vous prie

First vocal source (printed): Livre Premier Contenant XXIX.Chansons à Quatre Parties, Paris 1536 (Pierre Attaignant)

#### Dame de Beaulte

Composer/Arranger: Morel, Clement (16th century)  
Neusidler 1544, sig.G4v

#### Dame de Beaulte

Composer/Arranger: Morel, Clement  
Neusidler 1547, sig.G4v

revised second edition of Neusidler I 1544

### 146. Dame sante

#### Dame sante

Composer/Arranger: Entraygues (16th century)  
Bianchini 1549, f.14r

Dominico Bianchini ditto Rossetto; f.10r in the index

### 147. Dames d'honneur, voyez mon aventure<sup>10</sup>

First vocal source (printed): Quatorsiesme Livre Contenant XXIX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1543 (Pierre Attaignant)

#### Dames

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
Gintzler 1547, sig.P4r

#### Dames d'honneur vouez mon aventure

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.53r

1560-1570

#### Dames d'honneur

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
de Rippe III 1562, f.20v

### 148. Dames si mon amour vous touche

#### Dames si mon amour vous touche

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.10r

1560-1580

---

<sup>10</sup> There are some Branles Honneur in Van den Hove 1612, f.61r and NL-Lu 1666 (Thysius), f.450r.

### 149. *De mes ennuyes*<sup>11</sup>

First vocal source (printed): Quart Livre de Chansons Nouvellement Composé, Paris 1561  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *De mes ennuyes*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
Belin 1556, sig.B4r

#### *De me sanuï*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Kargel I 1578, sig.B1v (cittern)

#### *De mes ennuïs, de mes ennuïs* Darcadet

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.29v

1560-1580

#### *De mesa nuï*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Phalèse I 1570, f.89v (cittern)

### 150. *De mon triste et desplaisir a vous belle*<sup>12</sup>

First vocal source (printed): Trente et Quatre Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1530-1531]  
(Pierre Attaignant)

#### *De mon triste*

Composer/Arranger: Richafort, Jean (?)(1480-1547)  
Phalèse I 1547, sig.G4v

possibly a simple harmonisation of a melody with the same outline as *De mon triste* by Jean Richafort  
= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547

#### *De mon triste* F.de Milan

Composer/Arranger: Richafort, Jean  
Phalèse V 1547, sig.B1v

Francesco da Milano

#### *De mon triste*

Composer/Arranger: Richafort, Jean  
Phalèse 1563, f.17r

---

<sup>11</sup> There is a fantasia by Valentin Bakfark on *De mes ennuyes* in PL-Kj Mus.Ms.40598, f.7v (Fantasia 5 VB).

<sup>12</sup> There are some fantasias on *De mon triste*:

Francesco da Milano:

da Milano/Perino 1547, sig.B4v; Phalèse V 1547, sig.A4v; da Milano 1548, f.4r; da Milano/Perino 1562, sig.B4r; da Milano/Perino 1563, sig.B4r; da Milano/Perino 1566, sig.C1v (lost); NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.69r

Perino Fiorentino:

NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.6v; NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.7r

*Dí mon triste dí F.da M.*

Composer/Arranger: Richafort, Jean  
da Milano/Perino 1563, sig.B3v

cfr.da Milano/Perino 1562 and da Milano/Perino 1566

*151. De plusieurs choses Dieu nous garde*

First vocal source (printed): Livre de Chansons Nouvelles à Cincq Parties, Paris 1571  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

*De plusieurs choses*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Jobin 1572, sig.F3r

*152. De qui plustost maintenant me doibz plaindre*

First vocal source (printed): Vingtneufiesme Livre Contenant XXIX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1549 (Pierre Attaignant)

*De qui plus tost*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
de Rippe II 1554, f.17r

*De qui plus tost Sandrin*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Le Roy 1559, f.16v

*De qui plustost maintenant me dois plaindre*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.24v

1560-1580

with text

*De qui plus tost*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
de Rippe III 1562, f.23r

*De qui plus tost quatuor vocum Sandrin*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Kargel 1586, sig.K3v

*153. De retourner mon amy je te prie*

First vocal source (printed): Trente et Quatre Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1530-1531]  
(Pierre Attaignant; **anonymous**)

*De retourner*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Attaignant 1529, f.17v

### *De retourner mon amy je te pry*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Attaignant 1529, f.18v

with staff notation for voice; text first strophe

### *De retournez*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.127v

ca.1550

### *154. De son cueur et du mieu mon amy fit eschange*

First vocal source (printed): Le Premier Trophée de Musique, Paris 1559 (Robert Granjon; attributed to **Jacob Arcadelt**); Cinquiesme Livre de Chansons Nouvellement Composé, Paris 1561 (Adrian Le Roy & Robert Ballard; attributed to **Pierre Certon**)

### *De son cueur et du mieu mon amy fit eschange*

Composer/Arranger: Jacob Arcadelt or Pierre Certon  
S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.9v

1560-1580

### *155. De tous biens plaine*<sup>13 14</sup>

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci; **Hayne van Ghizeghem**); Canti B. Numero Cinquanta, Venice 1502 (Ottaviano Petrucci; **Johannes Ghiselin**)

### *de tus biense*

Composer/Arranger: van Ghizeghem, Hayne (1445-1497)  
I-PESo Ms.1144, f.21r

1490-1511

### *De tous biens*

Composer/Arranger: van Ghizeghem, Hayne  
Petrucci 1507 (Spinacino I), f.16r

duet

### *[De tous biens plaine]*

Composer/Arranger: van Ghizeghem, Hayne  
CH-Fcu Cap.Rés.527, f.2r

1513

---

<sup>13</sup> There is a ricercar on *De tous biens plaine* in Petrucci 1507 (Spinacino I), f.37v.

<sup>14</sup> cf. Musica Britannica XVIII, Music at the Court of Henry VIII, no.36

### *Detobiens plaene nel ton del primo recerchar*

Composer/Arranger: van Ghizeghem, Hayne  
US-Cn Case VM 140.C25 (Capirola), f.20v

ca.1517

### *Ghiselin. Tus biens*

Composer/Arranger: Ghiselin, Johannes (1460-1507)  
Neusidler II 1536, sig.D2r

### *156. De tout mon coeur j'ayme la Marguerite*

First vocal source (printed): Quatriesme Livre des Chansons à Quatre et Cincq Parties, Leuven 1564  
(Pierre Phalèse)

### *De tout mon coeur, Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Phalèse 1571, f.68r

### *De tout mon coeur Orlandi*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-SI G.I.4 III (Donaueschingen), f.28v

1590-1600

### *157. De touts mes maux*

#### *[De touts mes maux]*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.86v [PDF p.86]

1560-1580

with text

### *De touts*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.87r [PDF p.86]

1560-1580

### *158. De toy me plaintz non sans cause et raison*

First vocal source (printed): Trente et Quatre Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1530-1531]  
(Pierre Attaignant)

### *De toy me plains*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.58r

### 159. De trop penser en amour et richesse

First vocal source (printed): Trente et Troys Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1532 (Pierre Attaignant)

#### De trop penser

Composer/Arranger: Jacotin Le Bel (...-1555)

Paladin 1549, f.3

### 160. De vostre amours

#### De vostre amours

Composer/Arranger: unknown

Drusina 1556, sig.F1r

### 161. De vous servir m'est prinse envie

First vocal source (printed): Vingt & Sept Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1533 (Pierre Attaignant)

#### De vos sechur

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)

Barberii V 1546, f.2v

#### De vous servir

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin

da Crema I 1546, sig.D1v

= da Crema III 1546

#### De vous servir

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin

Phalèse V 1547, sig.B3v

### 162. Demandes-tu douce ennemie

First vocal source (printed): Chansons de Pierre de Ronsard, Philippe Desportes, et Autres, Mises en Musique par **Nicolas de la Grotte**, Paris 1569 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### Demandes-tu

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas (1530-1600)

Le Roy 1571, f.16v

with single staff notation and text; some folies are lacking in the only surviving source so we only have a lute version in Le Roy 1574 and S-Uu Vok.mus.i Hs.76c

#### [Demandes-tu] Autrement

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas

Le Roy 1571, f.16v

#### Demandes-tu

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas

Le Roy 1574, f.82v

## *Demandes-tu*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76c, f.36v

1560-1580 (?) (lute pieces)

## *163. Dessus le marché d'Arras*

First vocal source (printed): Six Gaillardes et Six Pavanes avec Treze Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1530 (Pierre Attaignant)

## *De su monsue de Rois*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen (1490-1562)  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.52v

1540-1560

## *164. Doeul double doeul renfort de desplaisir*

First vocal source (printed): Trente et Six Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1530 (Pierre Attaignant; **Nicolas Hesdin**); Le Second Livre des Chansons à Quatre parties, Antwerp 1544 (Tielman Susato; attributed to **Jean Lupi**)

## *Deul dobbble deul*

Composer/Arranger: Hesdin, Nicolas or Jean Lupi  
Phalèse II 1546, f.31v

## *Deul dobbble duel*

Composer/Arranger: Hesdin, Nicolas or Jean Lupi  
Phalèse II 1546, sig.i1v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

## *Deul double deul*

Composer/Arranger: Hesdin, Nicolas or Jean Lupi  
Barberii X 1549, sig.A4r

## *Duel double dueul*

Composer/Arranger: Hesdin, Nicolas or Jean Lupi  
Phalèse 1552, p.41

## *Deul deuble deub*

Composer/Arranger: Hesdin, Nicolas or Jean Lupi  
Drusina 1556, sig.D4v

## *Doeul double doeull*

Composer/Arranger: Hesdin, Nicolas or Jean Lupi  
Heckel I 1556, p.139

= Heckel I 1562

## *Deuil double deuil*

Composer/Arranger: Hesdin, Nicolas or Jean Lupi  
de Rippe III 1562, f.13r

### *Doeul double doeul*

Composer/Arranger: Hesdin, Nicolas or Jean Lupi  
Heckel I 1562, p.139

solo; = Heckel I 1556

### *Duel double dueul*

Composer/Arranger: Hesdin, Nicolas or Jean Lupi  
Phalèse 1563, f.23v

### *165. Dïctes sans peur*

First vocal source (printed): Trente et Troys Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1532  
(Pierre Attaignant)

### *Dïtes san peur*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.55v

ca.1550

### *166. Dieu des Amants qui mon feu*

First vocal source (printed): Douziesme Livre Contenant XXX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1543  
(Pierre Attaignant)

### *Dieu des Amants*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.52r

1560-1570

### *Dieu des amants qui mon feu*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.23v

1560-1580

with text

### *167. Dieu qui conduictz l'amoureuse entreprise*

First vocal source (printed): Trente Quatresme Livre Contenant XX.Chansons Nouvelles à Quatres parties, Paris 1549 (Pierre Attaignant)

### *Dieu qui conduís*

Composer/Arranger: Gentian (16th century)  
de Rippe III 1562, f.6v

### *Dieu qui conduís*

Composer/Arranger: Gentian  
Phalèse 1574, f.49v

cfr.de Rippe III 1562, f.6v

### 168. *Disant adieu à madame et maïstresse*

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci)

#### *Disant adiu madame*

Composer/Arranger: Compère, Loyset (1445-1518)  
Neusidler II 1536, sig.B3r

### 169. *Dolent depart du lieu tant fort aymé*

First vocal source (printed): Quarante et Deux Chansons Musicales à Troys Parties, Paris 1529  
(Pierre Attaignant; **anonymous**)

#### *Dolent depart*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.27v

#### *Dolent depart du lieu tant fort aymé*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.28v

with staff notation for voice; text first strophe

#### *Dolent depart*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1545, p.21

= Phalèse I 1547, sig.C1v

#### *Dolent depart*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse I 1547, sig.C1v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.21

### 170. *Dont vient cela, belle, je vous supply*

First vocal source (printed): Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1528 (Pierre Attaignant)

#### *D'ou vient cela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Attaignant 1529, f.37v

#### *D'ou vient cela, belle, je vous supply*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Attaignant 1529, f.38v

with staff notation for voice; text first strophe

#### *Dont vient cela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Attaignant III 1530, f.112r (keyboard)

### *Dubienschela F.S. H.D*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.1512, f.14v

1533-1550

F.S. stands for Frantzösisch Stuck

### *Dubienschela französisch Ander*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.1512, f.31v

1533-1550

### *Dont vient cela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
A-Wn Mus.Hs.18827, f.27r

ca.1540

### *Du fiensela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Neusidler I 1544, sig.F1v

= Neusidler, Das erste Buch 1544, no.30 (modern edition The Lute Society)

### *Du wentzela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Neusidler II 1544, sig.K1v

### *Dont vient cela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1545, p.25

### *Dont vienzela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Gerle 1546, sig.D2v (viol)

for discant-, tenor- alt- and bass violin

### *Da fiensela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Neusidler 1547, sig.F2v

revised second edition of Neusidler I 1544

### *Diviencela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Valderrabano 1547, f.88v (vihuela)

### *Dont vient cela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse I 1547, sig.C3r

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.25

### *Dont vient cela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1549, sig.C1r

= Phalèse I 1547, sig.C3r

### *Tuewentzola*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.272, f.62r

1549-1560

### *don vien se la*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.1511d, f.1r

ca.1550

### *D'ou vient cela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
de Rippe II 1554, f.22v

### *Doven sela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
F-Pn Rés.429, f.114v

ca.1560

### *D'ou vient cela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1563, f.53r

### *Don vincela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
CH-SAM Ms.FP/M 1, f.21r

1563

### *Dont vien cela aliter*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
CH-SAM Ms.FP/M 1, f.21v

1563

### *Dont viencela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
PL-Kj Mus.ant.pract.W.510, f.23v

1563

Conrad Neusidler

### *D'ont vient cela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Viaera 1564, f.26v (cittern)

### *D'ou vient cela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Vreedman 1568, f.15v (cittern)

### *D'ou vient cela autrement*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Vreedman 1568, f.17v (cittern)

### *D'ou vient cela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse I 1570, f.4v (cittern)

### *Duviensela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Cabeçon 1578, f.200r (vihuela)

### *D'ou vient cela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1582, f.5v (cittern)

### *Dant viencella*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-SI G.I.4 III (Donaueschingen), f.11v

1590-1600

### *D'ou vient cela*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.163r

ca.1595-1646

### *Downe viencella*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
IRL-Dm Z.3.2.13 (Marsh), no.52, p.107

ca.1595

### 171. *Douce maïstresse touche pour soulager mon mal*

First vocal source (printed): Chansons de Pierre de Ronsard, Philippe Desportes, et Autres, Mises en Musique par **Nicolas de la Grotte**, Paris 1569 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *Douce maïstresse touche*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas (1530-1600)

Le Roy 1571, f.18v

with single staff notation and text; some folies are lacking in the only surviving source so we only have a lute version in Le Roy 1574

#### *Douce maïtresse touche*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas

Le Roy 1574, f.83r

wrong page number f.71r

### 172. *Doulce memoïre*<sup>15</sup>

First vocal source (printed): Second Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

#### *Doulce memoïre*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)

Phalèse III 1547, sig.Cc3r

arrangement Pierre di Tegni

= Phalèse II 1573, sig.Cc3r; Carminum ad testudinis usum compositorum vol.3, 1547, sig.Cc3r

#### *Doulce memoïre*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre

Phalèse 1549, sig.F2v

#### *O dulcis memorie*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre

Neusidler 1549, sig.R4v

#### *Doulce memoïre en plaisir*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre

D-Mbs Mus.Ms.2987, f.10v

1550-1575

#### *Doulce memoyre B.*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre

D-Mbs Mus.Ms.266, f.52r

ca.1550

maistre Bernardo

---

<sup>15</sup> cfr. the *Recercada prima sobre Doulce memoïre* in Ortiz 1553, p.90

### *Ducememaria*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.90v

ca.1550

### *Doulce memoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse 1552, p.50

arrangement Pierre di Tegni

### *Dulce mia Amore*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
UKR-LVu 1400/I, f.16v

1555-1595

### *Doulce memoire en plaisir*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Drusina 1556, sig.H2r

### *Doultzy memoria*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Heckel I 1556, p.152

solo; = Heckel I 1562

### *Doulce memoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.50r

1560-1570

### *Doulce memoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Heckel I 1562, p.152

solo; Heckel I 1556

### *Douce memoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
de Rippe III 1562, f.8v

### *Doulce memoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse 1563, f.15r

### *Doulce Memoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
PL-Kj Mus.ant.pract.W.510, f.29v

1563

### *Doulce mémoire IIII*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
D-B Mus.Ms.40632, f.18v

1565-1570

### *Doulce mémoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse 1568, f.13v

### *Doulce mémoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Vreedman 1568, f.35v (cittern)

### *Doulce mémoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse I 1570, f.12v (cittern)

### *4 vocum sandri Doulce Memorie 21*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.57v

1570-1583

### *Albo Juss dalei thrawacz nye moye D.M.A. 90*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.152v

1570-1583

Intabulata per Valentinum Backfarck Excellent Regis Poloniae Musicum; Bakfark, Opera Omnia III, no.41

### *Dulce Memore 81*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.140v

1570-1583

### *Doulce mémoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse 1571, f.23v

### *Doulce mémoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Waissel 1573, sig.C2v

### *Douce mémoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse 1574, f.22r

### *Dulcis memoria etc.*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
D-W Druck 5 (2).Mus.fol., f.1r

ca.1575

handwritten addition to Ochsenskhun 1558

### *Doulce memoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Gardano 1577, f.22v (keyboard)

### *Doulce memoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Kargel I 1578, sig.D4v (cittern)

### *Dulce memoriae*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Cabeçon 1578, f.82r (vihuela)

### *Dulce me moire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.86

1580-1626

### *Dulce memoir. Scandil à 4*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
D-DEI BB 12150, f.74v

ca.1580

Antonio or Horatio Scandello

### *Doulce memoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse 1582, f.9v (cittern)

### *doulcie memoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.110

post 1583

### *Dulce Memoriae*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Ammerbach 1583, f.103 (keyboard)

### *Doulce memoire a 4*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Dalla Casa 1584, p.28

monodic instrument; mensural notation

### *Dulce mémoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
S-Skma Sackska samlingen, f.6v

1590-1600

### *Dulcis memoria A.S.N.*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
S-Skma Sackska samlingen, f.8r

1590-1600

### *Dulce memoria v*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.69

1591-1594

### *Dulce memoria XVIII*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.83

1591-1594

### *Doulce mémoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
CZ-Pu Ms.59r.469 (Strialy), f.125v [p.24; PDF p.58]

1592

### *Doulce mémoire*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.173r

ca.1595-1646

### *173. Du bon du cuer ma chiere dame*

First vocal source (printed): Trium Vocum Carmina, Nürnberg 1538 (Hieronymus Formschneider)

### *Du bon du cuer*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1545, p.37

= Phalèse I 1547, sig.D4v

### *Du bon du cuer*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse I 1547, sig.D4v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.37

### *Du bon du cuer*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1549, sig.C2v

### 174. Du corps absent le cueur je te presente

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato)

#### Du corps absent Orlando

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Phalèse 1568, f.37v

#### Du corps absent

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.41r

#### Du corps absent

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.41v

#### Du corps absent

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.35

ca.1598 (lost)

### 175. Du Fond de ma Pensee

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato)

#### Du Fond de ma Pensee. Quatuor Vocum. Orlando di Lasso

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Neusidler 1574, sig.F3v

### 176. Du mal que iay

#### Mr:Phillipps Du mal que iay

Composer/Arranger: van Wilder, Philip (1500-1554)  
GB-Lcm Ms.2089, f.38v

1580-1590

cfr.GB-Lcm Ms.2089, f.71v

#### Mr:Phillipps Du mal que ieay

Composer/Arranger: van Wilder, Philip  
GB-Lcm Ms.2089, f.71v

1580-1590

cfr.GB-Lcm Ms.2089, f.38v

#### Du mal qu jeay Mr Phillipps

Composer/Arranger: van Wilder, Philip  
GB-Lbl Add.Ms.29247 (Paston), f.45r

ca.1610

### 177. *Dung aultre amer*

First vocal source: D-W Cod.Guelf.287 Extrav.(Wolffenbüttel Chansonnier)(MS; ca.1461-1465)

#### *Dung autramer*

Composer/Arranger: Ockeghem, Johannes (1420-1497)  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.20v

### 178. *Dung seul regard mort et toi*

First vocal source (printed): Cincquiesme Livre des Chansons à Quatre Parties, Leuven 1552 (Pierre Phalèse)

#### *Dung seul regard*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse 1563, f.19r

# E

## 179. *Eh! Amoureux suís*

### *Eh! Amoureux suís*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.147r [PDF p.146]

1560-1580

upside down

## 180. *Elle a bien ce ris gracieux*

First vocal source (printed): Unziesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1542 (Pierre Attaignant)

### *Elle a bien ce ris gracieux*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
D-Mbs Mus.Ms.1627, f.30v

1550-1580

### *Ella a bien ce ris graticuls*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Morlaye II 1552, f.5v (guitar)

### *Elle a bien ce ris gracieux*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.28v

1560-1580

### *Ella écris bien gracieu*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.53v

1560-1570

### *Ella ceris bien gracieux: Cansone fransesse*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
I-CFVd w.s.(Castelfranco), f.22v

ca.1565

### 181. Elle craint cela sur tout rien qu'on la chatouille

First vocal source (printed): Vingt et Quatre Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1533  
(Pierre Attaignant)

*Ela creïn cela*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.136r

ca.1550

### 182. Elle est revenue

*Elle est reven*

Composer/Arranger: unknown  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.372v

ca.1595-1646

### 183. Elle lara/Je le lerray puis qu'il me bat<sup>16</sup>

First vocal source (printed): Libro Primo de la Fortuna, [Rome (?), ca.1526](only the Altus partbook survived)

*le le laray*

Composer/Arranger: Mouton, Jean (?)(1459-1522)  
da Crema I 1546, sig.D3v

= da Crema III 1546

*Ele larax*

Composer/Arranger: Mouton, Jean (?)  
da Crema III 1546, f.16r

= da Crema I 1546

*Elle lara*

Composer/Arranger: Mouton, Jean (?)  
Phalèse V 1547, sig.B4v

Giovanni Maria da Crema

### 184. Elle le veult donc

*Elle le veult donc*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse II 1546, sig.k1v

Elle le (table: ne) veult donc; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

---

<sup>16</sup> The song *Je le lerray puis qu'il me bat* is sometimes attributed to Jean Mouton. There are three lute versions that maybe based on this song, but their melody is not completely identical.

*Elle le veult donc*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse II 1546, f.35v

**185. Elle n'eust sceu la chaleur<sup>17</sup>**

First vocal source (printed): Livre de Melanges de C.Le Jeune, Antwerp 1585 (Christophe Plantin)

*Elle n'eust sceu la chaleur*

Composer/Arranger: Le Jeune, Claudin (1528-1600)  
Van den Hove 1601, f.63v

**186. Elle s'en va de moy tant regretée**

First vocal source (printed): Trente et Une Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1529 (Pierre Attaignant)

*Elle s'en va*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Attaignant 1529, f.58r

**187. Elle s'en va de moy la mieulx aimée  
(Orlando di Lasso/Jehan de Liège)**

First vocal source (printed): Tiers Livre des Chansons a Quatre Cincq et Six Parties, Leuven 1560 (Pierre Phalèse)

*Elle s'en va. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Phalèse 1571, f.73r

*Elle s'en va à 5*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Denss 1594, f.55r

with text

*Elle se n va Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
GB-Lbl Add.Ms.29247 (Paston), f.38v

ca.1610

*Elle sen ba de moy du Jehan dú Liège*

Composer/Arranger: de Liège, Jehan (16th century)  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.94

1580-1626

very similar to *Elle s'en va de moy la mieulx aimée* by Orlando di Lasso

---

<sup>17</sup> There is a madrigal *Elle neu sceu* by Cornelius Verdonck in Van den Hove 1612, f.27r (cfr. Di Cornelio Verdonch Madrigali a Sei Voci, Antwerp 1603 (Phalèse)).

### 188. *Elle, voyant approcher mon départ*

First vocal source (printed): Vingt & Ungiesme Livre Contenant XXV.Chansons, Paris 1547 (Pierre Attaignant)

#### *Elle voyant*

Composer/Arranger: Certon, Pierre (1515-1572)  
de Rippe IV 1553, f.18r

#### *Elle voyant*

Composer/Arranger: Certon, Pierre  
Belin 1556, sig.E3v

### 189. *En attendant d'amour la jouissance*

First vocal source (printed): La Fleur de Chansons et Second Livre à Quatre Parties, Antwerp [1552]  
(Tielman Susato)

#### *En attendant*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse 1552, p.46

#### *En attendant. Superius*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
Phalèse 1552, p.100

duet; Ad quintam

#### *En attendant. Bassus*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
Phalèse 1552, p.101

duet; Ad quintam

### 190. *En attendant l'espoir de ma maïstresse*

First vocal source (printed): Le Sixiesme Livre Contenant Trente & Une Chansons Nouvelles, Antwerp 1545  
(Tielman Susato)

#### *En attendant. Superius*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas (1495-1560)  
Phalèse 1552, p.100

#### *En attendant. Bassus*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
Phalèse 1552, p.100

### 191. *En esperant en ceste longue attente*

First vocal source (printed): Livre Premier Contenant XXIX.Chansons à Quatre Parties, Paris 1536  
(Pierre Attaignant)

#### *Ene Sperant*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Neusidler I 1544, sig.G3v

= Neusidler, Das erste Buch 1544, no.38 (modern edition The Lute Society)

### *En esperant*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Neusidler 1547, sig.G3v

revised second edition of Neusidler I 1544

### *Ene sperant*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel I 1556, p.167

solo; = Heckel I 1562

### *En esperant*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel I 1562, p.167

solo; = Heckel I 1556

## *192. En esperant j'endure de torment*

First vocal source (printed): Quatriesme Livre des Chansons à Quatre Parties, Leuven 1552 (Pierre Phalèse)

### *En esperant jendure le torment. Cauleray*

Composer/Arranger: Cauleray, Jean (1510-1560)  
Phalèse 1553, sig.A2v

with mensural notation and text

## *193. En espoir d'avoir mieulx*

First vocal source (printed): Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1533 (Pierre Attaignant; only the Superius part book survived partly)

### *En espoir*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas (1495-1560)  
Phalèse II 1546, f.20v

### *En espoir*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
Phalèse II 1546, sig.f2v

Pierre Cadéac; D.Petri; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

### *En espoir*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
Phalèse 1552, p.104

duet; Ad quintam

### *En espoir*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
Phalèse 1552, p.105

duet; Ad quintam

### 194. *En espoir vîz et crainte me tourmente*

First vocal source (printed): Le Quatoirsiesme Livre à Quatre Parties, Antwerp 1555 (Tielman Susato)

#### *En espoir vis Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Phalèse 1568, f.37v

#### *En espoir vis, Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.51r

#### *En espoir vy*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.38v

#### *More finelier handeled*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.39r

#### *En espoir vis*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.101

ca.1598 (lost)

### 195. *En l'ombre d'ung buissonnet*

First vocal source (printed): Canti C. Numero Cento Cinquanta, Venice 1504 (Ottaviano Petrucci)

There are lute versions by **Josquin des Prez** and **Mathieu Lasson**; the song is also attributed to **Jean Lheritier** in Il primo Libro de le Canzoni Franzese, Venice 1535 (Girolamo Scotto)

#### *En lombre*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin (1450-1521)  
Gerle 1533, f.45r

#### *En lombre*

Composer/Arranger: Lasson, Mathieu (1500-1553)  
Gerle 1533, f.46r

### 196. *En languissant*

#### *En languissant*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1552, p.29

#### *En languissant*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1563, f.27r

### 197. *En lieu du bien dont avoys esperance*

First vocal source (printed): Tresiesme Livre Contenant XXIII Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1557 (Nicolas du Chemin; **anonymous**); Quart Livre de Chansons Nouvellement Composé, Paris 1561 (Adrian Le Roy & Robert Ballard; attributed to **Jacob Arcadelt**)

#### *En lieu du bien darcadet*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.5r

1560-1580

with text

### 198. *En m'oyant chanter quelque fois*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato)

#### *En m'oyant chanter*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
F-VE Ms.711, no.48

ca.1598 (lost)

### 199. *En poursuivant*

#### *En poursuivant*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse II 1546, sig.k2v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

#### *En poursuivant*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse II 1546, f.36v

### 200. *En regardant la beauté*

#### *En regardant la beauté. verius*

Composer/Arranger: Verius, Joannes (16th century)  
Phalèse 1571, f.36v

### 201. *En revenant de Noyon*

First vocal source (printed): Neufviesme Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1540 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

music unrelated to the later Air de Cour En me revenant de St.Nicolas

#### *En revenant*

Composer/Arranger: Lupi, Jean (ca.1506-1539)  
Gerle 1546, sig.R4v

## 202. *En revenant de Saint Denis en France*

music unrelated to the later Air de Cour En me revenant de St.Nicolas

### *En revenant de Saint Denis en France*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40143 (Richard), f.98v

1600-1603

keyboard

## 203. *En tous mes maux*

### *En tous mes maux*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.86v [PDF p.86]

1560-1580

upside down

## 204. *En un lieu où l'on ne voit goutte*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato);  
Quatresme Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Leuven 1564 (Pierre Phalèse)

### *En un lieu Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Phalèse 1568, f.38r

= Phalèse 1571, f.47r

### *En un lieu*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.47r

= Phalèse 1568, f.38r

### *En un lieu*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.49r

### *En un lieu. More finelîer handeled*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.50r

### *En un lieu où l'on ne voit goutte*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.50

ca.1598 (lost)

### 205. *En voz adieux, dames, cessés vos pleurs*

First vocal source (printed): Il Primo Libro de Madrigali a Quatro Voci, Ferrara 1550  
(Johannes de Buglhat & Antonio Hucher)

*Canzon Francese. En voz adieux Cípr:*

Composer/Arranger: de Rore, Cypriano (1515-1556)  
D-SI G.I.4 II (Donaueschingen), f.69v

1590-1600

### 206. *En vous voyant j'ay liberté perdue*

First vocal source (printed): Cinquiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

*En vous voyant*

Composer/Arranger: Pathie, Rogier (1510-1565)  
Belin 1556, sig.D2r

### 207. *Entre mes bras*

*Entre mes bras*

Composer/Arranger: unknown  
da Crema I 1546, sig.C4r

= da Crema III 1546

*Entre mes bras*

Composer/Arranger: da Crema, Giovanni Maria  
da Crema III 1546, f.12v

= da Crema I 1546

### 208. *Entre tous viellartz*

*Entre tous viellartz*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse II 1546, sig.f4v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546; = Phalèse 1552, p.51; =Phalèse 1563, f.44v

*Entre tous viellartz*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse II 1546, f.22v

*Entre tous viellart*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1552, p.51

= Phalèse II 1546, sig.f4v; = Phalèse 1563, f.44v

### *Entre tous viellartz*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1563, f.44v

= Phalèse II 1546, sig.f4v; = Phalèse 1552, p.51

### *Entre vous viellards [sic]*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.ant.pract.W.510, f.58r

1563

### *209. Entre vous, gens de village, hay dia hau*

First vocal source (printed): Cinquiesme Livre de Chansons Nouvelles Composées en Musique, Paris 1556 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Entre vous gens haye 14e du 8.*

Composer/Arranger: Grouzy, Nicolas (...-1568)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.161r [PDF p.160]

1560-1580

### *210. Esperant d'avoir quelque bien*

First vocal source: GB-Lbl Add.Ms.31390 (MS; ca.1578)

### *Mr:Phillipps Esperant*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip  
GB-Lcm Ms.2089, f.38r

1580-1590

### *211. Esperant d'avoir*

### *Esperant Davoir 5 vocum*

Composer/Arranger: unknown  
Kargel 1586, sig.L2r

based on Jacob Clemens non Papa (?)

### *212. Est il conclud par ung arrest damours<sup>18</sup>*

### *Est y conclus par ung arrest damours*

Composer/Arranger: unknown  
CH-Bu Ms.F.IX.56 (Amerbach), f.1v

1522-1525

with text

---

<sup>18</sup> The pavaues and galliards by Claude Gervaise (1525-1583), based on *Est il conclud par ung arrest damours* are found in Le Roy I 1551, f.24r-27r and de Rippe IV 1553, f.22r (Pavane Est il conclud à corde avalée).

### 213. *Est il douleur cruelle*

First vocal source (printed): Neufiesme Livre de Chansons Nouvellement Composées, Paris 1559 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *Est il douleur cruelle Arcadet*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
Morlaye II 1558, f.11v

### 214. *Est il Regret*

#### *Est il Regret*

Composer/Arranger: Bichenet, G. (16th century)  
Bianchini 1549, f.8r

Dominico Bianchini ditto Rossetto; the name Bichenet appears in the Tiers livre de chansons spirituelles, composées à quatre parties, Paris 1553 (Le Roy & Ballard)

### 215. *Est-il possible à moy pouvoir trouver*

First vocal source (printed): Tiers Livre des Chansons a Quatre Cincq et Six Parties, Leuven 1560 (Pierre Phalèse)

#### *Est il possible Orland: 11*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.48v

1570-1583

wrongly numbered

#### *Est il possible, a 5*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.71r

#### *Est il possible*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Kargel 1574, sig.C3r

#### *Est il possible*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Kargel I 1578, sig.A4v (cittern)

#### *Est il possible*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-SI G.I.4 II (Donaueschingen), f.59v

1590-1600

#### *Est il possible à 5*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Denss 1594, f.51r

with text

*[Est il possible]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.698, no.11

ca.1598 (lost)

*216. Et d'on bon soir j'avois tousjours en esperance*

First vocal source (printed): Trente Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1529](Pierre Attaignant)

*Et don bon soir*

Composer/Arranger: unknown  
da Crema I 1546, sig.E1v

= da Crema III 1546

*Et don bon soyr*

Composer/Arranger: unknown  
da Crema III 1546, f.18r

= da Crema I 1546

*Et don bon soir*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse V 1547, sig.C2r

Giovanni Maria da Crema

*217. Et d'ou venés-vous, madame Lucette*

First vocal source (printed): Quatriesme Livre des Chansons à Quatre et Cincq Parties, Leuven 1564  
(Pierre Phalèse)

*Et d'ou venez vous, a 5. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Phalèse 1571, f.73v

*Et d'ou venez vous*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Adriaenssen 1584, f.26v

*Dou venez vous Madame. Orlando di Lasso*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Rude II 1600, sig.CC2v

# F

There are many allemandes or pavans on *Fortune* *helas pourquoi*.

Phalèse 1583, f.21v (ensemble); Adriaenssen 1584, f.87r; F-Pn Rothschild I 411, p.14 (cittern); D-KNh Ms.R242 (Elysabeth Romer), f.218r, f.228v & f.230v; Adriaenssen 1600, f.73v; PL-Kj Mus.Ms.40143 (Richard), f.22r, f.62r & f.98r; D-W Guelf 18.7 (Hainhofer) II, f.30v; NL-Lu 1666 (Thysius), f.477r - f.478v; D-BAUk Druck 13.4° 85 (Bautzen), p.74; F-Pn Rés.941 (Pierre de Pouille), f.7r; A-Lla Hs.475 (Michael Eijsertt), f.17r & f.19v; Vallet 1618, p.49; I-BDG (Chilesotti), p.239

## 218. *Faict ou failli ou du tout riens qui vaille*

First vocal source (printed): Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1533 (Pierre Attaignant; only the Superius part book survived partly)

*Faict on failly*

Composer/Arranger: Bridam (16th century)  
Phalèse 1549, sig.F3v

## 219. *Fault il qui soit ma douce amye*

First vocal source (printed): Iardin Musical Contenant Plusieurs Belles Fleurs de Chansons, Antwerp 1556 (Hubert Waelrant & Jan Laet; **Olivier de Latre**)

*Fault il qui soit ma douce amye C.G.*

Composer/Arranger: de Latre, Olivier (ca.1510-1568/69)  
Phalèse 1563, f.39r

or Adrian Tubal

*Fault il qu'il soit*

Composer/Arranger: de Latre, Olivier  
Phalèse 1568, f.18r

or Adrian Tubal

## 220. *Faulte d'argent c'est douleur non pareille*

First vocal source (printed): Le Septiesme Livre Contenant Vingt & Quatre Chansons à Cincq et à Six Parties, Antwerp 1545 (Tielman Susato)

*Faulte d'argent Cest douleur non pareille*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin (1450-1521)  
Bakfark 1565, sig.F3r

= Bakfark 1569

### *Faulte d'argent*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
Phalèse 1574, f.59r

### *221. Femme de bien s'il est en point au monde*

First vocal source: F-Dm Ms 517 (Dijon Chansonnier)(MS; 1465-1469); F-Pn fr.1719 (Receuil de ballades et rondeaux du XVIe siècle; MS; 1527)

### *Feme du Bien*

Composer/Arranger: unknown  
Neusidler II 1544, sig.F4r

### *222. Fille qui prend facieux mary*

First vocal source (printed): La Fleur de Chansons et Quatriesme Livre à Trois Parties, Antwerp [1552] (Tielman Susato)

### *Fille qui prend*

Composer/Arranger: Crespel, Jean (16th century)  
Drusina 1556, sig.F4v

### *Fille qui prend facieux mary C.G.*

Composer/Arranger: Crespel, Jean  
Phalèse 1563, f.39v

### *223. Fille vous avez mal gardé*

First vocal source: I-Bc Q.17 (MS; ca.1490; Fille vous avez mal gardé); D-Rp A.R. 1018 (MS; second half of 16th century; Wie sol ich mich nur wolgehaben); CH-SGs Cod.Sang.463 (Tschudi Liederbuch)(MS; ca.1540; Ave Sanctissima Maria; **anonymous**)

### *[Fille vous avez mal gardé]*

Composer/Arranger: Isaac, Heinrich (1450-1517)  
PL-Kj Mus.Ms.40154, f.30r

ca.1520

continues on f.8v and f.8r, ends on f.6v

### *Philomusa mit 4 stimme im abzug*

Composer/Arranger: Isaac, Heinrich  
A-Wn Mus.Hs.41950 (Blindhamer), f.6v

ca.1525

goes together with La morra of f.6r

### *224. Filles orsus*

### *Filles orsus. Superius*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1552, p.90

duet; Unius soni; Duets from the Phalèse anthologies no.4

### *Filles orsus. Bassus*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1552, p.91

duet; Unius soni; Duets from the Phalèse anthologies no.4

### *225. Finy le bien<sup>19</sup>*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Trois Parties, Antwerp 1544 (Tielman Susato)

#### *Finí le bien*

Composer/Arranger: Certon, Pierre (1515-1572)  
Phalèse III 1547, sig.Cc4r

arrangement Pierre di Teghi; Descendat bassus uno tono; "Phalèse 1568, f.14r; = Phalèse II 1573, sig.Cc4r;  
Carminum ad testudinis usum compositorum vol.3, 1547, sig.Cc4r

#### *Fine le bien. Response*

Composer/Arranger: Certon, Pierre  
Phalèse 1552, p.50

arrangement Pierre di Teghi

#### *Response. Finí le bien*

Composer/Arranger: Certon, Pierre  
Phalèse 1563, f.15v

#### *Finy le bien. Response*

Composer/Arranger: Certon, Pierre  
Vreedman 1568, f.36v (cittern)

#### *Response. Finy le bien*

Composer/Arranger: Certon, Pierre  
Phalèse 1568, f.14r

arrangement Pierre di Teghi

#### *Finy le bien. Response*

Composer/Arranger: Certon, Pierre  
Phalèse 1571, f.24r

### *226. Fleur de quinze ans<sup>20</sup>*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato)

#### *Fleur de quinze ans*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Kargel 1574, sig.B2r

---

<sup>19</sup> Response to *Douce mémoire* by Pierre Sandrin.

<sup>20</sup> There is a contrafact in Kargel 1586, sig.N2r (Mein hoffnung stehet zu dir allein. 4 vocum)

## 227. *Fors seulement la mort sans nul autre attente*<sup>21</sup>

First vocal source (printed): Chansons à Troys, Venice 1520 (Andrea Antico; **Antoine de Févin**); Trium Vocum Carmina a Diversis Musicis Composta, Nürnberg 1538 (Hieronymus Formschneider; **Josquin des Prez**)

### *Fort. Se lament*

Composer/Arranger: de Févin, Antoine (or Josquin des Prez)  
da Milano 154?, f.21v

ca.1530

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 1536 (Sulzbach I)

### *Fors seulement*

Composer/Arranger: de Févin, Antoine (or Josquin des Prez)  
Gerle 1533, f.52r

### *Fort se lament*

Composer/Arranger: de Févin, Antoine (or Josquin des Prez)  
da Milano 1536 (Sulzbach I), f.16r

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 154?

### *Fort. Se lament*

Composer/Arranger: de Févin, Antoine (or Josquin des Prez)  
da Milano 1536 (Marcolini), f.19r

same content as da Milano 1536 (Sulzbach I) and da Milano 154?

### *Fors seulament*

Composer/Arranger: de Févin, Antoine (or Josquin des Prez)  
Neusidler 1540, sig.H1r

### *Fors seulement*

Composer/Arranger: de Févin, Antoine (or Josquin des Prez)  
Phalèse II 1546, sig.e1v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

### *Fors seulement*

Composer/Arranger: de Févin, Antoine (or Josquin des Prez)  
Phalèse II 1546, f.15v

cfr.Gerle 1533, f.52r

### *Fort seulement*

Composer/Arranger: de Févin, Antoine (or Josquin des Prez)  
da Milano/Perino 1547, sig.F1v

same content as da Milano/Perino 1562

---

<sup>21</sup> cfr. Musica Britannica XVIII, Music at the Court of Henry VIII, no.99 (Févin, after Ockeghem)

### *For seulement*

Composer/Arranger: de Févin, Antoine (or Josquin des Prez)  
D-Mbs Mus.Ms.272, f.57v

1549-1560

### *Fors seulement*

Composer/Arranger: de Févin, Antoine (or Josquin des Prez)  
de Rippe II 1554, f.13v

### *Fors seulement*

Composer/Arranger: de Févin, Antoine (or Josquin des Prez)  
de Rippe II 1562, f.9r

### *Fort seulement*

Composer/Arranger: de Févin, Antoine (or Josquin des Prez)  
da Milano/Perino 1562, sig.F1v

cfr.da Milano/Perino 1547, da Milano/Perino 1563 and da Milano/Perino 1566

### *Fort seulement*

Composer/Arranger: de Févin, Antoine (or Josquin des Prez)  
da Milano/Perino 1563, sig.F1v

cfr.da Milano/Perino 1562 and da Milano/Perino 1566

### *Sors chalamendt*

Composer/Arranger: de Févin, Antoine (or Josquin des Prez)  
D-B Mus.Ms.40632, f.14v

1565-1570

### *Fors seulement*

Composer/Arranger: de Févin, Antoine (or Josquin des Prez)  
Phalèse 1574, f.26v

## *228. Fortune a bien couru sur moy*

### *Fortune a bien couru sur moy*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.42v

70 Easy to Intermediate Pieces for Renaissance Lute, no.18

### *Fortune a bien couru sur moy*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.43r

with staff notation for voice; text first strophe

## 229. Fortune alors que n'avois congnoyssance

First vocal source (printed): Sixiesme Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1539 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet; attributed to **Pierre Certon**); La parangon des Chansons Cinquiesme Livre, Lyon [1539](Jacques Moderne; attributed to **Pierre Clereau**)

### Fortune a lors

Composer/Arranger: Certon, Pierre or Pierre Clereau  
da Milano I 1546, sig.D1v

same content as da Milano 1556 and da Milano I 1563

### Fortune alors

Composer/Arranger: Certon, Pierre or Pierre Clereau  
da Milano/Borrone 1546, f.39v

Francesco da Milano

### Fortune alors

Composer/Arranger: Certon, Pierre or Pierre Clereau  
Phalèse II 1546, sig.I3r

da Milano/Borrone 1546, f.39v; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

### Fortune alors

Composer/Arranger: Certon, Pierre or Pierre Clereau  
Phalèse II 1546, f.41r

### Fortune a lors

Composer/Arranger: Certon, Pierre or Pierre Clereau  
da Milano 1556, f.13v

same content as da Milano I 1546 and da Milano I 1563

### Fortune alors

Composer/Arranger: Certon, Pierre  
da Milano I 1563, sig.D1v

### Fortune alors

Composer/Arranger: Certon, Pierre or Pierre Clereau  
A-Wn Mus.Hs.19259, f.6r

ca.1564

### Fortune alors

Composer/Arranger: Certon, Pierre or Pierre Clereau  
Phalèse 1568, f.28v

= Phalèse 1571, f.64r

### *Fortune alors*

Composer/Arranger: Certon, Pierre or Pierre Clereau  
Phalèse 1571, f.64r

= Phalèse 1568, f.28v

### *230. Fortune hélas*

#### *Fortune hélas*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1549, sig.B4v

### *231. Fortune hélas, tu feís mal ton debvoir*

First vocal source (printed): Le Tiers Livre de Chansons à Quatre Parties, Antwerp [1544](Tielman Susato)  
not the same melody as Fortune Hélas Pourquoi (see above)

#### *Fortune hélas*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse 1563, f.23r

### *232. Fortune laissezmoy la vie*

First vocal source (printed): Quarante et Deux Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1529  
(Pierre Attaignant)

#### *Französischstücklen*

Composer/Arranger: Rousée, Jean (16th century)  
PL-Kj Mus.Ms.40154, f.25v

#### *Fortune laisse*

Composer/Arranger: Rousée, Jean  
Attaignant 1529, f.9v

#### *Fortune, laisse moy la vye*

Composer/Arranger: Rousée, Jean  
Attaignant 1529, f.10v

with staff notation for voice; text first strophe

#### *Fortune lesse moy la vie*

Composer/Arranger: Rousée, Jean  
Phalèse II 1546, sig.d1v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

#### *Fortune lesse moy la vie*

Composer/Arranger: Rousée, Jean  
Phalèse II 1546, f.11v

### 233. Francese Chanzon

#### Francese Chanzon

Composer/Arranger: unknown  
D-LEm Ms.II.6.6, f.5v

ca.1600

### 234. French Chanson

#### Ein Frantzosisch Stuckleyrn

Composer/Arranger: unknown  
NL-At 208.A.27, f.25r

1575

### 235. Fringotés jeunes fillettes

First vocal source (printed): Venticinque Canzoni Francese a Quatro, Venice 1538 (Antonio Gardane)

#### Fringotes ieunes fillettes

Composer/Arranger: Payen, Nicolas (Nicolas Pais)( 1512-1569)  
Rotta 1546, f.21v

#### Fringotes iunes filettes

Composer/Arranger: Payen, Nicolas (Nicolas Pais)  
Phalèse V 1547, sig.E1v

#### Fringotes

Composer/Arranger: Payen, Nicolas (Nicolas Pais)  
Abondante 1548, no.15

#### Fringotes ieusnes

Composer/Arranger: Payen, Nicolas (Nicolas Pais)  
A-Wn Mus.Hs.18790 (Georg Fugger), f.8v

### 236. Frisque & gaillard

First vocal source (printed): Dixiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1541 (Pierre Attaignant)

#### Frisque gaillard

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1510-1556)  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.29v

#### Fraus et gaillard

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Drusina 1556, sig.G4v

#### Frisque et gallard

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1563, f.38v

### *Frisque et gaillard*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1568, f.32v

### *Frisque et gaillard*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1571, f.32v

### *Frisque et gaillard*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Waissel 1573, sig.D3v

### *Frais et galiarte. quatuor vocum. Clemens non Papa*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Neusidler 1574, sig.G1r

### *Frisque et laillar ung ior*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.5v

ca.1560-1580

### *Frisque et gaillard Matth:Wais:*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
NL-At 208.A.27, f.28v

1575

### *Frais & gaillard, Canzone Francese a quattro di Clemens non papa Intavolata dal Molinaro*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Molinaro 1599, p.139

### *Frais et gaillard*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Gardano 1611, p.59

### *237. Fuyons tous d'amour le jeu*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato)

### *Fuyons tous d'amour le jeu*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
F-VE Ms.711, no.41

ca.1598 (lost)

# G

## 238. *Gens qui parlez mal de m'amyé*

First vocal source (printed): Quart Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Huber Jullet)

### *Gens qui parlez*

Composer/Arranger: Romain, Pierre (16th century)  
Gerle 1546, sig.X3r

## 239. *Gentil galans confreres du raisin*<sup>22</sup>

First vocal source (printed): Chansons à Troys, Venice 1520 (Andrea Antico)

### *Gentil galans*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 154?, f.24v

ca.1530

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 1536 (Sulzbach I)

### *Gentil galans*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 1536 (Sulzbach I), f.19v

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 154?

### *Gentil galans*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 1536 (Marcolini), f.22r

Francesco da Milano; same content as da Milano 1536 (Sulzbach I) and da Milano 154?

### *Gentil galans*

Composer/Arranger: unknown  
Valderrabano 1547, f.93v (vihuela)

Francesco da Milano

---

<sup>22</sup> The anonymous version of *Gentil galans confreres du raisin* is different from *Gentil galans companons du raisins* by Jean Richafort.

## 240. *Gentil galans companons du raisin*

First vocal source (printed): Cantiones Vocum Quatuor, [Frankfurt am Main ca.1536 (Christian Egenolff; three volumes; only partly survived)]

### *Gentil galans*

Composer/Arranger: Richafort, Jean (1480-1547)

Neusidler II 1544, sig.F2v

## 241. *Gentil prince/Gentil duc de Lorraine*

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci)

### *Gentil princep*

Composer/Arranger: NN

US-Cn Case VM 140.C25 (Capirola), f.50v

## 242. *Gentil rosingnol cazanier tu sur monte*

First vocal source (printed): Tresiesme Livre Contenant XXIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1557 (Nicolas du Chemin)

### *Gentil rosingnol cazanier tu sur monte*

Composer/Arranger: Certon, Pierre (1515-1572)

S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.35r

1560-1580

with text

## 243. *Grace, vertu, bonté, beauté, noblesse (Roquelay)*

First vocal source (printed): Trente et Deux Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1529] (Pierre Attaignant)

### *Grace et vertu*

Composer/Arranger: Roquelay (...-1539)

Phalèse I 1547, sig.G4r

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547

### *Grace et vertu*

Composer/Arranger: Roquelay

D-Mbs Mus.Ms.2987, f.9r

1550-1575

### *Grace et vertue*

Composer/Arranger: Roquelay

Phalèse 1552, p.100

duet; Ad quintam; = Phalèse 1563, f.55v

### *Grace et vertue*

Composer/Arranger: Roquelay  
Phalèse 1552, p.101

duet; Ad quintam; = Phalèse 1563, f.56r

*[Grace, vertu, bonté, beauté, noblesse]*

Composer/Arranger: Roquelay  
D-Mbs Mus.Ms.1511c, f.19r

1555-1580

### *Grace et vertu*

Composer/Arranger: Roquelay  
Phalèse 1563, f.55v

duet; Ad quartam; = Phalèse 1552, p.100

### *Grace et vertu*

Composer/Arranger: Roquelay  
Phalèse 1563, f.56r

duet; Ad quartam; = Phalèse 1552, p.101

## *244. Grace et vertu, bonté, beauté, noblesse (Guillaume Le Heurteur)*

First vocal source (printed): Le Parangon des Chansons Quart Livre Contenant XXXII.Chansons à Deux et à Troys Parties, Lyon 1539 (Jacques Moderne; **anonymous**)

### *Grace et vertu*

Composer/Arranger: le Heurteur, Guillaume (16th century)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.3r

1560-1580

with text

### *Grace et vertu, bonté Trio de le Hurteur*

Composer/Arranger: le Heurteur, Guillaume  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.31v

1560-1580

## *245. Gros bon et large*

### *Gros bon et large*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.2v

1560-1580



## 246. *Ha quel torment, quel peine et quel angoisse*

First vocal source (printed): Tiers Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

### *Ha quel tourment*

Composer/Arranger: Godard, Robert (16th century)  
Neusidler II 1544, sig.M1v

### *Ha quel tourmont*

Composer/Arranger: Godard, Robert  
Gerle 1546, sig.S3v

## 247. *Ha! traytre amours*

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci)

### *Haray tre amours*

Composer/Arranger: de Stokem, Johannes or Loyset Compère  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.15v

### *Harraytre amours*

Composer/Arranger: de Stokem, Johannes or Loyset Compère  
Neusidler II 1536, sig.B3v

## 248. *Has-tu point vue ce grand vilain*

### *Has-tu point vue ce grand vilain*

Composer/Arranger: Le Roy, Adrian  
Le Roy 1571, f.9r

with single staff notation and text

### *Autrement*

Composer/Arranger: Le Roy, Adrian  
Le Roy 1571, f.9r

### *Has-tu*

Composer/Arranger: Le Roy, Adrian  
Le Roy 1574, f.79v

### 249. *Hastez vous de me faire grace*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato)

[*Hastez vous de me faire grace*]

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
F-VE Ms.698, no.6

ca.1598 (lost)

*Hastez vous de me faire grace*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.42

ca.1598 (lost)

*Hastes vous de me faire grace*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Besard 1603, f.58v

### 250. *Haut le bois, vigneron gentilz*

First vocal source (printed): Trente et Six Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1530  
(Pierre Attaignant; anonymous)

*haut le bois*

Composer/Arranger: unknown  
D-Mbs Mus.Ms.1511d, f.7v

ca.1550

### 251. *Helas ami que ta longue demeure*

First vocal source (printed): Sixiesme Livre de Chansons Nouvellement Composées, Paris 1556  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

*Helas ami que ta longue demeure darchadet*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.31r

1560-1580

with text

### 252. *Helas amy, je congnoy bien que ne puis nyer mon offence*

First vocal source (printed): Cinquiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

*Helas amy*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
Phalèse 1545, p.43

cfr.Phalèse I 1547, sig.E4r

### *Helas amy*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse I 1547, sig.E4r

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; cfr.Phalèse 1545, p.43

### *Helas amy*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse 1549, sig.G1v

= Phalèse 1552, p.35

### *Helas amy*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse 1552, p.35

= Phalèse 1549, sig.G1v

### *Helasann*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Heckel I 1556, p.205

solo; = Heckel I 1562

### *Helas*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Heckel I 1562, p.205

solo; = Heckel I 1556

### *253. Helas ma mère, helas maman*

First vocal source (printed): Livre de Meslanges Contenant Six Vingt Chansons, Paris 1560  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Helas mamert*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen (1490-1562)  
Abondante 1548, no.13

### *Helas ma mere Adriano a 5*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen  
Dalla Casa 1584, p.29

monodic instrument; mensural notation

## 254. *Helas mon dieu*<sup>23</sup>

First vocal source (printed): Second Livre du Receuil Contenant XXVII.Chansons Antiques à Quatre Parties, Paris 1549 (Nicolas du Chémin; attributed to **Jean Maillard**); Vingtcinquiesme Livre Contenant XVIII. Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1547 (Pierre Attaingnant; Attributed to **Clement Janequin**)  
the anonymous version is different from the other ones

### *Helas mon dieu*

Composer/Arranger: unknown  
Rotta 1546, f.18v

= Rotta 1546 (Scotto I), f.24r (Helas mon dien); = Phalèse V 1547, sig.D3r

### *Helas mon Dieu*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse V 1547, sig.D3r

= Rotta 1546 (Scotto I), f.24r

### *Helas mon Dieu*

Composer/Arranger: Maillard, Jean (1515-1570)  
Le Roy II 1551, f.4v (guitar)

also attributed to Clement Janequin

### *Helas mon dieu ton yre s'est tournee Maillard*

Composer/Arranger: Maillard, Jean  
Le Roy I 1551, f.13r

also attributed to Clement Janequin

### *Helas mon Dieu, ton ire s'est tournée*

Composer/Arranger: Maillard, Jean  
Brayssing 1553, f.13v (guitar)

also attributed to Clement Janequin

### *Helas mon Dieu*

Composer/Arranger: Maillard, Jean  
Phalèse I 1570, f.18v (cittern)

also attributed to Clement Janequin

### *Helas mon Dieu*

Composer/Arranger: Maillard, Jean  
Phalèse II 1570, f.6v (guitar)

also attributed to Clement Janequin

---

<sup>23</sup> There is an *Helas mon Dieu, mon Dieu* (Air de Cour) by Claude Coffin in Bataille 1618, p.61.

### *Helas mon Dieu*

Composer/Arranger: Maillard, Jean  
Kargel I 1578, sig.E1v (cittern)

also attributed to Clement Janequin

### *Helas mon Dieu*

Composer/Arranger: Maillard, Jean  
S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.6v

1560-1580

also attributed to Clement Janequin

### *Helas mon Dieu. F.P.XV*

Composer/Arranger: Maillard, Jean  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.79

1591-1594

XVIII crossed out; also attributed to Clement Janequin

### *255. Helas quel jour (Orlando di Lasso/Jehan de Liège)*

First vocal source (printed): Tiers Livre des Chansons a Quatre Cinq et Six Parties, Leuven 1560 (Pierre Phalèse)

### *Hay Lass A.4 di Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.13r

ca.1550

### *E Las*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-Mbs Mus.Ms.2986, f.1v

ca.1565

### *E Las*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-Mbs Mus.Ms.2986, f.2r

ca.1565

staff notation

### *Hellas quel jour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Neusidler I 1566, p.17

= Neusidler 1573, sig.D1r; cfr.Drusina 1573

### *Helas quel iour a 4. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.50r

### *Helas quel iour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Jobin 1572, sig.F1r

### *Hellas quel jour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Neusidler 1573, sig.D1r

= Neusidler I 1566, p.17; cfr.Drusina 1573

### *Helas quel Jour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-DEI BB 12150, f.82r

ca.1580

### *Hela quel Jou d'Orlando a 4*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.17

1580-1626

### *Hélas quel jour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.92

ca.1598 (lost)

### *Helas quel jour sera per Jehan du Liege*

Composer/Arranger: de Liège, Jehan (16th century)  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.87

1580-1626

very similar to *Helas quel jour* by Orlando di Lasso

### **256. Hélas comment voulés-vous que que nos yeulx**

First vocal source (printed): Il Primo Libro de Madrigali a Quatro Voci, Ferrara 1550  
(Johannes de Buglhat & Antonio Hucher)

### *Hellas comment Cípr:*

Composer/Arranger: de Rore, Cypriano (1515-1556)  
D-SI G.I.4 II (Donaueschingen), f.70r

1590-1600

### **257. Helogeron nous**

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci)

### *Helogeron nous*

Composer/Arranger: Isaac, Heinrich (1450-1517)  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.24v

## 258. Herbes et fleurs, et vous prez verdoyans

First vocal source (printed): Second Livre des Inventions Musicales, Paris 1555 (Nicolas du Chemin)

### Herbes et flors e vos pres verdoians

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)

S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.33r

1560-1580

with text

## 259. Holla he como te haggio lasciat'/Hola he par la vertu gay

First vocal source (printed): Trente et Six Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1530 (Pierre Attaignant; only parts are based on the **anonymous** Hola he par la verty gay, Dieu vous gart)

cfr.the villotta a la Paduana Come t'aggio lasciato by Filippo Azzaiolo in D-Mbs Mus.Ms.1627, f.11v

### Ha la he par la

Composer/Arranger: unknown

da Crema III 1546, f.17v

= da Crema I 1546

### Hola he

Composer/Arranger: unknown

da Crema I 1546, sig.E1r

= da Crema III 1546

### Ha la he

Composer/Arranger: unknown

Phalèse V 1547, sig.C1v

Giovanni Maria da Crema

### Ho la he

Composer/Arranger: unknown

Phalèse 1552, p.34

Giovanni Maria da Crema

### Holla he como te haggio lasciat

Composer/Arranger: unknown

NL-Uu Hs.AA-fol-28 Rariora, f.2r

1563

Giovanni Maria da Crema; manuscript addition; cfr.Phalèse 1563 (Editions Minkoff)

## 260. *Honneur sans plus en noble cueur prent place*

First vocal source (printed): Unziesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1542 (Pierre Attaignant)

### *Honneur sans plus*

Composer/Arranger: Hellinc, Lupus (1493-1541)  
Neusidler II 1544, sig.M4v

## 261. *Hors de plaisir et ceduiot en lieu saulvaige*

First vocal source (printed): Le Parangon des Chansons Second Livre Contenant XXXI.Chansons, Lyon 1538 (Jacques Moderne)

### *Hors de plaisir*

Composer/Arranger: Richafort, Jean (1480-1547)  
Gerle 1546, sig.C3v (viol)

for discant-, tenor- alt- and bass violin; different from Gerle 1546, sig.P2r

### *Hors de plaisir*

Composer/Arranger: Richafort, Jean  
Gerle 1546, sig.P2r

German renaissance Lute Music Volume 1, 17 Pieces by Hans Gerle, p.7; different from Gerle 1546, sig.C3v (viol)

## 262. *Hors envieulx retires vous d'ici*

First vocal source (printed): Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1533 (Pierre Attaignant; only the Superius part book survived partly)

### *Hors envieulx retires vous*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas (1495-1560)  
da Milano I 1546, sig.C3v

same content as da Milano 1556 and da Milano I 1563

### *Hors envies retires vous*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
da Milano/Borrone 1546, f.37v

Francesco da Milano

### *Hors envies retires vous*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
Phalèse II 1546, sig.l2v

Hors envies [=envieux] retirés-vous; da Milano/Borrone 1546, f.37v

### *Hors envies retires vous*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
Phalèse II 1546, f.40v

### *Hors envieulx*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
D-Mbs Mus.Ms.2987, f.6r

1550-1575

organ tablature

### *Hors envieulx retires vous*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
da Milano 1556, f.11v

same content as da Milano I 1546 and da Milano I 1563

### *Or ennvieux retire vous d'ici ghonbert*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.30v

1560-1580

with text

### *Hors envieulx retires nous*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
da Milano I 1563, sig.C3v

### *Hors envieulx*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
Vreedman 1568, f.45v (cittern)

### *Hors envieulx 4 vocum 39*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.83v

1570-1583



### 263. *Il est bel et bon*<sup>24</sup>

First vocal source (printed): Vingt et Huyt Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1534 (Pierre Attaignant)

*Il e Bel e Bon chom'era il me mary*

Composer/Arranger: Passereau, Pierre (1490-1547)

D-Mbs Mus.Ms.267, f.51v

1540-1560

*Il est bel et bon*

Composer/Arranger: Passereau, Pierre

Barberis X 1549, sig.A4v

*Il est bel e bon MD La*

Composer/Arranger: Passereau, Pierre

D-Mbs Mus.Ms.266, f.45r

ca.1550

arrangement Marco dall'Aquila (?); The Collected Music of Marco dall'Aquila, no.21

### 264. *Il n'est celluy qui n'ait quelque adventure*

First vocal source (printed): Le Parangon des Chansons Contenant Plusieurs Nouvelles & Delectables Chansons, [Lyon 1538 (Jacques Moderne)]

*Il est celluí*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre (ca.1510-1555)

Gerle 1546, sig.P4r

German renaissance Lute Music Volume 1, 17 Pieces by Hans Gerle, p.10

---

<sup>24</sup> There is a *Chiarenzana il est bel et bon* in Pifaro 1546, f.19r.

## 265. *Il est jour*<sup>25</sup>

First vocal source (printed): Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1528 (Pierre Attaignant)

### *Il est giour Canzone Francese*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
PL-WRK Ms.352, f.28r

1538-1544

title torn off

### *Il est jour*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.272, f.69v

1549-1560

### *Illest jur*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.272, f.49v

1549-1560

### *Il est jour*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.43v

ca.1550

### *[Il est jour]*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.82r

ca.1550

### *Illet jour di la loete*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.127r

ca.1550

### *Il est jour*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-SI G.I.4 III (Donaueschingen), f.11v

1590-1600

### *Il est jour II*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.65

1591-1594

---

<sup>25</sup> There is a *Passamezzo* on *Il est jour* in Pacoloni 1564 I, f.25v (Pacoloni 1564 II, f.21r; Pacoloni 1564 III, f.11v).

### *Il est Jour*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.385r

ca.1595-1646

### *266. Il estoit une fillette qui voulait scavoir le jeu d'amours*

First vocal source (printed): Huitiesme Livre Contenant XIX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1540  
(Pierre Attaignant)

### *La fillette*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)  
Phalèse 1545, p.65

### *Il estoit une fillette*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse III 1547, sig.Bb3r

arrangement Pierre di Teghi; = Phalèse II 1573, sig.Bb3r; Carminum ad testudinis usum compositorum vol.3,  
1547, sig.Bb3r

### *Il estoit une fillete*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Wecker II 1552, sig.G3v

duet

### *Il estoit une fillete*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Heckel I 1556, p.61

duet; = Heckel I 1562

### *Illestune Fillete*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Heckel II 1556, p.52

duet for lutes a fourth apart; = Heckel II 1562

### *Il est une Fillete*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Heckel II 1562, p.52

duet for lutes a fourth apart; = Heckel II 1556

### *Il estoit une fillete*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Heckel I 1562, p.61

duet; = Heckel I 1556

### *Il estoit une filette*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse 1563, f.47r

### *Il estoit une fillette Wolff Heckl:*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
NL-At 208.A.27, f.3r

1575

arrangement by Wolff Heckel

### *267. Il estoit une religieuse*

First vocal source (printed): Dixhuictiesme Livre de Chansons à Quatre et à Cinq Parties, Paris 1565  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Il estoit une religieuse*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
F-VE Ms.711, no.38

ca.1598 (lost)

### *Une Religieuse*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
A-Wn Mus.Hs.19259, f.7r

ca.1564

### *268. Il me convient en tout temps et sayson*

First vocal source (printed): Le Parangon des Chansons Quart Livre Contenant XXXII.Chansons à Deux et à Troys Parties, Lyon 1539 (Jacques Moderne)

### *Il me conviet paserau a 4*

Composer/Arranger: Gardano, Antonio (1509-1569)  
Barbetta I 1582, f.34v

by Barbetta attributed to Pierre Passereau; = Barbetta II 1582, f.32v; Barbetta, Collected Works for Lute Part III, p.35

### *Il me conviet paserau a 4*

Composer/Arranger: Gardano, Antonio  
Barbetta II 1582, f.32v

by Barbetta attributed to Pierre Passereau; = Barbetta I 1582, f.34v; cfr.Barbetta, Collected Works for Lute Part III, p.35

### *269. Il me souffit de tous mes maulx/il me suffit de tous mes maulx*

First vocal source (printed): Trente et Quatre Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1530-1531]  
(Pierre Attaignant)

### *Il me suffit*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Attaignant 1529, f.39v

*Il me suffit de tous mes maux*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Attaignant 1529, f.40v

with staff notation for voice; text first strophe

*Il me suffit*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Attaignant I 1531, f.17v (keyboard)

*Il me souffit*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1545, p.23

= Phalèse I 1547, sig.C2v

*Il me souffit*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1545, p.42

= Phalèse I 1547, sig.E3v; = Phalèse 1549, sig.G3

*Il me souffit*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse II 1546, f.30v

Crecquillon, Thomas (?)

*Il me suffit*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Bianchini 1546, sig.D2v

Dominico Bianchini ditto Rossetto; = Bianchini 1554, sig.D2v; cfr.Bianchini 1563

*Il me souffit*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse I 1547, sig.C2v

Attaignant 1529, f.39v; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.23

*Il me souffit*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse I 1547, sig.E3v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.23; = Phalèse 1545, p.42; = Phalèse 1549, sig.G3

*Il me souffit*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1549, sig.B4r

### *Il me souffit*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1549, sig.G3

= Phalèse 1545, p.42; = Phalèse I 1547, sig.E3v

### *Je meuffit*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.272, f.50v

1549-1560

### *[Il meuffit de tous mes maux]*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.2987, f.7r

1550-1575

quartet

### *Il meuffit*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1552, p.39

### *Il meuffit*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1563, f.53r

### *Was Gott will, das geschäh allzeit Amandi Polani à Polensdorfi D.Theologiae XI*

Composer/Arranger: unknown  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.75

1591-1594

Amandus Polanus von Polansdorf; vocal model *Il meuffit de tous mes maux* by Claudin de Sermisy

### *Il meuffit*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.164r

ca.1595-1646

### *[Il meuffit de tous mes maux] Il meuffit*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse II 1546, sig.h4v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

## 270. *Il n'est plaisir ne passe temps au monde*

First vocal source (printed): Vingt et Huyt Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1534 (Pierre Attaignant)

### *El neye plaser*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)  
da Crema III 1546, f.20r

= da Crema I 1546

### *Il nest plaisir*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Crema I 1546, sig.E3v

= da Crema III 1546

### *El neye plaiser*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse V 1547, sig.C4v

### *Il nest plaisir C.lanequin a 4*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Barbetta I 1582, f.34r

= Barbetta II 1582, f.32r; Barbetta, Collected Works for Lute Part III, p.34

### *Il nest plaisir C.lanequin a 4*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Barbetta II 1582, f.32r

= Barbetta I 1582, f.34r; cfr.Barbetta, Collected Works for Lute Part III, p.34

## 271. *Il n'est trésor quy de lyesse*

First vocal source (printed): Neufviesme Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1540 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

### *Il nest tresor*

Composer/Arranger: Lupi, Jean (ca.1506-1539)  
Gerle 1546, sig.S2v

## 272. *Il ne se trouve en amytié<sup>26</sup>*

First vocal source (printed): Vingt-sixiesme Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1548 (Pierre Attaignant)

### *Il ne se treuve en amytié*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
de Rippe 1552, f.32v

---

<sup>26</sup> *Il ne se trouve en amytié* is the response to *doulce memoire* by Pierre Sandrin

### *Il ne se treuve en amytié*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
de Rippe I 1553, f.32v

1552

### *Il ne se trouve en amytié Sandrin*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Le Roy 1559, f.7v

### *Il ne se trouve en amytié*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
de Rippe II 1562, f.5r

### *Responsio D.M. Il ne se trouve 59*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.113v

1570-1583

### *Il ne se trouve en amytyé*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse 1574, f.23r

### *Responsio ad douce memoire. Il ne se trouve*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
D-DEI BB 12150, f.75v

ca.1580

### *273. Il on mesdit*

#### *Il on mesdit*

Composer/Arranger: unknown  
Heckel I 1562, p.168

solo; = Heckel I 1556

#### *Ileon messdit*

Composer/Arranger: unknown  
Heckel I 1556, p.168

solo; = Heckel I 1562

### *274. Incessament mon pauvre cuer lamente*

First vocal source (printed): [Motetti et Carmina Gallica, Rome 1521 (Andrea Antico & Ottaviano Scotto(?)); only the Altus survived

#### *Incessament*

Composer/Arranger: de la Rue, Pierre (1452-1518)  
Phalèse 1552, p.54

### *Incessamment mon povre cuer*

Composer/Arranger: de La Rue, Pierre  
Phalèse 1553, sig.C4r

with mensural notation and text

### *Incesament*

Composer/Arranger: de la Rue, Pierre  
Heckel I 1556, p.186

solo; = Heckel I 1562

### *Incessament*

Composer/Arranger: de la Rue, Pierre  
Heckel I 1562, p.186

solo; = Heckel I 1556

### *275. Incessamment sans cesser*

First vocal source (printed): Le Parangon des Chansons Contenant Plusieurs Nouvelles & Delectables Chansons,  
[Lyon 1538 (Jacques Moderne)]

### *Sans ceser je lamente*

Composer/Arranger: Mornable, Antoine (16th century)  
Gerle 1546, sig.Q1r



There is a *Pavane J'ay du mal tant tant à corde avalée* in de Rippe IV 1553, f.23r.  
There is a *Passemezzo antico* called *Jay ne souspiré* in de Rippe IV 1553, f.23r A-Wn S.A.  
76.A.2, f.44r, a handwritten addition in the A-Wn version of *Phalèse* 1568.

### 276. *Joli amours*<sup>27</sup>

First vocal source (printed): *Canti C. Numero Cento Cinquanta*, Venice 1504 (Ottaviano Petrucci)

#### *Juli amours*

Composer/Arranger: Ghiselin, Johannes (1460-1507)  
Petrucci 1507 (*Spinacino I*), f.11r

duet

#### *Secunda pars*

Composer/Arranger: Ghiselin, Johannes  
Petrucci 1507 (*Spinacino I*), f.13r

duet

#### *Ghiselin. Juli amors*

Composer/Arranger: Ghiselin, Johannes  
Neusidler II 1536, sig.H1v

### 277. *J'ai cherché la science*

First vocal source (printed): *Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties*, Antwerp 1564 (Jacob Susato)

#### *J'ai cherché la science*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
F-VE Ms.711, no.36

ca.1598 (lost)

### 278. *J'ay fait pour vous cent mille pas*

First vocal source (printed): *Vingt et Neuf Chansons Musicales à Quatres Parties*, Paris 1530 (Pierre Attaignant)

#### *J'ai fait pour vous cent mille pas*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
D-Mbs Mus.Ms.2987, f.9r

1550-1575

---

<sup>27</sup> There is a ricercar on *Joli amours* in Petrucci 1507 (*Spinacino I*), f.38r.

### 279. *J'atens secours de ma seule pensée*

First vocal source (printed): Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1528 (Pierre Attaignant)  
there are two musically different versions by Claudin de Sermisy and Derick Gerard

#### *J'atens secours*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Attaignant 1529, f.23v

70 Easy to Intermediate Pieces for Renaissance Lute, no.19

#### *J'atens secours de ma seule pensée*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Attaignant 1529, f.23v

with staff notation for voice; text first strophe

#### *Iatens secours*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Barberis V 1546, f.8r

#### *J'attend secours Dirick Gerard*

Composer/Arranger: Gerard, Derick (ca.1520-ca.1590)  
GB-Cu Dd.2.11 (Holmes I), f.29r

1588-1600

### 280. *J'attens le temps ayant ferme esperance*

First vocal source (printed): Tiers Livre des Chansons a Quatre Cinq et Six Parties, Leuven 1560 (Pierre Phalèse)

#### *Jattens le temps Orland 17*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.53v

1570-1583

#### *Jattens le temps, Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.66r

#### *Iattens le temps*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Kargel 1574, sig.C2v

### 281. *J'ay bien a huer*

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci)

#### *Alexander Agricola. Jay vien ahur*

Composer/Arranger: Agricola, Alexander (ca.1445-1506)  
Neusidler II 1536, sig.E3r

## 282. *J'ay bien mal choisi*

First vocal source (printed): Second Livre de Chansons Composées à Quatre Parties, Paris 1564 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *J'ay bien mal choisi*

Composer/Arranger: Le Roy, Adrian (ca.1520-1598)

Le Roy 1571, f.20v

with single staff notation and text

### *J'ay bien mal choisi*

Composer/Arranger: Le Roy, Adrian

Le Roy 1574, f.84r

wrong page number f.72r

## 283. *J'ay le desyr content*

First vocal source (printed): Trente et Une Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1529 (Pierre Attaignant)

### *Jay le desyr content*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)

Gerle 1546, sig.O1v

### *Je le désir content*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin

D-Mbs Mus.Ms.2987, f.9v

1550-1575

## 284. *J'ay mis mon cueur en ung lieu seulement*

First vocal source (printed): Trente et Deux Chansons Musicales à Troys Parties, Paris 1529 (Pierre Attaignant)(?)

### *Jai mis mon cueur*

Composer/Arranger: unknown

Phalèse 1545, p.18

= Phalèse I 1547, sig.B4r

### *Jay mis mon cueur*

Composer/Arranger: unknown

Phalèse I 1547, sig.B4r

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.18

### *Canzone Francese Gemí mon cur.*

Composer/Arranger: unknown

da Milano/Borrone 1548, f.35r

Pietro Paolo Borrone; same content as Borrone 1548; Borrone, Collected Works for Lute, p.115

*Canzone Francese Gemí mon cur.*

Composer/Arranger: unknown  
Borrone 1548, f.30v

Pietro Paolo Borrone; same content as da Milano/Borrone 1548

*Canzone Francese Gemimon cur.*

Composer/Arranger: unknown  
Borrone 1563, p.39

Pietro Paolo Borrone; = Borrone 1548, f.30v

*285. J'ay trop aymé vrayment je le confesse*

First vocal source (printed): Quarante et Deux Chansons Musicales à Troys Parties, Paris 1529  
(Pierre Attaignant; **anonymous**)

*J'ay trop aymé*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.13v

= Phalèse II 1546, sig.d3v

*J'ay trop aymé, vrayment je le confesse*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.13v

with staff notation for voice; text first strophe

*Jay trop aymez*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse II 1546, sig.d3v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546; = Attaignant 1529, f.13v

*Jay trop aymez*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse II 1546, f.13v

*J'ai trop aimer*

Composer/Arranger: unknown  
Vreedman 1568, f.16v (cittern)

*286. J'ay veu que j'estois franc*

First vocal source (printed): Douziesme Livre Contenant XXX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1543  
(Pierre Attaignant)

*Jay veu que j'estois franc*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
Phalèse III 1547, sig.Cc1v

arrangement Pierre di Teghi; = Phalèse II 1573, sig.Cc1v; Carminum ad testudinis usum compositorum vol.3, 1547, sig.Cc1v

### *Jay vue que j'estois*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Gintzler 1547, sig.O3r

### *287. J'ayme le cuer de m'amy*

#### *Jay me le cur*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
da Crema III 1546, f.13v

= da Crema I 1546

#### *Jayme le cuer*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Crema I 1546, sig.D1r

= da Crema III 1546

### *Jay mis le cuer*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse V 1547, sig.B3r

### *Jayme le cuer de mamye*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.60v

ca.1550

The Collected Music of Marco dall'Aquila, no.45

### *288. J'ay tant bon credit con vouldra*

First vocal source (printed): Tiers Livre de Chansons Nouvellement Composées, Paris 1557  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *J'e tan bon credit con vouldra*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.3r

1560-1580

### *289. J'aymerais mieux<sup>28</sup>*

#### *J'aymeroye mieux dormire seulette*

Composer/Arranger: unknown  
Le Roy 1568, f.33v

galliard

---

<sup>28</sup> There are a few other galliards on *J'aymerai mieux* in PL-Kj Mus.ant.pract.W.510, f.43r, Le Roy 1564, f.13v-14v (cittern), Le Roy 1565, f.13v (cittern), F-Pn Rothschild I 411, p.31 (cittern).

## 290. *J'estoys pres de ma maïstresse*

### *J'estoys pres de ma maïstresse*

Composer/Arranger: Le Roy, Adrian (ca.1520-1598)  
Le Roy 1571, f.19v

with single staff notation and text; some folies are lacking in the only surviving source so we only have a lute version in Le Roy 1574

### *J'Estoys*

Composer/Arranger: Le Roy, Adrian  
Le Roy 1574, f.83v

### *Otherwise*

Composer/Arranger: Le Roy, Adrian  
Le Roy 1574, f.83v

## 291. *Jamais je n'aymeray grant homme*

First vocal source (printed): Trente et Six Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1530  
(Pierre Attaignant; anonymous)

### *lamais*

Composer/Arranger: unknown  
da Crema III 1546, f.17r

= da Crema I 1546

Giovanni Maria da Crema

### *lamais*

Composer/Arranger: unknown  
da Crema I 1546, sig.D4v

= da Crema III 1546

## 292. *Jamais je n'euz tant de soulas*

First vocal source (printed): Vingt et Huyt Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1534 (Pierre Attaignant)

### *una canción del quinto tono*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas (1495-1560)  
Narvaez 1538, f.42v (vihuela)

## 293. *Jamais n'aymeray masson*

First vocal source (printed): Chansons à Troys, Venice 1520 (Andrea Antico)(?)

### *Jamais naymeray masson*

Composer/Arranger: Mouton, Jean (?)(1459-1522)  
Phalèse 1545, p.53

= Phalèse I 1547, sig.F4r: = Phalèse 1563, f.47r

### *Jamais naymeray masson*

Composer/Arranger: Mouton, Jean (?)  
Phalèse I 1547, sig.F4r

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.53; = Phalèse 1563, f.47r

### *Jamays jaymera*

Composer/Arranger: Mouton, Jean (?)  
Phalèse 1549, sig.F4v

### *Jamais je maymeray mason*

Composer/Arranger: Mouton, Jean (?)  
US-NHub Osborn Music MS 31, f.16v

1550-1575

### *Jamais naymera masson*

Composer/Arranger: Mouton, Jean (?)  
Phalèse 1563, f.47r

= Phalèse 1545, p.53; = Phalèse I 1547, sig.F4r

### *294. J'ay fait pour vous cent mille pas*

First vocal source (printed): Vingt et Neuf Chansons Musicales à Quatres Parties, Paris 1530 (Pierre Attaignant)

### *Jay fait pour vous*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Gerle 1546, sig.E2v (viol)

for discant-, tenor- alt- and bass violin

### *Jay fait pour vous Cent Mille pass*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.1511c, f.18r

1555-1580

### *295. Jay pris amours<sup>29</sup>*

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Petrucci; attributed to **Jean Japart**);  
Canti B. Numero Cinquanta, Venice 1502 (Petrucci; version attributed to Japart, version attributed to **Jacob Obrecht**)

### *Ja prexamore*

Composer/Arranger: Japart, Jean (1450-1500)  
I-PESo Ms.1144, f.19r

### *Jay pris amours*

Composer/Arranger: Japart, Jean  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.13r

---

<sup>29</sup> cfr. Musica Britannica XVIII, Music at the Court of Henry VIII, no.37 (anonymous); probably by Jean Japart, but ascribed to Johannes Ghiselin in Neusidler II 1536, sig.E4v. There is also a version by Obrecht.

### *Jay pris amours*

Composer/Arranger: Japart, Jean  
Petrucci 1507 (Spinacino I), f.23v

duet

### *Secunda pars*

Composer/Arranger: Japart, Jean  
Petrucci 1507 (Spinacino I), f.24v

duet

### *Ghiselin. Jay pris amors*

Composer/Arranger: Japart, Jean  
Neusidler II 1536, sig.E4v

### *296. J'ay ung mary*

#### *Jay un mary 15*

Composer/Arranger: di lasso, Orlando (1532-1594)  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.52v

1570-1583

#### *Iay un mary*

Composer/Arranger: di lasso, Orlando  
Kargel 1574, sig.C1r

#### *Jay un mary*

Composer/Arranger: di lasso, Orlando  
D-SI G.I.4 II (Donaueschingen), f.59r

1590-1600

### *297. Je boys a toy mon Compagnon*

#### *Je boys a toy mon Compagnon*

Composer/Arranger: unknown  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.195r

ca.1595-1646

### *298. Je cherche autant amour*

First vocal source (printed): Dixhuytiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles très Musicales à Quatre Parties, Paris 1545 (Pierre Attaignant; attributed to **Jean Boyvin**); La Fleur de Chansons et Second Livre à Quatre Parties, Antwerp 1552 (Tielman Susato; attributed to **Thomas Crecquillon**)

#### *Je cherche autant amour*

Composer/Arranger: Boyvin, Jean (16th century)  
Drusina 1556, sig.E4v

### *Je cherche autant amour Boyvin*

Composer/Arranger: Boyvin, Jean  
Le Roy 1559, f.12r

### *Je cherch au tan amour*

Composer/Arranger: Boyvin, Jean  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.54v

1560-1570

### *Je cherche*

Composer/Arranger: Boyvin, Jean  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.160r [PDF p.159]

1560-1580

upside down

### *Je cherche autant Amour Boyvin A 4*

Composer/Arranger: Boyvin, Jean  
Barbetta I 1582, f.35r

= Barbetta II 1582, f.33r; Barbetta, Collected Works for Lute Part III, p.37

### *Je cherche autant Amour Boyvin A 4*

Composer/Arranger: Boyvin, Jean  
Barbetta II 1582, f.33r

= Barbetta I 1582, f.35r; cfr.Barbetta, Collected Works for Lute Part III, p.37

### *299. Je croy*

is not Je croy le feu plus grant que vous ne dictes by Maille

### *Je croy*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.128v [PDF p.128]

1560-1580

resemblances with S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.54v (?)

### *300. Je demeure seule esgarée*

### *Je demeure seule esgarée*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.31v

### *Je demeure seule esgarée avecques cent milles douleurs*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.32v

with staff notation for voice; text first strophe

### 301. *Je File quand Dieu me donne de quoi*

#### *Je file quant Dieu me done de quoy*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip or Robert Parsons  
D-Mbs Mus.Ms.1627, f.9v

1550-1580

I heard a mess of merry shepherds

#### *[Je File quand Dieu me donne de quoi]*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip or Robert Parsons  
US-NHub Osborn Music Ms.13 (Braye), f.17v

1575 - 1580

arrangement Philip van Wilder

#### *[Je file quand Dieu me donne de quoi]*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip or Robert Parsons  
GB-NO Ms.Mi LM 16 (Willoughby), f.91v

1585-1595

staff notation for keyboard

#### *Je File*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip or Robert Parsons  
GB-AB Ms.27 (Brogyntyn), p.14

1595-1600

arrangement Philip van Wilder; duet

#### *Je file*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip or Robert Parsons  
GB-Lbl Add.Ms.4900, f.62r

ca.1600

title illegible

### 302. *Je l'ayme bien et l'aymeray*

First vocal source (printed): Le Quatoirsiesme Livre à Quatre Parties, Antwerp 1555 (Tielman Susato)

#### *Je l'ayme bien. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Phalèse 1571, f.44v

#### *Je l'ayme bien*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.23r

with staff notation

### *Je l'ayme bien*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.28r

### *The ioyning of fower partes together*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.26v

with staff notation

### *The ioyning of three partes together, Treble, Countertenour, and Tenour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.25v

with staff notation

### *The ioyning of twoo partes, Treble, and Countertenour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.24r

with staff notation

### *Je l'aime bien*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.52

ca.1598 (lost)

### *Je l'ayme bien*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Rude II 1600, sig.DD5v

### *303. Je le feray*

First vocal source: D-Mbs Mus.Ms.1516 (MS; ca.1520-1540)

### *Je le fairay*

Composer/Arranger: unknown  
Gerle 1533, f.48v

### *304. Je me repens*

### *Je me repens*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.29v

### *Je me repens de vous avoyr aimé*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.30v

with staff notation for voice; text first strophe

### 305. *Je me repute bien heureux*

First vocal source (printed): Dixiesme Livre Contenant XXVI.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1552 (Nicolas du Chemin)

#### *Je me repute bien heureux Arcadet*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
Morlaye III 1558, f.19r

### 306. *Je n'ay point plus d'affection*

First vocal source (printed): Dixhuytiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles très Musicales à Quatre Parties, Paris 1545 (Pierre Attaingnant)

#### *Je n'ay point plus d'affection*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Gorlier 1551, sig.D1r (guitar)

#### *Je n'ay point plus d'affection Claudin*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Le Roy I 1551, f.17v

#### *Je nay point plus d'affection*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1563, f.38r

### 307. *Je n'ose estre content*

First vocal source (printed): Trente et Troys Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1532 (Pierre Attaingnant)

#### *Je n'ause estre content B.*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.53v

ca.1550

maistre Bernardo

### 308. *Je ne cuide se ce temps me dure*

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci; **Jean Japart**)  
also ascribed to **Pierre Congiet**

#### *Je ne cuide*

Composer/Arranger: Japart, Jean (1450-1500)  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.3r

### 309. *Je ne demande*

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci)

#### *Je ne demande*

Composer/Arranger: Busnoys, Antoine (1430-1492)  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.9r

### 310. *Je ne desir aymer aultre personne*

First vocal source (printed): Iardin Musical Contenant Plusieurs Belles Fleures de Chansons Spirituelles, Antwerp [1556](Hubert Waelrant & Jan Laet)

#### *Je ne desir aymer auter*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse II 1546, sig.i4v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

#### *Je ne desir aymer auter*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse II 1546, f.34v

#### *Je ne desir aymer*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse 1568, f.54r

### 311. *Je ne desir que la mort*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Cincq et Six Parties, Leuven 1553 (Pierre Phalèse)

#### *Je ne desir*

Composer/Arranger: Chastelain, Charles (1500-1578)  
Phalèse 1553, sig.C1v

with mensural notation and text

### 312. *Je ne fais rien que requerir*

First vocal source (printed): Trente Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1529]  
(Pierre Attaignant; anonymous)

#### *Je ne fais rien que requerir sans acquerir*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (1490-1562)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.54r

ca.1550

different from S-Uu Vok.mus.i Hs.76c, f.114v

#### *Je ne fais rien que requerire*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (?)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76c, f.114v

1560-1580 (?)(lute pieces)

different from D-Mbs Mus.Ms.266, f.54r

### 313. Je ne fay condamner

#### Je ne fay cont damer

Composer/Arranger: unknown  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.42v

### 314. Je ne fay plus, ne je dis ne escrips/Au joli mois de may

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci; **anonymous**)

#### Gene fay plus

Composer/Arranger: Busnoys, Antoine (?)(1430-1492)  
F-Pn Rés.Vmd Ms.27 (Thibault), f.16v

ca.1500; = Au joli mois de may; in some manuscripts also attributed to Gilles Mureau or Loyset Compère

cfr.F-Pn Rés.Vmd Ms.27 (Thibault), f.54r

#### Gene fay plus tenor et contra

Composer/Arranger: Busnoys, Antoine (?)  
F-Pn Rés.Vmd Ms.27 (Thibault), f.54r

ca.1500

cfr.F-Pn Rés.Vmd Ms.27 (Thibault), f.16v

#### Je ne fay

Composer/Arranger: Busnoys, Antoine (?)  
Petrucci 1507 (Spinacino I), f.21r

duet

#### Secunda pars

Composer/Arranger: Busnoys, Antoine (?)  
Petrucci 1507 (Spinacino I), f.22v

duet

### 315. Je ne fus jamais

#### Je ne fus jamais

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.151v [PDF p.151]

1560-1580

### 316. *Je ne le croy et le sçay seurement*

First vocal source (printed): Second Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet); Le Parangon des Chansons Contenant Plusieurs Nouvelles & Delectables Chansons, [Lyon 1538 (Jacques Moderne; attributed to **Pierre Sandrin**)]; Premier Livre du Receuil Contenant XXX.Chansons Anciennes à Quatre Parties, Paris 1551 (Nicolas du Chemin; attributed to **Claudin de Sermisy**)

#### *Je ne le croy*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre or Claudin de Sermisy  
Gerle 1546, sig.R1v

### 317. *Je ne me confesseray point*

First vocal source (printed): Tiers Livre de Chansons Composées à Trois Parties, Paris 1553 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *Je ne me confesseray point*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.2r

1560-1580

### 318. *Je ne me puys tenir d'aymer*

First vocal source (printed): Canti C. Numero Cento Cinquanta, Venice 1504 (Ottaviano Petrucci)(?)  
Cinquiesme Livre Contenant Trente & Deux Chansons à Cincq et à Six Parties, Anvers 1544 (Tielman Susato; attributed to "**Benedictus**")

Versions by Josquin des Prez, Claudin de Sermisy, Benedictus Appenzeller

#### *Je ne me puis Josquin*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin (1450-1521)  
GB-Lbl Add.Ms.29247 (Paston), f.35v

ca.1610

#### *Respice in me Deus de Gombert*

Composer/Arranger: Mudarra, Alonso (1510-1580)  
Mudarra III 1546, f.4r (vihuela)

contrafact based on *Je ne me puys tenir d'aymer* by Josquin des Prez, wrongly ascribed to Nicolas Gombert

#### *[Lauda Sion] Moteto a cinco de Gombert. F.*

Composer/Arranger: Mudarra, Alonso  
Fuenllana 1554, f.65v (vihuela)

contrafact based on *Je ne me puys tenir d'aymer* by Josquin des Prez, wrongly ascribed to Nicolas Gombert

#### *Je ne me puis tenir d'aimer*

Composer/Arranger: Appenzeller, Benedictus (1492-1544)  
D-Mbs Mus.Ms.1627, f.5v

1550-1580

*[Date siceram merentibus] Date syceram merentibus*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Heckel I 1556, p.196

solo; contrafact based on *Je ne me puys tenir d'aymer* by Claudin de Sermisy

*[Date siceram merentibus] Da te siceram morrentibus v.vocum. Claudin*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Ochsenkhun 1558, f.19r

contrafact based on *Je ne me puys tenir d'aymer* by Claudin de Sermisy

*[Date siceram merentibus] Date syceram merentibus*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel I 1562, p.196

solo; contrafact based on *Je ne me puys tenir d'aymer* by Claudin de Sermisy

*Date syceram merentibus*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-B Mus.Ms.40632, f.25v

1565-1570

contrafact based on *Je ne me puys tenir d'aymer* by Claudin de Sermisy

**319. *Je ne puis bonnement penser***

First vocal source (printed): Dixiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1541  
(Pierre Attaignant)

*Je ne puis bonnement penser*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
Phalèse III 1547, sig.Cc2v

arrangement Pierre di Teghi; = Phalèse II 1573, sig.Cc2v; Carminum ad testudinis usum compositorum vol.3,  
1547, sig.Cc2v

*Je ne puis bonnement penser*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
D-Mbs Mus.Ms.2987, f.5v

1550-1575

organ tablature

*Je ne puis bonnement penser Dou me vient douleurs Sandrin libro 10*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
D-Mbs Mus.Ms.1627, f.26r

1550-1580

### 320. *Je ne scay que c'est qu'il me faut*

First vocal source (printed): Dixiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1541 (Pierre Attaignant)

#### *Je ne scay que c'est qu'il me faut Trio Arcadet*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)

Le Roy V 1554, f.6v (guitar)

= Phalèse II 1570, f.22v (guitar)

#### *Je ne scay*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob

S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.14r [PDF p.14]

1560-1580

cfr.S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.146v

#### *Je ne scay arcad*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob

S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.146v [PDF p.146]

1560-1580

upside down; cfr.S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.14r

#### *Je ne scay que c'est qu'il me faut*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob

Phalèse II 1570, f.22v (guitar)

= Le Roy V 1554, f.6v (guitar)

### 321. *Je ne veux plus a mon mal contenir*

First vocal source (printed): Dixhuictiesme Livre de Chansons à Quatre et à Cinq Parties, Paris 1565 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *Je ne veux plus a mon mal contenir*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)

Le Roy 1568, f.7v

#### *Je ne veux plus a mon mal consentir*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando

Le Roy 1574, f.67r

### 322. *Je ne veux rien qu'un baiser de sa bouche*

First vocal source (printed): Quinsiemse Livre de Chansons à Quatre Cinq et Six Parties, Paris 1564 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *Je ne veux riens a 4. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)

Phalèse 1571, f.48v

### *Je ne veux rien*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Kargel 1574, sig.B2v

### *Je ne veux rien*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.52r

### *Je ne veux rien. More finelier handeled*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.53r

### *Je ne veux rien*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Paix 1583, f.128v (keyboard)

### *Je ne veux rien*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-SI G.I.4 II (Donaueschingen), f.57v

1590-1600

### *Je ne veux rien*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.49

ca.1598 (lost)

### *323. Je parangonne a ta jeune beauté*

First vocal source (printed): Les Amours Pierre de Ronsard Mises en Musique à III Parties, Paris 1576  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Je parangonne a ta bertrand*

Composer/Arranger: de Bertrand, Antoine (1540-1580)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.152v [PDF p.152]

1560-1580

### *324. Je prens en gré la dure mort*

First vocal source (printed): Sixiesme Livre Contenant XVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1539  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet; attributed to **Jacob Clemens non Papa**); Le Paragon des Chansons Sixiesme  
Livre, Lyon 1540 (Jacques Moderne; attributed to **Clement Janequin**); Cincquiesme Livre Contenant Trente-  
Deux Chansons à Cinq et Six Parties, Antwerp 1544 (Tielman Susato)  
versions by Jacob Clemens non Papa, Clement Janequin and Josquin Baston

### *Je prens en gre. Bassus*

Composer/Arranger: Baston, Josquin (ca.1515-ca.1576)  
Phalèse 1552, p.99

duet

### *Je prens en gre. Superius*

Composer/Arranger: Baston, Josquin  
Phalèse 1552, p.98

duet; Ad quintam

### *Je prens en gre la dure mort*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
Phalèse 1545, p.62

### *Je prens en gre*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
Phalèse III 1547, sig.Aa2r

arrangement Pierre di Tegni; also attributed to Clement Janequin; = Phalèse 1552, p.23; = Phalèse 1563, f.13v;  
= Phalèse 1568, f.19v; = Phalèse II 1573, sig.Aa2r; Carminum ad testudinis usum compositorum vol.3, 1547,  
sig.Aa2r

### *Je prens engre*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
Phalèse 1549, sig.E1v

### *Je prens en gré*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
RUS-KA Stadtbibliothek Ms. Gen.2.150 (Donhna-Lauk Stammbuch), no.41 [f.48r]

1550-1552 (lost)

### *Je prens en grez*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
Phalèse 1552, p.23

arrangement Pierre di Tegni; = Phalèse III 1547, sig.Aa2r; = Phalèse 1563, f.13v; = Phalèse 1568, f.19v; = Phalèse  
II 1573, sig.Aa2r; Carminum ad testudinis usum compositorum vol.3, 1547, sig.Aa2r

### *Je prens en gre*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
Drusina 1556, sig.D2v

### *Je prens en gre*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
Heckel I 1556, p.137

solo; = Heckel I 1562

### *Je prens engreí*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
Venegas de Henestrosa 1557, f.68v (vihuela)

### *Je prens en gré*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.57r

1560-1570

### *Je prens en gre*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
Heckel I 1562, p.137

solo; = Heckel I 1556

### *Je prens en gre*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
Phalèse 1563, f.13v

= Phalèse III 1547, sig.Aa2r; = Phalèse 1552, p.23; = Phalèse 1568, f.19v; = Phalèse II 1573, sig.Aa2r; Carminum  
ad testudinis usum compositorum vol.3, 1547, sig.Aa2r

### *Je prens engre*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
D-B Mus.Ms.40632, f.4v

1565-1570

### *Je prens en gré*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
Vreedman 1568, f.38r (cittern)

### *Je prens en gré 8*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.44v

1570-1583

### *Je prens en gre*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
Phalèse 1571, f.27v

### *le pense en gre*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
Jobin 1572, sig.D2r

### *Je prens engré*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
Waissel 1573, sig.D2r

### *Je prens en gre Matth:Waisel:*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
NL-At 208.A.27, f.10v

1575

arrangement by Mathias Waissel

### *Je prens en gré*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
Phalèse 1582, f.12v (cittern)

### *Ge prens*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
Ammerbach 1583, p.117 (keyboard)

### *Je prens engre llll*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.67

1591-1594

### *325. Je sens l'affection*

First vocal source (printed): Quinziesme Livre Contenant XXX.Chansons Nouvelles à Quatre parties, Paris 1544  
(Pierre Attaignant)

### *Je sens l'affection*

Composer/Arranger: Boyvin, Jean (16th century)  
de Rippe VI 1558, f.20r

### *Je sens l'Affection*

Composer/Arranger: Boyvin, Jean  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.51r

1560-1570

### *Je sentz l'affection*

Composer/Arranger: Boyvin, Jean  
de Rippe II 1562, f.18v

### *326. Je souffre passion d'une amour forte*

First vocal source (printed): Second Livre Contenant XXVI.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1549  
(Nicolas du Chemin)

### *Je souffre passion*

Composer/Arranger: Goudimel, Claude (1514-1572)  
B-Br Ms.II 2801, f.8v

ca.1600

### 327. *Je suis amour, le grand maistre des dieux*

First vocal source (printed): Chansons de Pierre de Ronsard, Philippe Desportes, et Autres, Mises en Musique par **Nicolas de la Grotte**, Paris 1569 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *Je suis amour*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas (1530-1600)

Le Roy 1571, f.15v

with single staff notation and text

### 328. *Je suis aymé de la plus belle*

First vocal source (printed): Horti Musarum, Leuven 1553 (Pierre Phalèse)

#### *Je suis ayme Crequillon*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)

Phalèse 1553, sig.C1r

with mensural notation and text

### 329. *Je suis desheritée*<sup>30</sup>

First vocal source (printed): Trente Chansons Musicales, Paris 1534 (Pierre Attaignant; **Lupus Hellinc**)  
Quart Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles, Paris 1540 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet; **Pierre Cadéac**)

#### *Je suys desherite*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc

Phalèse II 1546, sig.f1v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

#### *Je suys desherité*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc

Phalèse II 1546, f.19v

#### *Je suis desheritée*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc

de Rippe 1552, f.20v

cfr.de Rippe I 1553, f.20v

#### *Je suis desheritée*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc

de Rippe I 1553, f.20v

1552

= de Rippe 1552, f.20v

---

<sup>30</sup> There is a version of *Je suis desheritée* with a different melody by Louys de Moy (Moy 1632, p.24).

### *Je suis descheritte*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc  
Heckel I 1556, p.14

duet; arrangement Albert de Rippe (da Ripa); = Heckel I 1562

### *Jesu desheritee*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc  
Heckel II 1556, p.17

duet one tone apart; = Heckel II 1562

### *Je suis desheritee puisque j'ai perdu Decadeac*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.30r

1560-1580

arrangement Albert de Rippe (da Ripa)

### *Je suis desheritée*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc  
de Rippe II 1562, f.3v

### *Je suis desheritee*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc  
Heckel I 1562, p.14

duet; arrangement Albert de Rippe (da Ripa); = Heckel I 1556

### *Je suis desheritee, puis que jay perdu mon amy*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc  
Heckel II 1562, p.17

duet one tone apart; = Heckel II 1556

### *Je suis desheritee*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc  
Phalèse 1563, f.43r

### *Je suis desheritée*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc  
Vreedman 1568, f.42v (cittern)

### *Je suis desheritée*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc  
Phalèse 1568, f.23r

### *Je suis descheritte 14*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.51v

1570-1583

### *Je suis desheritée*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc  
Phalèse 1571, f.31r

### *Je suis desheritée*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc  
Phalèse 1574, f.21r

### *Je suis desheritee*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc  
NL-At 208.A.27, f.26v

1575

arrangement by Albert de Rippe (da Ripa)

### *Je suis desherite*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.112

post 1583

arrangement Albert de Rippe (da Ripa)

### *Je suis desheritée Chanson*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre or Lupus Hellinc  
IRL-Dm Z.3.2.13 (Marsh), no.36, p.74

ca.1595

arrangement Albert de Rippe (da Ripa); Vaccaro II.121

### *330. Je suis quasi prest d'enrager*

First vocal source (printed): Melange d'**Orlande de Lassus** Contenant Plusieurs Chansons Tant en Vers Latins qu'en Ryme Francoyse, Paris 1570 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Je suis quasi*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
F-VE Ms.711, no.93

ca.1598 (lost)

### *331. Je suiz amie du fourrier, or alez*

First vocal source (printed): Canti B. Numero Cinquanta, Venice 1502 (Ottaviano Petrucci)

### *Je suis ami aux*

Composer/Arranger: Compère, Loyset (1445-1518)  
Neusidler I 1544, sig.F2v

= Neusidler, Das erste Buch 1544, no.31 (modern edition The Lute Society)

### *Je suis ami aux*

Composer/Arranger: Compère, Loyset  
Neusidler 1547, sig.F3v

revised second edition of Neusidler I 1544

### *Je suis amy*

Composer/Arranger: Compère, Loyset  
Heckel II 1556, p.30

duet one tone apart; = Heckel II 1562

### *Je suis amy*

Composer/Arranger: Compère, Loyset  
Heckel I 1556, p.33

duet; = Heckel I 1562

### *Je suis ayme*

Composer/Arranger: Compère, Loyset  
Heckel I 1562, p.33

duet; = Heckel I 1556

### *Je suis aymes*

Composer/Arranger: Compère, Loyset  
Heckel II 1562, p.30

duet one tone apart; = Heckel II 1556

### *Je suis aymes Wolff Heckel:*

Composer/Arranger: Compère, Loyset  
NL-At 208.A.27, f.3v

1575

arrangement by Wolff Heckel

### *332. Je veulx laisser melancolie*

### *Je veulx layer melacolie del primer tono*

Composer/Arranger: Richafort, Jean (1480-1547)  
Narvaez 1538, f.45r (vihuela)

### *333. Je vouldrois estre*

### *Je vouldrois estre*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.24r

1560-1580

### 334. *Je vuoij Je viens*

#### *Je vuoij Je viens*

Composer/Arranger: unknown  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.58r

1560-1570

### 335. *Jean de Lagny mon bel amy*

First vocal source (printed): Septiesme Livre Contenant XXX.Chansons Nouvelles, Paris 1540 (Pierre Attaignant)

#### *Jhean de lagny mon belamy*

Composer/Arranger: Berchem, Jacquet (1505-1567)  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.31v

1540-1560

#### *Ian de Lany*

Composer/Arranger: Berchem, Jacquet  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.41r

1540-1560

### 336. *Jean, petit Jean, quant tu as belle femme*

First vocal source (printed): Six Gaillardes et Six Pavanes avec Treze Chansons Musicales à Quatres Parties, Paris 1530 (Pierre Attaignant); Il primo Libro de le Canzoni Franzese, Venice 1535 (Scotto; "Hau, petit Jan")

#### *Hau sieht Jan Canzon francese bel*

Composer/Arranger: Lheritier, Jean (ca.1480 - ca.1552)  
PL-WRk Ms.352, f.26v

1538-1544

Ian petit Ian

#### *Jehian petit Jehian*

Composer/Arranger: Lheritier, Jean  
D-Mbs Mus.Ms.272, f.70v

1549-1560

#### *John petie John*

Composer/Arranger: Lheritier, Jean  
GB-Cu Dd.2.11 (Holmes I), f.74r

1588 – 1600

### 337. *Jenoves demande*

#### *Jenoves demande*

Composer/Arranger: unknown  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.50v

1540-1560

### 338. *Jouyssance vous donneray mon amy*

First vocal source (printed): *Selectissimae necnon Familiarissimae Cantiones*, Augsburg 1540  
(Melchior Kriesstein)

#### *Jouissance di adriani willart*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen (1490-1562)

D-Mbs Mus.Ms.1627, f.7r

1550-1580

#### *Jouy sanca*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen

D-Mbs Mus.Ms.266, f.81v

ca.1550

#### *Jouissance*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen

Neusidler II 1566, p.22

#### *Jouissance*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen

Jobin 1572, sig.E2v

#### *Jouissance*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen

Neusidler 1573, sig.l2v

= Neusidler II 1566, p.22; cfr.Drusina 1573

#### *Jouissans canzon Francesa di Adriano*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen

Terzi 1599, f.14

#### *Jouissance*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin

Attaignant 1529, f.49v

#### *Jouissance vous donneray, mon amy*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin

Attaignant 1529, f.50v

with staff notation for voice; text first strophe

#### *Jouissance*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin

Phalèse II 1546, sig.f1r

= *Carminum quae chely vel testudine canuntur* vol.2, 1546

### *Joyssance*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse II 1546, f.19r

### *Jouy sanca*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.82v

ca.1550

### *Joissance*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-B Mus.Ms.40632, f.24v

1565-1570

### *339. Joye & douleur, mon ami, sur mon ame*

First vocal source (printed): Vingt et Huit Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1532 (Pierre Attaingnant; **anonymous**); Second Livre Contenant XXXI.Chansons Musicales, Paris 1536 (Pierre Attaingnant; attributed to **Guillaume Ysoré**)

### *Joye & douleur*

Composer/Arranger: Ysoré, Guillaume (...-1563)  
D-Mbs Mus.Ms.1627, f.32v

1550-1580

### *340. Joyeusement il fait bon vivre*

First vocal source (printed): Trente et Six Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1530 (Pierre Attaingnant; **anonymous**)

### *[Joyeusement il fait bon vivre]*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (?)(1485-1558)  
D-Mbs Mus.Ms.271, f.1v

ca.1550

### *Joieusement, joieusement de Gannechin*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (?)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.32r

1560-1580

with text; Per cantare el tenore; Digiannechino; cfr.S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.33v

### *Joyeusement, joieusement gianechin*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (?)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.33v

1560-1580

with text; cfr.S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.32r

# L

There is an *Allemande de Lignes*, also known as *Allemande N'oserait on dire* in Vreedman 1568, f.24r (cittern), Vreedman 1568, f.53v (cittern), Phalèse 1568, f.86v, Phalèse I 1570, f.56v (cittern), Kargel I 1578, sig.L3v (cittern), Phalèse 1582, f.74v (cittern), NL-Lu 1666 (Thysius), f.502r and NL-Lu 1666 (Thysius), f.504r.

There is a *La bella Del nobile roy de Francoys* in RUS-KA Stadtbibliothek Ms. Gen.2.150 (Donhna-Lauk Stammbuch), no.24. This manuscript is lost.

## 341. *L'affection qui me tormente*

*L'affection qui me tormente*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.19v

1560-1580

## 342. *L'amour qui me tourmente*

*L'amour qui me tourmente*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.18v

1560-1580

*Autrement*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.19r

1560-1580

## 343. *L'ardant amour souvent me veult contredire*

First vocal source (printed): Cincquiesme Livre des Chansons à Quatre Parties, Leuven 1552 (Pierre Phalèse)

*L'ardant amour Crequillon*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse 1553, sig.B3v

with mensural notation and text

### 344. *L'autre jour je vis par ung matin*<sup>31</sup>

First vocal source (printed): *Vingt et Neuf Chansons Musicales à Quatre Parties*, Paris 1530 (Pierre Attaignant; **anonymous**)

*[L'autre jour je vis par ung matin(?)][fragment]*

Composer/Arranger: unknown

D-Mbs Mus.Ms.267, f.42r

1540-1560

*L'autre jour je vys per ung matyn la fille de nostre voysin qui se tenoyt a ung gendarme alarme alarme*

Composer/Arranger: unknown

D-Mbs Mus.Ms.267, f.42r

1540-1560

*L'autre jour par ung Matin*

Composer/Arranger: unknown

D-Mbs Mus.Ms.266, f.64r

ca.1550

The Collected Music of Marco dall'Aquila, no.46

### 345. *L'autre jour jouer m'aloie*

First vocal source (printed): *Trente et Une Chansons Musicales à Quatre Parties*, Paris 1529 (Pierre Attaignant)

*L'autre jour Janes.*

Composer/Arranger: Conseil, Jean (1498-1535)

Neusidler II 1544, sig.F3r

### 346. *L'Aveugle Dieu qui partout*

First vocal source (printed): *Neufiesme Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties*, Paris 1551 (Nicolas du Chemin)

*L'Aveugle Dieu*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)

de Rippe 1552, f.39v

cfr.de Rippe I 1553, f.39v

*L'Aveugle Dieu*

Composer/Arranger: Janequin, Clement

de Rippe I 1553, f.39v

1552

= de Rippe 1552, f.39v

---

<sup>31</sup> Based on the anonymous "l'autre jour" in Attaignant 1530 (*Vingt et neuf Chansons musicales à quatre Parties*); There is a ricercar on *L'autre jour je vis par ung matin* in D-Mbs Mus.Ms.266, f.64r (Marco dall'Aquila).

### 347. L'Eccho

#### L'Eccho

Composer/Arranger: Gentian (16th century)  
de Rippe II 1554, f.19v

### 348. L'heur et malheur de vostre congnoissance

First vocal source (printed): Le Parangon des Chansons Tiers Livre Contenant XXVI.Chansons, Lyon 1538 (Jacques Moderne)

#### L'heur et malheur

Composer/Arranger: de Villiers, Pierre (16th century)  
Gerle 1546, sig.D3v (viol)

for discant-, tenor- alt- and bass violin

### 349. L'heure est venue

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci)

#### Leure et venue

Composer/Arranger: Agricola, Alexander (ca.1445-1506)  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.10v

### 350. L'heureuse Cognoissance

#### L'heureuse Cognoissance

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.17r

1560-1580

### 351. L'hiver sera et l'esté variable

First vocal source (printed): Quart Livre de Chansons Composées à Quatre Parties, Paris 1553 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### L'yeur sera Arcadet

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
Le Roy 1559, f.21v

### 352. L'homme banni<sup>32</sup> (Alexander Agricola)

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci)

#### L'ome bani Bordon descordato

Composer/Arranger: Agricola, Alexander (ca.1445-1506)  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.35r

with scordatura

---

<sup>32</sup> There is a *Brande l'homme arme* in NL-Lu 1666 (Thysius), f.445r. Other Branles on L'homme armé are found in Vreedman 1569, f.16v (cittern)(L'homarmé), Phalèse I 1570, f.73v (cittern) (L'homarmé) and Phalèse 1582, f.82v (cittern)(L'Homme armé/Autrement).

### 353. *L'homme banni [de sa plaisance (?)] (Philip van Wilder)*<sup>33</sup>

Mr:Ballipps *Le home banny*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip (1500-1554)  
GB-Lcm Ms.2089, f.70v

1580-1590

cfr.GB-Lcm Ms.2089, f.37v

Mr:Phillipps *Le home bany*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip  
GB-Lcm Ms.2089, f.37v

1580-1590

cfr.GB-Lcm Ms.2089, f.70v

*Le home banni Mr Phillipps*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip  
GB-Lbl Add.Ms.29247 (Paston), f.44v

ca.1610

### 354. *L'homme qui n'est point amoureux*

First vocal source (printed): Chansons, Madrigales & Motetz a Quatre, Cincq & Six Parties, Antwerp 1568  
(la Vefve de Jan Laet)

*L'homme qui n'est point amoureux*

Composer/Arranger: Faignient, Noë (ca.1540-ca.1600)  
Phalèse 1574, f.46r

### 355. *L'oeil gratieux*

*L'oeil grat.*

Composer/Arranger: unknown  
de Rippe 1552, f.21v

cfr.de Rippe I 1553, f.21v

*L'oeil grat.*

Composer/Arranger: unknown  
de Rippe I 1553, f.21v

1552

= de Rippe 1552, f.21v

---

<sup>33</sup> There are also versions of *l'homme banni* by Alexander Agricola (see above) and Pierre Barbingnant/Fede (?).

## [L'Oeil Gratieux]

Composer/Arranger: unknown  
IRL-Dm Z.3.2.13 (Marsh), no.130, p.366

ca.1595

"...eil...at" title cut off; Albert de Rippe (da Ripa); Vaccaro II.126

## 356. *La Bataglia*<sup>34</sup> (Escoutez tous gentilz galloys/ Fan frere le le lan fan)

First vocal source (printed): Chansons de Maistre Clement Janequin Nouvellement et Correctement Imprimeez, Paris [1528](Pierre Attaignant)

### *La bataglia*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco  
da Milano 154?, f.32v

ca.1530

cfr.D-Mbs Mus.Ms.267, f.34r (a tone higher); same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 1536 (Sulzbach I)

### *Seconda parte*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco  
da Milano 154?, f.34r

ca.1530

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 1536 (Sulzbach I)

### *La bataglia*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco  
da Milano 1536 (Marcolini), f.29v

Francesco da Milano; cfr.D-Mbs Mus.Ms.267, f.34r (a tone higher); same content as da Milano 1536 (Sulzbach I) and da Milano 154?

### *Seconda parte*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco  
da Milano 1536 (Marcolini), f.31r

Francesco da Milano; same content as da Milano 1536 (Sulzbach I) and da Milano 154?

---

<sup>34</sup> *La Bataglia* is based on the song "Escoutez tous gentilz galloys" by Clement Janequin and often comes in two parts in lute intabulations (Escoutez tous/Fan frere le le lan fan). Hans Neusidler mentions a third part in his book of 1544 (cfr. Neusidler II 1544, sig.P2v; see further under Le Chant de l'Alouette). There are many Allemandes, Branles, Passemazzo's and Pavans more or less based on *La Bataglia*. There are also versions of Bataglias, some of them loosely based on Janequin, by Pierre Attaignant, Francesco da Milano, Marco dall'Aquila, Marcantonio Pifaro, Hans Neusidler, Tobias Sterneis, Giovanni Pacoloni, Giacomo Gorzanis, Melchior Neusidler, Giulio Cesare Barbeta, Mathias Waissel, Iulio Abondante, Mercury d'Orléans, Pomponius Buononcini, Donino Garsi da Parma, ...

### *La battaglia de maregnano prima pars*

Composer/Arranger: NN  
PL-WRK Ms.352, f.11r

1538-1544

### *La battaglia secunda pars*

Composer/Arranger: NN  
PL-WRK Ms.352, f.13v

1538-1544

The D-Mbs Mus.Ms.267-manuscript contains sketches of the battaglia.

### *[La battaglia; part a]*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco or Marco dall'Aquila  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.34r

1540-1560

probably Francesco da Milano (or Marco dall'Aquila (?))

### *[La battaglia; part a; two fragments]*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco or Marco dall'Aquila  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.34r

1540-1560

### *[La battaglia; part a]*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco or Marco dall'Aquila  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.34v

1540-1560

### *[La battaglia, part b]*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco or Marco dall'Aquila  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.35r

1540-1560

### *[La battaglia, part a; fragments]*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco or Marco dall'Aquila  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.35v

1540-1560

### *[fragments]*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco or Marco dall'Aquila  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.36v

1540-1560

### *[Schlacht von Pavia] Der Erst Teyl*

Composer/Arranger: Neusidler, Hans  
Neusidler II 1544, sig.N4v

= Neusidler 1549, sig.U1v

### *[Schlacht von Pavia] Der ander Teyl der Schlacht*

Composer/Arranger: Neusidler, Hans  
Neusidler II 1544, sig.O2v

= Neusidler 1549, sig.U3v

### *La bataille pars prima*

Composer/Arranger: NN  
Phalèse 1545, p.67

### *La bataille secunda pars*

Composer/Arranger: NN  
Phalèse 1545, p.71

### *La bataglia Francesca*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco  
da Milano/Borrone 1546, f.45v

Accordato il Basso una voce piu basso; cfr.da Milano I 1546, sig.B2v

### *Seconda Parte.*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco  
da Milano/Borrone 1546, f.47v

cfr.da Milano I 1546, sig.B4v

### *La bataglia francese*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco  
da Milano I 1546, sig.B2v

cfr.da Milano/Borrone 1546, f.45v; same content as da Milano 1556 and da Milano I 1563

### *seconde parte de la bataglia*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco  
da Milano I 1546, sig.B4v

cfr.da Milano/Borrone 1546, f.47v; same content as da Milano 1556 and da Milano I 1563

### *Bataille*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco (?)  
Phalèse II 1546, sig.n3v

Descendat uno tono; da Milano/Borrone 1546, f.45v; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

### *Secunda pars de la bataille*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco (?)  
Phalèse II 1546, sig.o2r

da Milano/Borrone 1546, f.47v; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

### *Bataille*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco (?)  
Phalèse II 1546, f.49v

da Milano/Borrone 1546, f.45v; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

### *Secunda pars de la bataille*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco (?)  
Phalèse II 1546, f.52r

da Milano/Borrone 1546, f.47v; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

### *La Bataille*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco  
Paladin 1549, f.23

cfr.da Milano I 1546, sig.B2v

### *La Bataille Secunda pars*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco  
Paladin 1549, f.27

cfr.da Milano I 1546, sig.B4v

### *[die Schlacht von Pavia] Der Erste Teyl*

Composer/Arranger: Neusidler, Hans  
Neusidler 1549, sig.U1v

= Neusidler II 1544, sig.N4v

### *[die Schlacht von Pavia] Der Ander Teyl der Schlacht*

Composer/Arranger: Neusidler, Hans  
Neusidler 1549, sig.U3v

= Neusidler II 1544, sig.O2v

### *La Bataglia da m marco da Laquila*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco or Marco dall'Aquila  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.46v

ca.1550

arrangement Marco dall'Aquila (?); The Collected Music of Marco dall'Aquila, no.24a

### *Ein Franntzösische Fäldschlacht. Im abzug*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco  
Wyssenbach 1550, f.40v

same content as Wyssenbach 1563, f.40v

### *Der annder theyl*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco  
Wyssenbach 1550, f.43r

same content as Wyssenbach 1563, f.43r

### *Last ang befolge*

Composer/Arranger: dall'Aquila, Marco  
D-Mbs Mus.Ms.1627, f.33v

1550-1580

The Collected Music of Marco dall'Aquila, no.24c

### *La bataglia francesa*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco  
da Milano 1556, f.6v

same content as da Milano I 1546 and da Milano I 1563

### *Seconda parte de la bataglia*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco  
da Milano 1556, f.8v

same content as da Milano I 1546 and da Milano I 1563

### *Bellum francie*

Composer/Arranger: NN  
UKR-LVu 1400/I, f.37r

1555-1595

### *Escoutes tou gentils gaulois*

Composer/Arranger: NN  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.39v

1560-1580

with text

### *La bataglia francesa*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco  
da Milano I 1563, sig.B2v

### *[La bataglia] 2a pars*

Composer/Arranger: da Milano, Francesco  
da Milano I 1563, sig.B4v

### *La prima parte de la Battaglia francese*

Composer/Arranger: Pacoloni, Giovanni  
I-CFVd w.s.(Castelfranco), f.69v

ca.1565; probably also handwriting of Giovanni Pacoloni (see next piece)

The Collected Lute Music of Marco dall'Aquila, no.24b

### *[secunda pars] La Battaglia francese posta in liuto per Giovanni Pacalono Paduano finis libri*

Composer/Arranger: Pacoloni, Giovanni  
I-CFVd w.s.(Castelfranco), f.70v

ca.1565

### *La Bataille*

Composer/Arranger: NN  
Phalèse 1571, f.123r

### *Secunda pars*

Composer/Arranger: NN  
Phalèse 1571, f.124r

### *Die grosse schlacht*

Composer/Arranger: NN  
PL-Kj Mus.Ms.40583, f.10v

1582-1585

### *Sequitur altera pars*

Composer/Arranger: NN  
PL-Kj Mus.Ms.40583, f.12r

1582-1585

### *de Margnano/la Bataille, à 5, Jannequin un ton plus haut*

Composer/Arranger: NN  
F-VE Ms.698, no.87

ca.1598 (lost)

only the first part

### *La bataille, à 5, Jannequin*

Composer/Arranger: NN  
F-VE Ms.698, no.82

ca.1598 (lost)

### 357. *La bergere*

#### *La bergere*

Composer/Arranger: unknown  
CZ-Pnm XIII.B.237 (Jacobides), f.9v

1600 – 1625

### 358. *La boumiane*

#### *La boumiane oder zigainerin*

Composer/Arranger: unknown  
D-Kub Ms.4° Mus.108 I (Montbuysson), f.58r

1611

### 359. *La la la l'oysillon du boys*

First vocal source (printed): *Vingt et Neuf Chansons Musicales à Quatre Parties*, Paris 1530  
(Pierre Attaignant; **anonymous**)

#### *La loysillon*

Composer/Arranger: Mouton, Jean (1459-1522)  
NL-At 208.A.27, f.25v

1575

### 360. *La mort (la morre) est jeu pire qu'aux quilles*

First vocal source (printed): *Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties*, Antwerp 1564 (Jacob Susato)

#### *La mort est ieu*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
F-VE Ms.711, no.37

ca.1598 (lost)

### 361. *[La nuit je jour je ne fay que songer] La nuit le jour*

First vocal source (printed): *Livre Quatrieme des Chansons d'André Pevernage*, Antwerp 1591  
(L'Imprimerie Plantinienne, chez la Vefve & Jean Mourentorf)

#### *La nuit le iour*

Composer/Arranger: Pevernage, Andreas (1543-1591)  
Adriaenssen 1592, f.35r

#### *Haste le pas (Seconde partie)*

Composer/Arranger: Pevernage, Andreas  
Adriaenssen 1592, f.35v

### 362. *La palme douce avant que feuilles rendre*

First vocal source (printed): Quinziesme Livre Contenant XXX.Chansons Nouvelles à Quatre parties, Paris 1544 (Pierre Attaignant)

#### *La palme douce*

Composer/Arranger: Gardane, Antonio (1509-1569)

Phalèse 1563, f.28r

### 363. *La paluelle*

#### *La paluelle a chorde avallee*

Composer/Arranger: unknown

S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.15r

1560-1580

à cordes avallées; cfr.S-Uu instr.mus.i hs.412, f.23v (C'est toy la paluelle)

### 364. *La parqu'e si terrible a tous les animaux*

#### *La parqu'e si terrible a ttous les animaux*

Composer/Arranger: unknown

S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.72r

1560-1580

with text

### 365. *La plus des plus*

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci)

#### *Joss quín. La plus te plus*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin (1450-1521)

Neusidler II 1536, sig.C3r

### 366. *La rote de rode*

#### *La rote de rode*

Composer/Arranger: unknown

D-Mbs Mus.Ms.1627, f.25v

1550-1580

### 367. *La rousée du mois de may (Jean Rousée)*

First vocal source (printed): Trente et Six Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1530

(Pierre Attaignant; **anonymous**)

also attributed to e.g. Adriaen Willaert, Jean Richafort...; there is an Air or Canzonetta a la Napolitana called La rousée du joly mois de may by Jean Planson in i.e. Adriaenssen 1592, f.54r

#### *La rousee du moys de may*

Composer/Arranger: Rousée, Jean (16th century)

D-Mbs Mus.Ms.266, f.56r

ca.1550

### 368. *La terre les eaux*

First vocal source (printed): Musique de **Guillaume Costeley**, Organiste Ordinaire et Vallet de Chambre du Roy de France Charles IX, Paris 1570 (Adrian Le Roy et Robert Ballard)

#### *La terre les eaux*

Composer/Arranger: Costeley, Guillaume (1530-1606)

Adriaenssen 1584, f.9v

### 369. *La terre n'agueres*

First vocal source (printed): Chansons de Pierre de Ronsard, Philippe Desportes, et Autres, Mises en Musique par **Nicolas de la Grotte**, Paris 1569 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *La terre n'agueres*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas (1530-1600)

Le Roy 1571, f.10v

with single staff notation and text

#### *La terre*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas

Le Roy 1574, f.80r

wrong page number f.68r

### 370. *La villachíara*

#### *Canzon del Mascara La villachíara over Fantasia*

Composer/Arranger: Maschera, Florentio

Terzi 1599, f.78

in the index listed under Canzone Francese<sup>35</sup> (Canzon la Vilachiar del Mascara)

---

<sup>35</sup> Another song from Florentio Maschera, the *Canzona Ottava* in Terzi 1593, f.73 has concordances with two “Canzone Francese” in D-Sl G.I.4 I (Donaueschingen), f.45v (Canzon francesa di Florentio Maschera) and PL-LZu Ms.M 6983, f.79v (Canson francesca [sic]). In the index of Terzi 1593, the *Canzona Ottava* however is listed under “Canzone Francese, & Italiane”. There are similarities with the Fuga in C major in S-Skma Ty.Ky.32.

### 371. *La voulonté si longtemps endormie*

#### *Canzon La volunte*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Barberis X 1549, sig.C4v

#### *La volunté si long temps endormie*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
de Rippe III 1554, f.15v

#### *La volunté*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.50v

1560-1570

#### *La volunté*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
de Rippe II 1562, f.14v

#### *La volunté*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse 1574, f.30r

### 372. *L'affection si long temps prisonniere*

First vocal source (printed): Neufiesme Livre de Chansons Nouvellement Composées, Paris 1559  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *L'affection si long temps prisonniere Arcadet*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
Morlaye II 1558, f.13r

### 373. *Laisse-moy vous faire un plaisir*

#### *[Laisse-moy vous faire un plaisir]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
F-VE Ms.698, no.16

ca.1598 (lost)

### 374. *Languir me fais sans t'avoir offensée*<sup>36</sup>

First vocal source (printed): Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1528 (Pierre Attaignant)

#### *Languir me fais sans t'avoir offensée*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Attaignant 1529, f.20v

with staff notation for voice; text first strophe

---

<sup>36</sup> The piece in F-VE Ms.698, no.66 (lost; Brenet, f.78v-104v; Meyer F-VE 698, 66) is titled "Languir R.3" and is (probably) a ricercar on *Languir me fais sans t'avoir offensée*.

### *Languir me fais*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Attaignant 1529, f.19v

### *Languir me fais*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Attaignant II 1531, f.17v (keyboard)

### *Longier me faut F.S. H.D*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.1512, f.15v

1533-1550

F.S. stands for Frantzösisch Stuck

### *Longier me faut F.S. H.D*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.1512, f.33v

1533-1550

F.S. stands for Frantzösisch Stuck

### *Languir me fais*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Neusidler I 1544, sig.F4v

= Neusidler, Das erste Buch 1544, no.34 (modern edition The Lute Society)

### *Aliud languir*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1545, p.32

### *Languir me fault*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1545, p.28

= Phalèse I 1547, sig.D2r

### *Languir me faiz*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Gerle 1546, sig.V1v

### *Languir me faiz*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Gerle 1546, sig.V2r

### *Languir me fais*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Neusidler 1547, sig.G1r

revised second edition of Neusidler I 1544

### *Languir me fault*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse I 1547, sig.D2r

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.28

### *Languir mi*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse I 1547, sig.C4v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547

### *Languir*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1549, sig.C1v

### *Langur*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.272, f.11r

1549-1560

### *Langur*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.272, f.50r

1549-1560

### *Languir me fais*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
RUS-KA Stadtbibliothek Ms. Gen.2.150 (Donhna-Lauk Stammbuch), no.2

1550-1552 (lost)

### *Languir me fais A R*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.128v

ca.1550

arrangement Albert de Rippe (da Ripa)(?)

### *Languir me fais*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-B Mus.Ms.40588, p.75

1552

### *Languir me fault*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1552, p.30

*Languir me fault. Bassus*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1552, p.89

duet; Unius soni; Duets from the Phalèse anthologies no.5

*Languir me fault. Superius*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1552, p.88

duet; Unius soni; Duets from the Phalèse anthologies no.5

*Languir me fayz*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel II 1556, p.48

duet for lutes a fourth apart; = Heckel II 1562

*Languir me ves*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel I 1556, p.57

duet; = Heckel I 1562

*Longuier mij faij*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-USch Sign.Misc.131b, f.10r

1556

*Languir me fais*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel I 1562, p.57

duet; = Heckel I 1556

*Languir me fais*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel II 1562, p.48

duet for lutes a fourth apart; = Heckel II 1556

*Languer me fais*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
PL-Kj Mus.ant.pract.W.510, f.24v

1563

Conrad Neusidler

### *Languir me fais*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
CH-SAM Ms.FP/M 1, f.2r

1563

### *Languir aliter*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
CH-SAM Ms.FP/M 1, f.2r

1563

with Nachlauf on CH-SAM Ms.FP/M 1, f.2v

### *Languir me faict*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
PL-Kj Mus.ant.pract.W.510, f.2r

1563

### *Languir me fais*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1563, f.16r

### *Languir me fault*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Viaera 1564, f.24v (cittern)

### *Languyr me fais*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1568, f.15r

### *Languyr me fais*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Vreedman 1568, f.13v (cittern)

### *Languir me fais*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse I 1570, f.5v (cittern)

### *Languir me fais*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1571, f.25r

### *Languir me fais*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Waissel 1573, sig.C2r

### *Languir me fais W:H:*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
NL-At 208.A.27, f.26r

1575

arrangement by Wolff Heckel

### *Languir me faut*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1582, f.6v (cittern)

### *Languir me fait XXI*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.94

1591-1594

### *Languir me fais*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.165r

ca.1595-1646

### *375. Las je my plains, mauldicte soit fortune*

First vocal source (printed): Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1528 (Pierre Attaignant)

### *Las ye me plains*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
da Milano 154?, f.26r

ca.1530

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 1536 (Sulzbach I)

### *Las je mi plains*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Milano 1536 (Sulzbach I), f.21v

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 154?

### *Las ye me plains*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Milano 1536 (Marcolini), f.23r

Francesco da Milano; same content as da Milano 1536 (Sulzbach I) and da Milano 154?

### 376. *Las je ne veux ny ne me puis déffaire*

First vocal source (printed): Sonetz de Pierre de Ronsard Mis en Musique a IIII.Parties par **G.Boni**, Paris 1576 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

*Las je ne veux à 4. Guillaume Boni*

Composer/Arranger: Boni, Guillaume (16th century)  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.198v

ca.1595-1646

### 377. *Las je n'eusse jamais pensé*

First vocal source (printed): Chansons de Pierre de Ronsard, Philippe Desportes, et Autres, Mises en Musique par **Nicolas de la Grotte**, Paris 1569 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

*Las je n'eusse jamais pensé*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas (1530-1600)  
Le Roy 1571, f.12v

with single staff notation and text

*Las je neusse*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas  
Le Roy 1574, f.81r

wrong page number f.69r

### 378. *Las on peut juger clair*

First vocal source (printed): Quinziesme Livre Contenant XXX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1544 (Pierre Attaignant)

*Las on peut iuger lanequin*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)  
Morlaye I 1552, f.9v

*Las on peut bien susier clerement*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Paladin 1560, f.23r

*Las on peult*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse 1563, f.32r

### 379. *Las qu'on congneust mon vouloir sans le dire*

First vocal source (printed): Le Parangon des Chansons Tiers Livre Contenant XXVI.Chansons, Lyon 1538 (Jacques Moderne)

*Las qu'on congneust*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.51v

1560-1570

### 380. *Las que crains tu amy de quoy deffiance*

First vocal source (printed): Trente et Troys Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1532 (Pierre Attaignant)

#### *Las que crains mon amy*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.52r

ca.1550

#### *Las que crains mon amy*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.2987, f.9v

1550-1575

### 381. *Las que nous sommes miserables*

First vocal source (printed): Chansons de Pierre de Ronsard, Philippe Desportes, et Autres, Mises en Musique par **Nicolas de la Grotte**, Paris 1569 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *Las que nous sommes miserables*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas (1530-1600)  
Le Roy 1571, f.4v

with single staff notation and text

#### *Las que nous*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas  
Le Roy 1574, f.77r

wrong page number f.65r

### 382. *Las s'il convient si tost faire départ*

First vocal source (printed): Tiers Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

#### *Las s'il Covent*

Composer/Arranger: Certon, Pierre (1515-1572)  
Neusidler I 1544, sig.G1r

= Neusidler, Das erste Buch 1544, no.35 (modern edition The Lute Society)

### 383. *Las voulez-vous qu'une personne chante*

First vocal source (printed): Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1528 (Pierre Attaignant; **anonymous**); Le Quatoirsiesme Livre à Quatre Parties, Antwerp 1555 (Tielman Susato)  
versions by Pierre Vermont and Orlando di Lasso

#### *Las voules vous que une persone*

Composer/Arranger: Vermont, Pierre (1495-1533)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.51r

ca.1550

*Las voulez vous Alío modo Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Phalèse 1568, f.39r

*Las voulez vous Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1568, f.38r

*Las voulez vous. Alío modo*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.45v

*Las voulez vous. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.45r

*Las voulez vous*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Kargel 1574, sig.B1v

*Las voulez vous*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.58r

*Las voulez vous*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.59r

*Les voules vous J.*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.88

1580-1626

*Las voules vous*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.54

ca.1598 (lost)

*[Las voulez vous qu'une personne chante]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.698, no.10

ca.1598 (lost)

### 384. *Las, il fauldra qu'un estranger la maine*

First vocal source (printed): Trente et Cinq Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1529]  
(Pierre Attaignant)  
composed for the marriage of Lorenzo de Medici in 1518 (?)

*Las, il fauldra*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.45v

*Las, il fauldra qu'un estranger*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.46v

### 385. *Las, je congnoys qu'il est trop veritable*

First vocal source (printed): Le Tiers Livre de Chansons à Quatre Parties, Antwerp [1544](Tielman Susato)

*Las je cognois*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse 1563, f.45r

### 386. *Las, las pourquoi m'estes-vous si dure*

First vocal source (printed): Trente et Deux Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1529]  
(Pierre Attaignant)

*Las, las pourquoi*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.41r

70 Easy to Intermediate Pieces for Renaissance Lute, no.10

*Las, las pourquoi m'estes vous si dure*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.41v

with staff notation for voice; text first strophe

### 387. *Las, me fault-il tant de mal supporter (Maille/ Orland di Lasso)*

First vocal source (printed): Septiesme Livre Contenant XXIX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1539  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet); Tiers Livre des Chansons a Quatre Cincq et Six Parties, Leuven 1560  
(Pierre Phalèse)

versions by Maillard and Orlando di Lasso

*Lass me fault*

Composer/Arranger: Maille (16th century)  
Gerle 1546, sig.P1v

*Las me fault il, a 5. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Phalèse 1571, f.74r

*[Las, me faut-il tant de mal supporter]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.698, no.15

ca.1598 (lost)

*Las me faut*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.104

ca.1598 (lost)

### 388. *Las, si je n'ay aultre secours*

First vocal source (printed): Huitiesme Livre des Chansons à Quatre Parties, Antwerp 1545 (Tielman Susato)

*Las si je nay autre secours*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1510-1556)  
Phalèse 1552, p.42

### 389. *Le berger et la bergiere*

First vocal source (printed): Vingt et Six Chansons, Antwerp 1543 (Tielman Susato)  
relationship between the two pieces (?)

*La bergiere*

Composer/Arranger: Gallus, Jacobus (16th century)  
Rude II 1600, sig.EE2v

*Le Berger*

Composer/Arranger: unknown  
F-VE Ms.698, no.79

ca.1598 (lost)

### 390. *Le bon espoir que j'ay de parvenir au bien*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Cincq et Six Parties, Leuven 1553 (Pierre Phalèse)

*Le bon espoir losquin baston*

Composer/Arranger: Baston, Josquin (ca.1515-ca.1576)  
Phalèse 1553, sig.C2r

with mensural notation and text

### 391. *Le chant de L'Alouette*

First vocal source (printed): Chansons de Maistre Clement Janequin Nouvellement et Correctement Imprimeez, Paris [1528](Pierre Attaignant)

“third part of La Bataille”(cfr.Hans Neusidler; see above)

#### *Nun volget Lalafete*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)  
Neusidler II 1544, sig.P2v

das halten etlich Lautten Schlager für die klein Schlacht/oder für der Dritten tayl der Schlacht [von Pavia]

#### *L'Alouette*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Brayssing 1553, f.22v (guitar)

#### *Orsus orsus*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.55r

1560-1570

#### *[Le chant de L'Alouette]*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
GB-Eu Dc.5.125 (Thisstlethwaite), f.75v

1590-1605

### 392. *Le chant des oyseaux/La canzon de li ucelli*

- *Réveillez-vous coeurs endormis*

First vocal source (printed): Chansons de Maistre **Clement Janequin** Nouvellement et Correctement Imprimeez, Paris [1528](Pierre Attaignant)

*[Réveillez-vous coeurs endormis]* Reveille vous vous endormys de Jannequin.  
*Voglsang der erst thail*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.41v

1540-1560

Francesco da Milano

*[Resveillez vous, cueurs endormis]* Dell'ucelli- La Canzon

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano I 1546, sig.A1v

same content as da Milano 1556 and da Milano I 1563

*[Resveillez vous, cueurs endormís] Revillez vous cuer endormís*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse II 1546, sig.m2v

Francesco da Milano; da Milano/Borrone 1546, f.41v; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

*[Resveillez vous, cueurs endormís] Revillez vous cuer endormís*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse II 1546, f.44v

Francesco da Milano

*[Resveillez vous, cueurs endormís] La Canzone dellí ucelli. Revillez vous cuer*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano/Borrone 1546, f.41v

*[Resveillez vous, cueurs endormís]*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-Mbs Mus.Ms.271, f.11v

ca.1550

Francesco da Milano

*[Resveillez vous, cueurs endormís] Prima pars Bataglia delí ucelli*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-Mbs Mus.Ms.268, f.2v

ca.1550

Francesco da Milano

*[Resveillez vous, cueurs endormís] Prima parte Bataglia de ucelli*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-Mbs Mus.Ms.269, f.2v

ca.1550

Francesco da Milano

*[Resveillez vous, cueurs endormís] Revillez vous cuer. Das vogel gesanng*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Wyssenbach 1550, f.34v

Francesco da Milano; same content as Wyssenbach 1563, f.34v

*[Resveillez vous, cueurs endormís]*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano 1556, f.1v

same content as da Milano I 1546 and da Milano I 1563

*[Resveillez vous, cueurs endormís] La canzon de lí ucelli*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano I 1563, sig.A1v

*[Resveillez vous, cueurs endormís] La canzon delli ucelli*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano I 1563, sig.A1v

*[Resveillez vous, cueurs endormís] Revelliez vous prima parte della cacone deli useli*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
I-CFVd w.s.(Castelfranco), f.26r

ca.1565

Francesco da Milano

*[Resveillez vous, cueurs endormís] Canzon del uccelli Das vogelgsang*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-SI G.I.4 II (Donaueschingen), f.4v

1590-1600

Francesco da Milano

- *Vous orrez a mon avís*

*[Vous orrez a mon avís] Secunda pars Vous orres a mon avís*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse II 1546, sig.m3v

Francesco da Milano; da Milano/Borrone 1546, f.42v; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

*[Vous orrez a mon avís] Secunda pars Vous orres a mon avís*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse II 1546, f.45v

Francesco da Milano

*[Vous orrez a mon avís] Parte secunda*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano I 1546, sig.A2v

same content as da Milano 1556 and da Milano I 1563

*[Vous orrez a mon avís] Secunda Parte. Vous orrez a mon avís*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano/Borrone 1546, f.42v

*[Vous orrez a mon avis] Secunda pars*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-Mbs Mus.Ms.269, f.3r

ca.1550

Francesco da Milano

*[Vous orrez a mon avis] vous orrez a mon avis. Der annder theyl*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Wyssenbach 1550, f.35v

Francesco da Milano; same content as Wyssenbach 1563, f.35v

*[Vous orrez a mon avis][secunda pars]*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-Mbs Mus.Ms.271, f.12r

ca.1550

Francesco da Milano

*[Vous orrez a mon avis] Secunda parte*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano 1556, f.2v

same content as da Milano I 1546 and da Milano I 1563

*[Vous orrez a mon avis] Secunda part*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano I 1563, sig.A2v

*[Vous orrez a mon avis] 2a pars*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano I 1563, sig.A2v

*[Vous orrez a mon avis] vuseli vous secunda parte*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
I-CFVd w.s.(Castelfranco), f.26v

ca.1565

Francesco da Milano

*[Vous orrez a mon avis] La 2.parte*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-SI G.I.4 II (Donaueschingen), f.5r

1590-1600

Francesco da Milano

- *Rossignol du boys joli*

*[Rossignol du boys joli] Parte terza*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano I 1546, sig.A3v

same content as da Milano 1556 and da Milano I 1563

*[Rossignol du boys joli] Terza Parte. Rossignol du bois jolii*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano/Borrone 1546, f.43v

*[Rossignol du boys] [tertia pars] Rossignoul du boys joly*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse II 1546, sig.n1

(table:) 3a pars da Milano/Borrone 1546, f.43v; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

*[Réveillez-vous coeurs endormis] [Rossignol du boys] [tertia pars] Rossignoul du boys joly*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse II 1546, f.47v

Francesco da Milano

*[Rossignol du boys] Rossignol du boys. Jolij. Der dritt theyl*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Wyssenbach 1550, f.37r

Francesco da Milano; same content as Wyssenbach 1563, f.37r

*[Rossignol du boys] Terzia pars*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-Mbs Mus.Ms.269, f.3v

ca.1550

Francesco da Milano

*[Rossignol du boys] [tertia pars]*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-Mbs Mus.Ms.271, f.12v

ca.1550

Francesco da Milano

*[La Canzon delli ucelli] [Rossignol du boys joli] Terza parte*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano 1556, f.3v

same content as da Milano I 1546 and da Milano I 1563

*[Rossignol du boys joli] 3a pars*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano I 1563, sig.A3v

*[Rossignol du boys] Terza part*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano I 1563, sig.A3v

*[Rossignol du boys] tertia parte*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
I-CFVd w.s.(Castelfranco), f.27v

ca.1565

Francesco da Milano

*[Rossignol du boys] Terza parte*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-SI G.I.4 II (Donaueschingen), f.5v

1590-1600

Francesco da Milano

- *Arrière, maïstre Cocu*

*[Arrière, maïstre Cocu] Quarta parte*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano I 1546, sig.B1r

same content as da Milano 1556 and da Milano I 1563

*[Arrière, maïstre Cocu] Quarta Parte. Arrière*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano/Borrone 1546, f.44v

*[Arrière, maïstre Cocu][quarta pars] Arrière maïstre coquu*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse II 1546, sig.n2v

(table:) 4a pars; Francesco da Milano; da Milano/Borrone 1546, f.44v; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

*[Arrière, maïstre Cocu][quarta pars] Arrière maïstre coquu*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse II 1546, f.48v

Francesco da Milano

*[Arriere, maistre Cocu] Arriere Maystre coque. Der vierdt theyl*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Wyssenbach 1550, f.39r

Francesco da Milano; same content as Wyssenbach 1563, f.39r

*[Arriere, maistre Cocu] Quarta pars*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-Mbs Mus.Ms.269, f.4r

ca.1550

Francesco da Milano

*[Arriere, maistre Cocu][quarta pars]*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-Mbs Mus.Ms.271, f.13v

ca.1550

Francesco da Milano

*[La Canzon delli ucelli][Arriere, maistre Cocu] Quarta parte*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano 1556, f.5r

same content as da Milano I 1546 and da Milano I 1563

*[La canzon delli ucelli][Arriere, maistre Cocu] 4a pars*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano I 1563, sig.B1r

*[Arriere, maistre Cocu] Quarta parte*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano I 1563, sig.B1r

*[Arriere, maistre Cocu] La fine della Canzone delli ucelli la piu divina che si trova  
composta per Francesco Milanese*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
I-CFVd w.s.(Castelfranco), f.29v

ca.1565

Francesco da Milano

*[Arriere, maistre Cocu] 4.parte*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-SI G.I.4 II (Donaueschingen), f.6r

1590-1600

Francesco da Milano

### 393. *Le ciel ne veut, dame, que je jouisse*

First vocal source (printed): Les Amours Pierre de Ronsard Mises en Musique à III Parties, Paris 1576 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *Le ciel ne bertrand*

Composer/Arranger: de Bertrand, Antoine (1540-1580)

S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.143r [PDF p.143]

1560-1580

### 394. *Le ciel qui fut large donneur*

First vocal source (printed): Chansons de Pierre de Ronsard, Philippe Desportes, et Autres, Mises en Musique par **Nicolas de la Grotte**, Paris 1569 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *Le ciel qui fut large donneur*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas (1530-1600)

Le Roy 1571, f.2v

with single staff notation and text

#### *Le ciel qui fuit*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas

Le Roy 1574, f.76r

#### *[Le ciel qui fut large donneur(?)]*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas

S-Uu Vok.mus.i Hs.76c, f.59v

1560-1580 (?)(lute pieces)

### 395. *Le coeur, le corps, le sens, l'entendement*

First vocal source (printed): Iardin Musical Contenant Plusieurs Belles Fleures de Chansons Spirituelles, Antwerp [1556](Hubert Waelrant & Jan Laet)

#### *Le ceueur le corps*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas (1505-1557)

Phalèse II 1546, sig.i3v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

#### *Le ceueur le corps*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas

Phalèse II 1546, f.33v

### 396. *Le content est riche en ce monde*

First vocal source (printed): Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1528 (Pierre Attaignant)

#### *Le content est riche*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)

Attaignant I 1531, no.9 (keyboard)

### *Ein Mutetlein*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Gerle 1533, f.47v

### *Se je dure ossoy*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
PL-WRK Ms.352, f.72v

1538-1544

wrong title written at the end of piece, or title for next piece (?)

### *Le content est riche*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1545, p.50

= Phalèse I 1547, sig.F2v

### *Le content e riche*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Crema I 1546, sig.D2v

= da Crema III 1546

### *Le content riche*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Crema III 1546, f.15r

= da Crema I 1546

### *Le content est riche*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse I 1547, sig.F2v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.50

### *Canzone Francese ditta Le content este riche*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Milano/Borrone 1548, f.34v

Borrone, Collected Works for Lute, p.122; same content as Borrone 1548

### *Canzone Franzese Le content est riche*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Borrone 1548, f.30r

same content as da Milano/Borrone 1548

### *Canzon*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Barberis X 1549, sig.D2v

### *Le content*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Neusidler 1549, sig.S4v

### *Le content est riche*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Paladin 1549, f.6

### *Le content ist rische*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.272, f.48v

1549-1560

### *[Le content est riche en ce monde]*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.1511d, f.10v

ca.1550

### *Le Content est riche*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.128r

ca.1550

### *Le content est riche*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Le Roy II 1551, no.1 (guitar)

### *Lecontent*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
UKR-LVu 1400/I, f.29r

1555-1595

### *Le content*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Drusina 1556, sig.C2v

### *Le content*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
F-Pn Rés.429, f.102v

ca.1560

### *Canzone Franzese Le content est riche*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Borrone 1563, p.38

= Borrone 1548, f.30r

*Le content est riche*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1563, f.24v

*Le content est riche*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
PL-Kj Mus.ant.pract.W.510, f.57v

1563

*Le content est riche*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1568, f.19r

*Le content est riche*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1571, f.40r

*Le content est riche B.D.D.*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Waissel 1573, sig.B4v

*Le content est riche*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.106

post 1583

*[Le content est riche en ce monde]*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
GB-Cu Dd.2.11 (Holmes I), f.25r

1588-1600

*[Le content est riche en ce monde]*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
GB-Eu Dc.5.125 (Thisstlletwaite), f.67v

1590-1605

*Le content Jo. Gazing*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-SI G.I.4 III (Donaueschingen), f.7v

1590-1600

*Le content est riche en ce monde, à 4, Crecquillon*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
F-VE Ms.698, no.47

ca.1598 (lost)

probably not by Crecquillon

### 397. *Le corps*

#### *Le corpes*

Composer/Arranger: unknown  
GB-Lbl Add.Ms.29247 (Paston), f.40r

ca.1610

= GB-Lcm Ms.2089, f.72v

#### *Le corps*

Composer/Arranger: unknown  
D-Sl G.I.4 II (Donaueschingen), f.58r

1590-1600

No relationship with the other pieces

#### *Le corps*

Composer/Arranger: unknown  
GB-Lcm Ms.2089, f.72v

1580-1590

= GB-Lbl Add.Ms.29247 (Paston), f.40r

### 398. *Le corps absent cause en amour martire*

#### *Le corps absent cause en amoureux. Quatuor vocum. T.Criquillon*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)  
Bakfark 1553, sig.F3r

Bakfark, Opera Omnia I, no.9

#### *Le cors absent a quatre T.Crequillon*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Bakfark 1564, f.15r

### 399. *Le cueur est bon et le vouloir aussi*<sup>37</sup>

First vocal source (printed): Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1528 (Pierre Attaignant)

#### *Le cueur est bon*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (?)(ca.1490-1562)  
Phalèse 1545, p.26

= Phalèse I 1547, sig.C3v

---

<sup>37</sup> There is a *Basse dance Le cueur est bon* in Attaignant 1530, f.4v.

### *Le cueur est bon*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (?)  
Phalèse I 1547, sig.C3v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.26

### *Lever est Bon*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (?)  
UKR-LVu 1400/I, f.20v

1555-1595

### *400. Le departir est sans departement*

First vocal source (printed): Second Livre Contenant XXV.Chansons à Quatre Parties, Paris 1536 (Pierre Attaignant; **anonymous**); Second Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet; attributed to **Jacob Clemens non Papa**)

### *Le departir*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1485-1558)  
Neusidler I 1544, sig.H2v

= Neusidler, Das erste Buch 1544, no.42 (modern edition The Lute Society)

### *Le departir*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Neusidler 1547, sig.H2v

revised second edition of Neusidler I 1544

### *Lede partir*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Heckel I 1556, p.164

solo; = Heckel I 1562

### *Le departir*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Heckel I 1562, p.164

solo; = Heckel I 1556

### *401. Le departir est sans elongnement*

First vocal source (printed): Quatriesme Livre des Chansons à Quatre et Cincq Parties, Leuven 1564 (Pierre Phalèse)

### *Le departir, a 5. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Phalèse 1571, f.72v

### *Le departir*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Jobin 1572, sig.E1r

### *Le departir*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Neusidler 1573, sig.K1v

= Neusidler II 1566, p.28; cfr.Drusina 1573

### *402. Le desproveu infortune*

#### *Le desproveu infortune*

Composer/Arranger: Caron, Firminus (15th century)  
Petrucci 1507 (Spinacino I), f.5r

### *403. Le destin m'est bien rigoureux*

#### *Le destin m'est bien rigoureux XLIII*

Composer/Arranger: unknown  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.101

1591– 1594

### *404. Le deuil yssu de la joye incertaine<sup>38</sup>*

First vocal source (printed): Second Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles, Paris 1538 (Pierre Attaingnant & Hubert Jullet; attributed to **Pierre Maillard**); Le Parangon des Chansons Tiers Livre, Lyon 1538 (Jacques Moderne; attributed to **Pierre de Villiers**)

#### *Le deul yssu*

Composer/Arranger: de Villiers, Pierre or Jean Maillard  
Phalèse III 1547, sig.Bb3r

arrangement Pierre di Teghi;; = Phalèse II 1573, sig.Bb3r; Carminum ad testudinis usum compositorum vol.3, 1547, sig.Bb3r; Phalèse 1552, p.25

#### *Response. Le deul yssu*

Composer/Arranger: de Villiers, Pierre or Jean Maillard  
Phalèse 1552, p.25

arrangement Pierre di Teghi; = Phalèse III 1547, sig.Bb3r; = Phalèse II 1573, sig.Bb3r

#### *Response. Le deul yssu*

Composer/Arranger: de Villiers, Pierre or Jean Maillard  
Phalèse 1563, f.14v

= Phalèse 1571, f.26r

---

<sup>38</sup> *Le deuil yssu de la joye incertaine* is the response to *Si mon travail* by Pierre Sandrin or Claudin de Sermisy.

### *Le deuil yssu. Response*

Composer/Arranger: de Villiers, Pierre or Jean Maillard  
Vreedman 1568, f.43v (cittern)

### *Response. Le deuil yssu*

Composer/Arranger: de Villiers, Pierre or Jean Maillard  
Phalèse 1568, f.16r

= Phalèse 1563, f.14v; = Phalèse 1571, f.26r

### *Le deuil yssu. Response*

Composer/Arranger: de Villiers, Pierre or Jean Maillard  
Phalèse 1571, f.26r

= Phalèse 1563, f.14v; = Phalèse 1568, f.16r

### *La response Le deuil yssu*

Composer/Arranger: de Villiers, Pierre or Jean Maillard  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.247

post 1583

## *405. Le dur regret que j'ay de ma maistresse*

### *Le dur regret*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.43v

many differences with Phalèse 1549, sig.D3

### *Le dur regres*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1549, sig.D3

many differences with Attaignant 1529, f.43v

## *406. Le dur travail où mon cueur est confit*

First vocal source (printed): Le Quatriesme Livre des Chansons à Quatre Parties, Antwerp 1544 (Tielman Susato)

### *Le dur travail*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen (1490-1562)  
Bianchini 1546, sig.D3v

Dominico Bianchini ditto Rossetto; = Bianchini 1554, sig.D3v; cfr.Bianchini 1563

### *Le dur travail*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen  
Gerle 1546, sig.O3v

### *Le dur travail*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen  
Phalèse V 1547, sig.E2v

### 407. *Le jaulne et blanc sont les couleurs*

#### *Le jaulne et blanc*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.47v

#### *Le jaulne et blanc sont les couleurs*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.48v

with staff notation for voice; text first strophe

### 408. *Le mal que j'ay rigueur le me procure*

First vocal source (printed): Tiers Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

#### *Le mal que j'ay*

Composer/Arranger: Le Moisne (16th century)  
Gerle 1546, sig.V3v

### 409. *Le mal que sent une amye offensée*<sup>39</sup>

First vocal source (printed): Septiesme Livre des Chanson à Quatre Parties, Leuven 1560 (Pierre Phalèse)

#### *Le mal que sent Response*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1552, p.39

#### *Response. Le mal qui sent*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1563, f.11r

= Phalèse 1568, f.12r

#### *Response. Le mal qui sent*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1568, f.12r

= Phalèse 1563, f.11r

#### *Le mal qui sent. Response*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1571, f.22r

#### *Le mal que sent un'amyé offensee. a. 4*

Composer/Arranger: unknown  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.202v

ca.1595-1646

---

<sup>39</sup> *Le mal que sent une amye offensée* is the response to *or combien est* by Claudin de Sermisy.

#### 410. *Le petit gentilhomme*

##### *Le petit gentilhomme*

Composer/Arranger: unknown  
Le Roy 1568, f.23r

#### 411. *Le plus gorgias du monde*

##### *Le plus gorgias du monde*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 154?, f.19v

ca.1530

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 1536 (Sulzbach I)

##### *Le plus Gorgias du monde*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 1536 (Sulzbach I), f.13r

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 154?

##### *Le plus gorgias du monde*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 1536 (Marcolini), f.17r

same content as da Milano 1536 (Sulzbach I) and da Milano 154?

##### *Le plus gorgias du monde*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano II 1546, sig.D4v

same content as Da Milano 1561 and da Milano II 1563

##### *Le plus gorgias du monde*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 1561, sig.D4v

cfr. Da Milano II 1546 and da Milano II 1563

##### *Le plus gorgias du monde*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano II 1563, sig.D4v

cfr. Da Milano II 1546 and da Milano 1561

#### 412. *Le remede a mon mal cest*

##### *Le remede a mon mal cest*

Composer/Arranger: unknown  
D-LEm Ms.II.5.32b, f.8v

ca.1600

### 413. *Le rossignol plaisant et gracieux*<sup>40</sup> (Orlando di Lasso/Jehan de Liège)

First vocal source (printed): Tiers Livre des Chansons a Quatre Cinq et Six Parties, Leuven 1560 (Pierre Phalèse);  
Le Rossignol Musical des Chansons de Diverses et Excellens Autheurs, Anvers 1597

(Phalèse; **Alfonso Ferrabosco I the Elder**)

there are versions of Alfonso Ferrabosco I the Elder, Orlando di Lasso and Jehan de Liège

#### *Le rossignol à 5. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)

Phalèse 1571, f.64v

= Jobin 1572, sig.F2r

#### *Le rossignol*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando

Jobin 1572, sig.F2r

= Phalèse 1571, f.64v

#### *Orlando Le Rossignol*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando

GB-Lcm Ms.2089, f.69v

1580-1590

#### *Le Rossignol*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando

Adriaenssen 1584, f.27v

= Adriaenssen 1592, f.19v

#### *Le Rossignol*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando

Adriaenssen 1592, f.19v

= Adriaenssen 1584, f.27v

#### *Le rossignol*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando

F-VE Ms.711, no.105

ca.1598 (lost)

#### *Le Rossignol*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando

Besard 1603, f.63v

---

<sup>40</sup> Cfr. *Larosinall for ij lutes* (GB-Lbl Add.Ms.Eg.2046 (Pickeringe), f.8r-v) and *An Almand for two lutes* (GB-Lam Ms.603 (Board), no.18, f.6r).

### *Le Rosignol Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
GB-Lbl Add.Ms.29247 (Paston), f.38v

ca.1610

### *Le Rossignol plaisant et gracieux Jehan du Liège*

Composer/Arranger: de Liège, Jehan  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.91

1580-1626

very similar to *Le rossignol plaisant et gracieux* by Orlando di Lasso

### *Le Rosignol Alphonsus*

Composer/Arranger: Ferrabosco I, Alfonso the Elder  
GB-Lbl Add.Ms.29247 (Paston), f.39v

ca.1610

### *414. Le seul plaisir de honeste présence*

First vocal source (printed): Trente Chansons Musicales, Paris 1534 (Pierre Attaignant)

### *Le seul plaisir*

Composer/Arranger: Certon, Pierre (1515-1572)  
Phalèse 1549, sig.F4

### *415. Le souvenir*

First vocal source: I-Fn Ms.Magl.XIX.176 (MS; ca.1475-1480)

### *Le souvenir*

Composer/Arranger: Morton, Robert (1430-1479)  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.14v

### *416. Le souvenir que j'ay de ma maïstresse*

First vocal source (printed): Horti Musarum, Leuven 1553 (Pierre Phalèse)

### *Le souvenir*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1553, sig.C3r

with mensural notation and text

### *417. Le temps passé je soupire*

First vocal source (printed): Dixneufiesme Livre de Chansons Nouvellement Composé, Paris 1567 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Le temps passé*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
F-VE Ms.711, no.29

ca.1598 (lost)

#### 418. *Le temps peut bien un beau teint effacer*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato)

##### *Le temps pult bien*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Kargel 1574, sig.B4r

##### *Le temps peult rien.a 4.Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1574, f.48v

##### *Le temps peut bien*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.44

ca.1598 (lost)

#### 419. *Le vray amy ne s'estonne de rien*<sup>41</sup>

First vocal source (printed): Livre Premier Contenant XXIX.Chansons à Quatre Parties, Paris 1536 (Pierre Attaignant); Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato) versions by Claudin de Sermisy and Orlando di Lasso

##### *Le vray amor*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Neusidler II 1544, sig.K3r

##### *Le vray amy*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Gerle 1546, sig.T4v

German renaissance Lute Music Volume 1, 17 Pieces by Hans Gerle, p.17

##### *Le vrai amy*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
F-VE Ms.711, no.28

ca.1598 (lost)

#### 420. *Les Bourguinons*

##### *Les Bourguinons*

Composer/Arranger: Belin, Julien (16th century)  
Belin 1556, sig.E3r

---

<sup>41</sup> A contrafact of the version by di Lasso can be found in Kargel 1586, sig.N1v (Herr Jesu Christ, 4 vocum)

## 421. Les nimphes (French Renaissance Chanson ?)

### The Nymphes

Composer/Arranger: Ferrabosco I, Alfonso the Elder  
GB-Lbl Add.Ms.29247 (Paston), f.43v

ca.1610

## 422. Les yeux ficez vers ta tres douce face

First vocal source (printed): La Fleur de Chansons et Premier Lievre à Quatre Parties, Antwerp [1552]  
(Tielman Susato)

### Les yeulx ficez. Thom. Criquillon

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse 1552, p.49

## 423. Les yeux qui me sceurent prendre

First vocal source (printed): Second Livre de Chansons Nouvellement Mises en Musique, Paris 1554  
(Adrian Le Roy & Robert Balard)

### Les yeux qui me sceurent prendre Arcadelt

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
Le Roy 1559, f.19v

### Les yeus que me sceurprendre

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.24r

1560-1580

with text

### Les yeux qui me sceurent prendre

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.10v

1560-1580

### Les yeux qui mes sceurent: Harchadelt

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Kargel 1586, sig.K2v

## 424. Licite m'est endurer

First vocal source (printed): Le Parangon des Chansons Second Livre Contenant XXXI.Chansons, Lyon 1538  
(Jacques Moderne)

### Licite

Composer/Arranger: de la Moeulle, Guillaume (1485-1556)  
Gerle 1546, sig.C4r (viol)

for discant-, tenor- alt- and bass violin

# M

## 425. *M'amie est tant honneste et sage*

First vocal source (printed): Trentiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1549 (Pierre Attaignant)

*Mamie est tant honneste & sage*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
de Rippe II 1554, f.21r

*M'amie est tant Sandrin*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Le Roy 1559, f.15r

## 426. *Ma bouche rit*

First vocal source: D-W Cod.Guelf.287 Extrav.(Wolffenbüttel Chansonier)(MS; ca.1461-1465)

*Ma buche rit*

Composer/Arranger: Ockeghem, Johannes (1420-1497)  
Petrucci 1507 (Spinacino I), f.31r

## 427. *Ma douce fleur*

*[Ma douce fleur]*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.142v [PDF p.142]

1560-1580

*Ma duce fleur ma margerit*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.72r

1560-1580

with text

## 428. *Ma maïstresse est toute angelette*

First vocal source (printed): Chansons de Pierre de Ronsard, Philippe Desportes, et Autres, Mises en Musique par **Nicolas de la Grotte**, Paris 1569 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

*Ma maïstresse est toute angelette*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas (1530-1600)  
Le Roy 1571, f.17v

with single staff notation and text; some folies are lacking in the only surviving source so we don't have a lute version

### 429. *Ma pauvre Bourse*

*my poore porse*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.50

post 1583

*Ma poure bourse Mr Phs*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip  
GB-Cu Dd.2.11 (Holmes I), f.17r

1588-1600

*[Ma pour bourse]*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip  
US-NHub Music Deposit I (Wickhambrook), f.13r

1594 ca.

### 430. *Ma peine n'est pas grande*

First vocal source (printed): Seysiesme Livre Contenant XXIX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1545  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

*Janequin*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.160v [PDF p.160]

1560-1580

the superius is related to The Buffons/Les Bouffons tune family

### 431. *Ma dame voules vous sçavoir*

First vocal source (printed): Premier Livre des Inventions Musicales, Paris 1555 (Nicolas du Chemin)

*Madame voules vous sçavoir Digiannechin*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.32v

1560-1580

El basso un ton piu basso

### 432. *Mais de quoy sert le desirer*

First vocal source (printed): Neufiesme Livre de Chansons Nouvellement Composées, Paris 1559  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

*Mais dequoy sert le desirer Arcadet*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
Morlaye III 1558, f.20v

### 433. *Maïs languiray je tousjours*

First vocal source (printed): Unziesme Livre Contenant Vingt & Neuf Chansons Amoureuses, Antwerp 1549 (Tielman Susato)

#### *Maïs languiray je toutesjours*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1510-1556)  
Phalèse 1552, p.46

#### *Maïs languiraige*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1563, f.21r

#### *Maïs languyray-je*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1568, f.17r

### 434. *Maïs ma mignone*

#### *Maïs ma mignone*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)  
Abondante 1548, no.16

### 435. *Maïs pourquoy n'oze-l'on prendre*

First vocal source (printed): Quatorsiesme Livre Contenant XXIX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1543 (Pierre Attaignant)

#### *Maïs pourquoy*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
Gintzler 1547, sig.P2r

#### *Maïs pourquoy*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse 1552, p.31

#### *Maïs pourquoy*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Morlaye 1553, f.11v (guitar)

#### *Maïs pour quoy*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.54r

1560-1570

arrangement Albert de Rippe (da Ripa)

#### *Maïs pourquoy*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
de Rippe II 1562, f.17r

### *Maïs pourquoi*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse 1574, f.31v

### *436. Maïs qu'est-ce/Puis que ce*

#### *Maïs quest ce*

Composer/Arranger: unknown  
da Crema I 1546, sig.E4r

= da Crema III 1546

#### *Maïs que ce*

Composer/Arranger: unknown  
da Crema III 1546, f.20v

= da Crema I 1546

#### *Puis que ce*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse V 1547, sig.D1r

Giovanni Maria da Crema

### *437. Maïs que sert la richesse*

First vocal source (printed): Musique de **Guillaume Costeley**, Organiste Ordinaire et Vallet de Chambre du Roy de France Charles IX, Paris 1570 (Adrian Le Roy et Robert Ballard)

#### *Maïs que sert la richesse, Canzone Francese a quattro di Gulielmo Costelij Intavolata dal Gostena*

Composer/Arranger: Costeley, Guillaume (1530-1606)  
Molinaro 1599, p.127

arrangement by Giovanni Battista dalla Gostena

### *438. Maïs voyez*

#### *Maïs voyes*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas (1530-1600)  
Le Roy 1571, f.6v

with single staff notation and text

#### *Autrement*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas  
Le Roy 1571, f.6v

### *Maïs voyez*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas  
Le Roy 1574, f.78r

wrong page number f.66r

### *439. Malheur me bat*

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501  
(Ottaviano Petrucci; **Johannes Ockeghem**)

### *Malor me bat*

Composer/Arranger: Ockeghem, Johannes (1420-1497)  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.18v

### *440. Malheur me suit, fortune me pourchasse*

First vocal source (printed): Seysiesme Livre Contenant XXIX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1545  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

### *Malheur me suit*

Composer/Arranger: Meigret, Robert (1508-1568)  
Rotta 1546, f.21r

= Rotta 1546 (Scotto I), f.26v (Malheur me suit fortune); = Phalèse V 1547, sig.D4v

### *Malheureux suis Fortune*

Composer/Arranger: Meigret, Robert  
Phalèse V 1547, sig.D4v

= Rotta 1546 (Scotto I), f.26v

### *441. Mamie a eut<sup>42</sup>*

First vocal source (printed): Le Quatriesme Livre des Chansons à Quatre Parties, Antwerp 1544 (Tielman Susato)

### *Mamie a eut 4 vocum Cor: Canis 54*

Composer/Arranger: Canis, Cornelius (1510-1561)  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.108v

1570-1583

### *Mamie a eut Respons ad un gay Bergier*

Composer/Arranger: Canis, Cornelius  
D-Sl G.I.4 II (Donaueschingen), f.39v

1590-1600

---

<sup>42</sup> *Mamie a eut* is the response to *ung gay bergier* by Thomas Crecquillon.

## 442. Mamye unq jour le dieu Mars désarma

First vocal source (printed): Douziesme Livre Contenant XXX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1543 (Pierre Attaignant)

### *in paro B*

Composer/Arranger: Certon, Pierre (1515-1572)

D-Mbs Mus.Ms.271, f.8v

ca.1550

= D-Mbs Mus.Ms.268, f.6v

### *in paro A*

Composer/Arranger: Certon, Pierre

D-Mbs Mus.Ms.271, f.9r

ca.1550

### *Mon pere*

Composer/Arranger: Certon, Pierre

D-Mbs Mus.Ms.269, f.6v

ca.1550

### *Monpere in paro*

Composer/Arranger: Certon, Pierre

D-Mbs Mus.Ms.268, f.6v

ca.1550

= D-Mbs Mus.Ms.271, f.8v

### *Mamie un jour*

Composer/Arranger: Certon, Pierre

Gorlier 1551, sig.A1r (guitar)

### *M'amie un iour Certon*

Composer/Arranger: Certon, Pierre

Le Roy 1559, f.10r

### *M'Amie un jour*

Composer/Arranger: Certon, Pierre

Paladin 1560, f.20r

### *Mamye unq jour*

Composer/Arranger: Certon, Pierre

Phalèse 1563, f.36v

### *Mamye un jour*

Composer/Arranger: Certon, Pierre

Phalèse 1568, f.25v

### 443. *Margot labourés les vignes*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato)

#### *Margot labourés les vignes*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
F-VE Ms.711, no.46

ca.1598 (lost)

### 444. *Marguerit*<sup>43</sup>

#### *Marguerit*

Composer/Arranger: unknown  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.26r

Josquin des Prez (?)

### 445. *Marie Sangeois*

#### *Marie Sangeois*

Composer/Arranger: unknown  
NL-At 208.A.27, f.2v

1575

### 446. *Martin me Danto*

#### *Martin me Danto*

Composer/Arranger: unknown  
D-Mbs Mus.Ms.1627, f.35r

1550-1580

### 447. *Martin menoît son porceau*

First vocal source (printed): Vingt & Six Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1535 (Pierre Attaignant)

#### *Martin menoît de Janequin*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)  
da Milano I 1546, sig.C4v

wrongly numbered "7", should be "8"; same content as da Milano 1556 and da Milano I 1563

#### *Martin menuyt de C Janequin*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano/Borrone 1546, f.40v

---

<sup>43</sup> There is also a *Bransle au marguerite...* in D-Mbs Mus.Ms.2987, f.10v.

### *Martin menuyt de Claudin*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Milano/Borrone 1546, f.39v

### *Martin menuyt de Jennequin*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse II 1546, sig.m1v

Francesco da Milano; da Milano/Borrone 1546, f.40v; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2,  
1546

### *Martin menuyt de Jennequin*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse II 1546, f.43v

Francesco da Milano

### *Martin menuit de Claudin*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse II 1546, sig.L4v

Francesco da Milano; da Milano/Borrone 1546, f.39v; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2,  
1546

### *Martin menuit de Claudin*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse II 1546, f.42v

Francesco da Milano

### *[Martin menoit son porceau]*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-Mbs Mus.Ms.271, f.5v

ca.1550

Francesco da Milano

### *Martin*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-Mbs Mus.Ms.2987, f.1v

1550 – 1575

Francesco da Milano; organ tablature

### *martin menoit*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-Mbs Mus.Ms.1511d, f.4v

ca.1550

### *Martin menoît*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
da Milano I 1563, sig.C4v

### *[Sarabande] Sarra martin. De m. Albert*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.61r

ca.1550

arrangement Albert de Rippe (da Ripa)

### *Martin menoît son porceaux au marche. 4.vocum*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Bakfark 1553, sig.H1r  
Bakfark, Opera Omnia I, no.13

### *Martin menoît son porceaux au marche*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.9r

1560-1580

### *Martin menoît*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
de Rippe III 1562, f.16r

cfr.Phalèse 1574, f.39r

### *Martin menoît Clemens non papa*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1568, f.30v

Jacob Clemens non Papa not identified; = Phalèse 1571, f.34r

### *Martin menoît. Clemens non Papa*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1571, f.34r

Jacob Clemens non Papa not identified; = Phalèse 1568, f.30v

### *Martin menoît*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse 1574, f.39r

arrangement by Albert de Rippe (da Ripa); cfr.de Rippe III 1562, f.16r

### *Martin menuît a 4 C.lanequin*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Barbetta I 1582, f.33v

= Barbetta II 1582, f.31v; Barbetta, Collected Works for Lute Part III, p.31

### *Martin menuit a 4 C.lanequin*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Barbetta II 1582, f.31v

= Barbetta I 1582, f.33v; cfr.Barbetta, Collected Works for Lute Part III, p.31

### *Martin menoit Janequin Francesco da Milano*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-SI G.I.4 I (Donaueschingen), f.13v

1590-1600

Francesco da Milano

### *448. Mauldicte soit la mondaine richesse*

First vocal source (printed): Trente et Une Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1529 (Pierre Attaignant)

### *Maul die seic*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
D-Mbs Mus.Ms.272, f.8r

1549-1560

### *Mauldicte soit la mondaine Richesse*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.57r

ca.1550

The Collected Music of Marco dall'Aquila, no.44

### *Mauldit soye*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel I 1556, p.148

solo; = Heckel I 1562

### *Mauldit soye*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel I 1562, p.148

solo; = Heckel I 1556

### *Maudite soit la mondaine richesse qui m'a osté ma maïstresse, Roy*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
F-VE Ms.698, no.80

ca.1598 (lost)

"Roy" probably refers to the "Second Recueil des Recueils de Chansons" printed by Adrian Le Roy in 1573, containing the text

#### 449. *Maulgre moy viz en vivant je meurs*

First vocal source (printed): Trente et Cinq Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1529]  
(Pierre Attaignant; **anonymous**)

##### *Maugre moy*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
D-Mbs Mus.Ms.272, f.17r

1549-1560

##### *Maulgre moy*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.59r

ca.1550

#### 450. *Mes pas semés et loing allés*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato)

##### *Mes pas semes*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
F-VE Ms.711, no.43

ca.1598 (lost)

#### 451. *Mes pensees*

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci)

##### *Compere. Mes pensees*

Composer/Arranger: Compère, Loyset (1445-1518)  
Neusidler II 1536, sig.F3r

#### 452. *Mille regretz de vous avoir abandonner*

First vocal source (printed): Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1533 (Pierre Attaignant; only the Superius part book survived partly)

##### *Mille regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin or Jean Lemaire  
Gerle 1533, f.40v

##### *Mille regretz*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin or Jean Lemaire  
Neusidler II 1536, sig.Ee3v

##### *32.Mille regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin or Jean Lemaire  
PL-WRK Ms.352, f.54v

1538-1544

### *Mille regres del quarto tono*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin or Jean Lemaire  
Narvaez 1538, f.40v (vihuela)

### *[Nachläuflein] Nachlewfel*

Composer/Arranger: unknown  
PL-WRK Ms.352, f.56r

1538-1544

### *Mille regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin or Jean Lemaire  
Phalèse II 1546, sig.e3v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

### *Mille regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin or Jean Lemaire  
Phalèse II 1546, f.17v

### *Mille regrez*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin or Jean Lemaire  
Phalèse 1552, p.52

### *Mille Regres mit 4 stimmen Sequitur*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin or Jean Lemaire  
D-Mbs Mus.Ms.272, f.47v

1549-1560

### *Mille Regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin or Jean Lemaire  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.41r

ca.1550

### *Mille Regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin or Jean Lemaire  
Heckel II 1556, p.55

duet for lutes a fourth apart; = Heckel II 1562

### *Mille Regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin or Jean Lemaire  
Heckel I 1556, p.66

duet; = Heckel I 1562

### *Mille Regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin or Jean Lemaire  
Heckel I 1562, p.66

duet; = Heckel I 1556

### *Mille Regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin or Jean Lemaire  
Heckel II 1562, p.55

duet for lutes a fourth apart; = Heckel II 1556

### *Mille regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin or Jean Lemaire  
Phalèse 1563, f.22r

### *Mille Regres Wolff Heckels*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin or Jean Lemaire  
NL-At 208.A.27, f.27v

1575

arrangement by Wolff Heckel

### *453. Misericorde au martyr amoureux*

First vocal source (printed): La Fleur de Chansons et Premier Lievre à Quatre parties, Antwerp [1552]  
(Tielman Susato)

### *Misericorde au martir amoureux Clemens non papa*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1510-1556)  
Phalèse 1553, sig.A4v

with mensural notation and text

### *Misericorde*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1563, f.33v

### *Misericorde*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1568, f.35v

### *454. Moins je la veulx*

First vocal source (printed): Neufviesme Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1540  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

### *Moys je la veulx*

Composer/Arranger: Mittantier (16th century)  
D-Mbs Mus.Ms.2987, f.4v

1550-1575

organ tablature

## 455. *Mon amy n'a plus que faire de venir en ma maison*

### *Mon amy*

Composer/Arranger: Gascongne, Mathieu or Nicolas Gombert  
da Crema I 1546, sig.E3r

= da Crema III 1546

### *Monami*

Composer/Arranger: Gascongne, Mathieu or Nicolas Gombert  
da Crema III 1546, f.19v

= da Crema I 1546

### *Mon amy*

Composer/Arranger: Gascongne, Mathieu or Nicolas Gombert  
Phalèse V 1547, sig.C4r

Giovanni Maria da Crema; = Phalèse 1571, f.75r

## 456. *Mon coeur ravy d'amour fort variable*

First vocal source (printed): Quatriesme Livre des Chansons à Quatre et Cincq Parties, Leuven 1564  
(Pierre Phalèse)

### *Mon coeur ravi d'amour, Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Phalèse 1571, f.67v

## 457. *Mon coeur se recommande a vous*

First vocal source (printed): Chansons Nouvelles Mises en Musique à III. V. et VI. Parties, Paris 1577  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Mon coeur se recommand, à corde avalée. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Phalèse 1571, f.69r

### *Mon coeur se recommand, alio modo. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.69v

### *Mon coeur se recommand, alio modo. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Kargel 1586, sig.L3r

## 458. *Mon coeur, ma chère vie*

### *Mon coeur, ma chère vie*

Composer/Arranger: Tessier, Guillaume (ca.1540-post 1582)  
Le Roy 1571, f.23v

with single staff notation and text

### 459. *Mon coeur chante ioyusement*

First vocal source (printed): Second Livre des Chansons à Quatre Parties, Leuven 1552 (Pierre Phalèse)

*Mon coeur chante ioyusement, a 4*

Composer/Arranger: de Wisme, Nicholas (16th century)  
Phalèse 1571, f.28r

### 460. *Mon cuor mon corps*

First vocal source (printed): Six Gaillardes et Six Pavanes avec Treze Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1530 (Pierre Attaignant)

*Mon cuor corps*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen (1490-1562)  
Neusidler 1549, sig.R2r

### 461. *Mon mari ma diffamée*

*Mo mari ma defame*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin (?)(1450-1521)  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.23v

### 462. *Mon pensement ne gist qu'en vostre faict*

First vocal source (printed): Trente Cinquiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1555 (Pierre Attaignant)

*Mon pensement*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas (1495-1560)  
de Rippe III 1554, f.11v

*Mon pensement*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
de Rippe II 1562, f.12r

*Mon pensement*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
Phalèse 1574, f.29r

Albert de Rippe (da Ripa)

### 463. *Mon per sí ma marie*

First vocal source: F-Pn n.a.fr.4599 (MS; ca.1535; only the Altus partbook survived)(?)

*Mon per sí ma marie*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 154?, f.18r

ca.1530

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 1536 (Sulzbach I)

### *Mon per sí ma marie*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 1536 (Marcolini), f.16r

same content as da Milano 1536 (Sulzbach I) and da Milano 154?

### *464. Mon pere m'a tant battu*

First vocal source (printed): Tiers Livre de Chansons Composées à Trois Parties, Paris 1553  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)(?)

### *Mon pere ma tant batu ianequin*

Composer/Arranger: Hesdin, Nicolas (?)(1485-1558)  
Morlaye III 1558, f.17v

wrongly attributed by Morlaye to Clement Janequin (?)

### *465. Mon petit coeur*

First vocal source (printed): Motetti & Chanzoni Franciose a Quatro, Venice 1520 (Andrea Antico)

### *Mon petit Nose*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen (1490-1562)  
Neusidler I 1544, sig.H1v

= Neusidler, Das erste Buch 1544, no.40 (modern edition The Lute Society)

### *Mon petit Nose*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen  
Neusidler 1547, sig.H1v

revised second edition of Neusidler I 1544

### *Mon petit*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen  
Heckel I 1556, p.171

solo; = Heckel I 1562

### *Mon petit*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen  
Heckel I 1562, p.171

solo; = Heckel I 1556

### *Mon petit*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen  
NL-At 208.A.27, f.28r

1575

arrangement by Wolff Heckel

#### 466. *Mon seul espoir a tousjours pretendu*

First vocal source (printed): Septiesme Livre Contenant XXIX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1539 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

##### *Mon seul espoir*

Composer/Arranger: Maillard, Jean (1515-1570)

Gerle 1546, sig.T2v

#### 467. *Mon souvenir*

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci)

##### *Mon souvenir*

Composer/Arranger: van Ghizeghem, Hayne (1445-1497)

Petrucci 1507 (Spinacino I), f.35v

#### 468. *Mons et vaulx, faictes moy place*

First vocal source (printed): Vingsixiesme Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1548 (Pierre Attaignant)

##### *Mons et vaulx*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)

de Rippe 1552, f.35r

cfr.de Rippe I 1553, f.35r

##### *Mons et vaulx*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre

de Rippe I 1553, f.35r

1552

= de Rippe 1552, f.35r

##### *Montz & vaulx*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre

de Rippe II 1562, f.23r

##### *Mons et vaulx*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre

Phalèse 1574, f.34r

##### *Mons et vaulx 7*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre

PL-Kj Mus.Ms.40598, f.43v

#### 469. *Monsieur l'Abbé et monsieur son valet/Maistre Robin et monsieur son valet*<sup>44</sup>

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato; Monsieur L'Abbé); Premier Livre des Chansons à Quatre et à Cinq Parties, Leuven 1570 (Phalèse; Maistre Robin)

##### *Monsieur Labe*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Neusidler I 1566, p.15

= Neusidler 1573, sig.C4r; cfr.Drusina 1573

##### *Monsieur Robbin. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.48r

##### *Monsieur Labe*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Neusidler 1573, sig.C4r

= Neusidler I 1566, p.15; cfr.Drusina 1573

##### *Monsieur l'Abbé*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-SI G.I.4 II (Donaueschingen), f.55v

1590-1600

##### *Monsieur l'Abbé*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.97

ca.1598 (lost)

#### 470. *Morir my fault, c'est chose clere*

First vocal source (printed): Huitiesme Livre des Chansons à Quatre Parties, Antwerp 1545 (Tielman Susato)

##### *Morir me fault*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1510-1556)  
Phalèse 1552, p.24

cfr.Phalèse 1552, p.26

#### 471. *Musiciens regardez devant vous*

First vocal source (printed): Novi Prorsus et Elegantis Libri Musici, Düsseldorf 1561 (Joannes Oridryus)

##### *Musiciens regardez devant vous, a 5. Clemens non Papa*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1510-1556)  
Phalèse 1571, f.76v

---

<sup>44</sup> There is a contrafact in Kargel 1586, sig.M4v (Ich ruff zu dirr hilff mir O trewer Gott. 4 vocum).

# N

## 472. *N'a vous point vue mal assenée*

First vocal source (printed): A-Wn Mus.Hs.18810 (MS; ca.1524-1533); Livre de Meslanges Contenant Six Vingt Chansons, Paris 1560 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Canzone Francese Mala Senea*

Composer/Arranger: Lebrun, Jean (15-16th century)  
da Milano/Borrone 1548, f.36v

Borrone, Collected Works for Lute, p.126; same content as Borrone 1548

### *Canzone Francese Mala Senea a 5. Iosquino*

Composer/Arranger: Lebrun, Jean  
Borrone 1548, f.32r

probably not by Josquin des Prez; same content as da Milano/Borrone 1548

### *N'as tu point veu mal assenée*

Composer/Arranger: Lebrun, Jean  
de Rippe IV 1554, f.16v

### *N'a vous point veu*

Composer/Arranger: Lebrun, Jean  
de Rippe III 1562, f.17v

### *Canzone Francese Mala Senea a 5. Iosquino*

Composer/Arranger: Lebrun, Jean  
Borrone 1563, p.42

probably not by Josquin des Prez; = Borrone 1548, f.32r

### *Na vous point veu*

Composer/Arranger: Lebrun, Jean  
Phalèse 1574, f.40v

## 473. *N'ayant le souvenir*

First vocal source (printed): Second Livre de Chansons Nouvellement Mises en Musique, Paris 1554 (Adrian Le Roy & Robert Balard)

### *N'ayant le souvenir*

Composer/Arranger: Entraygues (16th century)  
Le Roy I 1551, f.19r

### *N'ayant le souvenir plus diminuée*

Composer/Arranger: Entraygues  
Le Roy I 1551, f.19v

#### 474. *Naures nous ponent de moy petit*

*Naures nous ponent de moy petit*

Composer/Arranger: unknown  
D-MÜwl 439 (Schenckinck), f.107r

1561-1582

#### 475. *Ne doibt on prendre quant on donne*

First vocal source (printed): Harmonice Musices Odhecaton A, Venice 1501 (Ottaviano Petrucci; *Me doibt*)

*Compere.Medobt*

Composer/Arranger: Compère, Loyset (1445-1518)  
Neusidler II 1536, sig.C4v

#### 476. *Ne le refuse mye/S'on le donne, ma soeur*

First vocal source (printed): Venticinque Canzoni Francese a Quatro, Venice 1538 (Antonio Gardane)

*Ne le refuse mye. Damien Havericq.IIIII.Voc*

Composer/Arranger: Havericq, damien (16th century)  
D-B Mus.Ms.40632, f.31v

1565-1570

#### 477. *Nimphes nappes*<sup>45</sup>

First vocal source (printed): Novum et Insigne Opus Musicum, Nürnberg 1537  
(Hans Ott & Hieronymus Formschneider; text: *Haec dicit Dominus*)  
Septiesme Livre des Chansons, Antwerp 1545 (Tielman Susato; text: *Nimphes nappes*)

*Circundederunt me*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin (1450-1521)  
Gintzler 1547, sig.F1r

*Haec dicit dominus & vocum Josquin*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.26v

1540-1560

*& vocum Josquin Circundederunt me*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.137v

1550-1560

---

<sup>45</sup> The song *Nimphes nappes* is based on the cantus firmus "Circundederunt me gemitus mortis". Although we find "Haec dicit Dominus" in an earlier printed source, it is a contrafact of *Nimphes nappes*.

## 478. *Nous bergiers*

First vocal source (printed): I-Fn Ms Magl.XIX.117 (MS; ca.1505-1525); D-Kk Ms.Ny kongelige Samling 1848, 2<sup>o</sup> (MS; ca.1525; attributed to **Thomas Janequin** [sic]); Il Primo Libro de la Canzone Francese, Venice 1535 (Scotto)

### *Nos bergeres*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (?)(1485-1558)  
da Milano 154?, f.22v

ca.1530

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 1536 (Sulzbach I)

### *Nos bergeres*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (?)  
da Milano 1536 (Marcolini), f.20r

Francesco da Milano; same content as da Milano 1536 (Sulzbach I) and da Milano 154?

### *Nous Bergières*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (?)  
da Milano 1536 (Sulzbach I), f.17r

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 154?

### *Nous bergiers*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (?)  
da Milano 1561, sig.E3v

1546

cfr. Da Milano II 1546 and da Milano II 1563

### *Nous bergiers*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (?)  
da Milano II 1563, sig.E3v

1546

cfr. Da Milano II 1546 and da Milano 1561

### *Nous bergiers*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (?)  
da Milano II 1546, sig.E3v

same content as Da Milano 1561 and da Milano II 1563

### *Nous bergiers. Da m Marco*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (?)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.46r

ca.1550

arrangement Marco dall'Aquila (?); The Collected Music of Marco dall'Aquila, no.22

### 479. *Nous frens nous tousjours couche*

*Nous frens nous tousjours couche*

Composer/Arranger: unknown

S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.3r

1560-1580

### 480. *Nous voyons que les hommes*

First vocal source (printed): Tiers Livre de Chansons nouvellement mises en musique à quatre parties, Paris 1554 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

*Nous voyons que les hommes* Trio Arcadelt

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)

Le Roy V 1554, f.17v (guitar)

= Phalèse II 1570, f.25v (guitar)

*Nous voions que les hommes*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob

S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.6r

1560-1580

with text

*Nous voyons que les hommes*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob

Phalèse II 1570, f.25v (guitar)

= Le Roy V 1554, f.17v (guitar)

### 481. *Nul n'est*

*Nul n'est*

Composer/Arranger: unknown

S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.87r [PDF p.86]

1560-1580

upside down

*Nul n'est*

Composer/Arranger: unknown

S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.145v [PDF p.145]

1560-1580

also with staff notation



#### 482. *O combien est malheureux le désir*

First vocal source (printed): Unziesme Livre contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1541 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

#### *O combien en madoreus*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse II 1546, sig.i2v

Or combien en madoureux [=est malheureux]; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

#### *O combien en madoreus*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse II 1546, f.32v

#### *Or combien est*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1549, sig.E4v

#### *Or combien est*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1552, p.38

#### *Or combien est*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Wecker II 1552, sig.G4v

duet

#### *O combien 4.Vocum Tomas Criquillon*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Bakfark 1553, sig.G4r

wrongly attributed to Thomas CrecquillonBakfark, Opera Omnia I, no.12

#### *Or Combien est*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel II 1556, p.53

duet for lutes a fourth apart; = Heckel II 1562

#### *Or Combien est*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel I 1556, p.62

duet; = Heckel I 1562

### *Orconben*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-MÜwl 439 (Schenckinck), f.107v

1561-1582

### *Or Combien est*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel I 1562, p.62

duet; = Heckel I 1556

### *Or Combien est*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel II 1562, p.53

duet for lutes a fourth apart; = Heckel II 1556

### *Or combien est*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1563, f.10v

### *Or combien est*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1563, f.59v

duet; Ad quartam

### *Or combien est. Bassus*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1563, f.60r

duet; Ad quartam

### *O combien est*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1568, f.11v

### *O combien est*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Vreedman 1568, f.38v (cittern)

### *O combien est*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1568, f.63v

duet; Ad quartam

### *O combien est*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1568, f.64r

duet for lutes a fourth apart (lute 2)

*Or combien 4 voc. Claudin 20*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.56v

1570-1583

*O combien est*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1571, f.21v

*Or combien est*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1571, f.102r

duet

*Or combien est. Ad quartam*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1571, f.101v

duet; Ad quartam

*Or combien est*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Kargel I 1578, sig.D3v (cittern)

*Orcum bien VII*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.71

1591-1594

*483. O combien je suis fortuné*

First vocal source (printed): Premier Livre Contenant XXV.Chansons Nouvelles à Quatres Parties, Paris 1550  
(Nicolas du Chemin)

*O combien je suis*

Composer/Arranger: Maillard, Jean (1515-1570)  
Phalèse 1563, f.19v

*484. O comme heureux t'estimerois mon coeur/O comme heureux  
s'estimeroit mon coeur<sup>46</sup> (Pierre Certon/Orlando di Lasso)*

First vocal source (printed): Neufviesme Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1540  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

*O comme heureux*

Composer/Arranger: Certon, Pierre (1515-1572)  
de Rippe VI 1558, f.16r

---

<sup>46</sup> *O comme heureux* is the response to *un doux nenny* by Orlando di Lasso.

*O comme heureux*

Composer/Arranger: Certon, Pierre  
de Rippe III 1562, f.3v

*O comme heureux La responce d'un doux nenny Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1568, f.40v

*485. O doulx reveoir que mon esprit contente*

First vocal source (printed): Tiers Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

*O dulx Roveoir*

Composer/Arranger: Godard, Robert (16th century)  
Neusidler I 1544, sig.G2v

= Neusidler, Das erste Buch 1544, no.37 (modern edition The Lute Society)

*O doulx reveoir*

Composer/Arranger: Godard, Robert  
Gerle 1546, sig.T1r

German renaissance Lute Music Volume 1, 17 Pieces by Hans Gerle, p.16

*O dulx Roveoir*

Composer/Arranger: Godard, Robert  
Neusidler 1547, sig.G2v

revised second edition of Neusidler I 1544

*486. O envieulx qui de mon infortune te resjouys*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatres Parties Nouvellement Composez, Leuven 1552 (Pierre Phalèse)

*En veulx qui de non*

Composer/Arranger: de Latre, Jean (1505-1569)  
Galilei I 1568, p.54

arrangement by Francesco da Milano (?)

*487. O foible esprit chargé de tant de peines*

First vocal source (printed): Trente Deuxiesme Livre Contenant XXIII.Chansons Nouvelles à Quatres parties, Paris 1549 (Pierre Attaignant)

*O foible esprit Gentian*

Composer/Arranger: Gentian (16th century)  
Morlaye I 1552, f.16v

*O foible esprit*

Composer/Arranger: Gentian  
Phalèse 1563, f.25r

#### 488. *O le grand bien si un moment*

First vocal source (printed): Quart Livre de Chansons Nouvellement Composé, Paris 1561  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *O le grand bien si un moment* Darcadet

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.12v

1560-1580

with text

#### 489. *O Seigneur Dieu père des orphelins*

chanson spirituelle; text based on psalm 68:5

#### *O Seigneur Dieu pere des orphelins* Mithou

Composer/Arranger: Champion, Thomas (ca.1525-1580)  
Morlaye I 1552, f.18v

Champion dit Mithou

#### *O Seigneur Dieu*

Composer/Arranger: Champion, Thomas  
Phalèse 1563, f.25v

#### 490. *O seul espoir du cueur desespéré*

First vocal source (printed): Quart Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538  
(Pierre Attaignant & Huber Jullet)

#### *O seul Espoir*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Neusidler II 1544, sig.K4r

#### 491. *O temps divers qui me deffend de voir*

First vocal source (printed): Douzième Livre de Chansons Nouvellement Composées en Musique à Trois, Quatre, et Cinq Parties, Paris 1559 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *[O temps divers qui me deffend de voir]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
F-VE Ms.698, no.7

ca.1598 (lost)

#### *O temps divers*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.34

ca.1598 (lost)

## 492. *O triste adieu*

### *O triste adieu*

Composer/Arranger: Loys, Jehan (15-16th century)  
Phalèse 1552, p.43

## 493. *On en dira ce qu'on voudra*

First vocal source (printed): Trente et Une Chansons Musicales à Troys Parties, Paris 1535 (Pierre Attaignant)

### *Or dira ce que vouldre*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.53v

ca.1550

### *On en dira ce qu'on vouldra*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
de Rippe III 1562, f.22r

### *On en dira ce qu'on vouldra 18*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.54v

1570-1583

### *On en dira ce qu'on vouldra*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1574, f.43r

## 494. *Oncques amour ne fut sans grant langueur*

First vocal source (printed): Le Tiers Livre de Chansons à Quatre Parties, Antwerp [1544](Tielman Susato)

### *Oncqude amorus*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas (1505-1557)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.102v

ca.1550

### *Oncques amour me fut*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1552, p.22

### *Oncques amour*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1563, f.35r

### *Oncques amour*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Neusidler II 1566, p.24

### *Oncques amour Cricquillon*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1571, f.63v

### *Oncques amour*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Neusidler 1573, sig.13v

= Neusidler II 1566, p.24; cfr.Drusina 1573

### *495. Or demourez*

#### *Or demourez*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1563, f.40v

= Phalèse 1568, f.25r

#### *Or demourez*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1568, f.25r

= Phalèse 1563, f.40v

### *496. Or il ne m'est possible*

First vocal source (printed): La Fleur de Chansons et Second Livre à Quatre parties, Antwerp [1552]  
(Tielman Susato)

#### *Or il ne m'est possible*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1510-1556)  
Phalèse 1568, f.35r

= Phalèse 1571, f.29r

#### *Or il ne m'est possible*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1571, f.29r

= Phalèse 1568, f.35r

### *497. Or puisqu'il est si noble damoiselle*

First vocal source (printed): Tiers Livre des Chansons à Quatre Parties, Leuven 1552 (Pierre Phalèse)

#### *Or puis qu'il est Clemens non papa*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1510-1556)  
Phalèse 1553, sig.A4r

with mensural notation and text

#### *Or puis qu'il est C.G.*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1563, f.39v

### 498. *Or suis-je bien au pire*

First vocal source (printed): La Couronne et Fleur des Chansons à Troys, Venice 1536  
(Antonio dell'Abbate & Andrea Antico)

#### *Or suis je bien. Bassus*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen (1490-1562)  
Phalèse 1552, p.109

duet; Ad quintam

#### *Or suis je bien. Superius*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen  
Phalèse 1552, p.108

duet; Ad quintam

### 499. *Or vien ça, vien mamie Perette*

First vocal source (printed): Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1533 (Pierre Attaignant; only the Superius part book survived partly)

#### *[Or vien ça, vien mamie Perette]*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)  
S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.7v

1560-1580

#### *Or Viencavien*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
D-Mbs Mus.Ms.1511d, f.5v

ca.1550

#### *Or vien sa vien ma mia Perretta. Quatuor vocum. Janequin*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Bakfark 1553, sig.F4r

Bakfark, Opera Omnia I, no.10

#### *[Or vien ça, vien mamie Perette] Orviens*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
UKR-LVu 1400/I, f.35v

1555-1595

#### *Or vien ça, vien mamie Perette Janequin*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.29v

1560-1580

with text

### *Or vien sa vien m'amyé*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Paladin 1560, f.24r

### *Or vien ça vien*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
de Rippe III 1562, f.7v

### *O vien ça vien C. Janequin*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Bakfark 1564, f.16r

### *Or vien sa mamye*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse 1568, f.48v

### *Or vien ça vien*

Composer/Arranger: Janequin, Clement  
Phalèse 1574, f.36r

## *500. Or voy-je bien qu'il faut vivre en servage*

First vocal source (printed): Chansons de Pierre de Ronsard, Philippe Desportes, et Autres, Mises en Musique par **Nicolas de la Grotte**, Paris 1569 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Or voys-je bien*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas (1530-1600)  
Le Roy 1571, f.8r

with single staff notation and text

### *Or voy-je bien*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas  
Le Roy 1574, f.79r

wrong page number f.67r

## *501. Orsus a coup qu'on se resveille*

First vocal source (printed): Le Huitiesme Livre des Chansons à Quatre Parties, Antwerp 1545 (Tielman Susato)

### *Or sus a coup*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse 1545, p.64

= Phalèse I 1547, sig.G3v

### *Or sus a coup*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse I 1547, sig.G3v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.64

### *Orsus a cop*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Ammerbach 1583, p.144 (keyboard)

### *Orsus, à coup*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.176v

ca.1595-1646

### *502. Ou bellement*

#### *Ou bellement*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.9v

1560-1580

### *503. Oublier veuil*

First vocal source (printed): Trium Vocum Carmina, Nürnberg 1538 (Hieronymus Formschneider)

#### *Canto seguita nel ton del primo recerchar Oblivier*

Composer/Arranger: Agricola, Alexander (ca.1445-1506)  
US-Cn Case VM 140.C25 (Capirola), f.6v

ca.1517

# P

## 504. *Par ton regard tu me fait esperer*

First vocal source (printed): Trente et Six Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1530 (Pierre Attaignant)

### *Par ton regard*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Bianchini 1546, sig.D3r

Dominico Bianchini ditto Rossetto; = Bianchini 1554, sig.D3r; cfr.Bianchini 1563

### *Par ton regard*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse V 1547, sig.E4v

### *[Par ton regard tu me fait esperer]*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.271, f.1r

ca.1550

### *Parton regard*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.1511d, f.1v

ca.1550

## 505. *Pere de nous qui es la hault es cieulx*

### *Pere de nous*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76c, f.15v

1560-1580 (?) (lute pieces)

## 506. *Petit*

### *Petit*

Composer/Arranger: unknown  
Neusidler II 1544, sig.N2v

## 507. *Petit Jacquet estoit en la cuisine*

First vocal source: I-Bc Ms.G.26 (MS; ca.1564-1566)

### *Petit Jacquet*

Composer/Arranger: Courtois, Jean (1533-1604)  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.47v

1560-1570

### *Petit Jacquet Curtois*

Composer/Arranger: Courtois, Jean  
Gardano 1577, f.18v (keyboard)

### *Petit giachet Crequillon a 4*

Composer/Arranger: Courtois, Jean  
Barbetta I 1582, f.36v

= Barbetta II 1582, f.34v; Barbetta, Collected Works for Lute Part III, p.41

### *Petit giachet Crequillon a 4*

Composer/Arranger: Courtois, Jean  
Barbetta II 1582, f.34v

= Barbetta I 1582, f.36v; cfr.Barbetta, Collected Works for Lute Part III, p.41; probably wrongly attributed to Thomas Crecquillon

### *Petit Jacquet Curtois a 4*

Composer/Arranger: Courtois, Jean  
Dalla Casa 1584, p.9

monodic instrument; mensural notation

### *Contraponto sopra Petit Iaquet, Canzon francese di Clau.da Correggio per suonar come di sopra*

Composer/Arranger: Merulo, Claudio  
Terzi 1593, f.44

duet for unisono lutes; Claudio Merulo da Correggio

### *Petit Iaquet, Canzon Francese di Claudio da Correggio a 4 per suonar solo, & a doi liutti<sup>47</sup>*

Composer/Arranger: Merulo, Claudio  
Terzi 1593, f.43

duet for unisono lutes

---

<sup>47</sup> The Canzona da Sonar by Claudio Merulo is based on *Petit Jacquet estoit en la cuisine* by Jean Courtois and is followed by two other Canzone da sonar in Terzi 1593, f.48 and f. 52, both to be played in duet.

### 508. *Petite fleur coïnote et jolye, las, dietes moy*

First vocal source (printed): Unziesme Livre Contenant Vingt & Neuf Chansons Amoureuses, Antwerp 1549 (Tielman Susato)

#### *Petite fleur Crequillon*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)  
Ochsenkhun 1558, f.84r

cfr.D-W Druck 5 (2).Mus.fol.

#### *Petite fleur coïnote Crequillon*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Gardano 1577, f.13v (keyboard)

#### *Petite fleur coïnote Tomas Crequillon a 4*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Dalla Casa 1584, p.7

monodic instrument

#### *Petit fleur Th:Crequillon à 4*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
D-Sl G.I.4 III (Donaueschingen), f.8v

1590-1600

### 509. *Petite folle, estes-vous pas contente*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato)

#### *Petite folle*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Neusidler I 1566, p.22

= Neusidler 1573, sig.D3r; cfr.Drusina 1573

#### *Petite folle, estes-vous pas contente de me baiser*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse II 1570, p.13 (guitar)

#### *Petite folle. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.47v

#### *Petite folle*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Neusidler 1573, sig.D3r

= Neusidler I 1566, p.22; cfr.Drusina 1573

### *Petite folle. Orlando XXX*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.93

1591-1594

### *Petite folle a 4. d'Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.199v

ca.1595-1646

### *Petite folle*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.32

ca.1598 (lost)

Constanzo Antegnati

### *510. Philips Songe*

#### *Philips Songe*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip (?)(1500-1554)  
US-NHub Osborn Music Ms.13 (Braye), f.32r

1575-1580

### *511. Pís ne me peult venir*

First vocal source (printed): Vingt et Six Chansons Musicales & Nouvelles, Antwerp 1543 (Tielman Susato)

#### *Pís ne me peult venir a 5 Criquillon*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas (1505-1557)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.5v

ca.1550

#### *Pís ne me peult venir. Bassus*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1552, p.105

duet; Ad quintam

#### *Pís ne me peult venir. Superius*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1552, p.104

duet; Ad quintam (wrongly written "Unius Soni")

#### *Pís ne me peult venir*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1563, f.46v

*Pís ne me peult venir*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse 1563, f.55v

duet; Ad quintam

*Pís ne me peult venir. Bassus*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse 1563, f.56r

duet; Ad quintam

*Pís ne me peult venir*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Vreedman 1568, f.15r (cittern)

*Pís ne peult venir*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse 1568, f.52r

*5 .vocum Tho.Crequil Pís ne me peult venir 4*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.40r

1570-1583

*Pís ne me peult venir, a 5*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse 1571, f.75v

*Puis ne me peult venir*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Jobin 1572, sig.D4r

*Pís ne me peult*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse 1574, f.56r

*Pís ne me peult venir*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Cabeçon 1578, f.137r (vihuela)

*Crequillon Pís ne me puit*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
GB-Lcm Ms.2089, f.73r

1580-1590

*Prie non me vult venir a 5*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.92

1580-1626

*Plus ne me peult M.D.L.*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
S-Skma Sackska samlingen, f.11r

1590-1600

*Pis ne me peult Venire*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
D-BSstb C39 2o, f.21r

1594-1600

*Pis ne me peult venir, Canzone Francese a quattro di Thomas Crequillon Intavolata dal Gostena*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Molinaro 1599, p.128

arrangement by Giovanni Battista dalla Gostena

*Puis né me puer à 5 voc*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Rude II 1600, sig.DD3r

*Pis ne me puit Criquillon*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
GB-Lbl Add.Ms.29247 (Paston), f.40v

ca.1610

*512. Plaisir nay plus mais vis en desconfort*

First vocal source (printed): Vingt et Six Chansons Musicales & Nouvelles, Antwerp 1543  
(Tielman Susato; **anonymous**)

*Plaisir nay plus Crequillon*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas or Nicolas Gombert  
Phalèse 1553, sig.C3v

with mensural notation and text

*513. Pleurez mes yeux pour la dure déffense qui rend l'amy*

First vocal source (printed): Septiesme Livre Contenant XXIX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1539  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

*Plourez mes yeulx*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
Phalèse 1545, p.52

*Plourez mes yeulx*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse I 1547, sig.F3v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547

### *Pleurés mes yeux*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
de Rippe III 1562, f.12r

### *Pleures mes yeus 6*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.42v

1570-1583

### *Pleurés mes yeux*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse 1574, f.38r

## *514. Pleusta dieu que fuss arondella*

### *Pleusta dieu que fuss arondella*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.2v

1560-1580

with text

## *515. Plus je la vois moins y treuve a redire*

First vocal source (printed): Sixiesme Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1539  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

### *Plus je la vois*

Composer/Arranger: Mittantier (16th century)  
Gerle 1546, sig.R3v

German renaissance Lute Music Volume 1, 17 Pieces by Hans Gerle, p.14

### *Plus je la vois*

Composer/Arranger: Mittantier  
Gerle 1546, sig.R3v

### *Plus jela vois*

Composer/Arranger: Mittantier  
Neusidler 1549, sig.Q2v

## *516. Plus n'est mon bien*

### *Plus n'est mon bien*

Composer/Arranger: unknown  
de Rippe 1552, f.30v

cfr.de Rippe I 1553, f.30v

*Plus n'est mon bien*

Composer/Arranger: unknown  
de Rippe I 1553, f.30v

1552

= de Rippe 1552, f.30v

*517. Plus n'ay espoir, je renonce a pitié*

First vocal source (printed): Septiesme Livre Contenant XXIX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1539  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

*Plus nay espoir*

Composer/Arranger: Certon, Pierre (1515-1572)  
Gerle 1546, sig.Q3v

German renaissance Lute Music Volume 1, 17 Pieces by Hans Gerle, p.9

*518. Plus ne peut mon coeur estre*

*Plus ne peut estre*

Composer/Arranger: Certon, Pierre  
de Rippe 1552, f.43v

cfr.de Rippe I 1553, f.43v

*Plus ne peut estre*

Composer/Arranger: Certon, Pierre  
de Rippe I 1553, f.43v

1552

= de Rippe 1552, f.43v

*Plus ne peult mon coeur estre d'un si grant*

Composer/Arranger: Certon, Pierre  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.72r

1560-1580

with text

*Plus ne peut mon coeur estre*

Composer/Arranger: Certon, Pierre  
de Rippe II 1562, f.20v

*519. Plus nulz regretz grans, moyens ne menuz*

First vocal source (printed): Cantiones Vocum Quatuor, [Frankfurt am Main ca.1536 (Christian Egenolff; three volumes; only partly survived)]

*Plus m'ile regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin (1450-1521)  
Gerle 1533, f.41v

### *Joss Quin. Plus mültz regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
Neusidler II 1536, sig.Z2r

### *Plus mil Regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.55r

ca.1550

The Collected Music of Marco dall'Aquila, no.43

### *Plus mil regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
D-Mbs Mus.Ms.1511d, f.11v

ca.1550

### *Plus Mille Regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
Heckel II 1556, p.19

duet one tone apart; = Heckel II 1562

### *Plus Mille Regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
Heckel I 1556, p.17

duet; = Heckel I 1562

### *Plus mille regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
Heckel I 1562, p.17

duet; = Heckel I 1556

### *Plus mille Regres*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin  
Heckel II 1562, p.19

duet one tone apart; = Heckel II 1556

### *520. Plus outre*

### *Plus outre. Superius Gombert*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas (1495-1560)  
Phalèse 1552, p.92

duet; Unius soni; Duets from the Phalèse anthologies no.7

*Plus outre. Bassus*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas  
Phalèse 1552, p.93

duet; Unius soni; Duets from the Phalèse anthologies no.7

*521. Plus revenir ne puis vers toy ma dame<sup>48</sup>*

First vocal source (printed): Dixiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1541  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

*Plus revenir ne puis vers toy ma dame*

Composer/Arranger: Lupi, Jean (ca.1506-1539)  
Morlaye III 1558, f.15v

Trois Livres de Tabulature de Leut (Tree Edition)

*Pus revenir. Responce [sic]*

Composer/Arranger: Lupi, Jean  
Phalèse 1552, p.45

*522. Pour avoir mys la main*

First vocal source: F-CA Ms.125-128 (MS; 1542)

*Preambulum*

Composer/Arranger: Lapperdey, Philippe (?)(16th century)  
A-Wn Mus.Hs.18688 (Craus), f.25v

1526-1540

*13. Ein niderlendisch Trium pour avoir*

Composer/Arranger: Lapperdey, Philippe (?)  
PL-WRk Ms.352, f.42v

1538-1544

*523. Pour avoir paix avecques mon desir*

First vocal source (printed): Le Parangon des Chansons Cinquiesme Livre Contenant XVIII.Chansons, Lyon [1539]  
(Jacques Moderne)

*Pour avoir paix*

Composer/Arranger: de Layolle, Francesco (1492-1540)  
da Milano/Borrone 1546, f.37r

*Pour avoir paix*

Composer/Arranger: de Layolle, Francesco  
da Milano I 1546, sig.D2r

same content as da Milano 1556 and da Milano I 1563

---

<sup>48</sup> *Plus revenir ne puis vers toy ma dame* is the response to *Revenez vers moy* by Thomas Crecquilon or Jean Lupi.

### *Pour avoir paix*

Composer/Arranger: de Layolle, Francesco  
Phalèse II 1546, sig.g4r

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

### *Pour avoir paix*

Composer/Arranger: de Layolle, Francesco  
Phalèse II 1546, f.26v

### *Pour avoir paix*

Composer/Arranger: de Layolle, Francesco  
da Milano 1556, f.14r

same content as da Milano I 1546 and da Milano I 1563

### *Pour avoir paix*

Composer/Arranger: de Layolle, Francesco  
da Milano I 1563, sig.D2r

### *524. Pour heur en amour demander*

First vocal source (printed): Sixiesme Livre de Chansons Nouvellement Composées, Paris 1556  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Pour heur en amour demander Arcadet*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
Morlaye II 1558, f.8v

### *Pour huer en amour demander*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.23v

1560-1580

with text

### *525. Pour parvenir*

### *Pour parvenir*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas (1505-1557)  
Jobin 1572, sig.D3r

### *Pour parvenir Thom:Creql 4 v: 60*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.115v

1570-1583

## 526. Pour ung helas, j'endure/Pour une helas, j'endure

First vocal source (printed): Second Livre des Chansons à Quatre Parties, Leuven 1552 (Pierre Phalèse)

### Pour Ung Helas Crequillon

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)  
Ochsenkhun 1558, f.86r

cfr.D-W Druck 5 (2).Mus.fol.

### Pour une helas, a 4

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1568, f.29r

= Phalèse 1571, f.33r

### Pour une helas, a 4

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1571, f.33r

= Phalèse 1568, f.29r

## 527. Pour ung petit coup

### Pour ung petit coup

Composer/Arranger: unknown  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.40v

1540-1560

### Pour ung petit coup

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1545, p.54

= Phalèse I 1547, sig.F4v

### Pour ung petit coup

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse I 1547, sig.F4v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.54

### [Pour ung petit coup]

Composer/Arranger: unknown  
F-Pn Rés.429, f.147v

ca.1560

### Pour un petit coup

Composer/Arranger: unknown  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.56v

1560-1570

## 528. Pour ung plaisir qui si peu dure<sup>49</sup>

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre Parties, Antwerp 1543 (Tielman Susato)

### Pour ung plaisir

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse II 1546, sig.g4v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

### Pour ung plaisir

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse II 1546, f.26v

### Pour ung plaisir

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
PL-LZu Ms.M 6983, f.77v

ca.1550

### Pour ung plaisir

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1552, p.47

### Pour ung plasier

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Heckel I 1556, p.127

solo; = Heckel I 1562

### Pour un plaisir

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Venegas de Henestrosa 1557, f.71r (vihuela)

### Pour un plaisir Crecquillon

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Ochsenkhun 1558, f.87r

cfr.D-W Druck 5 (2).Mus.fol.

### [Pour ung plaisir qui si peu dure]

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.57v

1560-1570

---

<sup>49</sup> There are some Fantasias by Master Newman based on *Pour ung plaisir qui si peu dure*:

GB-Lbl Add.Ms.30513 (Mulliner), f.10r (keyboard); F-Pn Rés.429, f.105r; NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.29r; IRL-Dm Z.3.2.13 (Marsh), no.22, p.49 (Fansy Newm); IRL-Dm Z.3.2.13 (Marsh), no.93, p.230

### *Pour un plaisir*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
F-Pn Rés.429, f.115v

ca.1560

cfr.F-Pn Rés.429, f.113r

### *Pour un plaisir [fragment]*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
F-Pn Rés.429, f.113r

ca.1560

only the beginning; cfr.F-Pn Rés.429, f.115v

### *Pour ung plasier*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Heckel I 1562, p.127

solo; = Heckel I 1556

### *Pour ung plaisir*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1563, f.17r

### *Pour un plaisir*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
A-Wn Mus.Hs.19259, f.5r

ca.1564

### *Pour ung plaisir*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
I-CFVd w.s.(Castelfranco), f.22r

ca.1565

### *Pour ung pläsier*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
D-B Mus.Ms.40632, f.3v

1565-1570

### *Pour un plaisir*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1568, f.21r

Phalèse II 1546, f.26v

### *Pour un plaisir, Alio modo*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1568, f.21v

### *Pour un plaisir*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse 1571, f.27

### *Por un plaisir*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Cabeçon 1578, f.79r (vihuela)

### *Lobet den Herren alle Heiden*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
CZ-Pu Ms.59r.469 (Straly), f.135r [PDF p.67]

1592

different melody as in S-Skma Sackska samlingen, f.1r, D-LEm Ms.II.6.15 (Dlugoraj) XIII, f.3r, GB-Cfm Mus.Ms.688 (Lowther), f.39v; Reusner 1645, sig.F1r and Reusner 1645, sig.F1v

### *Pour un plaisir*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.175v

ca.1595-1646

### *Schoon lief ghij sijt prijs waert alleynne/Mr David*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.330r

ca.1595-1646

setting probably by David Janszoon Padbrué

### *Pour un plaisir*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Rude II 1600, sig.EE3r

### *ung ier*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
H-Bn Bártfa Mus.pr.19, sig.K4v

ca.1600

title torn off; "...et nobis"

### *529. Pour vous aymer j'ay mis toute ma cure*

First vocal source (printed): Melange de Chansons Tant des Vieux Autheurs que des Modernes, Paris 1572 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Pour vous aimer*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip (1500-1554)  
GB-Ym M 91 S, f.55v (polyphony)

1575-1600

### *Pour vous aimer*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip  
GB-Lbl Add.Ms.31390, f.40v

1578 ca.

consort à 5; mensural notation

### *por voz ayms*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip  
GB-NO Ms.Mi LM 16 (Willoughby), f.9r

1585-1595

### *Pour vous aymer*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip  
GB-Lbl Add.Ms.29247 (Paston), f.36v

ca.1610

### *Secunda pars*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip  
GB-Lbl Add.Ms.29247 (Paston), f.37r

ca.1610

### *530. Pourquoi allez vous seullete*

First vocal source (printed): Libro Secondo delle Canzoni Francese, Venice 1536 (Ottaviano Scotto)

### *Per quoy ale vo soleta*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 154?, f.26v

ca.1530

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 1536 (Sulzbach I)

### *Per quoy ale vo soleta*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 1536 (Marcolini), f.23v

same content as da Milano 1536 (Sulzbach I) and da Milano 154?

### *Pour quoy alles vous seullete*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 1536 (Sulzbach I), f.22r

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 154?

### *Pour quoy alles vous seullete*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 1561, sig.E2v

1546

cfr. Da Milano II 1546 and da Milano II 1563

### *Pour quoy alles vous seullete*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano II 1546, sig.E2v

same content as Da Milano 1561 and da Milano II 1563

### *Pour quoy alles vous seullete*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano II 1563, sig.E2v

1546

cfr. Da Milano II 1546 and da Milano 1561

### *531. Pourquoi voulés-vous cousturier*

First vocal source (printed): Vingt et Huyt Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1534 (Pierre Attaignant)

### *Pourquoi voles vous*

Composer/Arranger: Janequin, Clement or Pierre Passereau  
Becchi 1568, p.74

### *532. Pourquoi, languir, me viens tu assaillir*

First vocal source (printed): Des Chansons à Quatre Parties, Antwerp 1542 (Buys & Loys)

### *Pour quoy languir*

Composer/Arranger: Appenzeller, Benedictus (1480-1558)  
Phalèse 1552, p.55

### *533. Pourtant si je suis brunette*

First vocal source (printed): Le Parangon des Chansons Second Livre Contenant XXXI.Chansons, Lyon 1538 (Jacques Moderne)

### *Pourtant si je suis brunette*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Phalèse II 1546, sig.k3v

da Milano I 1546, sig.E2v; da Milano/Borrone 1546, f.39; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

### *Pourtant si je suis brunette*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse II 1546, f.37v

### *Pour tant si Je suis Brunette*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Milano/Borrone 1546, f.39r

### *Pour tant si je suis brunette*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Milano I 1546, sig.E2v

same content as da Milano 1556 and da Milano I 1563

### *Pour tant si je suis brunette*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Milano 1556, f.18v

same content as da Milano I 1546 and da Milano I 1563

### *Pour tant si je suis brunette*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Milano I 1563, sig.E2v

## *534. Prenez le galland, coupez luy les choses*

First vocal source (printed): Livre Premier Contenant XXIX.Chansons à Quatre Parties, Paris 1536  
(Pierre Attaignant)  
attributed to Mathieu Sohier and Clement Janequin

### *Prenés le galan*

Composer/Arranger: Sohier (...-1560 (?))  
Abondante 1548, no.17

## *535. Prise du Havre*

### *Prise du Havre. Pars 4: Hélas*

Composer/Arranger: Costeley, Guillaume (1530-1606)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.157v [PDF p.157]

1560-1580

cfr.S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.158v

### *4 pars de la prise du Havre costelay*

Composer/Arranger: Costeley, Guillaume  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.158v [PDF p.158]

1560-1580

cfr.S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.157v

### *Pars 6: Loué soit Dieu*

Composer/Arranger: Costeley, Guillaume  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.157v [PDF p.157]

1560-1580

### 536. *Propos exquis fault que de mon coeur*

*Propos exquis fault que de mon coeur*

Composer/Arranger: Certon, Pierre (1515-1572)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.55v

1560-1580

with text

### 537. *Puis que deux Cueurs*<sup>50</sup> (French renaissance Chanson?)

*Puis que deux Cueurs nove mentre per la mor nostro/ Bassadanza fato*

Composer/Arranger: unknown  
D-Mbs Mus.Ms.1627, f.24v

1550-1580

### 538. *Puis que j'ay perdu mes amours*

First vocal source (printed): Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1533 (Pierre Attaignant; only the Superius part book survived partly)

*Puis que j'ai llll*

Composer/Arranger: Lupi, Jean (ca.1506-1539)  
D-B Mus.Ms.40632, f.13v

1565-1570

*4 vocum Puis que jay Johan Lupi 56*

Composer/Arranger: Lupi, Jean  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.110v

1570-1583

### 539. *Puis que tu es si belle*

*Puis quae tu es sibelle*

Composer/Arranger: unknown  
Fuhrmann 1615, p.38

### 540. *Puisqu'il convient*

*Puisqu'il convient 31*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.71v

1570-1583

---

<sup>50</sup> Immediately followed by its response *Risposta sequente* in D-Mbs Mus.Ms.1627, f.24v. Cfr. the Basse dance P.B. in Attaignant 1530, f.3r.

### 541. Puisque malhuer me tient si grant rigeur

First vocal source (printed): La Fleur de Chansons et Second Livre à Quatre Parties, Antwerp [1552] (Tielman Susato)

#### *Puis que malheur me tient Crequillon*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)

Phalèse 1553, sig. B3r

with mensural notation and text

### 542. Puisque voulez que je vous laisse, adieu soulas

First vocal source (printed): La Fleur de Chansons et Premier Lievre à Quatre parties, Antwerp [1552] (Tielman Susato; attributed to **Thomas Crequillon**); Premier Livre des Chansons à Quatre Parties, Leuven 1554 (Phalèse; attributed to **Jacob Clemens non Papa**)

#### *Puis que voulez Clemens non papa*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1510-1556)

Phalèse 1553, sig. B2v

with mensural notation and text

#### *Puisque voules*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob

Phalèse 1563, f.26r



There is a galliard in four parts with the title *quelque chose changer de mon* in D-Sl G.I.4 II (Donaueschingen), f.79r.

The title *Qui belles amours* is associated with Josquin des Prez and *Ach unfal was zichstu mich* (cfr. Neusidler I 1536, sig.O1r, Neusidler II 1536, sig.Ee1v...).

### 543. *Quand ce beau printemps*

First vocal source (printed): La Recueil des Plus Belles et Excellentes Chansons (Jehan Chardavoine), Paris 1576 (Claude Micard)  
15th century melody

*Quand ce beau printemps je voy*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas (1530-1600)  
Le Roy 1571, f.3v

with single staff notation and text

*Quand ce beau*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas  
Le Roy 1574, f.76v

*Quand*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76c, f.36v

1560-1580 (?) (lute pieces)

### 544. *Quand j'estoie à marier*

First vocal source (printed): Il Primo Libro de le Canzoni Franzese, Venice 1535 (Andrea Antico & Ottaviano Scotto; **anonymous**); Canzoni Francese di Messer Adriano, Venice 1536 (Andrea Antico & Girolamo Scotto)

*Can gieto fu marie*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen (1490-1562)  
da Milano 154?, f.23r

ca.1530

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 1536 (Sulzbach I)

### *Can gieto fu marie*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen  
da Milano 1536 (Marcolini), f.20v

same content as da Milano 1536 (Sulzbach I) and da Milano 154?

### *Ioliet est marie*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen  
da Milano 1536 (Sulzbach I), f.18r

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 154?

### *545. Quand j'estoys libre*

First vocal source (printed): Chansons de Pierre de Ronsard, Phippe Desportes, et Autres, Mises en Musique par **Nicolas de la Grotte**, Paris 1569 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Quand j'estoys libre*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas (1530-1600)  
Le Roy 1571, f.5v

with single staff notation and text

### *Quand j'esto*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas  
Le Roy 1574, f.77v

### *La grotte*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76c, f.59v

1560-1580 (?) (lute pieces)

= Quand j'estoys libre in a different key than in Le Roy 1571, f.5v (?)

### *546. Quand je congneu en ma pensée<sup>51</sup>*

First vocal source (printed): Cinquiesme Livre Contenant XXVIII. Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

### *Quant je cogneu. La responce de helas amy*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
Phalèse I 1547, sig.H2r

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547

---

<sup>51</sup> No melodic relationship with the Bassedance *Quand je congneu* in Bianchini 1549, f.24r

### *Quand je congneu a ma pensee*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
D-Mbs Mus.Ms.2987, f.1r

1550-1575

organ tablature

### *547. Quand le gril chante au son du gringoulin*

First vocal source (printed): Chansons de Pierre de Ronsard, Phippe Desportes, et Autres, Mises en Musique par **Nicolas de la Grotte**, Paris 1569 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Quand le gril*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas (1530-1600)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.160r [PDF p.159]

1560-1580

### *Quand le gril chante*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas  
Le Roy 1571, f.7v

with single staff notation and text

### *Quand le*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas  
Le Roy 1574, f.78v

### *548. Quand me souvient de ma triste fortune*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre Parties, Leuven 1554 (Pierre Phalèse)

### *Quand me souvient Crequillon*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse 1553, sig.A3r

with mensural notation and text

### *549. Quand mon mary vient de dehors*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato)

### *[Quand mon mary vient de dehors]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
A-Wn Mus.Hs.19259, f.12r

ca.1564

"Bassus" crossed out

*[fragment] Quand mon mary vient de dehors*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
A-Wn Mus.Hs.19259, f.12v

ca.1564

staff notation

*Quand mon mary vient de dehors*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse I 1570, f.20v (cittern)

*Quant mon mary 16*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.53r

1570-1583

*Quand mon mary. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.51r

*Examples of three partes*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.8v

with staff notation

*Quand mon mary*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.5r

with staff notation

*Quand mon mary The ioynnyng of fower partes together*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.10v

with staff notation

*Quant mon mari*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1574, f.55v

*Quant mon mary*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Kargel 1574, sig.B4v

*The former song finely handled*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.15v

## *The ioynnyng of the Treble with the Countertenour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.6v

with staff notation

## *Quand mon mary*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Kargel I 1578, sig.B4v (cittern)

## *Quand mon mary d'Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.83

1580-1626

## *Quand mon mary*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1582, f.23v (cittern)

## *Quand mon mary vien de dehors*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
I-Tn Ms.Ris.Mus.IV.43.2, f.12v

1590-1605

with text

## *Quant mon Mary a. 4. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.204v

ca.1595-1646

## *Quant mon mary*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Besard 1603, f.59v

## *550. Quand mon mari alloit à la guerre*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato)

## *Quand mon mari alloit à la guerre*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
I-BDG (Chilesotti), p.82

SD

### 551. *Quant tuouldras*

*Quant tuouldras*

Composer/Arranger: Lheritier, Isaac (16th century)  
Bianchini 1549, f.6r

Dominico Bianchini ditto Rossetto

### 552. *Quand un chacun sert & commande*<sup>52</sup>

First vocal source (printed): Septiesme Livre des Chanson Nouvellement Composées, Paris 1565  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

[response] *Quand un chacun sert & commande Ebram*

Composer/Arranger: Nicolas, Guillaume (1530-1600)  
Morlaye II 1558, f.10r

Morlaye attributes this piece to Abrahan (Abran, Ebran, Abrahan, Ebram, Hebran)  
Trois Livres de Tabulature de Leut (Tree Edition)

### 553. *Quant ung bien par longtemps s'est attendu avoir*

First vocal source (printed): Douziesme Livre Contenant XXX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1543  
(Pierre Attaignant)

*Quant ung bien*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
D-Mbs Mus.Ms.2987, f.3v

1550-1575

organ tablature

### 554. *Quare vure la clartij*<sup>53</sup>

*Quare vure la clartij*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.50r [PDF p.50]

1560-1580

### 555. *Que dis tu, que fais tu pensive tourterelle*

First vocal source (printed): Sonetz de Pierre de Ronsard Mis en Musique a IIII.Parties par **G.Boni**, Paris 1576  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

*Que dis tu, que fais tus pensive tourterelle. à.4.J.Boní*

Composer/Arranger: Boni, Guillaume (16th century)  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.203v

ca.1595-1646

---

<sup>52</sup> *Quand un chacun sert & commande* is the response to *Pour heur en amour demander* by Jacob Arcadelt.

<sup>53</sup> psalm (?)

### 556. *Que me servent*

First vocal source (printed): Sonetz de Pierre de Ronsard Mis en Musique à Cinq, Six et Sept Parties, Paris 1575 (Adrian Le Roy & Robert Ballard); Sonetz de Pierre de Ronsard Mis en Musique par **Philippe de Monte**, Leuven 1575 (Pierre Phalèse)

#### *Que me servent à 5*

Composer/Arranger: de Monte, Philippe (1521-1603)  
Denss 1594, f.50r

with text

### 557. *Que nest elle aupres de moy celle que jayme*

First vocal source (printed): Le Parangon des Chansons Huytiesme Livre Contenant XXX.Chansons, Lyon 1541 (Jacques Moderne)

#### *Que nest elle aupres de moy celle que jayme*

Composer/Arranger: Certon, Pierre (1515-1572)  
D-Mbs Mus.Ms.1627, f.29v

1550-1580

### 558. *Que pleunt à Dieu que je peusse*

First vocal source (printed): Sisieme Livre de Chansons à Quatre Parties, Paris 1578 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *Que pleunt a Dieu Verius*

Composer/Arranger: Verius, Joannes (16th century)  
Phalèse 1568, f.28r

= Phalèse 1571, f.37r

### 559. *Que voles vous dire de moy*<sup>54</sup>

#### *Chi voleno dir de moy*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 154?, f.20r

ca.1530

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 1536 (Sulzbach I)

#### *Que voles vous dire de moy*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 1536 (Sulzbach I), f.14r

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 154?

---

<sup>54</sup> There are some similarities with *Sí j'ay perdu mon amy* by Josquin des Prez.

### *Chi voleno dir de moy*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 1536 (Marcolini), f.17v

same content as da Milano 1536 (Sulzbach I) and da Milano 154?

### *Que voles vous dire de moy*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano/Perino 1547, sig.F2v

content as da Milano/Perino 1562

### *Que voules vous dire de moy*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse V 1547, sig.E3v

Francesco da Milano

### *Que voles vous dire de moy*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano/Perino 1562, sig.F2v

cfr.da Milano/Perino 1547, da Milano/Perino 1563 and da Milano/Perino 1566

### *Que voles vous dire de moy*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano/Perino 1563, sig.F2v

cfr.da Milano/Perino 1562 and da Milano/Perino 1566; cfr.da Milano/Perino 1562 and da Milano/Perino 1566

### *Que voles vous dire de moy*

Composer/Arranger: unknown  
D-SI G.I.4 III (Donaueschingen), f.8v

1590-1600

### *560. Que vous madame/In pace in idipsum*

First vocal source (printed): GB-Lbl Royal 20 A.XVI (MS; ca.1483-1491; attributed to **Josquin des Prez**); Canti C.Numero Cento Cinquanta, Venice 1504 (Petrucci; attributed to **Alexander Agricola**)

### *In pace in idipsum*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin (1450-1521)  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.45v

this is actually a motet; the French text is a love song; the Latin text is probably a religious song for Saint Mary

### 561. *Quel bien parler ou compter son affaire*

First vocal source (printed): Dixhuytiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles très Musicales à Quatre Parties, Paris 1545 (Pierre Attaignant)

#### *Quel bien parler*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
de Rippe 1552, f.36v

= de Rippe I 1553, f.36v

#### *Quel bien parler*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
de Rippe I 1553, f.36v

= de Rippe 1552, f.36v

#### *Quel bein parler*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
IRL-Dm Z.3.2.13 (Marsh), no.33, p.64

ca.1595

arrangement Albert de Rippe (da Ripa); Vaccaro II.166

### 562. *Qui bien se mire*

First vocal source (printed): Sex Cantiones Latinae Quatuor Vocum Adiuncto Dialogo Octo Vocum... Six Chansons Francoises Nouvelles à Quatre Voix, Munich 1573 (Adam Berg)

#### *Quis idem sem*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.154v [PDF p.154]

#### *Qui (?) inde (?) se mire*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.159r [PDF p.158]

### 563. *Qui la dira la peine de mon coeur*

First vocal source (printed): Livre de Meslanges Contenant Six Vingtz Chansons, Paris 1560 (Adrian Le Roy & Robert Ballard; 7 voices); La Couronne et Fleur des Chansons à Troys, Venice 1536 (Antonio dell'Abbate; 3 voices)

#### *[Qui la dira la peine de mon coeur]*

Composer/Arranger: Willaert, Adriaen (1490-1562)  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.56

1580-1626

with Spanish text

### 564. *Qui peche plus, lui qui est esventeur*

First vocal source (printed): *Vingt et Neuf Chansons Musicales à Quatres Parties*, Paris 1530 (Pierre Attaignant)

#### *Qui peche plus luy*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Gerle 1546, sig.T1v

### 565. *Qui souhaïttes avoir tout le plaisir*

First vocal source (printed): *Excellentiss.Autorum Diverse Modulationes Liber Priumus cum Quatuor Vocibus*, Venice 1549 (Gardane; **Pierre Sandrin**); *Premier recueil de Chansons*, Paris 1554 (Adrian Le Roy & Robert Balard; **De Bussy**); *Le Premier Trophée de Musique*, Paris 1559 (Robert Granjon; **Gentian**)  
attributed to De Bussy, Gentian and Pierre Sandrin

#### *Qui souhaïtez*

Composer/Arranger: De Bussy, Gentian or Pierre Sandrin  
Brayssing 1553, f.19v (guitar)

#### *Qui souhaïtez*

Composer/Arranger: De Bussy, Gentian or Pierre Sandrin  
de Rippe V 1555, f.16v

attributed to Sandrin

#### *Qui son haïter*

Composer/Arranger: De Bussy, Gentian or Pierre Sandrin  
Heckel I 1556, p.189

solo; = Heckel I 1562

#### *Qui souhaïttez*

Composer/Arranger: De Bussy, Gentian or Pierre Sandrin  
Belin 1556, sig.A4v

attributed to Gentian

#### *Qui souhaïttés De Bussy*

Composer/Arranger: De Bussy, Gentian or Pierre Sandrin  
Le Roy 1559, f.5r

#### *Qui souhaïttes avoir tout le plaisir Digentian*

Composer/Arranger: De Bussy, Gentian or Pierre Sandrin  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.25v

1560-1580

with text

#### *Qui souhetes*

Composer/Arranger: De Bussy, Gentian or Pierre Sandrin  
S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.21v

1560-1580

De Bussy (?)

### *Qui son heritier*

Composer/Arranger: De Bussy, Gentian or Pierre Sandrin  
Heckel I 1562, p.189

solo; = Heckel I 1556

### *Qui souhaitez*

Composer/Arranger: De Bussy, Gentian or Pierre Sandrin  
Phalèse II 1570, f.13r (guitar)

### *Qui souhaitez 4 vocum Gentian*

Composer/Arranger: De Bussy, Gentian or Pierre Sandrin  
Kargel 1586, sig.K4r

attributed to Gentian

### *566. Qui veult du ciel et de nature*

First vocal source (printed): Sixiesme Livre de Chansons Nouvellement Composées, Paris 1569  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Qui veult du ciel*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
Kargel I 1578, sig.A4v (cittern)

### *Qui veult du ciel, 4 vocum Arcadelt*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Kargel 1586, sig.K3r

### *567. Qui voudra scavoïr qui je suis*

First vocal source (printed): Second Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

### *Qui vuoidra savoyr qui je suis*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.58v

ca.1550

### *568. Qu'est-il besoin chercher toutes les nuïcts<sup>55</sup>*

First vocal source (printed): Unziesme Livre Contenant Vingt & Neuf Chansons Amoureuses, Antwerp 1549  
(Tielman Susato)

### *[Qu'est-il besoin chercher toutes les nuïcts] Responce Quest'il besoing*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas (1505-1557)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.134v

ca.1550

---

<sup>55</sup> *Qu'est-il besoin chercher toutes les nuïcts* is the response to *Toutes les nuïctz* by Thomas Crecquillon.

[Qu'est-il besoin chercher toutes les nuicts] Response. Quest il besoingne

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1552, p.20

[Qu'est-il besoin chercher toutes les nuicts] Response. Quest il besoing

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1563, f.13r

[Qu'est-il besoin chercher toutes les nuicts] Quest il besoing. Response de Toutes les  
nuict

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1568, f.17v

# R

## 569. *Reci pe: assis sur ung bancaq de Mayance*

First vocal source (printed): Second Livre des Chansons   Quatre Parties, Leuven 1552 (Pierre Phalèse)

### *Reci pe assis*

Composer/Arranger: Crespel, Jean (16th century)  
Phalèse 1563, f.37v

## 570. *Regret, soucy et pe ne/ Me font de villains tours*

First vocal source (printed): Tiers Livre Contenant XXX.Chansons Vieilles Esleves de Plusieurs Livres, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

### *Regret souci et pe ne m'ont fait de vilains*

Composer/Arranger: Jacotin Le Bel (...-1555)  
D-Mbs Mus.Ms.2987, f.9v

1550-1575

## 571. *Rend moy mon coeur*

First vocal source (printed): Douzième Livre de Chansons Nouvellement Composées, Paris 1561 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *[Rend moy mon coeur]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
F-VE Ms.698, no.4

ca.1598 (lost)

### *[Rend moy mon coeur]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.698, no.29

ca.1598 (lost)

### *[Rend moy mon coeur]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.698, no.30

ca.1598 (lost)

one tone lower

## 572. Resionit/Resjouissez vous bourgeoises, belles filles de Lyon

First vocal source: I-Fn Ms.Magl.XIX.117 (MS; ca.1505-1515)

### Resionit

Composer/Arranger: Mouton, Jean (1459-1522)  
da Milano 154?, f.25r

ca.1530

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 1536 (Sulzbach I)

### Resionit

Composer/Arranger: Mouton, Jean  
da Milano 1536 (Marcolini), f.22v

Francesco da Milano; same content as da Milano 1536 (Sulzbach I) and da Milano 154?

### Rousignol

Composer/Arranger: Mouton, Jean  
da Milano 1536 (Sulzbach I), f.20v

Francesco da Milano; same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 154?

## 573. Resveillez-moy mon bel amy

First vocal source (printed): Second Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre parties, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

### Resvillez moy

Composer/Arranger: Garnier (16th century)  
da Milano/Borrone 1546, f.36r

Francesco da Milano

### Reveillez moy

Composer/Arranger: Garnier  
da Milano I 1546, sig.E3r

same content as da Milano 1556 and da Milano I 1563

### Revillez moy

Composer/Arranger: Garnier  
Phalèse II 1546, sig.l1v

da Milano I 1546, sig.E3v; da Milano/Borrone 1546, f.36; = Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

### Revillez moy

Composer/Arranger: Garnier  
Phalèse II 1546, f.39v

### *Reveillez moy*

Composer/Arranger: Garnier  
da Milano 1556, f.19v

same content as da Milano I 1546 and da Milano I 1563

### *Reveilliez moy*

Composer/Arranger: Garnier  
da Milano I 1563, sig.E3v

### *Reveilles*

Composer/Arranger: Garnier  
Becchi 1568, p.77

### *574. Revenez vers moy*

First vocal source (printed): Dixiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1541 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)  
attributed to Jean Lupi and Thomas Crecquillon

### *Revenez vers moy. Criquellon*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas or Jean Lupi  
Phalèse 1552, p.44

### *Reviens vers moy*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas or Jean Lupi  
Drusina 1556, sig.F2v

### *Reviens vers moy qui suis tant desolée Lupi*

Composer/Arranger: Lupi, Jean or Thomas Crecquillon  
Morlaye III 1558, f.13v

Trois Livres de Tabulature de Leut (Tree Edition)

### *575. Rien n'est plus cher que ce que l'on desire*

First vocal source (printed): Cinquiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet); Le Parangon des Chansons Tiers Livre, Lyon 1538 (Jacques Moderne)

### *Rien vi est plus cher*

Composer/Arranger: de Villiers, Pierre (16th century)  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.49v

1560-1570

### *576. Rigueur me bat faicte moy la vengeance*

First vocal source (printed): Les Meslanges...esquelles sont Quatre Vingt Dix-huict Tant Cantiques que Chansons Spirituelles, Paris 1570 (Nicolas du Chemin; Pierre Certon)

### *Rigueur me bat faicte moy la vengeance*

Composer/Arranger: unknown  
F-VE Ms.698, no.91

ca.1598 (lost)

## 577. Rosignolet (anonymous)

### Rosignolet

Composer/Arranger: unknown  
Neusidler 1549, sig.Q4v

## 578. Rossignolet qui chantes au bois vert (Jacob Clemens non Papa)<sup>56</sup>

First vocal source (printed): Huitiesme Livre des Chansons à Quatre Parties, Antwerp 1545 (Tielman Susato)

### Rosignolet 35

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1510-1556)  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.77v

1570-1583

### Rossignollet qui chantez a 4. Clemens

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1571, f.40v

### Rosignolet, Canzone Francese a quattro di Clemens non papa Intavolata dal Molinaro

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Molinaro 1599, p.137

arrangement by Simone Molinaro

---

<sup>56</sup> The opening theme of the bandora intavolation *Jour desire* in GB-Cu Dd.2.11 (Holmes I), f.27r is based on *Rosignolet* by Jacob Clemens non Papa. There are two fantasias on *Rosignolet*, one by Melchior Neusidler (PL-Kj Mus.Ms.40598, f.20v (Fantasia super Rosignolet MN 17), preceded by a three-bar fragment with the title crossed out in PL-Kj Mus.Ms.40598, f.17r. The other Fantasia is by Valentin Bakfark (I-CFVd w.s.(Castelfranco), f.42v (Fantasia sopra Rosignolet Musicale); PL-Kj Mus.Ms.40598, f.21v (Aliud Responsum vel Recercare super Rosignolet VB 18)). There is a *Pavane La rosignolle* in de Rippe VI 1558, f.21v.

# S

There are many allemandes, pavans and saltarellos on *Si vous estes belle*, e.g. in Phalèse 1549, sig.B3r and sig.I4r, CH-Bu Ms.F.IX.23, f.23r, .23v and f.24v, Phalèse 1582, f.69v (cittern), IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.133 (consort parts) and NL-Lu 1666 (Thysius), f.365v to f.367r (quartet). “*Si vous estes belle*” is the incipit of the 11 strophe of the song “*Ne vueillez Madame La Peine ignorer*” that has a very similar melody (Chardavoine 1576, f.234r).

There are many galliards on *Si pour t'aymer* e.g. in Morlaye II 1558, f.22v, A-Wn Mus.Hs.18821 (Oktavian Fugger), f.20v, Phalèse 1563, f.61r, Le Roy 1568, f.38v, Phalèse 1568, f.84r, Galilei II 1584, p.254, Waissel I 1592, sig.F3r, CZ-Pu Ms.59r.469 (Strialy), f.44v [PDF p.43], D-KNh Ms.R242 (Elysabeth Romer), f.136v, NL-Lu 1666 (Thysius), f.29v. There is no relationship with Besard 1603, f.60r or D-Mbs Mus.Ms.2987, f.4r.

There are a few pavans and galliards on *Si je m'en voy* in Le Roy I 1551, f.21r (Pavane si ie m'envois); Le Roy I 1551, f.21v (La Pavane precedente plus diminuée); Le Roy I 1551, f.22v (Gaillarde sy ie m'envois); Le Roy I 1551, f.23r (La Gailarde precedente plus diminuée); Le Roy 1568, f.28v (Pavane si je m'en voy); Le Roy 1568, f.29v (Shorter tyme); Le Roy 1568, f.30v (Gaillarde of the precedent Pavane). There is no musical relationship with Si je m'envois by Didier Lupi Second (cfr. Tiers Livre Contenant Trente et Cinq Chansons, Lyon 1548 (Godefroy Beringen & Marcellin Beringen)

## 579. *S'esbahist on se j'ay perdu le taint*

### *Sebahist on*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse II 1546, sig.d4v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

### *Sebahist on*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse II 1546, f.14v

## 580. *Sans Esperance*

### *Soubs esperance*

Composer/Arranger: unknown  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.31

post 1583

### 581. *Sans liberté qu' unq bon esprit regrette*

First vocal source (printed): Premier Livre Contenant XXV.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

#### *Sans liberté Magdelain*

Composer/Arranger: Magdelain, Simon (16th century)  
Morlaye I 1552, f.15v

Ian Gerard

#### *Sans liberte*

Composer/Arranger: Magdelain, Simon  
Phalèse 1563, f.27v

#### *Sans liberté*

Composer/Arranger: Magdelain, Simon  
D-SI G.I.4 III (Donaueschingen), f.7v

1590-1600

### 582. *Sans plourer et gemir, vous diray mon plaisir*<sup>57</sup>

First vocal source (printed): La Fleur de Chansons et Quatriesme Livre à Trois Parties, Antwerp [1552] (Tielman Susato)

#### *Response. Sans plourer*

Composer/Arranger: de Latre, Jean (1505-1569)  
Phalèse 1552, p.22

#### *Response. Sans plourer*

Composer/Arranger: de Latre, Jean  
Phalèse 1563, f.20v

### 583. *Secouez-moy, je suis toute pleuieuse*

First vocal source (printed): Sixiesme Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1539 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

#### *Secoues moy ie suys toute pleuieuse Dambert*

Composer/Arranger: Dambert (16th century)  
D-Mbs Mus.Ms.1627, f.31v

1550-1580

---

<sup>57</sup> *Sans plourer et gemir, vous diray mon plaisir* is the response to *Vivray-je tousjours en telle peine* by Jean de Latre.

### 584. *Secourez-moy ma dame par amours*

First vocal source (printed): Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1528 (Pierre Attaignant; **Claudin de Sermisy**); Livre de Meslanges Contenant Six Vingt Chansons, Paris 1560 (Adrian Le Roy & Robert Ballard; attributed to **Orlando di Lasso**); Mellange de Chansons Tant des Vieux Autheurs que des Modernes, Paris 1572 (Adrian Le Roy & Robert Ballard; attributed to **Philippe de Monte**)  
three versions by Claudin the Sermisy, Philippe de Monte and Orlando di Lasso

#### *Secoures moy*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Attaignant 1529, f.35v

#### *Secoures moy, ma dame, par amour*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Attaignant 1529, f.36v

with staff notation for voice; text first strophe

#### *Secoures moy*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando or Philippe de Monte  
Neusidler II 1566, p.21

= Phalèse 1571, f.65v; = Neusidler 1573, sig.l1v

#### *Secourez moy, a 5. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando or Philippe de Monte  
Phalèse 1571, f.65v

= Neusidler II 1566, p.21; = Neusidler 1573, sig.l1v

#### *Secoures moy*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando or Philippe de Monte  
Neusidler 1573, sig.l1v

= Neusidler II 1566, p.21; cfr.Drusina 1573; = Phalèse 1571, f.65v

### 585. *Seul reconfort de mon ame lass*

#### *Seul reconfort de mon ame lass*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.72r

1560-1580

with text

### 586. *Si comme espoir je n'ay de guarison*

First vocal source (printed): Cinquiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538 (Pierre Attaingnant & Hubert Jullet)

#### *Si comme*

Composer/Arranger: Maillard, Jean (1515-1570)  
de Rippe 1552, f.26r

= de Rippe I 1553, f.26r

#### *Si comme*

Composer/Arranger: Maillard, Jean  
de Rippe I 1553, f.26r

1552

= de Rippe 1552, f.26r

#### *Si comme espoir*

Composer/Arranger: Maillard, Jean  
de Rippe II 1562, f.2r

#### *Si comme espoir*

Composer/Arranger: Maillard, Jean  
Phalèse 1574, f.19v

#### *Si comme*

Composer/Arranger: Maillard, Jean  
IRL-Dm Z.3.2.13 (Marsh), no.37, p.74

ca.1595

Vaccaro II.139

### 587. *Si de beaucoup je suys aymée*

First vocal source (printed): Quatorsiesme Livre Contenant XXIX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1543 (Pierre Attaingnant)

#### *Si de beau*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
Gintzler 1547, sig.P3r

### 588. *Si de nouveau*

#### *Si de nouveau verius*

Composer/Arranger: Verius, Joannes (16th century)  
Phalèse 1568, f.28v

### 589. *Si de present peine j'endure*<sup>58</sup>

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre Parties, Antwerp 1543 (Tielman Susato)

*Response. Si de present*

Composer/Arranger: Susato, Tielman (ca.1510-post 1570)  
Phalèse 1568, f.21v

### 590. *Si Dieu vouloit pour chose bien nouvelle*

First vocal source (printed): Sixiesme Livre de Chansons Nouvellement Composées, Paris 1556  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

*Si dieu vouloit*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.2v

1560-1580

with text

### 591. *Si Dieu vouloit pour ung jour seulement*

First vocal source (printed): Neufviesme Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1540  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

*Si dieu vouloit pour*

Composer/Arranger: Mornable, Antoine (16th century)  
Gerle 1546, sig.S3r

### 592. *Si dire je l'osoye qu'il y fault tant souffrir*

First vocal source (printed): Trente Chansons Musicales, Paris 1534 (Pierre Attaignant)

*[Si dire je l'osoye qu'il y fault tant souffrir]*

Composer/Arranger: Appenzeller, Benedictus (1492-1544)  
PL-WRk Ms.352, f.73v

1538-1544

*Se dire Je Lo Soie*

Composer/Arranger: Appenzeller, Benedictus  
D-Mbs Mus.Ms.1627, f.13v

1550-1580

*Se dire laso*

Composer/Arranger: Appenzeller, Benedictus  
Drusina 1556, sig.F3v

*Si dire je losoye*

Composer/Arranger: Appenzeller, Benedictus  
Phalèse 1563, f.26v

---

<sup>58</sup> *Si de present peine j'endure* is the response to *Pour ung plaisir qui si peu dure* by Thomas Crecquillon.

*Sedire le io soie dont IIII Benedictus*

Composer/Arranger: Appenzeller, Benedictus  
D-B Mus.Ms.40632, f.20v

1565-1570

*593. Si dung petit de votre bien*

*Si dum pet.de vetre bien*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)  
Abondante 1548, no.18

*594. Si froid & chault mis ensamble ne dure*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato)

*Si froid et chault*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
F-VE Ms.711, no.39

ca.1598 (lost)

*595. Si iay ayme legierement*

First vocal source (printed): Cinquiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

*Si iay ayme legierement*

Composer/Arranger: De Porta (16th century)  
Rotta 1546, f.20r

= Rotta 1546 (Scotto I), f.25v (Si iay Aime legierement)

*596. Si j'ai eu du mal ou du bien*

First vocal source (printed): Trente et Troys Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1532 (Pierre Attaignant)

*Si j'ai eu du mal ou du bien*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
D-Mbs Mus.Ms.2987, f.10v

1550-1575

*597. Si j'ay du bien, helas c'est par mensonge*

First vocal source (printed): Vingt Deuxiesme Livre Contenant XXVI.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1547 (Pierre Attaignant)

*Si j'ay du bien*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
Gorlier 1551, sig.B2v (guitar)

*Si i'ay du bien*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Le Roy 1559, f.13v

## *Si j'ay du bien*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Paladin 1560, f.25r

## *Si je du bien Disandrin*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.30v

1560-1580

## *598. Si j'ay l'amour de celle où je pretends*

First vocal source (printed): La Fleur de Chansons et Quatriesme Livre à Trois Parties, Antwerp [1552]  
(Tielman Susato)

## *Si iay Lamour*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas (1505-1557)  
Bianchini 1549, f.10r

Dominico Bianchini ditto Rossetto; f.14r in the index

## *599. Si j'ay pour vous mon avoir despendu*

First vocal source (printed): Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1528 (Pierre Attaignant)

## *Si j'ay pour vous mon avoir despendu*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Attaignant 1529, f.56v

with staff notation for voice; text first strophe

## *Si j'ay pour vous*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Attaignant 1529, f.55v

## *Si j'ay pour vous*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse II 1546, sig.d2v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

## *Si j'ay pour vous*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Gerle 1546, sig.E3v (viol)

for discant-, tenor- alt- and bass violin

## *Si j'ay pour vous*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse II 1546, f.12v

### 600. *Si je fais bien*

*Si fays vey*

Composer/Arranger: Agricola, Alexander (ca.1445-1506)  
Petrucci 1507 (Spinacino II), f.41v

### 601. *Si je me plains*

*Cy iene plaise*

Composer/Arranger: unknown  
GB-Lcm Ms.2089, f.73v

1580-1590

*Cy Je ne plaise*

Composer/Arranger: unknown  
GB-Lbl Add.Ms.29247 (Paston), f.40v

ca.1610

### 602. *Si je regrette et my complains*

First vocal source (printed): Trente et Huyt Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1530 (Pierre Attaignant; anonymous)

*Si Roi Regret mi complans*

Composer/Arranger: unknown  
Barberis V 1546, f.2r

### 603. *Si je vous ayme par amour*

First vocal source (printed): Septiesme Livre Contenant XXIX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1539 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

*Si je vous ayme*

Composer/Arranger: Maillard, Jean (1515-1570)  
Gerle 1546, sig.T3v

### 604. *Si la fortune*

*Sylla furtuna Königs von Franckreichs Lied*

Composer/Arranger: unknown  
Heckel I 1556, p.162

= Heckel I 1562

*Si la fortune Königs von Franckreichs Lied*

Composer/Arranger: unknown  
Heckel I 1556, p.162

= Heckel I 1556

### *Se la fortune*

Composer/Arranger: unknown  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.185v

ca.1595-1646

### *605. Si la nature en sa diversité*

First vocal source (printed): Trente et Septe Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1529  
(Pierre Attaignant)

### *Se la natura*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 1536 (Marcolini), f.21v

### *Se la natura*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 154?, f.24r

### *Si la nature*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 154?, f.24r

A-Wn Mus.Hs.18827, f.12r

ca.1540

### *606. Si le bien qui au plus grand bien*

First vocal source (printed): Quatorziesme Livre de Chansons Nouvellement Composés en Musique, Paris 1561  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Si le bien qui au plus grand bien Transposition or alternation of the first tune*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
Le Roy 1574, f.14v

with staff notation

### *The ioynnyng of twoo partes together: Treble, and Countertenour*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Le Roy 1574, f.15v

with staff notation

### *The ioynnyng of three partes, Treble, Countertenour, and Tenour*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Le Roy 1574, f.17v

with staff notation

*The ioynnyng of fower partes together*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Le Roy 1574, f.19r

with staff notation

*Si le bien bui tu plus grand bien More finely handled*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Le Roy 1574, f.20v

*607. Si me tenez tant de rigueur, ma dame*

First vocal source (printed): La Fleur de Chansons et Cincquiesme Livre à Trois Parties, Antwerp 1552 (Tielman Susato)

*Si me tenez, a 3*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse 1568, f.34v

*6 vocum Si me tenez Thom: Crequillon 73*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.131v

1570-1583

wrong numbering

*Si me tenez*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse 1571, f.35v

*608. Si mon amour ne vous peult resjouyr*

First vocal source (printed): Tiers Livre des Chansons à Quatre Parties, Leuven 1552 (Pierre Phalèse)

*Si mon amour*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1510-1556)  
Phalèse 1563, f.40r

*609. Si mon languir t'est contentement<sup>59</sup>*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre Parties, Antwerp 1543 (Tielman Susato)

*Si mon languir. Response de Morir me fault*

Composer/Arranger: Baston, Josquin (ca.1515-ca.1576)  
Phalèse 1552, p.26

cfr.Phalèse 1552, p.24

---

<sup>59</sup> *Si mon languir t'est contentement* is the response to *Morir me fault* by Jacob Clemens non Papa.

## 610. *Si mon malheur my continue*

First vocal source (printed): Trente et Troys Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1532 (Pierre Attaignant; **Le Peletier**); Second Livre de Chansons Esleves Contenant XXX.Reimprimees en Deux Volumes, Paris 1537 (Pierre Attaignant; **Claudin de Sermisy**)  
versions by Le Peletier and Claudin de Sermisy

### *Si mon malheur*

Composer/Arranger: Le Peletier or Claudin de Sermisy  
Phalèse II 1546, sig.e4v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

### *Si mon malheur*

Composer/Arranger: Le Peletier or Claudin de Sermisy  
Phalèse II 1546, f.18v

### *Si mon maleur*

Composer/Arranger: Le Peletier or Claudin de Sermisy  
D-Mbs Mus.Ms.2987, f.5r

1550-1575

organ tablature

### *Si mon malheur B.N.*

Composer/Arranger: Le Peletier or Claudin de Sermisy  
D-Mbs Mus.Ms.1511d, f.6v

ca.1550

### *Si mon malheur M Bernardo*

Composer/Arranger: Le Peletier or Claudin de Sermisy  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.57v

ca.1550

maistre Bernardo

### *Si mon malheur me continue*

Composer/Arranger: Le Peletier or Claudin de Sermisy  
D-Mbs Mus.Ms.2987, f.9r

1550-1575

## 611. *Si mon travail vous peut donner plaisir*

First vocal source (printed): Second Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538 (Pierre Attaingnant & Hubert Jullet; attributed to **Pierre Sandrin**); Le Parangon des Chansons Tiers Livre Contenant XXVI.Chansons, Lyon 1538 (Jacques Moderne; attributed to "**Claudin**")

### *Si mon travail*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre or Claudin de Sermisy  
Phalèse III 1547, sig.Bb2v

arrangement Pierre di Teghi; cfr.Phalèse 1552, p.24; = Phalèse 1563, f.14r; = Phalèse 1568, f.15v; = Phalèse 1571, f.25v; = Phalèse II 1573, sig.Bb2v; Carminum ad testudinis usum compositorum vol.3, 1547, sig.Bb2v

### *Si mon travail*

Composer/Arranger: Sandrin, Piere or Claudin de Sermisy  
Phalèse 1549, sig.D3v

### *Si mon travaille*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre or Claudin de Sermisy  
Paladin 1549, f.8

### *Si mon travail*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre or Claudin de Sermisy  
Phalèse 1552, p.24

cfr.Phalèse III 1547, sig.Bb2v

### *Si mon traveil*

Composer/Arranger: Sandrin, Piere or Claudin de Sermisy  
Phalèse 1563, f.14r

= Phalèse III 1547, sig.Bb2v; = Phalèse 1568, f.15v; = Phalèse 1571, f.25v; = Phalèse II 1573, sig.Bb2v

### *Si mon travail*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre or Claudin de Sermisy  
Phalèse 1568, f.15v

= Phalèse III 1547, sig.Bb2v; Phalèse 1563, f.14r; = Phalèse 1571, f.25v; = Phalèse II 1573, sig.Bb2v

### *Si mon traveil*

Composer/Arranger: Sandrin, Piere or Claudin de Sermisy  
Vreedman 1568, f.42v (cittern)

### *Si mon traveil*

Composer/Arranger: Sandrin, Piere or Claudin de Sermisy  
Phalèse I 1570, f.25v (cittern)

### *Si mon traveil*

Composer/Arranger: Sandrin, Piere or Claudin de Sermisy  
Phalèse 1571, f.25v

= Phalèse III 1547, sig.Bb2v; Phalèse 1563, f.14r; = Phalèse 1568, f.15v; = Phalèse II 1573, sig.Bb2v

### *Si mon travail*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre or Claudin de Sermisy  
Phalèse 1582, f.13v (cittern)

### *Si mon travail*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre or Claudin de Sermisy  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.246

post 1583

### *612. Si mon vouloir ne change de désir*

First vocal source (printed): Cinquiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

### *Si mon vouloir*

Composer/Arranger: Maillard, Jean (1515-1570)  
Gerle 1546, sig.X3v

### *613. Si par souffrir l'on peult vaincre fortune*

First vocal source (printed): Trente et Une Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1529 (Pierre Attaignant)

### *Cancion del primero tono*

Composer/Arranger: Courtois, Jean (16th century)  
Narvaez 1538, f.43v (viuela)

### *Si par son fre*

Composer/Arranger: Courtois, Jean  
Neusidler II 1544, sig.K2v

Claudin de Sermisy

### *Si par sofrir*

Composer/Arranger: Courtois, Jean  
Gerle 1546, sig.E1v (viol)

for discant-, tenor- alt- and bass violin

### *Si par son fre*

Composer/Arranger: Courtois, Jean  
Neusidler 1549, sig.S2r

Claudin de Sermisy

### *Sy par souffrir*

Composer/Arranger: Courtois, Jean  
Heckel I 1556, p.142

solo; = Heckel I 1562

### *Si par souffrir*

Composer/Arranger: Courtois, Jean  
Heckel I 1562, p.142

solo; = Heckel I 1556

### *Si par souffrir. IIII. Voc Joan: Courtois*

Composer/Arranger: Courtois, Jean  
D-B Mus.Ms.40632, f.48v

1565-1570

### *614. Si par souhait je vous tenoye*

First vocal source (printed): Melange d'**Orlande de Lasso** Contenant Plusieurs Chansons Tant en Vers Latins qu'en Ryme Francoyse, Paris 1570 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Si par estant Orlandj 11*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.49r

1570-1583

### *Si pars O haïtt*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
S-Skma Sackska samlingen, f.20v

1590-1600

### *Si par souhait*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.94

ca.1598 (lost)

### *Si par son. Orlando di Lasso*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Rude II 1600, sig.DD4v

### *615. Si pour aymer*

### *Si pour aymer*

Composer/Arranger: unknown  
Besard 1603, f.60r

is not Sandrin's *Si pour aymer* in D-Mbs Mus.Ms.2987, f.4r (organ tablature)

### 616. *Si quelque fois devant vous me presente*

First vocal source (printed): Dixhuytiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles très Musicales à Quatre Parties, Paris 1545 (Pierre Attaignant; **anonymous**); Premier Recueil des Recueils Composé à Quatre Parties, Paris 1567 (Adrian Le Roy & Robert Ballard; attributed to **De Bussy** in index but to **Pierre Sandrin** in the book)

#### *Si quelque fois*

Composer/Arranger: Gentian or De Bussy  
de Rippe III 1554, f.13v

#### *Si quelque fois*

Composer/Arranger: Gentian or De Bussy  
de Rippe II 1562, f.13v

### 617. *Si tant de bien me volez, pourquoi est-ce*

First vocal source (printed): La Fleur de Chansons et Quatriesme Livre à Trois Parties, Antwerp [1552] (Tielman Susato)

#### *Si tanta bien.*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
D-B Mus.Ms.40632, f.12v

1565-1570

### 618. *Si une heure parfaite*

#### *Si une heure parfaite B.*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.53r

ca.1550

maistre Bernardo

### 619. *Si vostre cueur prent le tenné*

First vocal source (printed): Trente et Deux Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1529] (Pierre Attaignant; anonymous)

#### *Si vostre cuer*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.15v

#### *Si vostre cueur prent le tanné*

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.16v

with staff notation for voice; text first strophe

#### *Si vostre cueur*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1549, sig.D2v

## 620. *Si vous nestes en bon poinct, bien a poinct*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre et Cinq Parties, Antwerp 1564 (Jacob Susato)

### *Si vous nestes en bon point*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
F-VE Ms.711, no.102

ca.1598 (lost)

## 621. *Si vous voulez estre aymée et servie*

First vocal source (printed): Cincquiesme Livre de Chansons Nouvellement Composé, Paris 1561  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard; **Jacob Arcadelt**)

the version of Philip van Wilder is not related to that by Jacob Arcadelt

### *Si vous voulez*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
de Rippe III 1554, f.14v

### *Si vous voles*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip (1500-1554)  
GB-Lbl Add.Ms.22597, f.45r

1565 - 1585

tenor only

### *Si vous voulez*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip  
GB-Cu Dd.2.11 (Holmes I), f.24v

1588-1600

almost identical to US-NHub Music Deposit I (Wickhambrook), f.13r

### *[fragment]*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip  
GB-Cu Add.Ms.8844 (Trumbull), f.21v

1590-1600

### *Si vow voules*

Composer/Arranger: van Wilder, Philip  
US-NHub Music Deposit I (Wickhambrook), f.13r

1594 ca.

almost identical to GB-Cu Dd.2.11 (Holmes I), f.24v

## 622. *Sire m'est*

### *Sire m'est*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.162r [PDF p.161]

1560-1580

## 623. *Soleil qui tout voys par ma foy*

First vocal source (printed): Trentiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1549 (Pierre Attaignant)

### *Soleil qui tout voit*

Composer/Arranger: Certon, Pierre (1515-1572)  
de Rippe IV 1554, f.22v

## 624. *Sortez mes pleurs, hastez-vous de descendre*

First vocal source (printed): Quinziesme Livre Contenant XXX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1544 (Pierre Attaignant; **Antoine Mornable**); Sonetz de Pierre de Ronsard Mis en Musique à Cinq, Six et Sept Parties, Leuven 1575 (Pierre Phalèse), Antwerp 1575 (Jean Bellère; **Philippe de Monte**)  
the version of Antoine Mornable is not related to that by Philippe de Monte

### *Sortez mes pleurs Mornable*

Composer/Arranger: Mornable, Antoine (16th century)  
Morlaye I 1552, f.14v

### *Surte me plus Canzon frances Contrapunteado*

Composer/Arranger: de Monte, Philippe (1521-1603)  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.106

1580-1626

## 625. *Souspîrs ardens*

First vocal source (printed): Huitiesme Livre de Chansons Nouvellement Composées, Paris 1557 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### *Sauspîrardens*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.104v

ca.1550

### *Suospîrs ardans*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.7v

ca.1550

Melchior Neusidler

### *Soupîrs ardans Arcadet*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Le Roy 1559, f.3r

### *Souspírs ardens par dinton*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.9v

1560-1580

Charles Edinthon (?)

### *Souspírs ardans Darchadelt*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.34r

1560-1580

with text; Melchior Neusidler

### *[fragment] Souspírs ardens*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
S-Uu Instr.mus.i hs.412, f.29v

1560-1580

crossed out

### *Suspíris ardens*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Neusidler I 1566, p.14

= Neusidler 1573, sig.C3v; cfr.Drusina 1573

### *Suspírs ardans Arcadet*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Phalèse 1568, f.43v

### *Souspiérs ardans*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Phalèse 1571, f.42v

### *Suspírs ardans*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob  
Neusidler 1573, sig.C3v

= Neusidler I 1566, p.14; cfr.Drusina 1573

### *626. Souviene toy*

### *Souviene toy*

Composer/Arranger: unknown (not Janequin)  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.30

### 627. Soyons joyeux sur la plaisant' verdure

First vocal source (printed): Quatriesme Livre des Chansons à Quatre et Cincq Parties, Leuven 1564 (Pierre Phalèse)

#### *Soyons yoieux. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Phalèse 1574, f.47v

#### *Soyons joyeux*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.98

ca.1598 (lost)

### 628. Soyons plaisans tous gallans

First vocal source (printed): Chansons, Madrigales & Motetz a Quatre, Cincq & Six Parties, Antwerp 1568 (la Vefve de Jan Laet)

#### *Soyons plaisans. a 4*

Composer/Arranger: Faignient, Noë (ca.1540-ca.1600)  
Phalèse 1574, f.50v

### 629. Sur la verdure du pré florissant, m'amyé ouy

First vocal source (printed): Second Livre Contenant XXVI.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1549 (Nicolas du Chemin)

#### *Sur le verdure*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1510-1556)  
Phalèse 1563, f.30v

= Phalèse 1568, f.25r

#### *Sur le verdure*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1568, f.25r

= Phalèse 1563, f.30v

### 630. Sur tous regretz les miens plus piteulx pleure

First vocal source (printed): Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1533 (Pierre Attaignant; only the Superius part book survived partly); Tiers Livre des Chansons a Quatre Cincq et Six Parties, Leuven 1560 (Pierre Phalèse)

there are two versions by Jean Richafort and Orlando di Lasso

#### *Sur tous regres*

Composer/Arranger: Richafort, Jean (1480-1547)  
Phalèse 1545, p.56

= Phalèse I 1547, sig.G1v

### *Sur tous regres*

Composer/Arranger: Richafort, Jean  
Gerle 1546, sig.D1v (viol)

for discant-, tenor- alt- and bass violin

### *Sur tous regres*

Composer/Arranger: Richafort, Jean  
Phalèse I 1547, sig.G1v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.56

### *Sur tous regres*

Composer/Arranger: Richafort, Jean  
Phalèse 1552, p.52

= Phalèse 1563, f.21v

### *Sur tous regres*

Composer/Arranger: Richafort, Jean  
Phalèse 1563, f.21v

= Phalèse 1552, p.52

### *Sur tous regrez, a 5. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Phalèse 1571, f.70r

### *Sur tous regrets*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.103

ca.1598 (lost)

## *631. Sur toutes fleurs jayme la margarite*

### *Sur toutes fleurs jayme la margarite*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano I 1546, sig.D2v

same content as da Milano 1556 and da Milano I 1563

### *Sur toutes Jayme la marguaritte*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano/Borrone 1546, f.38r

Francesco da Milano

### *Sur toutes la margarite*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse II 1546, sig.l3v

Sur toutes [(table:) j'ayme] la margarite; da Milano/Borrone 1546, f.38

### *Sur toutes la margarite*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse II 1546, f.41v

### *Sur toutes fleurs*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano 1556, f.14v

same content as da Milano I 1546 and da Milano I 1563

### *Sur toutes fleurs*

Composer/Arranger: unknown  
da Milano I 1563, sig.D2v

### *632. Sus, prens ton luth, nymphe te mignonnette*

First vocal source (printed): Chansons, Madrigales & Motetz a Quatre, Cincq & Six Parties, Antwerp 1568 (la Vefve de Jan Laet)

### *Sus prens ton lut*

Composer/Arranger: Faignient, Noë (ca.1540-ca.1600)  
Phalèse 1574, f.54v

### *633. Susanne un jour<sup>60</sup>*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons Spirituelles, Lyon 1548 (Godefroy Beringen & Marcellin Beringen; **Didier Lupi Second**); Tiers Livre des Chansons a Quatre Cincq et Six Parties, Leuven 1560 (Pierre Phalèse; **Orlando di Lasso**); Livre de Melanges de **C.Le Jeune**, Antwerp 1585 (Christophe Plantin)  
there are versions by Didier Lupi Second; Orlando di Lasso and Claudin Le Jeune; the version of Thomas Champion is not related

- Didier Lupi Second

### *Susanne un jour MN*

Composer/Arranger: Lupi Second, Didier (ca.1510-post 1559)  
D-Mbs Mus.Ms.2987, f.12r

1550 – 1575

Melchior Neusidler

### *Susanne un jour*

Composer/Arranger: Lupi Second, Didier  
Viaera 1564, f.19r (cittern)

---

<sup>60</sup> There are lute intabulations of the *Susanne un jour* versions by Orlando di Lasso, Didier Lupi Second, Claudin Le Jeune and Thomas Champion (Champion dit Mithou).

There are two fantasias on Susanne un jour in Molinaro 1599, p.133 (Fantasia di Giulio Severino sopra Susanne un jour) and Mertel, Hortus musicalis novus 1615, p.202 ([Fantasia] 66). In CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.92 we find a Galliard (Gaillarde seu Madrigalle XXVIII). The Susanne un jour de Jacob in GB-Cfm Ms.689 (Herbert of Cherbury), f.67v is not related to di Lasso's *Susanne un jour*. Its cantus firmus in the bass is the melody of the Gregorian marial hymn Ave Maris Stella.

*Susanne un jour canzone a 4. Francese*

Composer/Arranger: Lupi Second, Didier  
I-CFVd w.s.(Castelfranco), f.2v

ca.1565

illegible

*Susanne ung jour*

Composer/Arranger: Lupi Second, Didier  
Vreedman 1568, f.31v (cittern)

*Susanne ung iour, a 4*

Composer/Arranger: Lupi Second, Didier  
Phalèse 1568, f.27v

*Susanne ung jour*

Composer/Arranger: Lupi Second, Didier  
Phalèse I 1570, f.3v (cittern)

*Susanne ung iour, a 4*

Composer/Arranger: Lupi Second, Didier  
Phalèse 1571, f.31v

*Susan ung jour*

Composer/Arranger: Lupi Second, Didier  
Kargel II 1575, sig.B1v (cittern)

*Susan ung jour*

Composer/Arranger: Lupi Second, Didier  
Kargel I 1578, sig.B1r (cittern)

*Susanne un jour*

Composer/Arranger: Lupi Second, Didier  
Phalèse 1582, f.4v (cittern)

*Susanne*

Composer/Arranger: Lupi Second, Didier  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.100

post 1583

cfr.IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.138

*Susanne Ungiour*

Composer/Arranger: Lupi Second, Didier  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.138

post 1583

cfr.IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.100

### *Susan ung iour a 4 Lupi*

Composer/Arranger: Lupi Second, Didier  
Kargel 1586, sig.L4r

### *Susann'un jour*

Composer/Arranger: Lupi Second, Didier  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.169v

ca.1595-1646

### *Susanne ung Jour. a.4.*

Composer/Arranger: Lupi Second, Didier  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.170r

ca.1595-1646

- Orlando di Lasso

### *Susanna*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.120v

ca.1550

in G minor

### *Susanna ung jour A 5. di Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.13v

ca.1550

in G minor

### *[fragment]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
S-Sk Ms.S 226, f.38v

1554-1560

different handwriting; in G minor not in Neusidler 1536

### *Susanna un jori*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
UKR-LVu 1400/I, f.60v

1555-1595

in F minor

*Susanne un jour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1563, f.45v

In F minor

*[fragment] Susanne un jour. 5 vocum*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
A-Wn Mus.Hs.19259, f.1v

ca.1564

in G minor

*Orlando. Susanne un jour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
A-Wn Mus.Hs.19259, f.10r

ca.1564

in D minor

*Canzon Francese a 5. Susanne un jour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Neusidler II 1566, p.18

in G minor

*Susanne un jour a 5*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1568, f.53r

in D minor

*Susanne un jour a 5. plus diminuée Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1568, f.53v

in F minor

*Susanne un jour, a 5 Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1568, f.52v

in F minor

*Susanni 5 Vocum Or: La: 1*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.35v

1570-1583

in G minor

### *Susanna*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Ammerbach 1571, f.91v (keyboard)

### *Susanne un iour, a 5. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.70v

in G minor

### *Susanne un iour, alio modo*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.71v

in G minor

### *Susanne ung iour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Jobin 1572, sig.C4v

### *Susanne ung iour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Waissel 1573, sig.E1v

in G minor

### *Susanne ung jour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Neusidler 1573, sig.H4r

in G minor: = Neusidler II 1566, p.18; cfr.Drusina 1573

### *Susann ung iour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Kargel 1574, sig.C1v

in E flat minor

### *Susann' un giour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
I-MOe C311 (Bottegari), f.3v

1574

with text and single staff notation; in G minor

### *Susana*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Cabeçon 1578, f.149v (vihuela)

### *Susana*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.120

1580-1626

Lorenzino Tracetti; in G minor

### *Susanna frumb. Orl. v.voc.*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-DEI BB 12150, f.24v

ca.1580

in F minor

### *Susana un jour M.D.H.*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-DEI BB 12150, f.68v

ca.1580

in G minor

### *Susana un jour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-DEI BB 12150, f.79r

ca.1580

in D minor

### *[fragment] Susanna di Orlando Lasso a quatro per canta senza molta glosa*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.38

1580-1626

in D minor

### *Susanna di Orlando Lasso senza glosa [fragment]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.46

1580-1626

only the beginning and the end (starting on p.49) due to missing pages; in G minor

### *Susanne un guir a 5 voci*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.70

1580-1626

in F minor

## *Madrigale*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.290

1580-1626

## *Susanne ungiour Orlando A 5*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Barbetta I 1582, f.37v

in D minor: = Barbetta II 1582, f.35v; Barbetta, Collected Works for Lute Part III, p.44

## *Susanne ungiour Orlando A 5*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Barbetta II 1582, f.35v

in D minor: = Barbetta I 1582, f.37v; cfr.Barbetta, Collected Works for Lute Part III, p.44

## *Susanne un jour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Adriaenssen 1584, f.29v

in F minor

## *Susanna un giur*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Dalla Casa 1584, p.12

monodic instrument; mensural notation

## *Susanna un giur. Alio modo*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Dalla Casa 1584, p.13

monodic instrument; mensural notation

## *Susanna Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
GB-Cu Dd.2.11 (Holmes I), f.23v

1588-1600

arrangement possibly John Johnson; in F minor: = US-NHub Music Deposit I (Wickhambrook), f.13v

## *[Susanne un jour]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
GB-Eu Dc.5.125 (Thisstlethwaite), f.37v

1590-1605

in F minor

*[Susanne un jour]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
I-Ra Mus.Ms.1608, f.13v

1590 - 1615

in F minor

*Susanna 5 vocum*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
S-Skma Sackska samlingen, f.3r

1590-1600

in F minor

*Susanne ung iour à cinq. Orland. XVI*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.80

1591-1594

in G minor

*Susanne ung iour. Orlando di Lasso XXVII*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.91

1591-1594

in D minor; first bar starts erroneously in A minor

*Susanne un jour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Adriaenssen 1592, f.17r

in G minor

*Susannase*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
CZ-Pu Ms.59r.469 (Strialy), f.141r [PDF p.73]

1592

in G minor

*Contraponto sopra Susanne un iour di Orlando a 5. per suonar a doi liutti in quarta,  
§ in concerto*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Terzi 1593, f.39

duet for lutes a fourth apart

*Susanne un iour. Canzon Francese a la quarta, per sonar solo ̄ a doi liutti:*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Terzi 1593, f.38

duet for lutes a fourth apart

*[Susanne un jour]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
US-NHub Music Deposit I (Wickhambrook), f.13v

1594 ca.

arrangement possibly John Johnson, of the 5-part vocal setting from Le Roy & Ballard, Livre de Melanges (1560); = GB-Cu Dd.2.11 (Holmes I), f.23v

*Susanna un giour gecoloriret auss dem Basso*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-BSstb C39 2o, f.17v

1594-1600

in G minor

*Susanna un giour gecoloriret auss dem discant Orland.a 5*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-BSstb C39 2o, f.16r

1594-1600

in G minor

*Susanne un jour. a.5.*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.178r

ca.1595-1646

in F minor

*Susanne un jour. a.5. in Contratenor*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.180r

ca.1595-1646

arrangement possibly John Johnson; in D minor

*Susanne un jour, Canzone Francese a Cinque di Orlando Lasso Intavolata dal Gostena*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Molinaro 1599, p.130

arrangement by Giovanni Battista dalla Gostena; in G minor

### *Susanna susanna unq jour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
GB-Lbl Add.Ms.29485 (Susanne van Soldt), f.7v

1599

### *Susanne un jour d'orlande*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Francisque 1600, f.2r

in D minor

### *Contrapunto di sussanna del signor Cavaliere*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
I-PESalb Ms.P XVII.216, f.1r

1600

Vincenzo Pinti; around bar 54 reminiscent of Francesco da Milano's Ness 33 Fantasia; in G minor

### *Sussanna*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
I-PESalb Ms.P XVII.216, f.51r

1600

in D minor

### *Susanna del Cavagliere*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
I-Coc 1.1.20 (Raimondi), f.58v

1601 - 1609

arrangement by Lorenzino Tracetti; in G minor; different from Besard 1603, f.57v

### *Susan un jour Orlando Lasso*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-W Guelf 18.7 (Hainhofer) II, f.31v

1603-1604

with latin, german and french tekst; in D minor

### *Susanne un iour alterius toni*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Besard 1603, f.61r

in F minor

### *Susanne un iour Transpositio Laurencini*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Besard 1603, f.57v

in G minor

### *Susanne ungiör*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
GB-Lbl Add.Ms.30485, f.51v (keyboard)

1610

### *[Susanne un jour]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
I-Uu Ms 6-42, f.72v

1580-1640

in G minor

- Claudin Le Jeune

### *Susanne un jour*

Composer/Arranger: Le Jeune, Claudin (1528-1600)  
Adriaenssen 1592, f.23v

two voices and lute

### *Susanne un jour d'amour sollicitée*

Composer/Arranger: Le Jeune, Claudin  
Van den Hove 1601, f.30v

with text and single staff notation; Joachim Van den Hove, Life and Works..., p.125

### *Susanne un jour d'amour sollicitée*

Composer/Arranger: Le Jeune, Claudin  
Van den Hove 1601, f.30v

- Clausola

### *Clausola de Susanna*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.105

1580-1626

two different clausula, one title; both ending in F

### *Clausola di Susanna*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.50

1580-1626

### *Clausola di Susanna*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.51

1580-1626

*[Susanne un jour][Clausola]*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.105

1580-1626

two different clausula, one title; both ending in F

*Clausola di Susanna*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.107

1580-1626

- Thomas Champion dit Mithou

*Susanne un jour Mithou*

Composer/Arranger: Champion, Thomas (ca.1525-1580)  
Morlaye I 1552, f.20r

Champion dit Mithou, psalm



### 634. *Ta privauté d'amour m'enflamme*

First vocal source (printed): Cincquiesme Livre de Chansons Nouvellement Composé, Paris 1561  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *Ta privauté Arcadet*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
Morlaye II 1558, f.14v

### 635. *Tant que j'estoys*

First vocal source (printed): Chansons de Pierre de Ronsard, Phippe Desportes, et Autres, Mises en Musique  
par **Nicolas de la Grotte**, Paris 1569 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *Tant que j'estoys*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas (1530-1600)  
Le Roy 1571, f.14v

with single staff notation and text

#### *Autrement en autre ton*

Composer/Arranger: de la Grotte, Nicolas  
Le Roy 1571, f.14v

#### *Tant que j'estoys*

Composer/Arranger: Le Roy, Adrian  
Le Roy 1574, f.82r

wrong page number f.70r

### 636. *Tant que mon oeil le vostre excellent voit*

First vocal source (printed): Cincquiesme Livre de Chansons Nouvellement Composé, Paris 1561  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *Tant que mon oeille Darcadet*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.24v

1560-1580

with text

## 637. *Tant que vivray en aage florissant*<sup>61</sup>

First vocal source (printed): Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1528  
(Pierre Attaignant; **anonymous**)

### *Tant que vivray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Attaignant 1529, f.53v

### *Tant que vivray en aage florissant*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Attaignant 1529, f.54r

with staff notation for voice; text first strophe

### *Tant que vivray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Attaignant II 1531, f.57v (keyboard)

### *Tant que vivray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1545, p.33

### *Tant que vivray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1545, p.58

= Phalèse I 1547, sig.G2v

### *Tant que vivray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Bianchini 1546, sig.E2v

Dominico Bianchini ditto Rossetto; = Bianchini 1554, sig.E2v; cfr.Bianchini 1563

### *Tant que vivray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse I 1547, sig.D3r

70 Easy to Intermediate Pieces for Renaissance Lute, no.35; = Carminum quae chely vel testudine canuntur  
vol.1, 1547

### *Tant que vivray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse I 1547, sig.G2v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.58

---

<sup>61</sup> There is a *Tant que je vivray en aage* with a different melody by Louys de Moy (Moy 1631, sig.D4v).

### *Dant que vivraij*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.272, f.51v

1549-1560

### *Tant que vivray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1549, sig.C4v

### *Tant que vivray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1549, sig.G2v

### *Tan que vivray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Fuenllana 1554, f.118r (vihuela)

### *ser nicht ... tant que vivray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
F-Pn Rés.429, f.103v

ca.1560

illegible

### *Tant que vivray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1563, f.46r

### *Tant que vivray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Vreedman 1568, f.14v (cittern)

### *Tant que vivray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse I 1570, f.6v (cittern)

### *Tanque vivrei An aige*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
US-BEm Ms.758, f.11r

1580-1600

### *Tant que vivray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1582, f.7v (cittern)

### *[Tant que vivray en aage florissant]*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.166v

ca.1595-1646

### *Tant que vivray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.166r

ca.1595-1646

### *Tant que vivray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.172r

ca.1595-1646

### *Tant que viveray*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
F-Pn Rés.941 (Pierre de Pouille), f.5r

1609-1616

### *638. Tant ravi suis en la bonté*

First vocal source (printed): F-Pn n.a.fr.1817 (MS; ca.1515-1516)

### *Tant rentoreíst*

Composer/Arranger: unknown  
Gerle 1533, f.50v

### *639. Tant vous allez doux Guillemette*

First vocal source (printed): Septiesme Livre des Chanson à Quatre Parties, Leuven 1560 (Pierre Phalèse)

### *Tant vous allez doux Guillemette*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse I 1570, f.74v (cittern)

Abran, Ebran, Abrahan, Ebram, Hebran

### *Tant vous allez doux guillemette*

Composer/Arranger: Abrahan  
Phalèse 1571, f.35r

longer version

### *Tant vous allés douce guillemette*

Composer/Arranger: Abrahan  
Phalèse 1574, f.51v

longer version

### *Tant vous allez doux Guillemette*

Composer/Arranger: Abrahan  
Adriaenssen 1584, f.14v

longer version

*[fragment] Tant vous allez doux giullemetta*

Composer/Arranger: unknown  
I-Tn Ms.Ris.Mus.IV.43.2, f.11v

1590-1605

only 4 bars; from beginning

*Allemande Tant vous allez doux Guillemette*

Composer/Arranger: Abrahan  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.511r

ca.1595-1646

shorter version from beginning; in F

*La Guillemette a.4.*

Composer/Arranger: Abrahan  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.510v

ca.1595-1646

shorter version from beginning

*A° 1601 ultimo Decembris Guillemette*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40143 (Richard), f.57r

1600-1603

shorter version

*Guilemette*

Composer/Arranger: unknown  
D-KNa Wallraf 4° 328, f.5v

post 1600

shorter version

*Quillimette*

Composer/Arranger: unknown  
D-LEm Ms.II.6.23 (Joannes Fridericus Lautenbuch), p.84

1600-1625

shorter version

*[La Spagnoletta][fragment] vel inítiu*

Composer/Arranger: unknown  
D-LEm Ms.II.6.23 (Joannes Fridericus Lautenbuch), p.85

1600-1625

triple time in D; alternative beginning for the previous piece

### *[Proportio] Proport con*

Composer/Arranger: unknown  
D-LEm Ms.II.6.23 (Joannes Fridericus Lautenbuch), p.85

1600-1625

### *Quillemette*

Composer/Arranger: unknown  
Besard 1603, f.168r

Abran, Ebran, Abrahan, Ebram, Hebran; shorter version

### *Lamentatio à Corde Avallee*

Composer/Arranger: unknown  
Besard 1603, f.168v

shorter version in minor key; = CZ-Pnm Ms.IV.G.18 (Rettenwert), f.158v; = GB-Eu Col.2073, f.284r

### *Quillemette*

Composer/Arranger: Vallet, Nicolas  
Vallet 1618, p.58

1615-1618

Abran, Ebran, Abrahan, Ebram, Hebran; shorter version; cfr. Secretum Musarum I [STIMU & Dutch Lute Society]; also Vallet 1615

### *Lamentatio*

Composer/Arranger: unknown  
CZ-Pnm Ms.IV.G.18 (Rettenwert), f.158v

1623-1637

shorter version in minor key; = Besard 1603, f.168v; = GB-Eu Col.2073, f.284r

### *Lamentatio a corde avallee in altera...*

Composer/Arranger: unknown  
GB-Eu Col.2073, f.284r

1635-1660

à cordes avallées; end at bottom of f.284v; title illegible; = CZ-Pnm Ms.IV.G.18 (Rettenwert), f.158v; = Besard 1603, f.168v; cfr.D-B Mus.Ms.40165, PDF p.26 (Wilhelm Tappert; incipit only)

### 640. *Tel en mesdiot qui pour soy la desire*<sup>62</sup>

First vocal source (printed): Tiers Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

[*Tel en mesdit qui pour soy la desire*] *Tel en mesdiot*

Composer/Arranger: Mittantier (16th century)  
Phalèse III 1547, sig.Bb1v

arrangement Pierre di Teghi; cfr.Phalèse 1552, p.37; Phalèse II 1573, sig.Bb1v; Carminum ad testudinis usum compositorum vol.3, 1547, sig.Bb1v

[*Tel en mesdit qui pour soy la desire*] *Tel en mesdiotz. Response de vous perdez temps*

Composer/Arranger: Mittantier  
Phalèse 1552, p.37

arrangement Pierre di Teghi; cfr. Phalèse III 1547, sig.Bb1v; = Phalèse 1563, f.12r; = Phalèse 1568, f.13r; = Phalèse 1571, f.23r

[*Tel en mesdit qui pour soy la desire*] *Response. Telz en mesdiot*

Composer/Arranger: Mittantier  
Phalèse 1563, f.12r

= Phalèse 1552, p.37; = Phalèse 1568, f.13r; = Phalèse 1571, f.23r

[*Tel en mesdit qui pour soy la desire*] *Response. Telz en mesdiot*

Composer/Arranger: Mittantier  
Phalèse 1568, f.13r

arrangement Pierre di Teghi; Phalèse 1552, p.37; = Phalèse 1563, f.12r; = Phalèse 1571, f.23r

[*Tel en mesdit qui pour soy la desire*] *Telz en mesdiot. Response*

Composer/Arranger: Mittantier  
Phalèse 1571, f.23r

### 641. *Ton feu s'estaint de ce que le mien ard*

First vocal source (printed): Treziesme Livre de Chansons Nouvellement Composées, Paris 1559 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

[*Ton feu s'estaint de ce que le mien ard*]

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
F-VE Ms.698, no.8

ca.1598 (lost)

---

<sup>62</sup> *Tel en mesdit qui pour soy la desire* is the response to *Vous perdez temps* by Claudin de Sermisy.

### 642. *Tous mes amis, venez ma plaincte ouyr*<sup>63</sup>

First vocal source (printed): Trente et Deux Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1529] (Pierre Attaignant)

#### *Tous mes amis*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)

Phalèse 1545, p.27

= Phalèse I 1547, sig.C4r

#### *Tous mes amys*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin

Phalèse I 1547, sig.C4r

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.27

### 643. *Tout bellement, Mathurin mon amy*

First vocal source (printed): Second Livre du Recueil Contenant XXVII.Chansons Antiques à Quatre Parties, Paris 1549 (Nicolas du Chemin)

#### *Tout bellement*

Composer/Arranger: unknown

Phalèse 1563, f.29v

### 644. *Tout ce qu'on peut en elle voir*

First vocal source (printed): Huitiesme Livre de Chansons Nouvellement Composées, Paris 1557 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *Tout ce qu'on peut Cyprian Rore*

Composer/Arranger: de Rore, Cypriano (1515-1556)

Le Roy 1559, f.1v

#### *Tout ce qu'on peut. Cyprian Rore*

Composer/Arranger: de Rore, Cypriano

Phalèse 1571, f.51v

### 645. *Tout doucement Marionette*

First vocal source (printed): Chansons, Madrigales & Motetz a Quatre, Cincq & Six Parties, Antwerp 1568 (la Vefve de Jan Laet)

#### *Tout doucement*

Composer/Arranger: Faignient, Noë (ca.1540-ca.1600)

Phalèse 1574, f.52v

---

<sup>63</sup> There is a Basse Dance *Tous mes amis, venez ma plaincte ouyr* in Attaignant 1530, f.7r (Basse dance Tous mes amys P.B.)(Pierre Blondeau).

### 646. *Tout me desplaïst*

First vocal source (printed): Les Amours Pierre de Ronsard Mises en Musique à III Parties, Paris 1576 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *Tout me desplaïst bertrand*

Composer/Arranger: de Bertrand, Antoine (1540-1580)

S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.153r [PDF p.152]

1560-1580

### 647. *Toutes les nuïctz que sans vous je me couche*

First vocal source (printed): Unziesme Livre Contenant Vingt & Neuf Chansons Amoureuses, Antwerp 1549 (Tielman Susato)

#### *Toutes les nuÿt*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas (1505-1557)

Phalèse II 1546, sig.k4v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

#### *Toutes les nuÿt*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas

Phalèse II 1546, f.38v

#### *Toutte le nuïct*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas

Phalèse 1549, sig.E3v

#### *Toutes les nuïctz*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas

D-Mbs Mus.Ms.266, f.133v

ca.1550

#### *Tutte la Nuït*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas

D-Mbs Mus.Ms.1627, f.8v

1550-1580

#### *Toute la nuÿt*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas

Phalèse 1552, p.19

#### *Toutes les nuÿct*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas

Phalèse 1563, f.12v

#### *Toute les nuÿct*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas

Vreedman 1568, f.47v (cittern)

### Toutes les nuyot

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1568, f.16v

### Toutes les nuyot

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1571, f.26v

### 648. Tresorière de plaisir amoureux

First vocal source (printed): Trente et Deux Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1529]  
(Pierre Attaignant)

### Trésorière

Composer/Arranger: unknown  
Attaignant 1529, f.60r

### 649. Triste coeur<sup>64</sup>

First vocal source (printed): Vingtuiesme Livre de Chansons à Quatre & Cinq Parties, Paris 1577  
(Adrian Le Roy & Robert Ballard)

### [Triste coeur, Réponse]

Composer/Arranger: de Monte, Philippe (1521-1603)  
F-VE Ms.698, no.13

ca.1598 (lost)

### 650. Tristes pensees

### Tristes pensees

Composer/Arranger: unknown  
Morlaye I 1552, f.13v

### 651. Trop endurer sans avoir allegeance

### Trop endurer

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.43v

### Trop endurer

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.44r

### Trop endurer

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.33

ca.1598 (lost)

---

<sup>64</sup> *Triste Coeur* is the response to *Avant l'aymer je l'ay voulu congnoistre* by Philippe de Monte.

### 652. Trop plus penser que bien écrire

First vocal source (printed): Vingt Deuxiesme Livre Contenant XXVI.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1547 (Pierre Attaignant)

#### Trop plus penser

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
de Rippe IV 1554, f.24v

### 653. Trop plus secret

First vocal source: I-Fc Ms.2439 (Basevi Codex)(MS; 1506-1514)

#### Trop plus secret

Composer/Arranger: de la Rue, Pierre (1452-1518)  
Judenkünig II 1523, sig.H3r

Priamel-Preamble and Preambulum for Renaissance Lute from the lute books of Judenkünig, Gerle, Neusidler, Heckel and Waissel, p.7; Judenkünig, Ain schone kunstliche underweisung..., 1523 (Nederlandse Luit Vereniging), nr.31

#### Trop plus fin secret

Composer/Arranger: de la Rue, Pierre  
A-Wn Mus.Hs.18688 (Craus), f.30v

1526-1540

### 654. Trop tost j'ai creu y prenant tel plaisir

First vocal source (printed): Unziesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1542 (Pierre Attaignant)

#### Trop tost j'ai creu y prenant tel plaisir

Composer/Arranger: Mornable, Antoine (16th century)  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.31r

1540-1560

### 655. Tu disoys que j'en mourroy

First vocal source (printed): Vingt et Neuf Chansons Musicales à Quatres Parties, Paris 1530 (Pierre Attaignant)

#### Soprano de Tudixoys

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
D-Mbs Mus.Ms.271, f.14v

ca.1550

#### Tu dicois

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Milano 154?, f.20v

ca.1530

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 1536 (Sulzbach I)

### *Tu disois*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Milano 1536 (Marcolini), f.28r

same content as da Milano 1536 (Sulzbach I) and da Milano 154?

### *Tu disois*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Milano 1536 (Sulzbach I), f.15r

same content as da Milano 1536 (Marcolini) and da Milano 154?

### *Tu disois*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Milano 1561, sig.E1v

1546

cfr. Da Milano II 1546 and da Milano II 1563

### *Tu disois*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Milano II 1563, sig.E1v

1546

cfr. Da Milano II 1546 and da Milano 1561

### *Tu disois*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Milano II 1546, sig.E1v

same content as Da Milano 1561 and da Milano II 1563

## *656. Tu ris pour quoy*

### *Tu ris pour quoy*

Composer/Arranger: unknown  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76b, f.162r [PDF p.161]

1560-1580

# U

## 657. *Un jour du matin*

*un gior du matin*

Composer/Arranger: unknown  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.56r

1560-1570

*un gio in Martin 19*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.55v

1570-1583

## 658. *Un jour le temps*

*un jour*

Composer/Arranger: de Rippe, Albert (da Ripa)( 1500-1551)  
de Rippe 1552, f.28v

= de Rippe I 1553, f.28v

*un jour*

Composer/Arranger: de Rippe, Albert (da Ripa)  
de Rippe I 1553, f.28v

= de Rippe 1552, f.28v

## 659. *Un jour passé avec Colette m'esbatoye*

First vocal source (printed): Septiesme Livre Contenant XXIX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1539  
(Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

*ung jour passé avec collette mes batoye secretement*

Composer/Arranger: Le Hugier (16th century)  
D-Mbs Mus.Ms.267, f.28r

1540-1560

*[ung jour passé avec Colette m'esbatoye] un jour passé avec Colette*

Composer/Arranger: Le Hugier  
Paladin 1560, f.22r

*[Ung jour passé avec Colette m'esbatoye] Ung jour passe*

Composer/Arranger: Le Hugier  
Phalèse 1563, f.31r

*[Ung jour passé bien escoutoye] Ung jour passe bien ascoutez*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
Phalèse 1552, p.48

*[Ung jour passé bien escoutoye] Ung jour passe*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob  
GB-Cu Dd.2.11 (Holmes I), f.20v

1588-1600

*660. Un jour vis un foulon qui fouloit*

First vocal source (printed): Melange d'**Orlande de Lasso** Contenant Plusieurs Chansons Tant en Vers Latins qu'en Ryme Francoyse, Paris 1570 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

*[Un jour vis un foulon qui fouloit]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
GB-AB Ms.27 (Brogyntyn), p.134

1595-1600

*Un jour vis un foulon*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.53

ca.1598 (lost)

*661. Una maïstresse*

First vocal source (printed): Canti C. Numero Cento Cinquanta, Venice 1504 (Ottaviano Petrucci)

*Una maïstres*

Composer/Arranger: Brumel, Antoine (1460-1512)  
Petrucci 1507 (Spinacino I), f.9r

*662. Une bergere*

*Une bergere*

Composer/Arranger: unknown  
Becchi 1568, p.76

*663. Une bergerotte prise en ung buisson*

First vocal source (printed): Trente et Huyt Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1530 (Pierre Attaignant)

*Une bergerote*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Attaignant 1529, f.44v

### *Une bergerote*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Attaignant 1529, f.45r

### *664. Une bergiere un jour aux champs*

First vocal source (printed): Dixseptiesme Livre Contenant XIX.Chansons Legeres Tres Musicales Nouvelles, Paris 1545 (Pierre Attaignant)

### *Une bergiere un jour aux champs Demarle*

Composer/Arranger: de Marles, Nicolas (16th century)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.5v

1560-1580

with text

### *665. Une fillette bien gorriere*

First vocal source (printed): Second Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet; attributed to **Jacob Clemens non Papa**); Le Parangon des Chansons Second Livre, Lyon 1538 (Jacques Moderne; attributed to **Clement Janequin**)

### *Une fillette bien gorriere embrassa vert vestu*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob or Clement Janequin  
D-Mbs Mus.Ms.1627, f.31r

1550-1580

### *666. Une jeune Fillette<sup>65</sup>*

First vocal source (printed): La Recueil des Plus Belles et Excellentes Chansons (Jehan Chardavoine), Paris 1576 (Claude Micard)  
15th century melody

### *Ich ging ein mal spatzsieren ein wege*

Composer/Arranger: unknown  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.109r

ca.1550

### *Hupf Auff*

Composer/Arranger: unknown  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.109v

ca.1550

---

<sup>65</sup> There are many variations in other languages of the original French 15<sup>th</sup> century melody first printed in La Recueil des Plus Belles et Excellentes Chansons (Jehan Chardavoine), Paris 1576 (Claude Micard).

Low Countries: Allemande Nonette; Ghepeis ghij doet mij trueren

Italy: Madre non mi far monaca

Germany: Ich ging einmal spazieren; Von Gott will ich nicht lassen; one melody version of Helft mir Gotts Güte preisen is also based on

*Une jeune fillette* (A-Lla Hs.475 (Michael Eijssert), f.92r (Helft mir Gottes gütte preissen). The version in Reusner 1645, sig.A3v (Helfft mir Gotts Gütte preysen) has another melody.

### *Almande Nonette*

Composer/Arranger: unknown  
GB-Ob D.4.10 Art., f.1r

1563

manuscript addition to Phalèse 1563 (in GB-Ob D.4.10 Art.)

### *I Ghepeis ghij doet mij trueren I Ghepeis ghij doet mij trueren*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1563, f.63r

1563

### *Ich ging ein mal spatzieren*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.ant.pract.W.510, f.30v

1563

### *Nach dantz*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.ant.pract.W.510, f.31v

1563

### *Ghepeis ghij doet mij treuren*

Composer/Arranger: unknown  
Vreedman 1568, f.26r (cittern)

### *Almande Nonette*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1568, f.88r

### *Reprinse*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1568, f.88r

### *Alemanna*

Composer/Arranger: unknown  
I-Lg Ms.774, f.31r

1570-1580

### *Teutscher Dantz*

Composer/Arranger: unknown  
Jobin 1573, sig.F2r

### *Nach dantz*

Composer/Arranger: unknown  
Jobin 1573, sig.F2v

### *Tantz*

Composer/Arranger: unknown  
Waissel 1573, sig.M2r

### *Sprunck*

Composer/Arranger: unknown  
Waissel 1573, sig.M2r

### *Ich gieng einmal spazieren - Hupffauff*

Composer/Arranger: Neusidler, Melchior  
Neusidler 1574, sig.K1v

### *Almande la nonette*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1574, f.80r

### *Ein Ander Gütter tantz Matth Wais:*

Composer/Arranger: Waissel, Mathias  
NL-At 208.A.27, f.74v

1575

### *Saltarello*

Composer/Arranger: Waissel, Mathias  
NL-At 208.A.27, f.74v

1575

### *Almande Ich ging ainmal spaciren*

Composer/Arranger: unknown  
Kargel I 1578, sig.M1r (cittern)

### *Balo Todesco – La sua Gagliarda*

Composer/Arranger: Gorzani, Giacomo  
Gorzani 1579, f.39v

### *Balo Todesco*

Composer/Arranger: Gorzani, Giacomo  
Gorzani 1579, f.40v

cfr.the second part of Une jeune fillette

### *Una fillete Chançon François*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.366

1580-1626

### *Alta Morona, Balletto – La sua Sciolta*

Composer/Arranger: unknown  
Caroso 1581, f.135r

### *[Une jeune fillette]*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse 1582, f.70v (cittern)

### *[The Queenes Allmaine] the queenes almayne*

Composer/Arranger: unknown  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.47

post 1583

### *[Muscadin/Chirping of the Lark][Passemezzo] Passemezo d'angleterre*

Composer/Arranger: unknown  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.71

post 1583

### *The Kinge of Africa*

Composer/Arranger: unknown  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.213

post 1583

### *[The Queenes Allmaine] Queenes Almande*

Composer/Arranger: unknown  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.223

post 1583

bandora

### *Almande Nonnette*

Composer/Arranger: Adriaenssen, Emanuel  
Adriaenssen 1584, f.88r

Adriaenssen 1600, f.72r

### *Balletto francese detto Alemande*

Composer/Arranger: Barbetta, Giulio Cesare  
Barbetta 1585, p.20

### *[Galiard] Gagliarda di Mon.sa Balahart*

Composer/Arranger: Ballard, Robert  
B-Br II 275 (Cavalcanti), f.100v

ca.1590

Balahart, Monsu (= Robert Ballard?)

### *Teutscher dantz MN - Hüpf auf*

Composer/Arranger: Neusidler, Melchior  
D-SI G.I.4 I (Donaueschingen), f.40v

1590-1600

*La Monacha ballo francese, una fillette chanson françoÿs*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.382

1580-1626

*Monaca*

Composer/Arranger: unknown  
I-Fn Magl.XIX.179, f.11v  
1590-1600

*Ich gieng einmal spazieren*

Composer/Arranger: unknown  
D-Sl G.I.4 I (Donaueschingen), f.40r

1590-1600

*[Une jeune fillette]*

Composer/Arranger: unknown  
GB-Eu Dc.5.125 (Thisstlethwaite), f.25r

1590-1605

*Ich gieng ein mal spatzieren LXXXX*

Composer/Arranger: unknown  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.268

1591-1594

*[Une jeune fillette][Ich gieng ein mal spatzieren] Saltus*

Composer/Arranger: unknown  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.268

1591-1594

*Ich gieng ein mal spacierenn CXXVIII*

Composer/Arranger: unknown  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.281

1591-1594

*Allemande CXXXIII*

Composer/Arranger: unknown  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.283

1591-1594

*Dantz CXXXVII*

Composer/Arranger: unknown  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.285

1591-1594

### *Nachdantz*

Composer/Arranger: unknown  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.285

1591-1594

### *Ballo Tedesco, § Francese – Il Saltarello del prescrito ballo – Pass'e mezzo – Saltarello*

Composer/Arranger: Terzi, Giovanni Antonio  
Terzi 1593, f.114

Three modi with saltarello, three part passemezzo and three part saltarello

### *[Allemande Nonnette; two parts]*

Composer/Arranger: unknown  
CDN-Mc w.s., f.67r

1595-1610

### *Contrapunto sopra Madre non mi far monaca*

Composer/Arranger: unknown  
I-Uu Ms.5-27, f.1r

1580-1640

### *Monaca*

Composer/Arranger: unknown  
I-Uu Ms.5-33, f.4r

1580-1640

### *Monaca*

Composer/Arranger: unknown  
I-Uu Ms.5-33, f.5v

### *1580-1640 Monaca*

Composer/Arranger: unknown  
I-Uu Ms.5-33, f.6v

1580-1640

### *Rotta della Monaca*

Composer/Arranger: unknown  
I-Uu Ms.5-33, f.7v

1580-1640

### *Monaca francese*

Composer/Arranger: unknown  
I-Uu Ms.5-33, f.10r

1580-1640

### *La Nonnetta Corrente*

Composer/Arranger: unknown  
I-Uu Ms.5-34, f.11v

1580-1640

### *Monica*

Composer/Arranger: unknown  
I-Uu Ms.5-34, f.13v

1580-1640

### *Corrente francese*

Composer/Arranger: unknown  
I-Uu Ms.5-35, f.1v

1580-1640

### *Matre mia*

Composer/Arranger: unknown  
I-Uu Ms.6-42, f.? [PDF p.168]

1580-1640

### *La Monanacha*

Composer/Arranger: unknown  
I-Fn Magl.XIX.30, f.5v

1595-1625

### *La Monaca*

Composer/Arranger: unknown  
I-Fn Magl.XIX.30, f.13v

1595-1625

### *Monaca di Gio. Galetti*

Composer/Arranger: Galetti, Giovanni  
I-Fn Magl.XIX.30, f.22v

1595-1625

### *Monaca*

Composer/Arranger: Galetti, Giovanni  
I-Fn Magl.XIX.30, f.23r

1595-1625

### *[Une jeune fillette] [Von Gott will ich nicht lassen] une jeune fillette*

Composer/Arranger: unknown  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.380r

ca.1595-1646

*[Une jeune fillette][Von Gott will ich nicht lassen]*

Composer/Arranger: unknown  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.380v

ca.1595-1646

*Allemande Nonette*

Composer/Arranger: unknown  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.509r

ca.1595-1646

*une jeune fillette*

Composer/Arranger: unknown  
F-VE Ms.711, no.11

ca.1598 (lost)

*Almande Nonette*

Composer/Arranger: Adriaenssen, Emanuel  
Adriaenssen 1600, f.72r

cfr.Adriaenssen 1584, f.88r

*Celeste Giglio*

Composer/Arranger: unknown  
Caroso 1600, ex.1

*Canario*

Composer/Arranger: unknown  
Caroso 1600, ex.2

*Ich ging einmal spatzieren*

Composer/Arranger: unknown  
CZ-Pnm XIII.B.237 (Jacobides), f.3v

1600-1625

*[Une jeune fillette]*

Composer/Arranger: unknown  
GB-Cu Dd.4.23, f.32v (cittern)

ca.1600

*[The Queenes Allmaine]The queenes Allmaine*

Composer/Arranger: unknown  
GB-Cu Dd.4.23, f.32v (cittern)

ca.1600

*Je estoit ungue fillette de noble coeur*

Composer/Arranger: unknown  
B-Br Ms.II 2801, f.9v

ca.1600

*Away I have forsworn her company*

Composer/Arranger: unknown  
GB-Lcm Loan 2019-01 (Welde), f.6v

ca.1600

*[Une jeune fillette]*

Composer/Arranger: unknown  
I-PESalb Ms.P XVII.21, f.84r

1576-1653

*[Une jeune fillette]*

Composer/Arranger: unknown  
I-PESalb Ms.P XVII.21, f.86v-91v

1576-1653

*Matre mia non mi far monica*

Composer/Arranger: unknown  
I-PESalb Ms.P XVII.4, Add.2r (PDF p.78)

1576-1653

*Contrapunto sopra Matre mia*

Composer/Arranger: unknown  
I-PESalb Ms.P XVII.4, Add.3v (PDF p.81)

1576-1653

*NB*

Composer/Arranger: unknown  
LT-Vs Ms.285-MF-LXXIX (Königsberg), f.2v

1600-1620

John Dowland/Daniel Bacheler

*[Une jeune fillette] [variation]*

Composer/Arranger: unknown  
LT-Vs Ms.285-MF-LXXIX (Königsberg), f.2v

1600-1620

*[Une jeune fillette] [variation]*

Composer/Arranger: unknown  
LT-Vs Ms.285-MF-LXXIX (Königsberg), f.3r

1600-1620

*Von gott will Ich nicht lassen*

Composer/Arranger: unknown  
LT-Vs Ms.285-MF-LXXIX (Königsberg), f.42v

1600-1620

### *une jeune fillette*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40143 (Richard), f.25r

1600-1603

### *16 Martij 1601 Courr.sur la voix de la jeune fillette*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40143 (Richard), f.35r

1600-1603

### *une jeune Fillette*

Composer/Arranger: unknown  
PL-Kj Mus.Ms.40143 (Richard), f.35v

1600-1603

### *[une jeune fillette]*

Composer/Arranger: unknown  
US-CAh Mus.Ms.183, p.8

1600-1620

### *Deutscher Dantz*

Composer/Arranger: unknown  
D-W Guelf 18.8 (Hainhofer) IV, f.23v

1603-1604

only the title "Nachdantz" is written; no music

### *Ma belle si ton ame se sent or, allumer de ceste douce flame*

Composer/Arranger: unknown  
Besard 1603, f.73r

### *Courante*

Composer/Arranger: unknown  
Besard 1603, f.153r

### *Allemande*

Composer/Arranger: Reys, Jacob  
Besard 1603, f.131v

Reys, Collected Works, p.196

### *Allemande*

Composer/Arranger: Reys, Jacob  
Besard 1603, f.131v

### *Monacha*

Composer/Arranger: unknown  
I-Nc Ms.7664, p.44

1607-1623

### *Monacha*

Composer/Arranger: unknown  
I-Nc Ms.7664, p.140

1607-1623

### *Une Jeune Fillette*

Composer/Arranger: unknown  
D-BAUK Druck 13.4° 85 (Bautzen), p.18

1608

### *Allemande*

Composer/Arranger: unknown  
F-Pn Rés.941 (Pierre de Pouille), f.9r

1609-1616

### *Almande*

Composer/Arranger: unknown  
F-Pn Rés.941 (Pierre de Pouille), f.9v

1609-1616

### *[Helft mir Gotts Güte preisen] Helft mir Gottes gütte preissen*

Composer/Arranger: unknown  
A-Lla Hs.475 (Michael Eijsertt), f.92r

ca.1610

### *La Monica*

Composer/Arranger: unknown  
F-Pn Rés.Vmd Ms.29, f.1ra [PDF p.51]

1610

### *Monicha – Principio della Monicha*

Composer/Arranger: unknown  
F-Pn Rés.Vmd Ms.29, f.4r

1610

### *[Une jeune fillette]*

Composer/Arranger: unknown  
F-Pn Rés.Vmd Ms.29, f.22r

1610

### *Alemanna*

Composer/Arranger: unknown  
F-Pn Rés.Vmd Ms.31, f.11v

1610-1620

### *Monicha*

Composer/Arranger: unknown  
I-PESc Rari Ms.b.14, f.2v

1610-1625

### *Monica*

Composer/Arranger: unknown  
I-PESc Rari Ms.b.10, f.14v

1610-1625

### *Branda Monica*

Composer/Arranger: unknown  
I-PESc Rari Ms.b.10, f.15'

1610-1625

### *Monica*

Composer/Arranger: unknown  
I-PESc Rari Ms.b.10, f.24r

1610-1625

### *Baletto allemana – La sua Tripola*

Composer/Arranger: unknown  
I-TRc 1947, f.8v

1610-1630

### *Baletto detta Alemana*

Composer/Arranger: unknown  
I-TRc 1947, f.21r

1610-1630

### *Baletto detta alemano*

Composer/Arranger: unknown  
I-TRc 1947, f.21v

1610-1630

### *Ballet*

Composer/Arranger: Dowland, John or Daniel Bacheler  
D-Kub Ms.4° Mus.108 I (Montbuysson), f.11v

1611

### *[Une jeune fillette]*

Composer/Arranger: Dowland, John or Daniel Bacheler  
GB-Lbl Add.Ms.Eg.2046 (Pickeringe), f.31r

ca.1612

### *Monacha*

Composer/Arranger: Dowland, John or Daniel Bacheler  
B-Bc Ms.Littera S no.16.662, f.27v

ca.1612

### *Une jeune Fillette Mr Jacques Pollonis*

Composer/Arranger: Reys, Jacob  
Van den Hove 1612, f.55v

Joachim Van den Hove, *Life and Works...*, p.523; Reys, *Collected Works*, p.147

### *Une jeune Fillette*

Composer/Arranger: Reys, Jacob  
Van den Hove 1612, f.55v

### *Une jeune Fillette*

Composer/Arranger: Reys, Jacob  
Van den Hove 1612, f.55v

### *ultima Parte Ioachimus vanden Hove*

Composer/Arranger: Van den Hove, Joachim  
Van den Hove 1612, f.56v

Joachim Van den Hove, *Life and Works...*, p.414; continuation of Van den Hove 1612, f.55v

### *Une jeune Fillette*

Composer/Arranger: Dowland, John or Daniel Bacheler  
Vallet 1618, p.43

1615-1618

cfr. *Secretum Musarum I* [STIMU & Dutch Lute Society]; also Vallet 1615

### *Alemana in soprano balletto*

Composer/Arranger: unknown  
US-SFsc M2.1 M3 (De Bellis), p.55

1615

### *[Une jeune fillette] [fragments]*

Composer/Arranger: unknown  
US-Dmurl Rare Books 8vo Kd8620 1661, f.1v

1615

beginning is missing; incomplete copy

### *La alemana in soprano*

Composer/Arranger: unknown  
US-BEm Ms.757, f.8v

1615-1630

### *Alemana*

Composer/Arranger: unknown  
US-BEm Ms.760, f.6r

1615-1630

### *Alemana*

Composer/Arranger: unknown  
US-BEm Ms.760, f.25v

1615-1630

### *Une jeune fillette Nova Testudo*

Composer/Arranger: Besard, Jean-Baptiste  
Besard II 1617, p.32

trio; nova testudo and testudo minor ar unisono

### *Testudo Maior*

Composer/Arranger: Besard, Jean-Baptiste  
Besard II 1617, p.32

trio; testudo maior and minor a quart note apart

### *Une jeune fillette Testudo Minor*

Composer/Arranger: Besard, Jean-Baptiste  
Besard II 1617, p.33

trio; testudo maior and minor a quart note apart; with superius and bassus in mensural notation

### *Pavan*

Composer/Arranger: unknown  
D-Lr Mus.Ms.ant.pract.2000 (Harling), p.58

1618

### *Del Excellentissimo Musico Jano Dulando*

Composer/Arranger: Dowland, John  
D-Hs ND VI 3238 (Schele), p.25

1619

### *Allemande gemalli*

Composer/Arranger: unknown  
D-DI Mus.Ms.1/V/8 (Loss), f.34r

1619

incomplete

### *[Une jeune fillette]*

Composer/Arranger: unknown  
D-DI Mus.Ms.1/V/8 (Loss), f.45r

1619

### *Allemande*

Composer/Arranger: unknown  
D-DI Mus.Ms.1/V/8 (Loss), f.76r

1619

### *Une Jeune Fillette*

Composer/Arranger: unknown  
D-Hs ND VI 3238 (Schele), p.25

1619

John Dowland

### *Von Gott will ich nicht lassen*

Composer/Arranger: unknown  
D-LEm Ms.II.6.15 (Dlugoraj) XIII, f.2v

1619

### *Von Gott will ich nicht lassen*

Composer/Arranger: unknown  
D-LEm Ms.II.6.15 (Dlugoraj) XIII, f.8v

1619

### *[fragment] Partita 4*

Composer/Arranger: unknown  
I-Mos B, f.8r

1619

### *Partita 5*

Composer/Arranger: unknown  
I-Mos B, f.8v

1619

### *La Monicha*

Composer/Arranger: Bacheler, Daniel  
PL-Kj Mus.Ms.40153 (Dusiacki), f.20r

1620-1621

### *La jeune fillette mr Daniel*

Composer/Arranger: Bacheler, Daniel  
GB-Cfm Ms.689 (Herbert of Cherbury), f.23v

1620-1640

### *Monycha*

Composer/Arranger: unknown  
D-B Ms.4022, f.1v

1621-1626

### *Courante Sophia Monycha v.B.*

Composer/Arranger: unknown  
D-B Ms.4022, f.4r

1621-1626

### *[Une jeune fillette]*

Composer/Arranger: unknown  
D-B Ms.4022, f.47r

1621-1626

### *Alemana*

Composer/Arranger: unknown  
I-Bas IV-86/746, f.5v (theorbe)

1623

### *[Une jeune fillette][Courante] La sua corente*

Composer/Arranger: unknown  
I-BAs IV-86/746, f.6v (theorbe)

1623

### *Maraen, hoe moogt gy Spies en Lans verheffen tegen God?*

Composer/Arranger: unknown  
Valerius 1626, f.180-181

with text; lute and cittern; Almande Nonette, Of: Une jeune fillette; Three Lute Books from the Dutch Golden Age, p.36

### *Almande Nonette. Of: Une jeune fillette*

Composer/Arranger: unknown  
Valerius 1626, f.180-181

Maraen, hoe moogt gy Spies en Lans Verheffen tegen God?

### *Courante*

Composer/Arranger: unknown  
GB-Eu Col.2073, f.64v

1635-1660

### *[The Queenes Allmaine] ye Queenes Allmaine*

Composer/Arranger: unknown  
F-Pn Rés.1186, f.27r (keyboard)

1635-1650

### *[Une jeune fillette]*

Composer/Arranger: unknown  
D-B Mus.Ms.40642, p.9

1750 ca.

### *[The Queenes Allmaine] The Queenes Almaine*

Composer/Arranger: unknown  
US-Nyp Ms.Drexel 5609, p.113 (keyboard)

1775-1800

### *[The Queenes Allmaine] The Queenes Almaine*

Composer/Arranger: unknown  
US-Nyp Ms.Drexel 5609, p.113 (keyboard)

1775-1800

### *[Une jeune fillette]*

Composer/Arranger: unknown  
N-Onm Mus.ms.a 5038, p.314 (guitar)

1820-1830

### *Ich gieng ein maged Bayern*

Composer/Arranger: unknown  
I-BDG (Chilesotti), p.225

### *667. Une sans plus a mon desir*

First vocal source (printed): Le Parangon des Chansons Contenant Plusieurs Nouvelles & Delectables Chansons,  
[Lyon 1538 (Jacques Moderne)]

### *Une sans plus*

Composer/Arranger: Cadéac, Pierre (ca.1510-1555)  
Gerle 1546, sig.P3v

### 668. Ung advocat dist à sa femme/ Sus, m'amyé

First vocal source (printed): Melange d'**Orlande de Lasso** Contenant Plusieurs Chansons Tant en Vers Latins qu'en Ryme Francoyse, Paris 1570 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *Un advocat*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)

F-VE Ms.711, no.91

ca.1598 (lost)

### 669. Ung coeures

#### *Ung coeures a 5*

Composer/Arranger: unknown

D-Mbs Mus.Ms.266, f.85v

ca.1550

### 670. Ung compaignon gallin gallant

First vocal source (printed): Vingt et Huyt Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1534 (Pierre Attaignant)

#### *Un compaignon gallin galland. IIII. Voc. Pasereau*

Composer/Arranger: Passereau, Pierre (1490-1547)

D-B Mus.Ms.40632, f.28v

1565-1570

### 671. Ung doux nenny avec un doux soubrîre

#### *(Thomas Crecquillon/Orlando di Lasso/Jehan de Liège)*

First vocal source (printed): Vingthuitiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles, Paris 1549 (Pierre Attaignant); Tiers Livre des Chansons a Quatre Cinq et Six Parties, Leuven 1560 (Pierre Phalèse)  
versions by Thomas Crecquillon, Orlando di Lasso and Jehan de Liège

#### *Un doux nenny, a 4. Cricquillon*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas (1505-1557)

Phalèse 1571, f.34v

cfr.Phalèse 1571, f.46v, a version by Orlando di Lasso

#### *Ung doux nenni*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)

Phalèse 1563, f.29r

#### *Un doux nenny*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando

Neusidler I 1566, p.18

= Neusidler 1573, sig.D1v; cfr.Drusina 1573

#### *Un doux nenny*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando

Vreedman 1568, f.27v (cittern)

*un doux nenny Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1568, f.39v

*ung doux nenny. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.46v

Melchior Neusidler; cfr. Phalèse 1571, f.34v, a version by Thomas Crecquillon

*un doux nenny*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Jobin 1572, sig.E3v

*ung doux nenny*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Neusidler 1573, sig.D1v

= Neusidler I 1566, p.18; cfr. Drusina 1573

*The ioynyng of iiij partes together*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.34r

with staff notation

*The ioynyng of the Countertenour with the Treble*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.31r

with staff notation

*The ioynyng together of three partes, Treble, Countertenour, and Tenour*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.32r

with staff notation

*un deux Nennin*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.30r

with staff notation

*un doux Nennin*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.35v

*un doux nenny*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1574, f.53v

*Un doux nenni d'Orlando a 4*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.78

1580-1626

*La Dolce Nenne*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
GB-Cu Dd.3.18, f.53r

1585-1600

consort part

*Un doux nenny. a. 4*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.201v

ca.1595-1646

*Un doux nenny*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.95

ca.1598 (lost)

*Un doux nenny*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Besard 1603, f.62v

*Ung doulx nenni du mesme dū Liege*

Composer/Arranger: de Liège, Jehan  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.94

1580-1626

similar to *ung doulx nenny* by Orlando di Lasso

*672. Ung gay bergier prioit une bergiere*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre Parties, Antwerp 1543 (Tielman Susato)

*ung gay bergier*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)  
Phalèse 1545, p.46

= Phalèse I 1547, sig.F1v

*ung gay bergier*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas  
Phalèse I 1547, sig.F1v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.1, 1547; = Phalèse 1545, p.46

### *ung gay bergiere*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse III 1547, sig.Bb3v

arrangement Pierre di Teghi; Phalèse 1568, f.20r; = Phalèse II 1573, sig.Bb3v; Carminum ad testudinis usum  
compositorum vol.3, 1547, sig.Bb3v

### *ung gay bergier*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1549, sig.G3v

### *ungey Bergier*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.126r

ca.1550

### *ung gay bergiere*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1552, p.30

### *un gay bergier. 4.vocum. ienequin*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Bakfark 1553, sig.H2v

wrongly attributed to Clement Janequin; Bakfark, Opera Omnia I, no.14

### *ungoi berger*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
UKR-LVu 1400/I, f.59r

1555-1595

### *ung gai bergier*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Venegas de Henestrosa 1557, f.69r (vihuela)

### *ung gay bergiere Crecquillon*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Ochsenkhun 1558, f.86v

cfr.D-W Druck 5 (2).Mus.fol.

### *[ung gay bergier prioit une bergiere]*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
PL-Kj Mus.ant.pract.W.510, f.32r

1563

crossed out

### *ung gay bergier*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1563, f.22v

### *ung gay bergier*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
PL-Kj Mus.ant.pract.W.510, f.60r

1563

### *ung gay Bergiers*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
I-CFVd w.s.(Castelfranco), f.56v

ca.1565

### *unggai bergier*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
D-B Mus.Ms.40632, f.2v

1565-1570

### *un gai bargier*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Becchi 1568, p.72

### *ung gay bergier*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1568, f.20r

Phalèse III 1547, f.8v

### *ung gay bergier, Alio modo*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1568, f.20v

### *un gay bergier*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1571, f.30r

### *ung gay bergier. Alio modo*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Phalèse 1571, f.30v

### *ung gay bergier G.M.*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Waissel 1573, sig.D1v

### *ung gai Bergier. quatuor vocum. Tomas Cricquillon*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Neusidler 1574, sig.G2r

### *ung gay bergier*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Gardano 1577, f.12v (keyboard)

### *ung gai bergeir*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Cabeçon 1578, f.80r (vihuela)

### *ung gaij bergier*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.128

1580-1626

### *ungay bergier Canzon francese*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.118

1580-1626

### *ungay Bergier Chanson francois*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.74

1580-1626

### *El canto fermo di un gay bergier Canzon francese*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.52

1580-1626

### *Contrapunt sobre il Madrigal un gay bergier*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.54

1580-1626

### *ungay Bergier a 4 C.lanequim*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Barbetta I 1582, f.32v

wrongly attributed to Clement Janequin; = Barbetta II 1582, f.30v; Barbetta, Collected Works for Lute Part III, p.29

### *ungay Bergier a 4 C.lanequim*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Barbetta II 1582, f.30v

wrongly attributed to Clement Janequin; = Barbetta I 1582, f.32v; cfr.Barbetta, Collected Works for Lute Part III, p.29

### *ung gay bergier*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
IRL-Dtc 410/I (Dallis), p.248

post 1583

### *ung gay bergier a 4*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Dalla Casa 1584, p.19

monodic instrument; mensural notation

### *Galbergieri Franzesse*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
B-Br II 275 (Cavalcanti), f.32v

ca.1590

### *Galbergieri in altro tuono Franz*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
B-Br II 275 (Cavalcanti), f.33v

ca.1590

### *ung gai bergier*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
D-SI G.I.4 II (Donaueschingen), f.56v

1590-1600

### *una altra canzone*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
CDN-Mc w.s., f.92v

1595-1610

### *ung gay berger*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.174v

ca.1595-1646

### *ung gaij bergier, Canzone Francese a quattro di Thomas Crecquillon Intavolata dal Molinaro*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Molinaro 1599, p.135

arrangement by Simone Molinaro

### *[ung gay bergier prioit une bergiere]*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
PL-Kj Mus.Ms.40591, f.5r (theorbo)

1605-1620

### *ung gai Bergiere*

Composer/Arranger: Crecquillon, Thomas  
Gardano 1611, p.57

### *673. Ung grand desir que j'eus de vous servir*

First vocal source (printed): Le Premier Trophée de Musique, Paris 1559 (Robert Granjon)

#### *ung grand desir*

Composer/Arranger: Maillard, Jean (1515-1570)  
Bianchini 1549, f.12r

Dominico Bianchini ditto Rossetto

### *674. Ung jour bien tard Guillot trouva Janette*

First vocal source (printed): Dixiesme Livre Contenant XXVI.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1552 (Nicolas du Chemin)

#### *ung jour bien tard 4 vocum Morell 40*

Composer/Arranger: Morel, Clement (16th century)  
PL-Kj Mus.Ms.40598, f.84v

1570-1583

### *675. Ung laboureur au premier chant du coq*

First vocal source (printed): Second Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet); Venticinque Canzoni Francese a Quatro Libro Primo, Venice 1538 (Gardane)

#### *ung laboureur*

Composer/Arranger: Certon, Pierre (1515-1572)  
D-Mbs Mus.Ms.1511d, f.4r

ca.1550

### *676. Ung mesnagier viellard recreu d'enhant*

First vocal source (printed): Unziesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1542 (Pierre Attaignant)

#### *un mesangier vieillard*

Composer/Arranger: Sohier, Mathieu (...-1560 (?))  
NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.48v

1560-1570

### *677. Ung petit coup*

#### *[ung petit coup]*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.125v

ca.1550

*678. Ung peu plus hault, ung peu plus bas mon amy*

First vocal source (printed): Vingt et Huit Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1532 (Pierre Attaignant)

[fragment] *ung peu plus hault ung peu plus pas*

Composer/Arranger: Passereau, Pierre (1490-1547)

D-Mbs Mus.Ms.2987, f.8r

1550-1575

*679. Ung triste coeur remply de fantasie  
(Thomas Crequillon/Orlando di Lasso)*

First vocal source (printed): La Fleur de Chansons et Premier Lievre à Quatre Parties, Antwerp [1552] (Tielman Susato; **Thomas Crequillon**); Tiers Livre des Chansons a Quatre Cinq et Six Parties, Leuven 1560 (Pierre Phalèse; **Orlando di Lasso**)

*ung trist coeur. Responce. Crequillon*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas (1505-1557)

Phalèse 1553, sig.A3v

with mensural notation and text

*ung triste ceur*

Composer/Arranger: Crequillon, Thomas

Phalèse 1563, f.43v

*un triste cueur a 5, Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)

Phalèse 1571, f.67r

*ung triste coeur*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando

S-Uu Vok.mus.i Hs.76c, f.102v

1560-1580 (?)(lute pieces)

*ung triste coeur*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando

S-Uu Vok.mus.i Hs.76c, f.103r

1560-1580 (?)(lute pieces)

*ung triste coeur a 5 Orlandus 93*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando

PL-Kj Mus.Ms.40598, f.155v

1570-1583



### 680. vaincre n'a peu le temps

First vocal source (printed): Second Livre Contenant XXVII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

*vaincre ne peu*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.52v

ca.1550

*vaincre ne peu. De m Bernardo*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.54v

ca.1550

maistre Bernardo

### 681. Venés, mes serfs, et Bachus adorans

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Quatre Parties, Leuven 1554 (Phalèse)(?)

*venes mes serfs Clemens non papa*

Composer/Arranger: Clemens non Papa, Jacob (1510-1556)  
Phalèse 1553, sig.B2r

with mensural notation and text

### 682. venez, venez, mon bel & doux amy

First vocal source (printed): Iardin Musical Contenant Plusieurs Belles Fleures de Chansons Spirituelles, Antwerp [1556] (Hubert Waelrant & Jan Laet)

*venez venez mon bel amy*

Composer/Arranger: Bracquet, Gilles (16th century)  
Phalèse 1563, f.28v

= Phalèse 1568, f.22v

*venez venez*

Composer/Arranger: Bracquet, Gilles  
Phalèse 1568, f.22v

= Phalèse 1563, f.28v

### 683. *Venons au poinct, c'est trop eu de langaige*

First vocal source (printed): Septiesme Livre Contenant XXIX.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1539 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

#### *Venons aux poinct*

Composer/Arranger: Maillard, Jean (1515-1570)

Gerle 1546, sig.Q2v

German renaissance Lute Music Volume 1, 17 Pieces by Hans Gerle, p.18

### 684. *Venus par tout cherche son filz*

First vocal source (printed): Le Parangon des Chansons Second Livre Contenant XXXI.Chansons, Lyon 1538 (Jacques Moderne)

#### *Venus par tout*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)

Gerle 1546, sig.Q4v

### 685. *veu le grief mal que longuement j'endure*

First vocal source (printed): Cinquiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet); Le Parangon des Chansons Tiers Livre, Lyon 1538 (Jacques Moderne)

#### *veu le grief mal*

Composer/Arranger: de Villiers, Pierre (16th century)

Gintzler 1547, sig.O4v

#### *veu le grif mal*

Composer/Arranger: de Villiers, Pierre

Phalèse 1552, p.40

#### *veu le grief Mal*

Composer/Arranger: de Villiers, Pierre

NL-DHnmi Ms.A20 (Siena Lute Book), f.49r

1560-1570

### 686. *veulx-tu ton mal et le mien secourir*

First vocal source (printed): Douzième Livre de Chansons Nouvellement Composées en Musique à Trois, Quatre, et Cinq Parties, Paris 1559 (Adrian Le Roy & Robert Ballard)

#### *veulx tu ton mal, Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)

Phalèse 1571, f.68v

#### *veux tu ton mal à 5*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando

Denss 1594, f.48r

with text

*Veux tu ton mal. a. 5. d'Orlando. Prima pars*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.200v

ca.1595-1646

*Veux tu ton mal*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Besard 1603, f.59r

*[Veulx-tu ton mal et le mien secourir/Le voulez-vous, j'en suis tres bien contente] Le  
voulez vous. Orlando. Response*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.68v

*[Veulx-tu ton mal et le mien secourir/Le voulez-vous, j'en suis tres bien contente]  
Response. Le voulez vous*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Denss 1594, f.49r

with text

*687. vignon, vignette qui te planta il fut preud'homme*

First vocal source (printed): Trente et Cinq Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris [1529] (Pierre Attaingnant; **anonymous**); Trente et Une Chansons Musicales à Troys Parties, Paris 1535 (Pierre Attaingnant; attributed to **Claudin de Sermisy**); Trium Vocum Cantiones Centum, Nürnberg 1541 (Johannes Petreius; attributed to **Clement Janequin**)

*Vignon vignetta F.M.*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (?)(ca.1490-1562)  
da Milano/Perino 1547, sig.F3v

Francesco da Milano; same content as da Milano/Perino 1562; in one source also attributed to Clement Janequin

*vignon vignette*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (?)  
D-Mbs Mus.Ms.1511d, f.2v

ca.1550

Francesco da Milano

*Vignon vignetta di F.da Milano*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (?)  
da Milano/Perino 1562, sig.F3v

Francesco da Milano/fr.da Milano/Perino 1547, da Milano/Perino 1563 and da Milano/Perino 1566

### *Vignon vignetta*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (?)  
da Milano/Perino 1563, sig.F3v

cfr.da Milano/Perino 1562 and da Milano/Perino 1566

### *Vignon vignetta di M.F.Milanese*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (?)  
da Milano/Perino 1566, sig.E2r (lost)

cfr.da Milano/Perino 1562 and da Milano/Perino 1563

### *688. vive la Marguerite*

First vocal source (printed): Quarante et Deux Chansons Musicales à Troys Parties, Paris 1529  
(Pierre Attaignant; **anonymous**)

### *Lamarnarite*

Composer/Arranger: unknown  
Neusidler II 1544, sig.L2v

### *Soneto viva la Margarita en el segundo grado*

Composer/Arranger: unknown  
Valderrabano 1547, f.94r (vihuela)

### *Lamarnarite*

Composer/Arranger: unknown  
Neusidler 1549, sig.Q3v

### *La marguarit*

Composer/Arranger: unknown  
RUS-KA Stadtbibliothek Ms. Gen.2.150 (Donhna-Lauk Stammbuch), no.39

1550-1552 (lost)

### *689. vivray je tousjours en soucy pour vous*

First vocal source (printed): Chansons Nouvelles en Musique à Quatre Parties, Paris 1528 (Pierre Attaignant)

### *vivray-je tousjours en soucy*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Attaignant 1529, f.21v

### *vivray-je tousjours en soucy*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Attaignant 1529, f.22v

with staff notation for voice; text first strophe

### *vivrai je*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Gerle 1546, sig.C3r (viol)

for discant-, tenor- alt- and bass violin

### *Vivray-je tousjours en soucy*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1549, sig.D1v

[fragment]

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
S-Uu Vok.mus.i Hs.76c, f.150v

1560-1580 (?) (lute pieces)

trio

### *690. Vivray-je tousjours en telle peine*

First vocal source (printed): La Fleur de Chansons et Quatriesme Livre à Trois Parties, Antwerp [1552]  
(Tielman Susato)

### *Vivray je tousjours en*

Composer/Arranger: de Latre, Jean (1505-1569)  
Phalèse 1549, sig.F1v

### *Vivray je tout jour en telle peyne*

Composer/Arranger: de Latre, Jean  
Phalèse 1552, p.21

### *Vivray je tout jour en telle peine*

Composer/Arranger: de Latre, Jean  
Phalèse 1563, f.20r

### *691. Vivre ne puis content sans sa presence*

First vocal source (printed): Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1533 (Pierre Attaignant; only the Superius part book survived partly)

### *Vivere ne puis content*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
da Crema III 1546, f.13r

= da Crema I 1546

### *Vivre ne puis*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
da Crema I 1546, sig.C4v

= da Crema III 1546

### *Vivre ne puis content*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse V 1547, sig.B2r

### *Vivre ne puis*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
D-Mbs Mus.Ms.272, f.10v

1549-1560

### *Vivere ne puis*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel I 1556, p.150

solo; = Heckel I 1562

### *Vivre ne puis*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel I 1562, p.150

solo; = Heckel I 1556

### *Vivre ne puis*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Vreedman 1568, f.29v (cittern)

### *692. vostre a jamays/Je n'ay dueuil*

First vocal source (printed): Canti C. Numero Cento Cinquanta, Venice 1504 (Ottaviano Petrucci)

### *vostre a jamays*

Composer/Arranger: Ghiselin, Johannes (1460-1507)  
Petrucci 1507 (Spinacino I), f.10r

### *Ghiselin.vostre a jamais*

Composer/Arranger: Ghiselin, Johannes  
Neusidler II 1536, sig.E2r

### *693. vostre à jamais par heritage*

First vocal source (printed): Premier Livre des Chansons à Cincq et Six Parties, Leuven 1553 (Pierre Phalèse)

### *vostre par heritage*

Composer/Arranger: Baston, Josquin (ca.1515-ca.1576)  
Phalèse 1563, f.41v

### *694. vostre beaulté plaisant et lye*

First vocal source (printed): Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1533 (Pierre Attaignant; only the Superius part book survived partly; **anonymous**); Hundert und Fünffzehen Guter Newer Liedlein, Nürnberg 1544 (Hans Ott)

### *vostre beaulte*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas or Lupus Hellinc  
Gerle 1546, sig.X1r

German renaissance Lute Music Volume 1, 17 Pieces by Hans Gerle, p.11

### *vostre beauté*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas or Lupus Hellinc  
Neusidler 1549, sig.R3v

### *Vostre Beaulte*

Composer/Arranger: Gombert, Nicolas or Lupus Hellinc  
D-B Mus.Ms.40632, f.11v

1565-1570

### *695. vostre beaute qu'un chacun voit flourir*

First vocal source (printed): Unziesme Livre Contenant XXII.Chansons Nouvelles, Paris 1554 (Nicolas du Chemin)

### *Vostre beaute qu'un chacun voit flourir Certon*

Composer/Arranger: Certon, Pierre (1515-1572)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.3v

1560-1580

with text

### *696. voulant Amour, soubz parler gracieux*

First vocal source (printed): Le Parangon des Chansons Tiers Livre Contenant XXVI.Chansons, Lyon 1538 (Jacques Moderne)

### *Voulant amour*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.4r

1560-1580

with text

### *697. voulant honneur*

First vocal source (printed): Dixhuytiesme Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles très Musicales à Quatre Parties, Paris 1545 (Pierre Attaingnant)

### *Voulant honneur Sandrin*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
Le Roy I 1551, f.15v

### *Voulant honneur*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
de Rippe 1552, f.37v

cfr.de Rippe I 1553, f.37v

### *Voulant honneur*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
de Rippe I 1553, f.37v

= de Rippe 1552, f.37v

### *Voulant honneur*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Belin 1556, sig.F1v

### *Voulant honneur que de vous je m'absent D Sandrin*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
S-Uu Vok.mus.i Hs.87, f.26r

1560-1580

with text

### *Voulant honneur*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
de Rippe II 1562, f.7r

### *Voulant honneur*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre  
Phalèse 1574, f.25r

### *698. Voulez ouyr les cris de Paris/Ma belle porée*

First vocal source (printed): Six Gaillardes et Six Pavanes avec Treze Chansons Musicales à Quatre Parties, Paris 1530 (Pierre Attaignant)

### *Ma belle porée*

Composer/Arranger: Janequin, Clement (1485-1558)  
de Rippe V 1555, f.19r

"ma belle porée, mon beau persin"; no.27 from the sounds made by marchants in the streets of Paris

### *699. Voulez vous*

#### *veillez vous Im abzug*

Composer/Arranger: unknown  
Heckel I 1562, p.53

duet; = Heckel I 1556 (Ville vos)

#### *voules vous*

Composer/Arranger: unknown  
Heckel II 1562, p.45

duet for lutes a fourth apart; = Heckel II 1556 (Ville vos. Im abzug)

### *700. Vous perdez temps de me dire mal d'elle*

First vocal source (printed): Tiers Livre Contenant XXVIII.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet; Claudin de Sermisy); Le Parangon des Chansons Tiers Livre Contenant XXVI.Chansons, Lyon 1538 (Jacques Moderne; **Jacob Arcadelt**)  
versions of Claudin de Sermisy and Jacob Arcadelt

#### *Fons perte*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin (ca.1490-1562)  
Neusidler I 1544, sig.G1v

= Neusidler, Das erste Buch 1544, no.36 (modern edition The Lute Society)

#### *Vous perdez temps*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1545, p.60

#### *Fons perte*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Neusidler 1547, sig.G1v

revised second edition of Neusidler I 1544

#### *Vous perdez temps*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse III 1547, sig.Aa4v

arrangement Pierre di Teghi; = Phalèse II 1573, sig.Aa4v; Carminum ad testudinis usum compositorum vol.3, 1547, sig.Aa4v; = Phalèse 1552, p.36; = Phalèse 1563, f.11v

#### *Vous perdez temps*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1549, sig.D4v

#### *Vous perdez temps*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1552, p.36

arrangement Pierre di Teghi; = Phalèse III 1547, sig.Aa4v; = Phalèse 1563, f.11v

#### *Vou. perdi tems*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel I 1556, p.156

solo; = Heckel I 1562

#### *Vous perdes temps*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Heckel I 1562, p.156

solo; = Heckel I 1556

### *Vous perdez temps*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1563, f.11v

= Phalèse III 1547, sig.Aa4v; = Phalèse 1552, p.36

### *Vous perdes temps*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1568, f.12v

cfr.Phalèse 1571, f.22v

### *Vous perdez temps*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Vreedman 1568, f.23r (cittern)

### *Vous perdés temps*

Composer/Arranger: de Sermisy, Claudin  
Phalèse 1571, f.22v

cfr.Phalèse 1568, f.12v

### *Vous perdes temps*

Composer/Arranger: Arcadelt, Jacob (1507-1568)  
Paladin 1549, f.4

### *701. Vous qui aymés les dames, blande loquimini*

First vocal source (printed): Tiers Livre des Chansons a Quatre Cinq et Six Parties, Leuven 1560 (Pierre Phalèse)

### *Vous qui aymez les dames, Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando (1532-1594)  
Phalèse 1571, f.65r

### *702. Vous semble t' il*

### *Vous sembles il*

Composer/Arranger: de la Moeulle, Guillaume (1485-1556)  
Bianchini 1549, f.16r

### 703. *Vous usurpe dame injustement*<sup>66</sup>

First vocal source (printed): Premier Livre Contenant XXV.Chansons Nouvelles à Quatre Parties, Paris 1538 (Pierre Attaignant & Hubert Jullet)

#### *Vous usurpe*

Composer/Arranger: Sandrin, Pierre (ca.1490-post 1561)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.53r

ca.1550

The Collected Music of Marco dall'Aquila, no.41

### 704. *Voyant souffrir celle qui me tourmente*

First vocal source (printed): Vingt & Sept Chansons Musicales à Quatre parties, Paris 1533 (Pierre Attaignant)

#### *Voiant souffrir de m Bernardo*

Composer/Arranger: Jacotin Le Bel (...-1555)  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.56r

ca.1550

maistre Bernardo

### 705. *Vray dieu d'amors*

#### *Vray dieu damors losquin*

Composer/Arranger: des Prez, Josquin (1450-1521)  
Barberis IX 1549, sig.F3r

### 706. *Vray Dieu qui me confortera*

#### *Vray dieu*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse II 1546, sig.f3v

= Carminum quae chely vel testudine canuntur vol.2, 1546

#### *Vray dieu*

Composer/Arranger: unknown  
Phalèse II 1546, f.21v

---

<sup>66</sup> There are some Fantasias by Marco dall'Aquila on *Vous usurpe dame injustement*:

Casteliono 1536, f.29r (Fantasia de M. Marco da Laquila); Gerle 1552, sig.L4r (Das 31.Preamblel Mark vom Adler) Priamel-Preamblel and Preamblel for Renaissance Lute from the lute books of Judenkünig, Gerle, Neusidler, Heckel and Waissel, p.90); Scotto 1563, p.8 (Fantasia di Marco da Laquila).

### *707. vray Dieu, disoit une fillette*

First vocal source (printed): Le Quatoirsiesme Livre à Quatre Parties, Antwerp 1555 (Tielman Susato)

#### *vray dieu disois A 4 Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.6v

ca.1550

#### *vray dieu disois une fillete Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-Mbs Mus.Ms.266, f.105r

ca.1550

#### *vray Dieu disoit. Orlando di Lassus*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1563, f.30r

#### *vraij Dieu disoit Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
A-Wn Mus.Hs.19259, f.6r

ca.1564

#### *vrai dieu disois*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Neusidler I 1566, p.20

arrangement Melchior Neusidler; = Neusidler 1573, sig.D2v; cfr.Drusina 1573; cfr.Phalèse 1571, f.43v

#### *vray Dieu disoit Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1568, f.37r

= Phalèse 1571, f.44r

#### *vray Dieu disoit, alio modo. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.44r

= Phalèse 1568, f.37r

#### *vray Dieu disoit. Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Phalèse 1571, f.43v

arrangement Melchior Neusidler; cfr.Neusidler I 1566, p.20; cfr.Neusidler 1573, sig.D2v

#### *vray dieu disoit une fillette*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Jobin 1572, sig.E4v

### *vray dieu disois*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Neusidler 1573, sig.D2v

= Neusidler I 1566, p.20; cfr.Drusina 1573; cfr.Phalèse 1571, f.43v

### *vray dieu disoit*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.48r

### *vray dieu disoit More finelier handeled*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Le Roy 1574, f.48v

### *vray dieu disoyt une fillette*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
PL-Kj Mus.Ms.40032 (Barbarini), p.90

1580-1626

### *vray Dieu disoit. Orlando XXXIII*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
CH-Bu Ms.F.IX.70 (Wurstisen), p.95

1591-1594

### *vray Dieu disoit une fillet*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
Denss 1594, f.93v

### *vray Dieu disoit une fillette, a 4. d'Orlando*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
NL-Lu 1666 (Thysius), f.197v

ca.1595-1646

### *vrai Dieu disoit une fillette*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.711, no.40

ca.1598 (lost)

### *[vray Dieu disoit une fillette]*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
F-VE Ms.698, no.5

ca.1598 (lost)

### *vray Dieu disoit une fillette*

Composer/Arranger: di Lasso, Orlando  
D-DI Mus.Ms.1/V/8 (Loss), f.91v

1619